

1.13

150 100

$\left(\frac{1}{2} \right)^{1/2} \left(\frac{1}{2} \right)^{1/2} = \frac{1}{2}$

(Handwritten notes in Hebrew script)

8.11.

1981

נפתח:

28.

1992

נסגל:



שם וניק: משנה למנכ"ל ח. בר-און - סיני - כה
רב-לאומי (כ"ס)

מלווה פירי

7068/7-צח

000b8qq: שירות פריט

3-312-3-5-5 : ונובת.

15/12/2018

תאריך הדפסה

43/102



ארכיון המדינה

משרד ראש הממשלה

טופס מראה מקום להוצאת תעודות יחידות*

חטיבה מס': <u>130.2</u>	תיק מס': <u>7</u>
מיכל מס': <u>7068/3</u>	
תאריך התעודה:	
שם מחבר התעודה:	שם הנמען:
סוג התעודה (סמן ✓ במקום המתאים):	<u>15/11/81</u>
מכתב ☒	<u>23/11/81</u>
מברק ☒	<u>23/11/81</u>
תזכיר או מיזכר ☐	<u>23/11/81</u>
דין וחשבון או זכרון דברים משיחה או דיון ☐	<u>25/11/81</u>
פרוטוקול של שיחה, דיון או ישיבה ☐	

*הטופס ימולא בשני עותקים: העותק הירוק יוכנס לתיק במקום התעודה שהוצאה; העותק הלבן יצורף לתעודה שהוצאה.

מדינת ישראל
משרד הבטחון

לשכת המנהל הכללי

בחסון התשנ"ב
הקריה, 17
בגד' 1981
טל. 212-384 מס'

כ"ז

03465 /א

ח. ישראל - עוזר שר הבטחון

ר' אבנ'ן
רמ"ת

יו"ר הועדה המשותפת
לשכת סג"ל משרד החוץ.

הנדון: בניית בסיסים לכח הרב-לאומי-

פניית סג"ל החסמדרות

מצ"ב הצעה לתשובה לחתימת השר המקובלת על הסג"ל.

ב ב ר כ ה

חיים ברזילי

ראש הלשכה

משרד הבטחון
היועץ המשפטי למערכת הבטחון
יחי חשון תשמ"ב
תאריך 15 בספטמבר 1981
מספר: 3748



רליש מנכ"ל

הנדון: בניית הבסיסים לכוח הרב לאומי בסיני
מכתבך מיום 12.11.81

1. עיינתי בהצעה לתשובה של רמ"שת למזכ"ל ההסתדרות והנני בדעה כי אין בהצעתו משום התחייבות כל שהיא.
2. סעיף 2 לחוק החוזים (חלק כללי) תשל"ג - 1973 קובע שפנייה היא בגדר הצעה אם היא מעידה על גמירת דעתו של המציע להתקשר עם הניצע בחוזה והיא מסוימת כדי אפשרות לכרות את החוזה בקיבול ההצעה.
3. במכתב הכוונה המוצע לא קיימים היסודות הדרושים ליצירת חוזה כנדרש בסעיף 2 הנ"ל.
4. עם זאת, אני ממליץ לא לנקוב במכתב התשובה בסכומים כל שהם (אשר עלולים להשתנות) ולהסתפק בתאור כללי של הפרויקטים. כ"כ אני ממליץ להשמיט את המילה "מבטיחך" ובמקומה תבוא המילה "להודיעך".
5. רצ"ב הנוסח המוצע.

בברכה,

משה קופרשטיין
סגן היועץ המשפטי למערכת הבטחון.

כ.כ.



לכבוד
מר ירוחם משל
מזכ"ל ההסתדרות
בית הוועד הפועל
רח' ארלוזורוב 93
ת.ד. 303 תל-אביב מיקוד 61000

הנדון: בניית הבסיסים לכח הרב לאומי בסיני
סימוכין: מכתב מתאריך 2 בנובמבר 1981

א.נ..

ברצוני להודיעך שמשדך הבטחון פועל לשיתוף מירבי של עובדים, יצרנים וסוחרים
ישראלים בפרוייקט מחנות השלום. המאמצים בנושא נשאו כבר פירות ראשונים מאחר ובשני
המכרזים הגדולים להקמת מבנים זכו חברות ישראליות.

לנושא העובדים - בשלב זה הגבלנו את ההיתרים ליבוא עובדים זרים למספר מצומצם של
עובדים ונעשים מאמצים בשיתוף עם משדך העבודה והרווחה ושרות התעסוקה לגיוס עובדים.
אני רק מקווה שגיוס העובדים הישראלים יהיה תהליך מהיר יותר מאשר פרשת גיוס העובדים
הישראלים לשדות התעופה.

לסכום, בפרוייקט שדות התעופה העסקו ישירות ע"י האמריקאים 896 עובדים ישראלים
ובנוסף העסקו מאות פועלים בקבלנות משנה ובייצור, האנשים שהפקדו על שתו"פ בפרוייקט
זה שואבים נסיונות מהעבודה בפרוייקט שדות התעופה ושתו"פ הפורה בין משהב"ט לבין
הגורמים הצבוריים והכלכליים בישראל ימשך וישא פירות גם בפרוייקט זה.

ב ב ר כ ה,

אריאל שרון
שר הבטחון

העתקים:
יוסף מעיין / מזכ"ל משהב"ט
פרופ' ארנס / יו"ר וועדה חו"ב
הח' ישראל קיסר / יו"ר האגף לאיגוד מקצועי
הח' עוזי בלוח / יו"ר נציגות ההסתדרות בוועדת התאום
ד"ר נפתלי גוראל / ראש אגף בינוי ונכסים
תא"ל דב שיאון / הוועדה הצבאית ישראל מצרים
תא"ל משה בר טוב / ראש מנהלת שדות התעופה

משרד החוץ - מחלקת הקשר

3897

*** ** יצא

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

*** **

10 ד' ביותר

דף 1 חתוך 1
טותק 11 חתוך 36

מל: ווט, נר: 35, מ: המשרד
דח: מ, סג: מ, תא: 280182, זח: 1800
נד: כמ"ר

10 ד' ביותר/מיד

נחושטחן. סבל.

הכמ"ר. סנפיר זמיראן.

בהמשך לשלכם 406 ושלנו 697.

1. בר און העלה עם וליוטס את הנקודות 3 ו-4 לשלי 697, היינו הצבת חיללים אחריקנים באיים והסירות המצריות.
2. בתגובה חסר לטיוננו האישי דיווח פנימי של מחמדי על פגישתכם עם האנט. במברק לא חוזר לא נזכר דבר על סירות הסיוור המצריות במיצרים, ולא ידוע לוליוטס דבר על כך. באשר להצבת הכוח באיים, נאמר כי האנט אמר שלא נחוצה נוכחות כזאת לדעתו אך אם שני הצדדים יבקשו יסקול זאת פוויטיביתנצינו כי הוא לא חייב עצמו, אך אתם יצאתם מן הפגישה בהנחה שאכן תהיה, וככל הנראה אם תהא נוכחות פיזית פרמננטית היא תבוצע ע"י ארה"ב. לא חוזר לא צויין דבר על אפשרות וטו של מחמדי. בדיווח נזכרת הערתכם בקשר לאיטלקים ותגובתו כפי שדיווחתם. כן הודגש כי ידוע לכם שלא היו בשנים האחרונות הצהרות אחריקניות באשר לריבונות האיים.

3. הוסיף בעפי כי מה שהאנט אמר לו בנושא האיים לפני צאתו הוא שצריך לנהוג והירות.

דובינסטיין =

: שהח, סשהח, דהמ, סרהמ, שהבט, אמנכל, ד/מרכו, דס, אמחן,
הצפא, דובינסטיין, מרוו, דיבון, מצרים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1561

וכנס

סודי ביותר

דף 1 מתוך 2
עותק 11 מתוך 34

אל: המשרד, נר: 220, מ: לונדון
דח: ב, סג: מ, תא: 270182, רח: 1726
נר: שיחה עם הרד

די ביותר /בהול

אל: מרור, גנור
מאת: השגריר, לונדון

שיחה עם הרד (27.1)

א. פתח ואמר שבקשני לסור אליו בראש ובעיקר בנושא כר' ים
הדגיש שנושא זאת במקומו של קרינגטון שיצא הבקר למסע במזרח
מבקשים ומקווים שניתן יהיה להגיע לסיכום חיובי בהקדם
ש נושאים מעשיים הטעונים סיפול ועל-מנת לאפשר להם להשתתף
כראוי על-פי לוח הזמנים הצפוי מקווים לסיכום חיובי במועד
קרוב. ביקש להדגיש הנקודות הבאות:-
1. רואים בהשתתפות אך ורק תרומה לעניין השלום
ACCORD WITE THE EGYPTIAN-ISRAELI AGREEMENTS
2. לא היתה להם בעבר ואין להם היום שום כוונה לנצל השתתפותם
על-מנת לקדם כוונות או תהליכים מדיניים אחרים כלשהם
3. אמנם אין תמימות דעים בינינו לגבי נושאים שונים אבל
השתתפות בכר' ים לא נועדה לעסוק בשכנון אלה
4. אין לפי ראות עיניהם שום בעיות עקרוניות שצריכות למנוע
סיכום חיובי ומקווים שאכן ניתן יהיה לסיים הנושא בהקדם באורח
חיובי. התייחס לקשיים הרבים שיש להם עם העולם הערבי מאו
הביעו נכונותם להשתתף בכר' ים והבינותי מדבריו שכל שהעניין
מתמשך ממשיכים הם להיות חשופים ללחצים וטענות בנושא זה מצד
מדינות ערב וגם מכאן עניינם הרב בסיום מהיר הוכיח ביקורו שלי
מזכיר המדינה בארץ ואמר שלבטח יידון הנושא ואולי אף יסופם
חיובית. מצאו לנכון להביע דברים אלה באורח ישיר באוזנינו
כוונה שהדבר יסייע לכך
הנכונותי שאטביר כל דבריו ללא דיחוי על-מנת שיידונו במסגרת
הברורים שלבטח יתקיימו בנושא עם מזכיר המדינה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

דף 2 מתוך 2
תק 11 מתוך 34

סודי ביותר

ביקורו של הלורד קרינגסטון : הביע תקווה שהמועדים שהוצעו
על ידם יהיו מתאימים לנו שכן הלורד קרינגסטון מאוד מעוניין
לקיים הביקור ולא לדחותו יתר על המידה. הבטחתי להשיב בהקדם.
התעניין בדיון בכנסת אתמול בנושא הפיצויים למתיישבי ימית
אחל אם הדברים ממשקפים קשיים כלשהם לגבי עצם הפינוי
יבתי שלא צריך להיות להם שום ספק לגבי כוונתנו לעמוד בכל
ההתחייבויותינו כלפי מצרים. מאידך גיסא חשוב שיתנו דעתם
למראומה הקשה שאנו עוברים בכל הקשור לפינוי סיני ואשר בעיית
מתיישבי ימית הינה חלק ממנה. פינוי סיני היה וממשיך להתגלות
בכחוי קשה מכל הבחינות גם אסטרטגית, גם כלכלית וגם
פסיכולוגית. כל אלו אמנם בעיות שלנו עמהן אנו צריכים להתמודד
אבל אנו מצפים מידידינו שידעו להעריך היטב גודל הקורבן שאנו
מעלים למען השלום הישראלי-מצרי.
שתפני עם הערכתם שהנהגה המצרית דבקה בהסכמי קייד ותמשיך
וג כך גם אחרי אפריל. מאידך צפוי מאמץ מצרי להשתלב מחדש
בשולם הערבי אבל דבר זה לא צריך להיות בניגוד לאינטרסים
הישראליים. השיבותי שאכן לא היה לנו אי-פעם ואין לנו היום
שום אינטרס בשלום דווקא עם מצרים מנודה. להיפך תקוותנו היתה
תמיד וממשיכה להיות שהשלום הישראלי-מצרי יוביל ויאפשר הרחבת
מעגל השלום הישראלי-ערבי.
בקט להביא לתשומת לבי דאגתם מהמצב בסודאן. יש עמם חששות
לגבי יציבות המשטר. אמנם היו דברים מעולם אבל להערכתם המב
במדינה די רגיש ולכן כמובן השלכות ישירות על מצרים. השיבותי
אכן כך אבל דווקא מבחינה זו ערוכה היום מצרים הרבה יותר טוב
הגן על אינטרסיה מדרום וממערב ברבות אגפה הישראלי הבטוח
מכוחו של השלום הישראלי-מצרי. השיב שמקבל בהחלט הערתו זו
והינם שותפים לה.
כללית הבחנתי טוב בנימת דברים גינוחה המשקפת רצון ליישר
הדורים עמנו. מצדי הבעתי תקוותנו שביקורו של הלורד קרינגסטון
בארץ יתרום לכך.

חפ: שהח, סהח, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמך.
מרוז, בנחודין, אירא, אירב

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1149

0101

סודי

אל: המשרד, נר: 60, מ: מונטבידאו
דח: מ, סג: ס, תא: 260182, יח: 1000
נד: ברמ'

702

סודי/מידי

2: אמלייט

מאת: השגריר, מונטבידאו

הנדון: הכח הרב לאומי לסיני

היחידה האורוגואית לברם שתמנה כ 75 איש כולל קצינים ותפעל
שניים. החלק האחד יוצא במשך חודש פברואר והחלק השני במרץ.
שוקל אפשרות לערוך ליחידה מסיבת פרידה עם מימון מקומי.
אנא חוות דעתכם.

מסלול====

חפ: שהח, סשהח, מנכל, ממנכל, בררומי, אמלמ

(10)

The possibility should be examined whether or not an agreement could be worked out aimed at ensuring that the Gulf of Eilat could become a "Zone of Peace" in which the four riparian States would undertake to maintain absolute freedom of passage in the Gulf.

The introduction of the MFO into Zone C effectively neutralizes one shore of the Gulf of Eilat and the stationing of a battalion in Sharm el-Sheikh is designed to ensure freedom of passage through the Straits of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace.

Recognition of these principles by the other two riparian States, i.e. Jordan and Saudi Arabia, would enhance not only these, but could eventually lead to a situation in which the four riparian States would feel that a certain mutually agreed limitation of armaments in this area might become feasible.

In order to reach an eventual agreement on this, it might be considered that the United States would attempt to obtain Saudi and Jordanian agreement to the principle of freedom of passage in the Gulf of Eilat. Such agreement could possibly be obtained in a bilateral exchange of letters between each of the four countries and the U. S.

Should such a move prove possible, which of course could only be initiated by the U. S. , this could eventually lead to a more formal establishment of a "Zone of Peace" in the Gulf.

There can be little doubt that at the initial stages such arrangements would have to be informal without losing sight of an eventual formalization of such agreements.

In considering these ideas, it might be worthwhile not to lose sight of the provisions of Article 4/5 of Annex III to the Treaty of Peace.

כ"ו סבת התשס"ב
21 ינואר 1982

סודי ביותר / סודי	
מסמך זה מכיל	1 דפים
עומק מסי	2 מתוך 5 עותקים

סודי
דחוף

אל: שר החוץ
המנכ"ל

מאת: יוחנן מרוז

הנדון: הכח הרב-לאומי

השגריר האוסטרלי ערך לי הבוקר ביקור קצר כדי להתעדכן במצב השתתפות ארבע המדינות האירופיות בכח.

הבהרתי לו שהנושא עודנו בדיון וכו' ולא התחייבתי בכל צורה לגבי משך הדיון, אך גם תבעתי את הנחת האישית שהעניין ניתן לפתרון בעקבות הבחירות נוספות בעתיד הנראה לעין.

השגריר נתן להבין שאצל רה"מ אוסטרליה מסתמנת אי-סבלנות ודאגה.

השגריר הוסיף שבאמצע פברואר אמורה להגיע למצרים ולישראל קבוצה מומחים לכדיקת המצב בשטח, ובואה של קבוצה זאת כמוכן מוחנה בסיכום חיובי של השתתפות האירופים.

השגריר הפטיר ואמר שכל הנושא כידוע שנוי במחלוקת בין פריזר ובין האופוזיציה, ואם העניין לא יבוא על פתרונו יימצא במצב קשה בזירה הפנימית.

עוד שאל השגריר אם כבר הגבנו באיזו שהיא צורה לעכר ארבע הממשלות האירופיות והשבתי בשלילה.

כ ב ר כ ה ,

(-) י. מרוז

יוחנן מרוז

העתק: ממנכ"ל
א. בן-חורין, סמנכ"ל

20th Nov 1982
AS 11/82 5801

DATE	20/11/82
TIME	11.00
LOCATION	AS 11/82 5801
REMARKS	

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

1. 1. 1.
1. 1. 1.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

806

*** יצא

1071

אל: לונדון, ווט, האג, פריס, רומא, נד: חוים 539,
ה: המשרד
דח: מ, סג: ס, תא: 190182, זח: 1630
נד: השתתפות אירופית בכרל

כיף

טורי/תידי

ההשתתפות האירופית בכתי"ד.

שגריר בריטניה ביקר, ביוזמתו, אצל המנכ"ל (נכח כירא) כדי
להתעדכן בנושאי בקורי הייג, סוגיית שיתוף הפלסטינאים בשיחות
האוטונומיה, כולל שיטור האיים טיראן וסנפיד ותוצאות שיחות
השר טרון במצרים.
בסוף השיחה נגע-לדבריו בלי שנתבקש לכך וללא הנחיה
מלונדון-בשאלת ההשתתפות האירופית בכתי"ד. בר-און הבהיר
לשגריר שהנושא טרם נדון בממשלה ולכן אין עדיין בידו להתייחס
לאגרות שהוגשו ב-13/1 ע"י הארבע והוסיף שמה שנראה לו כמפריע
היא ההתייחסות לאגרותיהם והצהרותיהם מה-21, 23 ו-26 בנובמבר.
השגריר הוכיר את ההבהרה שנתן בע"פ' בעם הגשת האגרות לאמור:

THE U.K. HAD NOT SOUGHT AT ANY STAGE TO ATTACH POLITICAL
CONDITIONS TO PARTICIPATION, WHETHER LINKED TO VENICE OR
OTHERWISE. THIS IS REFLECTED IN THE WORDS 'NEITHER THE
FOUR...'

השגריר חזר ואמר שאין לדאוג ברשימת האגרות והצהרות הנ"ל
POLITICAL CONDITIONALITY
בלשתי, והבהרתו, כמצוטט לעיל, היא הקובעת.
אירופה 2.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

חפ: שהח, סשהח, דהח, סרהח, שהבט, חנכל, חמנכל, ד/חרכו, דס, אחן,
חחח, ד"בון, חצרים, חצפא, חרוו, בנחורין, אירא, אירב,
רובינשטיין, חשפא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9361

נבנס

1010

אל: המשרד, נר: 86, מ: האג
דח: מ, סג: ס, תא: 190182, רח: 1649
נד: כר'מ

כ"ז
✓

סודי/מיד

הל אירופה 1

מאת: השגריר, האג

כר'ים.

בית הצרפתי התקשר לספר לי שקיבל מברק מפריס המבטא את מחשבותיהם בנדון. להערכתם כמה שרים בממשלת ישראל לא היו מוכנים לקבל את תשובת הארבע בגלל איזכור המסמך האירופי מ-23 נובמבר. כדי לספק אותם וכן את מוכיר המדינה הייג, יהיו הארבע מוכנות ללכת לקראתנו ברוח מכתב שה'יח שטיר מ-3 דצמבר וההודעה המשותפת ארה'ב - ישראל שהיתה מצודפת לו. מאידך האירופיות יצפו לתמורה והמברק מוכיר בהקשר לכך את אי רצונן להסתכן בנושא העדין של הצבת יחידה של הכר'ים בשני האיים.

רון.

==

חפ: שהח, סשהח, רהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמן,
ממח, מרו, בנחורין, אירא, אירב, רובינשטיין, משפט, מצפא,
דיבון, מצרים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

519

יציא

חמור 1

דף 1

סודי ביותר

חמור 22

סוחק 6

מל: ווט, נר: 424, מ: המשרד
לח: מ, סג: מ, מא: 180182, וח: 2000
נר: כרמ' אירופה

אנן כולל

סודי ביותר/מיידי

עברון.

כר'מ' אירופה.

דלהלן מלונדון:-

למקור עמנאי נמסר שהפוראופיס ייאנע אפרסום נוסח חשובות
לישראל. לאחר ששגירותם בארץ מאשר החסירה ימסור דוברם של
לייחוס:- חשובתם ב- LOW KEY במגמה להביא לסיום החילופים
ולאפשר ממשיה ההשתתפות האירופית בכוח. עם זאת אין בתשובתם
איוץ נ ENDORSEMENT של ההודעה הישראלית
שהועברה אליהם או נסיגה ממרכיב כלשהוא בהודעה הנריטית מ-23
בנובמבר 1981.
לאור הסכמתו של המוכיר לבקשתו של רה'מ' למפל בנושא פעם
נוספת מציט שחמצא דרך להעביר את תוכן הדברים לידיעתו.
בר-און==

מפ: שהח, סשהח, מנכל, מחנכל, דהח, סדהח, מרוו, בנחורין, אידח,
אידב, מחצח, רובינשטיין, ר/מרכו

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

8700

נכנס

שמו

**
**
**

(ס' 17)

האיים

אל: המשרד, נר: 256, מ: קהיר
דח: ב, סג: ש, תא: 160182, וח: 1630
נר: סנפיר וטירן

שמו/בהול

100 נר

אל: רובנשטיין, בהול
וע: אחי מצרים- לשכת שר הבטחון- בהול מאת: הציר, קהיר.
היחס סנפיר וטירן.

1. בכל העיתונים היום הודעה מפי כמאל חסן עלי המבהירה ששני האיים נמצאים באזור יי' יי' וי' ושכל מה שחל בהסכם השלום על אזור זה יחול גם על שני האיים הנלי' לפי כך התמקם שם יחידה של משטרה אורחית וההסדרים הקשורים לחופש השייט כפי שנקבעו בהסכם השלום כפופים לפקוח כח האוי' או הכח הרב - לאומי.
2. נא לדאוג שמבוק זה יגיע לידיעת שר הבטחון עוד היום.
לובק. ==

חפ: שהח, סשהח, סרהמ, מנכל, ממנכל, סמנכל, ממת, רם, אמן



משרד החוץ

כ"ה

א"י. מר חנן בראון, המושבה עמנואל

בברכה

מאת יוסף בן-ישראל

לשכת השר

חנה

Republique Française

Le Ministre des relations extérieures

14 JANV. 1982

Monsieur Le Ministre,

Par lettre du 3 décembre vous m'avez fait connaître les vues des Gouvernements des Etats-Unis et d'Israël contenues dans la déclaration publiée le 3 décembre dont copie était jointe à votre lettre.

Le Gouvernement français a été invité par Le Gouvernement égyptien, avec l'accord des Gouvernements américain et israélien, à contribuer à la Force Multinationale dans le Sinaï. La réponse officielle du Gouvernement français à cette demande, indiquant qu'il était prêt à participer à la Force, a été communiquée à M. Kamal Hassan Ali par une lettre du 22 novembre. Je vous ai adressé, ainsi qu'à M. Haig, un message identique. L'accord du Gouvernement français a

.../...

- Monsieur Yitzhak SHAMIR

Ministre des Affaires Etrangères

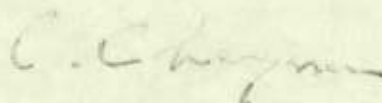
d' I S R A E L

été rendu public dans une déclaration faite à Paris le 23 novembre. Par la suite, Lord Carrington a adressé le 26 novembre à M. Haig une lettre dont le contenu avait recueilli mon accord ainsi que celui des Ministres des Affaires Etrangères de l'Italie et des Pays-Bas. Dans cette lettre, il a confirmé que "ni les quatre ni les Dix n'ont l'intention d'ajouter quoi que ce soit aux différents accords conclus entre l'Egypte et Israël, et encore moins au Traité de paix égypto-israélien lui-même. Nous reconnaissons tous que le rôle de la Force Multinationale est celui défini dans les accords égypto-israéliens pertinents, ni plus ni moins". Cette position demeure celle du Gouvernement français.

Comme je vous l'ai indiqué dans ma lettre du 22 novembre, et comme l'ont fait de leur côté mes collègues britannique, italien et néerlandais, nos quatre Gouvernements sont prêts à participer à la Force "sous réserve de leurs procédures constitutionnelles et d'un accord sur les dispositions pratiques et juridiques". Ils sont prêts à discuter aussitôt que possible les arrangements pratiques et juridiques sur lesquels il est nécessaire de parvenir à un accord.

J'adresse une copie de cette lettre à M. Haig et à M. Hassan Ali.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, d'agréer l'expression de ma considération distinguée.



Claude CHEYSSON

מודינת ישראל

משרד החוץ
ירושלים

תאריך: כ' בטבת התשמ"ב
15 בינואר 82

מספר :

דחור

סודי ביותר

אל : שר החוץ
המנכ"ל

מאת : היועץ המשפטי

הנדון : הכוח הרב-לאומי - תשובת האירופים לאיגרת שה"ח מ-3.12.81

1. שגרירי בריטניה, צרפת, איטליה והולנד מסרו למנכ"ל ב-13.1.82 את תשובות שרי החוץ של מדינותיהם לאיגרת שה"ח מ-3.12.81 בענין השתתפותן בכוח הרב-לאומי.
2. כזכור החליטה הממשלה ביום 3.12.81 לאשר את ההודעה המשותפת ארה"ב-ישראל שנוסחה בין מזכיר המדינה הייג לשה"ח, והחליטה כי שה"ח יעביר את ההודעה לארבע המדינות האירופיות ולבקשן לאשר את העקרונות שנקבעו בהודעה. שה"ח העביר את ההודעה לאירופיות (וכן הודיע למזכיר הייג באיגרת מ-3.12 כי יבקש אישור האירופיות להודעה המשותפת).
3. האיגרת שנתקבלה עתה, בנוסחים זהים (למעט הצרפתי שייחס את הפניה הראשונית למצרים ולא לארה"ב כאחרים) מארבעת שרי החוץ (היא ^{היא} הטיטה הבריטית שלא שונתה, ^{היא} קיבלנו באמצעות שגרירותנו בווינגטון במברק מ-29.12.81). התשובה היא תרגיל ניסוחי הכולל, מן הצד האחד, התח מן האישור במקום, ומן הצד האחר הימנעות מדברים העלולים לקתפרש כאי אישור או כהסתייגות מן ההודעה המשותפת עם ארה"ב. בנוסף, אין בהודעה משום חזרת האירופיות מן הניסוחים הקשים מבחינתנו שהשמיעו חלקן בהודעות שליוו את ההודעה על הסכמתן להשתתף בכוח; מן הצד האחר יש ניסיון להבהרה, כי אין במה שנאמר בהודעותיהם משום פחות בתפקידי הכוח.
4. כאמור אין בתשובה האירופית משום אישור פוזיטיבי, וודאי לא מפורש, של בקשת שה"ח, באגרתו מ-3.12.81; הניסוח אינו "אני מאשר קבלת האגרת מיום 3.12.81", "אלא", "במכתבך מיום 3.12 הודעת לי...". במשתמע מאשרים קבלת ההודעה, וההתייחסות לתוכנה היא בקטעים מאוחרים יותר, אם גם באורח בלתי ישיר.
5. התשובה הנוכחית חוזרת לתשובה האירופית הראשונה מ-21.11.81, הודעה זו כללה - כזכור - ארבע נקודות שברובן לא היו קבילות עלינו. השגותינו הן (א) הסתייגותנו מן האמירה כי תפקיד הכוח הוא אך ורק "שמירת השלום בסיני לאחר נסיגת ישראל" וכי "אין לו כל תפקיד אחר", דבר שהיה חשוב בעינינו כהתחמקות בקשר לחופש השיט.
- (ב) נסיונות להשתתפות "בהסדרי שמירת שלום אחרים" באיזור, שהוחרמה ע"י הודעות הלואי של חלק מן האירופיות מ-23.11.81, שלפיה כשם שהן נכונות להשתתף בכוח הרב-לאומי, יתכן כי יהיו נכונות להשתתף בהסדרים כאלה בשאר האזורים (השטחים).

מדינת ישראל

משרד החוץ

ירושלים

תאריך:

- 2 -

מספר:

ג) אזכור המדיניות הידועה שלהן בהיבטים אחרים של בעיות האיזור - קרי ונציה, דבר שהוחמר ע"י הודעת העשר מ-23.11 בענין הגדרה עצמית וכן הפרשנות הבלתי נוחה בהודעות הנלוות ל-242 וראיית הנסיגה מסיני כצעד ראשון להגשמתה, ואזכורה המפורש של ונציה *הנציחה את המצב הקיים*

6. כן מזכירה התשובה הנוכחית במפורש *ההצהרות הנלוות מ-23.11.81 שהיו בלתי קבילות מחלוטין* כלל פירושים חמורים להודעת הארבע, אך האזכור הוא - באורח מתוחכם - לפרטוב שניתן באותה הצהרה ל"הסכמה" להשתתפות בכוח, ואין אזכור מפורש למרכיבים האחרים, השליליים מבחינתנו.

7. לאחר מכן מזכירה התשובה את הבהרות קרנגטון להייג שנמסרו לשה"ח בשעתו בוושנגטון, בקשר לכך שאין לארבע או לעשר (שכזכור פירסמו גם הן הודעה קשה לנו) משום "כוונה לבקש" לטשטש בצורה כלשהי את תוכן ההסכמים השונים שבהם התקשרו מצרים וישראל, ולא כל שכן את חוזה השלום מצרים-ישראל עצמו, וקובעת כי "כולנו מכירים בכך שתפקיד הכוח הרב-לאומי הוא *מוגדר* בהסכמים הרלבנטיים מצרים-ישראל, לא פחות ולא יותר". שגריר בריטניה בפהיר בע"פ, ברוח מה ששמע שה"ח מפי הייג בוושנגטון, כי "בריטניה לא נתכונה לצרף תנאים פוליטיים להשתתפות, בין אם קשורים עם ונציה או אחרים", והדבר נובע מהאמירה באיגרת כי אין כוונה האירופיות לטשטש את הסכמי מצרים-ישראל, וכן כי הקטע באיגרת בו נאמר כי תפקיד הכוח הוא כמוגדר בהסכמים, מכוון גם להבטחת חופש השיט ולשאר ההסכמים (דבר זה ניתן כהבהרה בריטית, ולא מפי כל האחרים).

8. לבסוף נאמר באיגרת, כי הארבע מוכנות "להשתתף בכוח בכפוף לפרוצדורות הקונסטרוקציות שלהן ולהסכמה על הסדרים פרקטיים ומשפטיים". באלה האחרונים מוכנות הן לדון מתר ככל האפשר.

9. השאלה הנשאלת היא, האם יש בדברים אלה כדי לספק את דרישותינו.

10. א) באשר למילוי כל תפקידי הכוח, כולל חופש השיט, ישנה האמירה כי ברור לארבע שתפקיד הכוח הוא כמוגדר בהסכמי ישראל-מצרים ומן הסתם הכוונה לחוזה השלום ולפרוטוקול; ישנה גם ההבהרה הבריטית האמורה בענין חופש השיט (שלא ניתנה על ידי כל האחרות, אף כי מן הסתם דעתן אינה שונה, שכן הבריטים היו בעלי העמדה הפחות נוחה לנו).

ב) באשר להשתתפות, כביכול, בכוחות שלום אחרים באיזור (בשאר השטחים) לענין זה אין כל התייחסות *האמירה היא כי בלתי ניתן*

ג) באשר לונציה - כאן יש הודעה בריטית (בלבד), כי לא התכוונו לצרף תנאים הקשורים בה, ותליית הדבר מתוך האגרת.

ד) אפשר לומר כי בקביעה כי תפקיד הכוח הוא כמוגדר בהסכמי ישראל ומצרים ובנכונות למו"מ על הסדרים "פרקטיים ומשפטיים" יש משום נכונות למלא תפקידים אלה, אך אין היא מפורשת.

3/..

מדינת ישראל

משרד החוץ
ירושלים

תאריך:

מספר:

- 3 -

11. המסמך מנוסח - כאמור - כך שאין בו אישור פורמלי לתוכן הודעתנו המשותפת עם ארה"ב. אין בו גם דחיה שלה. אם נרצה להיות מבית הלל, ניתן לומר, מן הצד האחר, שמכללא הבעתה מחדש של ההסכמה להשתתף בכוח לאחר שנשלחה לאירופיות ההודעה המשותפת ישראל-ארה"ב, יש בה משום קביעת הסכמה בשתיקה, או לפחות אי דחיה, של תוכנה. מאזכרות אמנם גם ההודעות הלא נוחות שהיו יסוג תרעומתנו בעבר. אך - כאמור - אין הודעה מפורשת בדבר הנכונות לפעול ללא תנאי לפי חוזה השלום ופרוטוקול הכוח, שבתפקידים לפיהן מכירות הארבע. (אמנם, דובר משה"ח ההולנדי אמר, לפי מברק תקשורת 14.1 מהאג שהמדינות שישתתפו בכוח מכירות בכך שמשימת הכוח וביצועה צריכים להיות במסגרת השלום הישראלי-מצרי הנובע מהסכמי קמפ-דייב). —

12. השאלה העולה מכל אלה היא מדינית, הרוצה לתחמיר עם האירופיות ולוותר על השתתפותן יוכל למצוא נימוקים, בכך שדרישתנו ככתבה וכלשונה אישור ההודעה המשותפת ישראל-ארה"ב - לא נתמלאה. ואולם, אם הכוונה המדינית היא לאפשר השתתפות האירופיות (ומזכיר המדינה של ארה"ב ביקש זאת בכל לשון, וכמובן עומדת על תלה ההודעה המשותפת עם ארה"ב, דומה כי הדרך עשויה להיות בשני אלה יחד:

(א) שלא להשיב על האגרות לאירופיות ושלא לנהל עליהן מו"מ נוסף כל עיקר, כשהצעד הבא יהיה פתיחה ע"י האמריקנים כמו"מ הטכני כפי שנעשה עם פיג'י וקולומביה. תנאי בל יעבור הוא במקרה זה, כי על האירופיות לחתום על מסמכים זהים למה שחתמו המדינות האחרות שהצטרפו לכוח, על כל העולה ממסמכים אלה כאשר לקיום הפרוטוקול ולכפיפות להוראות המנכ"ל ומפקד הכוח.

(ב) כי ישראל תמצא דרך לתת ביטוי חד צדדי (כפי שהערנו בעבר) להסתייגותה מן האמור בהודעות העשר ובהודעות הנלוות החמורות מ-23.11.81, וזאת ע"י דברים של שה"ח בהתבטאות פומבית קצרה.

13. אפשרות ביניים היא החלטה מדינית לנסות להגיע באמצעות האמריקנים להוצאת הפסקאות הלא-נוחות ממכתב האירופים, או אלטרנטיבית להגיע דרכם למצב שבו משרדי החוץ האירופים יודיעו מפורשות כי השתתפותן היא אך ורק על יסוג הפרוטוקול וחוזה השלום, ואז נודיע אנו כי אך ורק על יסוד זה קיבלנו אותה, ונדחה מכל וכל את ההצהרות הנלוות מ-23.11.81.

ב ב ר כ ה,

א רובינשטיין

העתק: סגן שה"ח

המשנה למנכ"ל

מר י. מרוז, שגריר מיוחד

מר ש. דיבון, סמנכ"ל

מנהל מצפ"א

מנהל אירופה א'

מנהל אירופה ב'

משרד החוץ - מחלקת הקשר

9153

**

חצ"י

שחור

**

**

**

מל: דומא, נר: 165, ח: המשרד
דח: ח, סג: ש, תא: 130182, זח: 2200
נר: כר"ח



שחור/חצ"י

השגריר.

השתתפות אירופית בכרמי. בהמשך לשלנו מהיום :-
להלן נוסח האגרת האמלקית :-

HIS EXCELLENCY

MR. ITZHAK SHAMIR

MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

JERUSALEM

EXCELLENCY,

I HAVE THE HONOUR TO TRANSMIT TO YOUR EXCELLENCY THE TEXT
OF A LETTER (WITH UNOFFICIAL TRANSLATION) OF OUR FOREIGN
MINISTER EMILIO COLOMBO ON THE SUBJECT OF THE
MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI.

GIROLAMO NISIO

ECCELLENZA E CARO AMICO,

משרד החוץ - מחלקת הקשר

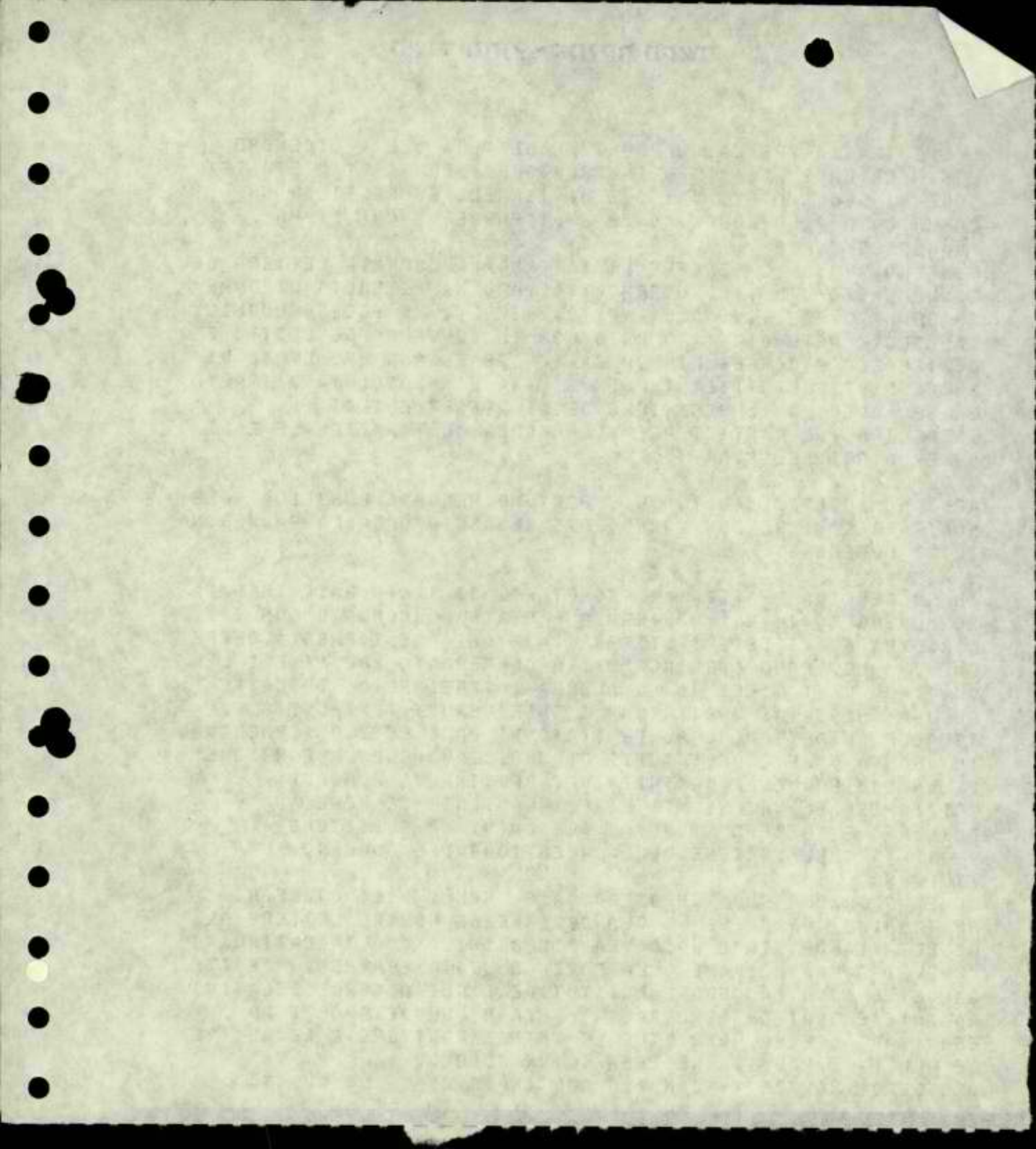
LA RINGRAZIO PER LA SUA CORTESE LETTERA DEL 4 DICEMBRE U.S. CON LA QUALE MI HA INFORMATO DEI PUNTI DI VISTA DEI GOVERNI DEGLI STATI UNITI E DI ISRAELE ESPRESSI IN UN COMUNICATO RESO PUBBLICO IL 3 DICEMBRE DI CUI MI HA TRASMESSO COPIE.

COME HO AVUTO IL PIACERE DI INFORMARLA CON MIA LETTERA DEL 22 NOVEMBRE U.S., IL GOVERNO ITALIANO HA RITENUTO DI DARE UN SEGUITO POSITIVO ALL'INVITO, RIVOLTO LO SCORSO LUGLIO DAL SEGRETARIO DI STATO HAIG CON IL CONSENSO DE EGITTO E DE ISRAELE E CONFERMATO DA PARTE ISRAELIANA NEL CORSO DI SUCCESSIVI CONTATTI INTERVENUTI TRA L'AMBASCIATA D'ITALIA IN TEL AVIV ED IL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI ISRAELIANO, DE PARTECIPARE ALLA FORZA MULTINAZIONALE E DI OSSERVATORI NEL SINAI.

ABBIAMO INOLTRE GIUDICATO OPPORTUNO RENDERE PUBBLICA TALE NOSTRA DECISIONE CON COMUNICATO RELASCIATO DALLA FARNESINA IL 23 NOVEMBRE.

IN SUCCESSIVA LETTERA AL SEGRETARIO DI STATO HAIG IN DATA 26 NOVEMBRE, IL CUI CONTENUTO E STATO CONCORDATO CON I MINISTRI DEGLI ESTERI DI FRANCIA E DEI PAESI BASSI, OLTRE CHE CON ME, LORD CARRINGTON, HA CONFERMATO CHE "NE I QUATTRO, NE I DIECI HANNO ALCUNA INTENZIONE DI INSERIRE ALCUNA CHIOSA AI VARI ACCORDI INTERVENUTI TRA EGITTO ED ISRAELE E TANTO MENO AL TRATTATO DI PACE EGIZIO ISRAELIANO IN QUANTO TALE... NOI TUTTI RICONOSCIAMO CHE LA FUNZIONE DELLA FMO E QUELLA DEFINITA NEI PERTINENTI ACCORDI EGIZIO-ISRAELIANI NIENTE DI PUI E NIENTE DE MENO". QUELLA CHE PRECEDE RISULTA, PERTANTO, LA POSIZIONE ADOTTATA SULL'INSIEME DELLA QUESTIONE DEL GOVERNO ITALIANO.

COME ABBIAMO A SUO TEMPO INDICATO, CON I MIEI COLLEGHI BRITANNICO, FRANCESE E OLANDESE NELLE NOSTRE LETTERE AL SEGRETARIO DE STATO HAIG, LA DISPONIBILITA DEI QUATTRO GOVERNI A PARTECIPARE ALLA FORZA E STATA ESPRESSA "FATTE SALVE LE LORO PROCEDURE ESTITUTIVE E GLI ACCORDE RELATIVI AD INTESE PRATICHE E LEGALI". SIAMO DUNQUE PRONTI AD ESAMINARE APPENA POSSIBILE LE INTESE PRATICHE E LEGALI PER LE QUALI SI RAVVISA NECESSARIO UN ACCORDO. DESIDERO INOLTRE INFORMARLA CHE INVIO COPIA DI QUESTA



משרד החוץ - מחלקת הקשר

LETTERA A WASHINGTON AL SEGRETARIO DI STATO HAIG E AL
CAIRO AL MINISTRO DEGLI ESTERI KAMAL HASSAN ALI.

CON L'OCCASIONE LA RINGRAZIO ALTRESI' PER IL GENTILE INVITO
CHE MI HA RIVOLTO DI EFFETTUARE UNA VISITA IN ISRAELE IN
MERITO ALLA QUALE MI RISERVO DI FORNIRLE QUANTO PRIMA UNA
RISPOSTA TRAMITE CANALI DIPLOMATICI.

VOGLIA GRADIRE ECCELLENZA E CARO AMICO I SENSI DELLA MIA
PIU' ALTA CONSIDERAZIONE ED IL MIO AMICHEVOLE SALUTO.
EMILIO COLOMBO

טדבאן

אירופה 1 =====

חפ: שהח, סשהח, דהח, סרהח, שהבט, חונכל, חמנכל, ד/מרכו, דס, אמנ.
חמח, חצפח, מדוו, בנחורין, אירא, אירב, רובינשטיין, חשפט,
דיבון, חצרים

משרד החוץ - מחלקת הקשר

9154

** יוצא

טמור

**

**

**

232
אל: פריס, בריטל, נד: חוים 263, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, מא: 130182, וח: 2200
נד: כר"מ

טמור/מייד

פאריס דע בריטל.

הטגיר.

השתתפות אירופית בכר"מ.

1. טגירי צרפת, בריטניה, הולנד ואיטליה נפגשו אחרי שם המנכ"ל לפי בקשתם ואסרו חשבוות שרי החוץ שלהם למכתב שהח בנדון מ-3 לדצמבר. הנוסחים והים פרט להבדלים לשוניים בלתי משמעותיים.
2. להלן נוסח האגרת הצרפתית:-

MONSIEUR LE MINISTRE,
PAR LETTRE DU 3 DECEMBRE VOUS M'AVEZ FAIT CONNAITRE LES
VUES DES GOUVERNEMENTS DES ETATS UNIS ET D'ISRAEL
CONTENUES DANS LA DECLARATION PUBLIEE LE 3 DECEMBRE DONT
COPIE ETAIT JOINTE A VOTRE LETTRE.

LE GOUVERNEMENT FRANCAIS A ETE INVITE PAR LE GOUVERNEMENT
EGYPTIEN, AVEC L'ACCORD DES GOUVERNEMENTS AMERICAIN ET
ISRAELIEN, A CONTRIBUER A LA FORCE MULTINATIONALE DANS LE
SINAI. LA REPOSE OFFICIELLE DU GOUVERNEMENT FRANCAIS A
CETTE DEMANDE, INDICANT QU'IL ETAIT PRET A PARTICIPER A
LA FORCE, A ETE COMMUNIQUEE A M. KAMAL HASSAN ALI PAR UNE
LETTRE DU 22 NOVEMBRE. JE VOUS AI ADRESSE, AINSI QU'A M.
HAIG, UN MESSAGE IDENTIQUE. L'ACCORD DU GOUVERNEMENT

משרד החוץ - מחלקת הקשר

FRANCAIS A ETE RENDU PUBLIC DANS UNE DECLARATION FAITE A PARIS LE 23 NOVEMBRE. PAR LA SUITE, LORD CARRINGTON A ADRESSE LE 26 NOVEMBRE A M. HAIG UNE LETTRE DONT LE CONTENU AVAIT RECUEILLI MON ACCORD AINSI QUE CELUI DES MINISTRES DES AFFAIRES ETRANGERES DE L'ITALIE ET DES PAYS-BAS. DANS CETTE LETTRE, IL A CONFIRME QUE "NI LES QUATRE NI LES DIX N'ONT L'INTENTION D'AJOUTER QUOI QUE CE SOIT AUX DIFFERENTS ACCORDS CONCLUS ENTRE L'EGYPTE ET ISRAEL, ET ENCORE MOINS AU TRAITE DE PAIX EGYPTO-ISRAELIEN LUI-MEME.

NOUS RECONNAISSONS TOUS QUE LE ROLE DE LA FORCE MULTINATIONALE EST CELUI DEFINI DANS LES ACCORDS EGYPTO-ISRAELIENS PERTINENTS, NI PLUS NI MOINS". CETTE POSITION DEMEURE CELLE DU GOUVERNEMENT FRANCAIS.

COMME JE VOUS L'AI INDIQUE DANS MA LETTRE DU 22 NOVEMBRE, ET COMME L'ONT FAIT DE LEUR COTE MES COLLEGUES BRITANNIQUE, ITALIEN ET NEERLANDAIS, NOS QUATRE GOUVERNEMENTS SONT PRETS A PARTICIPER A LA FORCE "SOUS RESERVE DE LEURS PROCEDURES CONSTITUTIONNELLES ET D'UN ACCORD SUR LES DISPOSITIONS PRATIQUES ET JURIDIQUES". ILS SONT PRETS A DISCUTER AUSSITOT QUE POSSIBLE LES ARRANGEMENTS PRATIQUES ET JURIDIQUES SUR LESQUELS IL EST NECESSAIRE DE PARVENIR A UN ACCORD.

J'ADRESSE UNE COPIE DE CETTE LETTRE A M. HAIG ET A M. HASSAN ALI.

JE VOUS PRIE, MONSIEUR LE MINISTRE, D'ACREER L'EXPRESSION DE MA CONSIDERATION DISTINGUEE.

SIGNE: C. CHEYSSON===

3. שגרירי צרפת, הולנד ואטליה מסרו האגרות ללא פרשנות ואיכו
הבריטי הודיע שהתבקש להודיש שתי נקודות בדלקמן :-

משרד החוץ - מחלקת הקשר

1. THE U.K. HAD NOT SOUGHT AT ANY STAGE TO ATTACH POLITICAL CONDITIONS TO PARTICIPATION, WHETHER LINKED TO VENICE OR OTHERWISE. THIS IS REFLECTED IN THE WORD "NEITHER THE FOUR..."
2. HE WISHES TO DRAW ATTENTION TO THE SENTENCE --WE ALL RECOGNIZE... THIS IN OUR VIEW APPLIES EQUALLY TO THE MFO FUNCTION IN UNSURING THE FREEDOM OF NAVIGATION THROUGH THE STRAITS OF TIRAN AS TO ITS OTHER FUNCTIONS AS DEFINED IN THE RELEVANT AGREEMENTS.

4. המנכ"ל הודה לשגרירים ואמר שאינו יכול להגיב מיד אלא שנבדוק החשבונו ביסודיות ונעבירם לגורמים המוסמכים והבטיח להשיב בהקדם האפשרי. המנכ"ל סקר השתלשלות פרשת השתתפות האירופיות בכוח ואמר שהסבחנו להצעת האמריקנים לשתוף האירופיים כי חשבנו שזה יחזק הכוח ויראה שהאירופים תומכים מעשית בתהליך השלום. התאכזבנו כשראינו הודעות ההצטרפות עקב הנסוחים ולכן הגבנו כפי שהגבנו. הוסיף שאם וכאשר הממשלה תתן תשובה חיובית הוא מקווה שלא תהיינה הצהרות נוספות בנדון שתחייבנה אותנו לתגובות. שג. בריטניה העיר לדברי המנכ"ל על תשובה ישראלית שאינו סבור שממשלתו מצפה לתשובה כי המסר שלו היא תשובה לפניית שהח ונראה לו שבכך הסתיים העניין. המנכ"ל הטיב שכוונתו שמתחייבת תשובה חיובית ישראלית כדי לאפשר פתיחת שיחות על הסדורים המעשיים והמשפטיים המוכרים באגרות. המנכ"ל הוסיף הסבר על מגמותינו להגיע להסכם או לפחות לאושר הבנה בשיחות האוטונומיה לפני ה-25 באפריל 1982.

אירופה 1=====

תפ: שהח, סטהח, דהח, סרהח, שהבט, מנכ"ל, ממונכ"ל, ר/ארכו, דס, אאח,
החח, מצפא, מרוו, בנחורין, אירא, אירב, רובינשטיין, משפט,
דיבון, מצרים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9156

מצי

מחור

**

מל: לונדון, קה"ד, ווי, בון, קופנהגן, אמורה, דומה
 נ: חוץ: 266, מ: המטה
 ח: מ: 130182, ח: 2200
 מ: נ: 10, מ: 10, מ: 10

מחור/מצי

לונדון, קה"ד, ווי, בון

דט בון קופנהגן אמורה דומה

השגריר

השגריר/מצי בון

1. שגריר צרפת, בריטניה, הולנד ואטליה נפגשו אה"צ עם המנכ"ל
 לפני בקשתם ומסרו מסובות שר החוץ שלהם למנכ"ל שרה בנצחון מ-3
 לדצמבר. הנוסחים זהים נמצאו להודעה לשגרירי בלגיה, אסטוניה ו...

2. להלן נוסח האגדה הנרשמת:

HIS EXCELLENCY

MR VITZHAQ SHAMIR

MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

JERUSALEM

MY DEAR MINISTER

I HAVE BEEN INSTRUCTED TO COMMUNICATE THE ENCLOSED MESSAGE
 TO YOU FROM LORD CARRINGTON ON THE SUBJECT OF THE
 MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI

משרד החוץ - מחלקת הקשר

YOURS SINCERELY

P. H. MOBERLY

DEAR MINISTER

IN YOUR LETTER OF 3 DECEMBER YOU INFORMED ME OF THE VIEWS OF THE US AND ISRAELI GOVERNMENTS EXPRESSED IN THE STATEMENT WHICH WAS PUBLISHED ON 3 DECEMBER, A COPY OF WHICH YOU ENCLOSED.

THE BRITISH GOVERNMENT WAS INVITED BY THE US GOVERNMENT, WITH THE AGREEMENT OF THE ISRAELI AND EGYPTIAN GOVERNMENTS, TO CONTRIBUTE TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI IN A LETTER FROM MR HAIG TO ME OF 2 SEPTEMBER. THE BRITISH GOVERNMENT-S FORMAL REPLY TO THIS REQUEST, EXPRESSING READINESS TO PARTICIPATE IN THE FORCE, WAS CONVEYED IN MY LETTER TO MR HAIG OF 21 NOVEMBER, OF WHICH I SENT YOU A COPY UNDER COVER OF MY LETTER OF 22 NOVEMBER. OUR AGREEMENT WAS MADE PUBLIC IN A STATEMENT OF 23 NOVEMBER. I SUBSEQUENTLY WROTE TO MR HAIG ON 26 NOVEMBER A LETTER THE SUBSTANCE OF WHICH WAS AGREED WITH THE FOREIGN MINISTERS OF FRANCE, ITALY AND THE NETHERLANDS. IN IT I CONFIRMED THAT --NEITHER THE FOUR NOR THE TEN HAVE ANY INTENTION OF SEEKING TO PUT ANY GLOSS ON THE VARIOUS AGREEMENTS ENTERED INTO BY EGYPT AND ISRAEL, STILL LESS ON THE EGYPT/ISRAEL PEACE TREATY ITSELF. WE ALL RECOGNISE THAT THE FUNCTION OF THE MFO IS AS DEFINED IN THE RELEVANT EGYPTIAN/ISRAELI AGREEMENTS, NO MORE AND NO LESS. ... THAT REMAINS THE POSITION OF THE BRITISH GOVERNMENT.

AS I AND MY FRENCH, DUTCH AND ITALIAN COLLEAGUES INDICATED IN OUR LETTERS TO MR HAIG ON 21 NOVEMBER THE FOUR GOVERNMENTS- READINESS TO PARTICIPATE IN THE FORCE WAS --SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL PROCEDURES AND TO AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL ARRANGEMENTS-- WE ARE READY TO DISCUSS AS SOON AS POSSIBLE THE PRACTICAL AND LEGAL ARRANGEMENTS UPON WHICH AGREEMENT IS NEEDED.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

I AM SENDING A COPY OF THIS LETTER TO MR HAIG AND MR KAMAL HASSAN ALI.

PLEASE ACCEPT THE ASSURANCES OF MY HIGHEST CONSIDERATION.

P

PETER CARRINGTON

SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN AND COMMONWEALTH AFFAIRS

3. שגרירי צרפת, הולנד ואטליה מסרו האגרות ללא פרשנות ואילו הנריטי הודיע שהתבקש להדגיש שתי נקודות בדלקאן :-

1. THE U.K. HAD NOT SOUGHT AT ANY STAGE TO ATTACH POLITICAL CONDITIONS TO PARTICIPATION, WHETHER LINKED TO VENICE OR OTHERWISE. THIS IS REFLECTED IN THE WORD --NEITHER THE FOUR'...
2. HE WISHES TO DRAW ATTENTION TO THE SENTENCE --WE ALL RECOGNIZE... THIS IN OUR VIEW APPLIES EQUALLY TO THE MFO FUNCTION IN UNSURING THE FREEDOM OF NAVIGATION THROUGH THE STRAITS OF TIRAN AS TO ITS OTHER FUNCTIONS AS DEFINED IN THE RELEVANT AGREEMENTS

4. האנכל הודה לשגרירים ואמר שאינו יכול להגיש מיד אלא שנבדוק התשובות ביטוריות ונעבירם לגורמים המוסמכים והבטיח להשיב בהקדם האפשרי. האנכל סקר השתלשלות פרשת השתתפות האירופיות בכוח ואמר שהסכאנו להצעת האמריקנים לשתוף האירופים כי חשבנו שזה יחזק הכוח ויראה שהאירופים תומכים מעשית בתהליך השלום. התאכזבנו כשראינו הודעות ההצטרפות עקב הנסוגים ולכן הגבנו כפי שהגבנו. הוסיף שאם ובאשר הממשלה תתן תשובה חיובית הוא מקווה שלא תהיינה הצהרות נוספות. בנדון שתחייבנה אותנו לתגובות. שג בריטניה הטיר לדברי האנכל על תשובה ישראלית שאינו סבור שממשלתו מצפה לתשובה כי המסר שלו היא תשובה לפניית שהח ונראה לו שבכך הסתיים העניין. האנכל השיב שכוונתו שתתחייב תשובה חיובית ישראלית כדי לאפשר פתיחת שיחות על הסדורים המעשיים והמשפטיים המוזכרים באגרות. האנכל הוסיף הסבר על מגמותינו להגיש להסכם או לפחות לאושר הבנה בשיחות

משרד החוץ - מחלקת הקשר

האוסטרו-אמריקני לפני ה-25 באפריל 1982.
אירופה 1=====

תפ: שהח, סשהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, מאנכל, ר/מרכז, רם, אמחן,
מחמ, מצפא, מרוז, בנחורין, אירא, אירב, דובינשטיין, משפט,
דיבון, מצרים

משרד החוץ - מחלקת הקשר

9155

** יוצא

שמו

**

**

**

אל: האג, נד: 82, מ: המשרד
דח: מ, סג: מ, חא: 130182, וח: 2130
נד: בר"מ

27

שמו/מיד

השגריר.

השתתפות אירופית בכרי"מ.

1. שגריר צרפת, בריטניה, הולנד ואיטליה נפגשו אהיי"צ עם המנכ"ל לפי בקשתם ואסרו חשבות שרי החוץ שלהם למכתב שה"ח בנוון מ-3 לצמבר. הנוסחים והים פרט להבדלים לשוניים בלתי משמעותיים.
2. להלן נוסח האגרת ההולנדית:-

TEL AVIV, 13TH JANUARY

1982.

MY DEAR MINISTER

I HAVE BEEN INSTRUCTED TO COMMUNICATE THE ENCLOSED MESSAGE TO YOU FROM THE NETHERLANDS MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS, MR MAX VAN DER STOEL, ON THE SUBJECT OF THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI.

I. VERKADE.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

3. שגריר צרפת, הולנד ואיטליה מסרו האגרות ללא פרשנות ואילו הבריטי הודיע שהתבקש להדגיש שתי נקודות בדלקמן:-

1. THE U.K. HAD NOT SOUGHT AT ANY STAGE TO ATTACH POLITICAL CONDITIONS TO PARTICIPATION, WETHER LINKED TO VENICE OR OTHERWISE. THIS IS REFLECTED IN THE WORD 'NEITHER THE FOUR ...'

2. HE WISHES TO DRAW ATTENTION TO THE SENTENCE 'WE ALL RECOGNIZE ...'. THIS IN OUR VIEW APPLIES EQUALLY TO THE M.F.O. FUNCTION IN ENSURING THE FREEDOM OF NAVIGATION THROUGH THE STRAITS OF TIRAN AS TO ITS OTHER FUNCTIONS AS DEFINED IN THE RELEVANT AGREEMENTS.

4. המנכ"ל הודה לשגרירים ואמר שאינו יכול להגיב מיד אלא שנבדוק התשובות ביטוריות ונעבירם לגורמים האוסמאנים והבטיח להשיב בהקדם. המנכ"ל סקר השתלשלות פרשת השתתפות האירופיות בכוח ואמר שהסכמנו להצעת האמריקנים לשיחוף האירופים כי חשבנו שזה יחזק הכח ויראה שהאירופים תומכים מעשית בחהליך השלום. התאכזבנו כשראינו הודעות ההצטרפות עקב הניסוחים ולכן הגבנו כפי שהגבנו. הוסיף שאם וכאשר האמסכה תתן תשובה חיובית הוא מקווה שלא תהיינה הצהרות נוספות בנדון שתחייבנה אותנו לתגובות. שג. בריטניה העיר לדברי המנכ"ל על תשובה ישראלית שאינו סבור שממשלתו מצפה לתשובה כי המסר שלו היא תשובה לפניית שהי"ח ונדאה לו שבכך הסתיים העניין. המנכ"ל השיב שכוונתו שמתחייבת תשובה חיובית ישראלית כדי לאפשר פתיחת שיחות על הסידורים המעשיים והמספטיים המוזכרים באגרות. המנכ"ל הוסיף הסבר על מגמותינו להגיע להסכם או לפחות למזכר הבנה בשיחות האוטונומיה לפני ה-25 באפריל 1982.

אירופה 1. ===

תפ: שהח, סשהח, דהח, סדהח, שהבט, מנכ"ל, ממנכ"ל, מרבו, רס, מאח, ממח, מצפא, מרוו, בנחורין, אירא, אירב, דובינשטיין, משפט, דיבון, מצרים

משרד החוץ - מחלקת הקשר

DEAR MINISTER,

IN YOUR LETTER OF 3RD DECEMBER YOU INFORMED ME OF THE VIEWS OF THE U.S. AND ISRAELI GOVERNMENTS EXPRESSED IN THE STATEMENT WHICH WAS PUBLISHED ON 3RD DECEMBER, A COPY OF WHICH YOU ENCLOSED.

THE NETHERLANDS GOVERNMENT WAS APPROACHED BY THE U.S. GOVERNMENT WITH THE APPROVAL OF THE ISRAELI AND EGYPTIAN GOVERNMENTS, WITH A VIEW TO CONTRIBUTING TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI. THE NETHERLANDS GOVERNMENT'S FORMAL REPLY, EXPRESSING READINESS TO PARTICIPATE IN THE FORCE, WAS CONVEYED IN MY LETTER TO SECRETARY HAIG OF 21ST NOVEMBER. IN MY LETTER OF 22ND NOVEMBER, I INFORMED YOU ACCORDINGLY. THE NETHERLANDS GOVERNMENT'S AGREEMENT WAS MADE PUBLIC IN A STATEMENT OF 23RD NOVEMBER. IN A SUBSEQUENT LETTER TO SECRETARY HAIG ON 26TH NOVEMBER, THE SUBSTANCE OF WHICH WAS AGREED WITH THE FOREIGN MINISTERS OF FRANCE, ITALY AND MYSELF, LORD CARRINGTON CONFIRMED THAT 'NEITHER THE FOUR NOR THE TEN HAVE ANY INTENTION OF SEEKING TO PUT ANY GLOSS ON THE VARIOUS AGREEMENT ENTERED INTO BY EGYPT AND ISRAEL, STILL LESS ON THE EGYPT/ISRAEL PEACE TREATY ITSELF.

WE ALL RECOGNIZE THAT THE FUNCTION OF THE MFO IS AS DEFINED IN THE RELEVANT EGYPTIAN/ISRAELI AGREEMENTS, NO MORE AND NO LESS. ' THAT REMAINS THE POSITION OF THE NETHERLANDS GOVERNMENT. AS I AND MY BRITISH, FRENCH AND ITALIAN COLLEAGUES INDICATED IN OUR LETTERS TO SECRETARY HAIG OF 21ST NOVEMBER THE FOUR GOVERNMENTS' READINESS TO PARTICIPATE IN THE FORCE WAS 'SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL PROCEDURES AND TO AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL ARRANGEMENTS UPON WHICH AGREEMENT IS NEEDED. I AM SENDING A COPY OF THIS LETTER TO MR HAIG AND MR. KAMAL HASSAN ALI.

PLEASE ACCEPT THE ASSURANCES OF MY HIGHEST CONSIDERATION.
MAX VAN DER STOEL
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

10 די

אל: המשרד, נר: 56, מ: האג
 דח: מ, סג: ס, תא: 120182, רח: 1821
 נד: כרימ

ל: 18
 כול

10 די/מיד

אירופה 1

מהשגריר, האג

כרימ

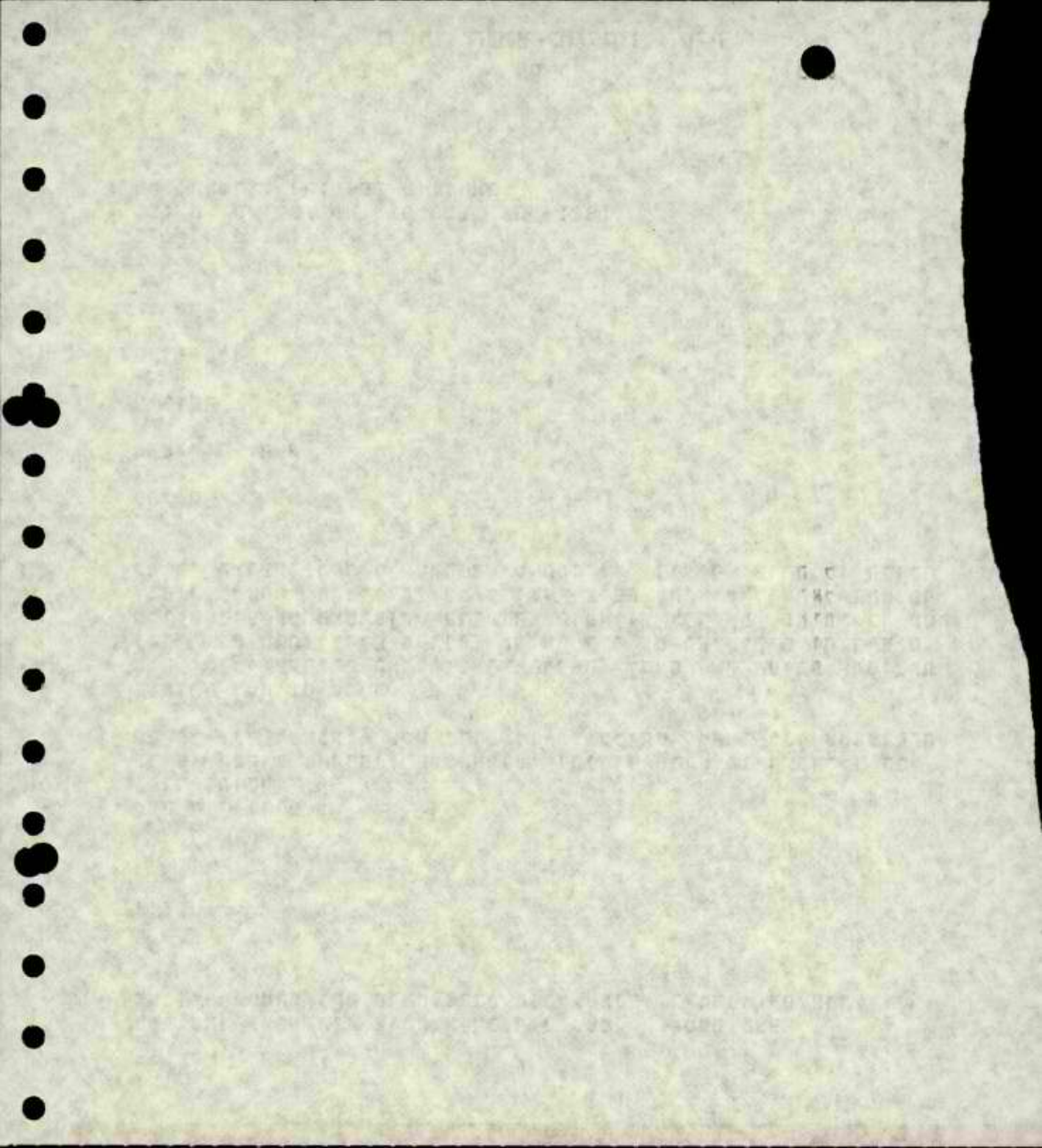
עמיתי הצרפתי מסר לי שהמנכ"ל המדיני בדציף הורה לו הבוקר
 למסור למשהח ההולנדי על נכונות צרפת להודיע לישראל במשותף
 עוד השבוע על הצטרפות ארבע האירופאיות לכרימ. עמיתי כן עשה
 והבין גם מההולנדים שהדבר מתואם כבר עם האיטלקים והבריטים.
 עתה יקבלו שגרירי הארבע בארץ הוראה לתאם את מסירת תשובתם
 במשותף לשה"ח שמיר.

עמיתי ענה לשאלתי שלא ידוע לו כי עליהם לאשר לנו שמצטרפים
 על פי הכתוב באגרתנו אל הארבע והוסיף שהוא הבין כאילו הכל
 בסדר והוסרו
 עתה הניגודים.

100

====

תפ: טהח, טשהח, רהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרבו, רס, אמן,
 ממת, מרוו, בנחורין, אירא, אירב, רובינשטיין, משפט, מצפא



משרד החוץ - מחלקת הקשר

שמו

5846

++

151

++

++

++

אל: קהיר, נד: 41, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 030182, וח: 1700
נד: מיראן וסנפיר

2/2

ור/מיד

הנדריר הציר

מיראן וסנפיר

הנושא מקבל תהודה נוספת נוכח ההצהרות הסעודיות על בעלותם
נודה אם תפנו לשאש ותחזרו לנושא
תוכלו לומר כי בדעתנו לפנות אליהם
באגרת פורמלית בדרך בכיר ולבקש תשובה הכוללת את ה-
ASSURANCES
הנחוצים לנו

אנא חזרו והדגישו החשיבות והחומרה שאנו מיחסים לעניין

רובינשטיין

ש: שהח, סרהח, סרהח, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, דס, אמנ,
רובינשטיין, דיבון, מצרים, משפט, ממת

אל: נוש, קהיר, נד: חוזם 640, מ: המשרד
 דח: מ, סג: ס, תא: 030182, זח: 1200
 נד: סנפיר וטיראן

כ"א
 20

סודי/מיד

השגריר

סנפיר וטיראן.

בשיחה עם השגריר לואיס אמש העליתי ענין האיים ואמרתי כי אנו
 רואים בדאגה נושא זה נוכח הפרסומים שהיו ואי-הודאות, ונושא
 צורת תפקודו של הכוח הרב-לאומי באיים לא שייך את דאגתנו.
 הזכרתי כי שהח עמד להעלות נושא זה, וכן היחס בין חזרה השלום
 לאמנת משפט הים, במפגש עם הייג שלא יצא לפועל בדצמבר. נהערתי
 כי ענין משפט הים הועלה השבוע על ידינו בוועידת גטו. לואיס
 אמר כי אין כל ספק שהכוח ימלא את תפקידו באיים, שהם חלק
 מאזור. אמרתי כי הענין אינו מתמצה בכך, שכן אנו
 רוצים להיות בטוחים, מפי ארה"ב ומצרים, כי האיים לא יועברו
 לשום שליטה נ (CONTROL) וולת זו של מצרים והכוח,
 ובעינינו העברת השליטה תהא בבחינת הפרה חמורה של חזרה
 השלום. לואיס העיד, כי הייג התכוון לומר משהו בנושא זה
 באוונ' שהח. אמרתי, כי אני מניח ששהח יעלה זאת בפגישה עם
 הייג לכשזו תהיה, שכן הנושא מדאיג אותנו.

רובינשטיין=

תפ: שהח, סשהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכ"ל, ממנכ"ל, ר/מרכו, רם, אמנ.
 מצפא, דיבון, מצרים, רובינשטיין, משפט, ממת

סגירות ישראל - וושינגטון

אל: ממנכ"ל, מצפ"א, משפט

ס ו פ ס ס ב ר ק

דפ... מחור... דפים

סוגל בטחוני... דמנכ

דחיות... לגיל

תאריך וליח... 81

מס' מברק... 2

28 ינו

שיחות כר"ם

תכנית מבצעת

1. ביום 29/12 נערך דיון על התכנית המבצעת שהציג המנכ"ל בהחילת הדיון. המנכ"ל הנס פתח באומרו כי לפי הוראות הפורום וקול והנספחים הוא אינו חייב לקבל הסכמת הצדדים ועל כפ הוא מביא התכנית לידיעת הצדדים אך לא מבקש אשור פורמלי. הוא מוכן לשמוע הערות לקלריפיקציה בלבד.
2. אדמירל חמדי העיר בקיצור שהוא רוצה לבדוק ביסודיות מיקום נקודות התצפית וזה יעשה שיחזור למצרים. סיים באומרו שהוא מקוה שבעתיד הצדדים יוכלו לוחר על נוכחות כר"ם.
3. הא"ל שיאון העיר 1. אין אזכור לפעילות באיים מיראן וסנפיר.
2. אין מספיק התייחסות לוידוי עבירות.
3. אין פרוצדורה לאמות עבירות שתוקנו.
4. אין פרוצדורה להעברת עבירות לחשומת לב המנכ"ל.
5. רשת התצפיות דליל מדי.
6. נקודות בקורת חייבות למלא המקיד פעיל ולא רק המקיד מסיבי כפי שמוצע.

הא"ל שיאון סיים בהדגישו חשיבות הצבת הכח עד סוף מרץ והביע דאגה לגבי

אפשרות עיכוב בבניית מחקנים לנקודות הצפית ובקורת.

4. צורות הדו"חות

נערך דיון על פורמט דיווחים של הכר"ם. לדרישת המצרים הושמטה התייחסות ל- investigation ולדרישתו הוכנסה התייחסות ל- rectification של עבירות. האמריקאים מכינים נוסח מחוקן בהחאם. במסגרת זו העירו שרוב העבירות הצפויות הן של כניסה לתחום האווירי האסור וכאן אין מה לדבר על rectification.

5. חסינות

בשיחות דו צדדיות עם האמריקאים נערך דיון על החסינות. האמריקאים בקשו מאתנו לאפשר להם להציג עמדת ישראל לפיה ישראל מוכנה עקרונית להעניק מלוא החסינות לחיילים בחופשה בישראל אך שומרת לעצמה זכות לא להעניק זכות כניסה לישראל אלא אם נגיע להסכמים לגבי ויתור חלקי במקרים מסוימים (הזכירו סמים). לדבריהם הצגה זו האפשר להם ללחוץ על האירופאים להגיע אתנו להסכמים, מאידך עמדת ישראל

ט ו פ ס

דף... 2... מחוך... 3... דפים

סוג בטחוני.....

דחיפות.....

תאריך וז"ח.....

מס' מברק..... 2

לפיה היא מוכנה לאפשר כניסה אך מסרבת להעניק חסינות תקשה עליהם.

6. תעודות זיהוי

הנמ הציע שכר"מ ינפיק לכל חייל תעודת זיהוי שבה חוטבע גם ויזות הכניסה

למצרים וישראל ושה יאמר' בי החייל נהנה מחסינות.

הבהרנו כי ויזות נוכל להנפיק רק לדרכונים. נושא החסינות נשאר פתוח.

דוגמת ח.ז. המוצע נמצא בידי המשלחת.

7. תקציב

הציגו התקציב המצ"ב.

אל"מ פורח הפנה חשומת הלב למעוט הפירוש שבדו"ח וכי אין כל אפשרות לערוך דיו

על תקציב המובש בצורה כזו. האמריקאים הגיבו בציינם כי כל עוד לא סוכס עם

האירופאים נושא ואופי השחתפותם הם מכששים בערפל.

8. מפות

המשלחת מביאה אתה העחק המפה.

7-4 2 89 2 22

MFO CASH MANAGEMENT PLAN

23 December 1981

1/82 No additional funds required.

2/82 Ask Egypt and Israel for \$4.0 million cash from existing letter of credit leaving a balance of \$6.0 million.

Ask Egypt and Israel for new letters of credit for \$25.0 million thereby completing contributions required through September 30, 1982.

3/82 Ask Egypt and Israel for \$6.0 million cash. This is the final draw down from the original letters of credit.

Remainder of Financial Year:

MFO will draw from letters of credit from Egypt, Israel and the United States on the basis of the 60% - 20% - 20% formula.

7-14 82 2 22

**BUDGET
MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS
(\$000)**

	<u>FY-81/82</u>	<u>FY-83</u>
Director General's Office	\$9,700	\$7,370
Construction	106,550	1,834
Equipment		
Communications	10,120	2,400
Boats	805	40
Vehicles	10,450	2,000
Furnishings	2,167	1,400
Navajids	500	-
	<u>\$24,142</u>	<u>\$5,840</u>
Military Units		
Transportation	15,354	6,603
Per Diem	3,723	6,386
O & M	13,763	20,245
MPA	14,824	28,694
	<u>\$47,664</u>	<u>\$61,928</u>
Other Personnel		
SFM Activity	1,757	1,360
Contractor	1,628	2,109
Air Service	3,000	5,203
Food	115	170
	<u>\$6,500</u>	<u>\$8,842</u>
Other Support		
Support Contractor	19,000	24,000
Utilities	4,992	5,491
Initial Supplies	6,452	-
	<u>\$30,444</u>	<u>\$29,491</u>
TOTAL	\$225,000	\$115,305

*Operative - Numbers
W. L. Perry - Allman*

7-158221

Multinational Force and Observers
Report of Budget and Receipts
Period Ending December 16, 1981
(In millions)

	<u>Egypt</u>	<u>Israel</u>	<u>U.S.</u>	<u>Total</u>
Budget FY-81/82	\$45.0	45.0	135.0	\$225.0

Contributions

Letters of Credit	\$20.0	20.0	71.0	\$111.0
Cash Recieved	\$10.0	10.0	64.0	\$ 84.0

7-N 6 87 2 21

Multinational Force and Observers
Report of Cash Receipts and Disbursements
For Period Ending December 16, 1981

Cash Received	\$84,000,000
Interest Income	<u>583,588</u>
Total Receipts	84,583,588
Disbursements	<u>21,892,044</u>
Fund Balance	<u><u>\$62,691,544</u></u>

Distribution of Fund Balance

Citibank, Nassau Call Account	\$10,108,402
Nassau Time Deposit	52,361,419
New York Current Account	142,256
American Security Bank, Wash., D.C.	54,217
Bank Leumi, Tel Aviv	<u>25,000</u>
Total Cash in Bank	62,691,294
Cash on Hand	<u>250</u>
Fund Balance	<u><u>\$62,691,544</u></u>

7-17 82 2 22

Multinational Force and Observers
Report of Expenditures
Period Ending December 16, 1981

<u>Accounts</u>	<u>Amount</u>
Buildings and Facilities	\$19,000,000
Equipment	1,371,140
Infantry	1,307,340
Personnel	117,942
Travel	27,111
Rents and Communications	46,000
Supplies and Materials	20,236
Deposits	<u>2,275</u>
TOTAL:	<u><u>\$21,892,044</u></u>

Handwritten notes at the bottom of the page, likely in Hebrew, providing additional context or commentary on the report.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

5289

אצ"ח

סודי

אל: לונדון, פריס, רומא, האג, נר: חוץ 545, מ: המשרד
דח: ר, סג: ס, תא: 311281, וח: 1900

כ"ב

רגיל/סודי

השגריר.

1. כרי: שג. ארה"ב למנכ"ל היום: -
כרי: - האנגלים והאיטלקים משתפים פעולה. ההולנדים מהססים
והצרפתים אומרים שאין מה למהר, ומשהים תשובתם. היג לוחץ
עליהם. ההולנדים כנראה יילכו בעקבות הצרפתים.

2. מועביי: המטרה האמריקנית כמובן למנוע מצב בו יצטרכו
להטיל ומו. לשם כך נמצאים במגע עם האנגלים, הצרפתים, הסודים,
הסעודים ואחרים כאשר המחשבה לקחת כבסיס להחלטה את החלטת
מועבייט מלפני שבועיים ולהוסיף משהו לנוסחה. יחד עם זאת
הערכתם שהסובייטים יעשו הכל כדי ללחוץ על סוריה לדרוש
סנקציות ועל ידי כך להכריח ארה"ב להטיל ומו.

אירופה 1=

לב/נה/

חפ: שהח, קשהח, דהח, סרהח, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמח,
רו, בנחורין, אירא, אירב, מצפא, ממת, רובינשטיין, משפט,
אליצור, ארבל 2

אל: ווש, נר: 733, מ: המשרד
 דח: ב, סג: ס, תא: 301281, וח: 1530
 נד: כריל

כ"ז

סודי/בהול

סייבל. לשלך 498. הכוח הרב לאומי.
 1. המברק ששוגר ב-28.12 הגיענו רק הבוקר (30.12) ולפיכך
 ההערות ולהלן הן פרלימינריות:

2. לא ברור מה מעמדו של המסמך. האם הוא בגדר
 STANDARD OPERATING PROCEDURES
 המוזכרים בסעיף 6 לנספח לפרוטוקול הכרמי או מסמך אחר,
 ואם כן מה מעמדו ביחס לאותם
 PROCEDURES
 כמובן איפוא נמסגרת זאת באות ה-

DIRECTOR GENERAL'S SUPPLEMENTARY DIRECTIONS
 A המוזכרות בסעיף 1 נ

(3) (

3. האם נחבקה הסכמתנו הפורמלית למסמך זה או אנו מתבקשים
 להעיר הערות על בסיס בלתי רשמי? בהנחה שהמסמך טעון הסכמתנו,
 תמונה העובדה שהוא נמסר לנו כאשר הוא חתום בידי מפקד הכוח.
 4. ההנחות שבעמוד 5 בסעיף 3 (2012) אינן מקובלות עלינו
 בניסוחן הנוכחי. כאשר לסעיף 10, צריך הניסוח לכלול הוראה
 כי הפעלת כוח הישקל בהתאם לנסיבות כל מקרה ולפי החלטת מנכ"ל
 הכוח והמפקד.
 5. סעיף 3 (2012) אינו מקובל עלינו מכל וכל. הסיפא, לפיה אין
 הביטוי 'ENSURE' מכוון לשימוש בכוח נגד התקפה מצד
 מדינה, אינה יכולה לדעתנו להשאיר כפי שהיא. צריכה להיות
 פתיחה חיובית שלפיה הביטוי 'ENSURE' כולל
 שימוש סביר בכוח למטרות הבטחת חופש השיט, ומובן שכאשר המדובר
 בהתקפה מצד מדינה, יישקל כל מקרה לגופו לפי הנסיבות.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

6. אין אנו בטוחים לגבי הבסיס לאמור בסעיף 4 ב.
7. בסעיף 4 נ (א) יש להוסיף גם התייחסות לפעילות ימית
אחרת באיוורים מעבר למותר בחווה השלוש.
8. בנספח ב, סעיף 33 א לא ברור לנו מה פשר הוראה
זאת.

9. לאור חששותינו הידועות, האם אין מקום לדרוש נקודת תצפית
קבועה באימ?

מוצע כי כדי לאפשר עיון של כל הגורמים בארץ ביישוב הדעת
בהנחיות, שלא לסכם סופית אלא להעיר הערות פרלימינריות
ולהשאיר אפשרות להערות נוספות של הגורמים השונים בארץ לפני
שיסכמו ההנחיות.
רובינשטיין

תפ: שהח, טשהח, מנכל, ממנכל, רהמ, סרהמ, שהבט, מצפא,
רובינשטיין, משפט, דיבון, מצרים, מרוז, בנחורין, אירא, אירב

מדינת ישראל

משרד החוץ

ירושלים

ד' בטבת התשמ"ב

תאריך: 30 בדצמבר 81

מספר:

סודי ביותר

10

אל : שר החוץ

סגן שר החוץ

המנכ"ל

המשנה למנכ"ל

מר י. גרוז, שגריר מיוחד

מנהל מצפ"א

מאת : היועץ המשפטי

הנדון : הכוזה הרב-לאומי - תשובת קרינגסטון לשה"ח
מברק בחושתן 509 מ-29.12.81

1. כזכור נחבטו ארבעה שרי החוץ האירופים על-ידי ששה"ח בטבתנו מ-3.12.81, לאחר את ההודעה המשותפת ארה"ב-ישראל בענין השתתפות מדינותיהם בכוח.
2. טיוטת האגרת הבריטית שקיבלנו עתה היא ניסוח הכולל מן הצד האחד התחמקות אלגנטית מן האיסור המבוקש, ומן הצד האחר - הימנעות מכל דבר שיחפרש כאי אישור או כהסתייגות ממשלנו מן ההצהרה המשותפת ארה"ב-ישראל.
3. הטיוטה חוזרת לפניה האמריקנית המקורית להשתתפות בכוח ולהשבת הבריטית מ-21.11.81 שהעתיקה הועבר לנו ב-22.11.81. כזכור היתה זו האחרונה "איגרת הארבע" שכללה נקודות אחדות שהיו בלתי קבילות עלינו. כן מזכירה הטיוטה הנוכחית את ההצהרה מ-23.11.81 ("ההצהרה הנלווית" בעלת התוכן הגרוע מבחינתנו שפורסמה ע"י הבריטים, ההולנדים והאיטלקים), אם כי האזכור הוא ל"הסכמה" שניתנה באותה הצהרה להשתתפות בכוח ואין מזכירים את המרכיבים האחרים, *הנ"ל אינו נכון*.
4. לאחר מכן מזכירה הטיוטה את תבהרות קרינגסטון להייג שבמסרו לשה"ח בשעתו בווינגסטון בקשר לכך שאין כוונת הארבע לפגוע בהסכמי מצרים וישראל ולא כל שכן בחוזה השלום, וכי הן רואות את תפקיד הכוח כאמור בהסכמים, "לא פחות ולא יותר". על יסוד אלה מצביע קרינגסטון על נכונות ארבע הממשלות להיכנס למו"מ על העניינים הפרקטיים והמשפטיים, כפי שהובעה בשעתו.

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

מדינת ישראל

משרד החוץ

ירושלים

תאריך:

מספר:

- 2 -

5. המסמך מנוסח - כאמור - כך שהגם שאין בו אישור פורמלי לחוכן הצהרתנו המשותפת עם ארה"ב, אין בו גם דחיה שלה, והואיל ~~היא~~ מוזכרת, ניתן לטעון שמכללא הבעת הסכמה להשתתפות בכוח לאחר שפורסמה ההצהרה המשותפת ושוגרה לאירופיות, היא בבחינת הבעת הסכמה בשתיקה לחוכנה. אמנם מאוזכרות, מן הצד האחר, החודעות הלא נוחות שהיו יסוד ~~תרעומתנו~~ בעבר, אך הציטוטים המופיעים באגרת עתה הם רק הקטעים הפוזיטיביים מן ההבהרות שנמסרו להייג בשעתו. אין עם זאת הודעה מפורשת בדבר הנכונות לפעול ללא תנאי לפיו חוזה השלום ופרוטוקול הכוח, שבתפקידי הכוח לפיהם הן מכירות (דבר זה ניתן לכאורה לריפוי. ראה להלן).

6. השאלה היא עתה מדינית: אם הכוונה היא לאפשר את השתתפות האירופיות, ובהנחה שלא יהיו שינויים בטייטה, דומה כי כשזו התקבל כאגרת פורמלית מארבע המדינות אין מקום לנהל מו"מ נוסף עליה או להשיב עליה כל עיקר. הצעד הנבא צריך להיות פתיחה ע"י האמריקנים במו"מ הטכני כפי שנעשה עם פיג'י וקולומביה בשעתו. כמובן תנאי בל יעבור הוא כי על האירופים לחתום על מסמכים זהים למה שחתמו המדינות האחרות שהצטרפו לכוח, על כל המשתמע ממסמכים אלה באשר לקיום הפרוטוקול ולכפיפות להוראות המנכ"ל ומפקד הכוח.

כ ב ר כ ה ,

א. רובינשטיין

REPORT

DATE: 10/10/50

TIME: 10:00

BY: J. H. H.

FOR: J. H. H.

The purpose of this report is to provide a summary of the results of the investigation conducted during the period from October 1, 1949, to October 1, 1950. The investigation was conducted in accordance with the plan of work approved by the Committee on the Investigation of the Causes and Prevention of the Disaster at the ...

The results of the investigation are as follows: ...

משרד החוץ-מחלקת הקשר

4208

נכנס

** **

** **

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

סורי ביותר

דף 1
טותק 6
חמור 2
חמור 12

מל: המשרד, נר: 509, מ: 1101
דח: ב, סג: מ, מא: 291281, וח: 1430
נד: תשובת קרינגטון לשהח

סורי ביותר/נהול לבקריי

מהחנכל. מנהל מצפא - לעיניהם בלבד.

בכרי'ח

מצורף בואת מכתב התשובה שקרינגטון עומד לשגר לשה'ח. טיוטת
ההכחב נמסרה למחמד באורח בלתי פורמלי ושלח טל-מנה לקבל תגובה
מצד מחמד. כיון כנראה מהיה התשובה של כל ארבע המשתתפות.
נאמר לי שיתכן שיבואו שנויים קלים של הדגש האחרון בנוסח.
אין להשתמש במכתב בפומבי ואין לציין שהמידע טליו בא
חושיןגטון.

DEAR MR. FOREIGN MINISTER:

IN YOUR LETTER OF THE 3RD OF DECEMBER 1981 YOU INFORMED ME
OF THE VIEWS OF THE UNITED STATES AND ISRAELI GOVERNMENTS
EXPRESSED IN THE STATEMENT WHICH WAS PUBLISHED ON THE 3RD
OF DECEMBER 1981, A COPY OF WHICH YOU ENCLOSED.

THE BRITISH GOVERNMENT WAS INVITED BY THE UNITED STATES
GOVERNMENT WITH AGREEMENT OF THE ISRAELI AND EGYPTIAN
GOVERNMENTS, TO CONTRIBUTE TO THE MFO IN SINAI IN A LETTER
FROM MR. HAIG TO ME OF THE 2ND SEPTEMBER 1981. THE BRITISH
GOVERNMENT'S FORMAL REPLY TO THIS REQUEST IN EXPRESSING
READINESS TO PARTICIPATE IN THE FORCE WAS CONVEYED IN MY
LETTER TO MR. HAIG OF 21 NOVEMBER, 1981, OF WHICH I SENT
YOU A COPY UNDER COVER OF MY LETTER OF 22 NOVEMBER 1981.
OUR AGREEMENT WAS MADE PUBLIC IN A STATEMENT OF 23
NOVEMBER 1981.

I SUBSEQUENTLY WROTE TO MR. HAIG ON 26 NOVEMBER A LETTER,

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1011 ביוטר

2 תמוך 2 דף
12 תמוך 6 עותק

THE SUBSTANCE OF WHICH WAS AGREED WITH THE FOREIGN
MINISTERS OF FRANCE , ITALY AND THE NETHERLANDS. IN IT I
CONFIRMED THAT 'NEITHER THE FOUR NOR THE TEN HAD ANY
INTENTION OF SEEKING TO PUT ANY GLOSS ON THE VARIOUS
AGREEMENTS ENTERED INTO BY EGYPT AND ISRAEL, STILL LESS ON
THE EGYPTIAN/ISRAELI PEACE TREATY ITSELF... WE ALL
RECOGNIZE THE FUNCTION OF THE MFO AS IS DEFINED IN THE
RELEVANT EGYPT-ISRAELI AGREEMENTS NO MORE AND NO LESS...'
THAT REMAINS THE POSITION OF THE BRITISH GOVERNMENT.

AS I AND MY FRENCH, DUTCH AND ITALIAN COLLEAGUES INDICATED
IN OUR LETTERS TO MR. HAIG OF 21 NOVEMBER 1991, THE FOUR
GOVERNMENTS' READINESS TO PARTICIPATE IN THE FORCE WAS
'SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL PROCEDURES AND TO
AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL ARRANGEMENTS'. WE
ARE READY TO DISCUSS AS SOON AS POSSIBLE THE PRACTICAL AND
LEGAL ARRANGEMENTS UPON WHICH AN AGREEMENT IS NEEDED. I AM
SENDING A COPY OF THIS LETTER TO MR. HAIG AND MR. KAMAL
ALI.

SINCERELY
LORD P. CARRINGTON

==שחן==

9: שעה, סטהח, מנכל, מאנכל, הצפא, דובי נשטיין, מרדו

MFO RESTRICTED

MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS

20 Dec 81

4 498
28

FORCE COMMANDER'S OPERATIONAL CONCEPT IN SINAI

1. INTRODUCTION

a. References

The establishment and functions of the Multinational Force and Observers (MFO) are as contained in:

- (1) The Egyptian-Israeli Peace Treaty of March 26, 1979;
- (2) The Protocol of August 3, 1981 with Annex;
- (3) The Director General's supplementary directions.

b. Other Forces and Arrangements

(1) Zones and Forces

In order to provide maximum security for both parties after the final withdrawal of Israeli troops from Sinai, four Zones, designated as A, B, C and D, are established and organized as stated in the Treaty, Annex I, Article II.

(a) Zone A

Zone A is located in the western part of Sinai and is bounded on the West by the Suez Canal and the east coast of the Gulf of Suez, in the North by the Mediterranean Sea and in the East by Line B. In Zone A there will be an Egyptian armed force of one mechanized infantry division and its military installations and field fortifications. The main elements of this division are given in Article IIa(3) of the Annex.

(b) Zone B

Zone B is located in the central part of Sinai and is bounded by Line A on the West, by the Mediterranean Sea in the North and by line B on the East. An Egyptian border unit of four battalions equipped with light weapons and totalling up to four thousand personnel will provide security and supplement police in Zone B.

MFO RESTRICTED

MFO RESTRICTED

3 498
28



FORCE COMMANDER'S
OPERATIONAL CONCEPT
IN SINAI

20 DECEMBER 1981

The Annexes are integral parts
of the FC Operational Concept.

MFO RESTRICTED

לדברי האנט, האוסטרלים והניו-זילנדים מוכנים לספק יחידות אוויריות. לדבריו, אין כל סיכוי כי קנדה תצטרף.

4. הקצין האמריקאי, יאנג נתן סקירה על פריסה מתוכננת של הכח. הם הכינו מפה אשר העתק ממנה יועבר אלינו מחר. (לפי המפה אין נקודת תצפית קבועה באיים).

5. נציג המשקיפים ציין שכל כח אדם של ה-S.F.M. יועבר לכר"מ. 50 אחוז מהמשקיפים יהיו עובדי מדינה אמריקאים ו-50 אחוז אזרחים.

בדיקותיהם תיעטנה פעמיים בחודש. פעם אחת בתאריך מתוכנן מראש ופעם אחת בדיקת פתע.

6. אדמירל חמדי, ראש המשלחת המצרית, הגיב על המקום כי הוא מתנגד לשימוש במילה Investigation. כן הוא מתנגד לסמכות של כר"מ לעכב שיירות, שני תפקידים המופיעים בניירות המצ"ב.

7. טוכס ששני הצדדים יעירו הערותיהם במפורט ביום ד' ותת-אלוף שיאון העיר שהוא ימתין בהערותיו עד ליום זה.

8. האמריקאים מכינים פרוטוקול לכל הישיבות והבטיחו להעביר לצדדים.

Do.

שגרירות ישראל - וושינגטון

אל: המשרד ירושלים

ט ו פ ס מ ב ר ק

דף... מתוך... 28 דפים

סוג כסחוני. פ. ד. נ. ?

דחיפות..... פ. ד. נ. פ.

תאריך וז"ח: 281730 בדצמבר 81

מס' מברק 498

מ"מנכ"ל, יועץ משפטי, מנהל מצפ"א .

כ ר " מ

1. היום החקיים מפגש ראשון של שלושת הצדדים. האנט מסר את טיוטת הנחיות הפיקוד המצ"ב. תשומת לבכם מופנית במיוחד לעמודים 5 ו-6.

2. האנט מסר גם טיוטה על הנחיות אדמיניסטרטיביות אשר המשלחת תביא איתה.

3. האנט מסר סקירה קצרה על מצב המשתתפים בכח. לדבריו, יהיה גדוד פיג"י בצפון, גדוד מקולומביה במרכז וגדוד מארה"ב בדרום, הבריטים נחבטו לספק פלוגת מפקדה אך בינתיים הציגו רק יחידת הנדסה.

ההולנדים הציגו לספק בצורה סימלית 10 איש מכל חיל אך האנט מבקש מהם לספק יחידת קשר.

מהאיסלקים בקשו סירות אך בינתיים אין תשובה מהם.

מצרפת בקשו מטוסים ויחידות רפואיות, בינתיים אין תשובה מהם.

האנט מתכנן גם לקראת האפשרות של הפעלת הכח ללא אירופאים. לצורך זה בדעתו להוציא מכרזים לאזרחים לרוב המשימות אך הוא ער לכך שיש משימות, בעיקר המשימות הימיות, שרק חיילים יכולים לבצע. במסגרת דיון על כך, תת-אלוף שיאון הציע לשקול מילוי התפקידים, באופן זמני, על ידי יחידות אמריקאיות. האנט הגיב שהם כפופים למיגבלה של תקרת 1,200 איש אשר הקונגרס הטיל.

20 Dec 81

5/28 498

Further details are given in Annex I, Article IIb of the Treaty.

(c) Zone C

Zone C is located in the eastern part of Sinai and is bounded by Line B in the West, by the Mediterranean Sea in the North, and by the International Boundary and the Gulf of Aqaba on the East. Only the Multinational Force and Observers and Egyptian civil police will be stationed in Zone C. Further details are given in Annex I, Article IIc of the Treaty.

(d) Zone D

Zone D is bounded by the International Boundary on the West, by the Mediterranean Sea in the North, by line D on the East, and by the Gulf of Aqaba on the South. In Zone D, there will be an Israeli limited force of four infantry battalions, their military installations and field fortifications, and MFO Observers. Further details are given in Annex I, Article IID of the Treaty.

(e) Aerial Military Regime

The stationing and use of aircraft by the parties in the different zones is as stated in Article III of the Annex to the Treaty.

(f) Naval Regime

The stationing and use of naval power by the parties in the different zones is as stated in Article IV of the Annex to the Treaty.

(g) Early Warning Systems

Egypt and Israel may establish and operate early warning systems only in Zones A and D respectively. (Annex I to the Treaty, Article V)

(h) Other

Only those field fortifications, military installations, forces and weapons specifically permitted by the Annex to the Treaty shall be in the Zones.

498 $\frac{6}{28}$

20 Dec 81

c. Liaison System

A Liaison System between the parties and MFO will be established and will undertake the responsibilities and functions described in Annex I to the Treaty, Article VII and in the Annex to the Protocol, Paragraphs 31 and 32. There will be an Egyptian Liaison Office established in El Arish and an Israeli Liaison Office in Beer-Sheba. A direct telephone link between the two offices will be set up. In addition, direct telephone lines with MFO Headquarters will be maintained by both offices. An Egyptian Liaison Office may also be established in El Gorah and in Sharm el Sheikh.

d. Force Composition

The size and organization of the main elements of the MFO are as described in the Annex to the Protocol of 3 August 1981:

"The MFO shall consist of a headquarters, three infantry battalions totalling not more than 2000 troops, a coastal patrol unit and an observers unit, an aviation element and logistic and signal units.

"The MFO units will have standard armament and equipment appropriate to their peacekeeping mission as stipulated in the Annex. The MFO Headquarters will be organized to fulfill its duties in accordance with this Annex. It shall be manned by staff-trained officers of appropriate rank, provided by the troop-contributing nations as part of their national contingents. The organization will be determined by the Commander who will assign staff positions to each contributor on an equitable basis."

2. FORCE MISSION AND TASKSa. Mission

The Multinational Force and Observers shall supervise the implementation of Annex I to the Treaty, and employ its best efforts to prevent any violation of its terms.

7 498
28b. Tasks

- (1) After the Israeli withdrawal as of 25 April 1982, MFO shall inspect and verify that the parties adhere to the Treaty within Zones A, B, C and D.
- (2) In the Zones, MFO shall:
 - (a) Establish and operate checkpoints, reconnaissance patrols and observation posts along the International Boundary and Line B, and within Zone C.
 - (b) Periodically verify the implementation of the provisions of Annex I not less than twice a month, unless otherwise agreed by the parties.
 - (c) In addition, verify the same within 48 hours after receipt of a request from either party.
- (3) In the Strait of Tiran, MFO shall ensure the freedom of navigation through the Strait, in accordance with Article V of the Treaty of Peace.
- (4) MFO shall report:
 - (a) Findings simultaneously to the Parties as soon as possible, but not later than 24 hours after a verification or after a violation has been confirmed.
 - (b) A monthly summary to the Parties, simultaneously, on findings of the checkpoints, observation posts and reconnaissance patrols.
 - (c) Certain "acts by individuals" (to include threats of belligerency, hostility, or violence) as described in Paragraph 2 of Article III of the Treaty (Paragraph 12, Annex to the Protocol). Acts of this nature will be reported in the first instance to the police of the respective Party.
- (5) Reports referenced in paragraph 2.b.(4) above shall be made simultaneously to the Director General.

3. LIMITATIONS AND ASSUMPTIONSa. Limitations

- (1) The following instructions for flight clearance are given in the Annex to the Protocol, paragraphs 14-18:

MFO RESTRICTED

8 498
28

- (a) MFO support flights to Egypt and Israel will follow normal rules and procedures for international flights.
- (b) Verification flights by MFO aircraft in the zones will be cleared with the authorities of the respective Party.
- (c) MFO aircraft will not cross the International Boundary without prior notification and clearance by each of the Parties.
- (d) MFO reconnaissance aircraft operating in Zone C will provide notification to the civil air control center and thereby to the Egyptian liaison officer therein.
- (2) The MFO is not empowered to authorize the crossing of the International Boundary (Annex I, Article VI (7)).
- (3) The MFO verification teams shall be accompanied by liaison officers of the respective party (Annex I, Article VI (4)).
- (4) The implementation of MFO tasks in Zone D is limited to Observers (Annex I, Article VI(3)).
- (5) MFO is not provided air warning radar and special equipment for identification of aircraft.

b. Assumptions

- (1) The MFO mission and tasks as stipulated in the Treaty and in the Protocol, and the composition of the Force, do not contemplate MFO military operations on a scale to effectively counter or control deliberate and substantial military attacks undertaken by a State.
- (2) The Force task in the Strait of Tiran is stated as "ensuring the freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace." "Ensure" in this context is not interpreted to include the use of force to counter or control a deliberate and substantial military attack undertaken by a State which may hinder the freedom of navigation in the Strait of Tiran.
- (3) The statement that the parties consider the Strait of Tiran to be an international waterway (Treaty, Article V(2)), does not exclude the MFO right to stop and control ships or boats in those instances in which information indicates with a high degree of probability that imminent force will be used from these ships or boats to interfere with the freedom of navigation in the Strait of Tiran or to prevent the MFO from discharging its duties in this area. Appropriate Receiving State authorities will be notified immediately.

4 498
28

- (4) Limitations on air warning radar and special equipment for identification of aircraft imply that MFO cannot monitor the airspace over Zones A, B, C and D and over the Strait of Tiran with accuracy and under all weather conditions.
- (5) The free movement of the MFO includes the establishment and free use of observation posts, checkpoints, and patrols on land, at sea and in the air within Zone C.
- (6) In Zones A and B no limitations are stated as to the free movement of any element of MFO. With the exception of air and ground transport elements and specialist groups, such as signal support personnel, and transits, MFO does not envisage that military units will operate in these zones.
- (7) Article IIc(5) of Annex I to the Treaty states that the Force will be stationed in selected areas and will establish its precise location areas after consultation with the Egyptians. This is interpreted to mean the MFO main bases in the North and in the South, and shall not in any way limit the MFO's freedom to establish checkpoints, OP's, operational control centers, communications facilities, or other field installations required for the fulfillment of its mission.
- (8) The Protocol states that MFO reconnaissance aircraft operating in Zone C will provide "notification" to the civil air control center, whereas all flights out of Zone C require "clearance" from the parties concerned. Such notification or clearance should not in any way impede the MFO right to freedom of movement.
- (9) Article IIId(2) in the Annex to the Treaty states that there will be only MFO observers in Zone D. The Force Commander will supervise the observers' verification role and other MFO activities in the Zone. He may be accompanied in the Zone by members of his staff that he deems necessary. MFO observers will perform designated functions in Zone D, but will not be located in this Zone on a permanent basis.
- (10) The MFO is not responsible for any police actions affecting the civilian populace. This is the responsibility of the local police. However, it is an MFO responsibility to report certain acts by individuals (to include threats of belligerency, hostility, or violence) as described in Paragraph 2 of Article III of the Treaty (Paragraph 12, Annex to the Protocol). Acts of this nature will be reported in the first instance to the police of the respective Party.

$\frac{10}{28} 498$ 4. OPERATIONAL ENVIRONMENTa. Possible threats to the Treaty of Peace in the MFO area of operations are:(1) Land

Violation of the Treaty by the stationing of troops or equipment, by the construction of fortifications and installations or by other activities prohibited in the Treaty.

(2) Sea

Any hindrance to the freedom of navigation in the Strait of Tiran.

(3) Air

Aerial activities in the Zones other than those permitted in the Treaty.

(4) International Boundary

Any unauthorized crossing of the International Boundary.

b. Possible threats to the MFO execution of its mission and tasks are:

(1) Any passive or active hindrance to the MFO freedom of movement.

(2) Any forceful action against MFO units, individuals, facilities or equipment.

(3) Infiltration by land, sea or air, of MFO areas of responsibility by individuals demonstrating an intent to prevent the MFO from discharging its duties.

c. Geographic Area and Climate in Zone C.

Geographic and climatic factors significant to the execution of the MFO mission and tasks are summarized in Annex A.

5. CONCEPTa. The Nature of the Operation

- (1) The MFO mission and tasks will be carried out in accordance with the rules and regulations contained in the Treaty of Peace of March 26, 1979, the Protocol of August 3, 1981, and the operational limitations and assumptions set forth in paragraphs 3 a and b, and in accordance with the principles laid down in the preceding paragraphs 1 and 2.
- (2) The MFO nature of operation is peacekeeping. The Force is established to provide Israel and Egypt with the security arrangements that they agreed upon in the Treaty of Peace, and is to act in accordance with the provisions contained in the Protocol. MFO was formed at the request of the parties, and is, in the fulfillment of its mission and tasks, dependent upon their cooperation and support.
- (3) The respective parties are responsible for the parties' adherence to the Treaty and to the Protocol. The MFO's principal responsibility is to survey and observe activities in the area of operation, to verify and report findings, and to observe and report that confirmed violations are rectified. The MFO enforcement role implies continuous observation and reporting of any verified violation, until that violation is rectified. It is the parties' responsibility to rectify violations confirmed by the MFO within 48 hours after such confirmation.
- (4) The MFO is not responsible for good order in the area beyond the good order of MFO personnel. The MFO is consequently not responsible for reporting incidents other than those that might constitute violations of the Treaty of Peace.
- (5) All areas of the four zones are subject to verification inspection. All structures, excavations and natural caves that, in the judgment of the MFO, could be used to store military equipment and supplies or shelter troops will be subject to inspection. It is the MFO's intention to avoid unnecessary interference in the normal daily life of the local populace. Accordingly, when the MFO deems it necessary to conduct verifications in residences, schools, or religious buildings, it will seek the cooperation of appropriate government authorities.
- (6) MFO use of armed force shall be restricted to self-defense and to resisting forceful attempts to prevent MFO from discharging its peacekeeping duties. The FC instructions on the use of armed force and on dealing with incidents are outlined in Annex B, which is an integral part of the FC concept.

b. Plan

(1) To accomplish the assigned mission and tasks the FC will:

(a) With the Force Civilian Observer Unit, conduct the inspections deemed necessary in Zones A, B, C and D. Inspections will be carried out both on a regular and random basis. Both regular and random inspections will be ordered by the Force Commander. In Zone C, civilian observers will also be assigned tasks within FC staff and HQ and as members of the Force Advisory and Investigation teams.

(b) With the Force Military Operational Units, the FC will:

(i) Deploy units in Zone C, within assigned areas of responsibility and covering the full depth of the Zone.

(ii) Establish permanent and semi-permanent checkpoints and observation posts at squad level within Zone C at avenues of approach over land, by sea or through the air, and in other places of military significance. This also includes observation posts along the coasts and observation posts on air fields or air strips that could be used for moving military units and equipment.

(iii) Establish permanent checkpoints at all designated International Boundary crossings, and at crossings of Line B into Zone C of military significance, to include inhabited areas.

(iv) Conduct land-, sea- and air patrolling with motor and foot patrols, and with boats and aircraft along routes and in areas of military significance within Zone C.

(v) Establish irregular patterns for such observing and patrolling on land, at sea and in the air within Zone C, and for the procedures employed at checkpoints and observation posts. The irregularity of patrols shall be arranged by Contingent Commanders within their Zones according to instructions by the Force Commander. Change of procedures at checkpoints will only be ordered or approved by the Force Commander.

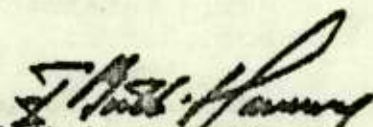
- (vi) At the designated checkpoints along the International Boundary, the MFO will observe, verify and report possible violations of the Treaty. MFO checking procedures along the International Boundary at points other than those entry checkpoints designated by the Parties will be detailed.
- (vii) At checkpoints along Line B and within Zone C, the MFO will apply as normal procedure the slowing of movement in order to observe possible Treaty violations, while retaining the option to introduce detailed checking procedures.
- (viii) Establish special and detailed checking procedures for MFO units, individuals and vehicles, on and off duty, intending to cross the International Boundary or Line B. The checking procedures will be selected with particular emphasis on curbing smuggling of weapons, ammunition, explosives and narcotics.
- (ix) Establish company operation, signal and supply centers to control and supply checkpoints, observation posts and patrols.
- (x) Establish local, platoon size battalion reserves.
- (xi) Deploy the Coastal Patrol Unit with observation posts, patrol boats, observation helicopters and other surveillance means within the area of responsibility in the Strait of Tiran.
- (xii) Deploy the Air Units for operational and logistic support of observers, battalions and the Coastal Patrol Unit.
- (c) Logistic support will be provided by the Logistic Support Element (LSE), by contractor arrangements and by National contingents. The Force Commander will station the LSE at El Gorah and render logistic support from that base and from its logistics detachment at Sharm El Sheikh to company supply points.
- (d) The Force Commander will designate special Force Advisory and Investigation Teams for the investigation of incidents.
- (e) The Force Commander will conduct basic military training and special training relevant to the peacekeeping mission and tasks.
- (f) The Force Commander will designate a company-size Force Reserve.
- (g) The Force Commander will establish his Headquarters and

20 Dec 1981

14 498
28Headquarters Support Elements in El Gorah.

The IC will exercise his command through designated Contingent Commanders and will report to the Director General.

- (2) From the outset, MFO will establish an operational pattern that can also accommodate potentially tense situations between the two Parties.


Fredrik V. Bull-Hansen
Lieutenant General
Force Commander

Attachments: Annex A - Geographic Area and Climate
Annex B - MFO Dealing with Incidents and
Use of Force

1/10

20 Dec 1981

15 498
28ANNEX A TO MFO OPERATIONAL CONCEPTGEOGRAPHIC AREA AND CLIMATE IN ZONE C

1. Zone C comprises a 375-kilometer strip of land along the eastern side of the Sinai. The North is open, unstable sandy terrain with wadies and plateaus. The middle to South has a narrow coastal plain which widens to the South along the Gulf of Aqaba and is bordered by steep mountains with deep, rock-strewn wadies. The entire area has poor cross-country trafficability and a poorly marked, undeveloped road network causing severe logistics problems. Vehicle damage, particularly to tires, and inconsistent road surfaces may cause erratic resupply schedules. Some elements will not be accessible by road. These factors combine to result in a greater than normal dependence on aerial resupply. This is especially true of resupply from North to South. Dust and heat may cause increased equipment malfunction, more breakdowns and excessive wear requiring a higher than normal stockage level of repair parts and more frequent preventive maintenance. Dust storms lasting for days which preclude resupply of any kind will demand a higher than normal level of basic and emergency supplies at forward locations.

2. Heat contributes to accelerated food spoilage and increases the incidence of disease, stressing the importance of hygiene and preventive medicine. Low rainfall requires the supply system to provide all water to sites other than the base camps. The undeveloped nature of the region requires the preponderance of the Force to provide its own electric power (fuel becomes a major supply issue), medical treatment and communications. Because of the isolated nature of most sites and the sensitive nature of the mission, reliable communications are essential. This, combined with the difficulty of communicating over mountainous terrain, requires antenna towers and back-up communications systems. The severe temperature fluctuation necessitates a combination of hot and cold weather equipment. The southern area has the Strait of Tiran with two narrow, deep water channels which must be under surveillance at all times. Because of periods of dust and fog this requires a combination of patrol boats, aerial observation, surveillance equipment and observation posts to insure adequate mission accomplishment.

ANNEX B TO MFO OPERATIONAL CONCEPTMFO - DEALING WITH INCIDENTS AND USE OF FORCEDEALING WITH INCIDENTS

1. In carrying out their tasks and duties, MFO units and individuals could be confronted with opposition. Such opposition could be passive as well as active. The latter form of opposition could employ forceful means. The opposition could result from misunderstandings; it could be spontaneous, or it could be planned and deliberate.
2. Incidents will be dealt with in an orderly, determined and disciplined manner, always showing respect for individuals and never applying more forceful means than strictly necessary.
3. The MFO shall seek to prevent incidents:
 - a. By observing the fact that the MFO is carrying out its duties and exercising its given rights within the territories of sovereign States.
 - b. By respecting fully the local codes of behavior and morality.
 - c. By showing good behavior and discipline both on and off duty.
 - d. By taking particular care not to unnecessarily arouse irritation while exercising MFO duties.
 - e. By not imposing greater restrictions on the free movement of people and goods within the area of operations than required for the fulfillment of the MFO mission and tasks.
4. Observation in areas other than along the International Boundary will be facilitated by slowing movement, rather than by halt and search procedures. In areas other than along International Boundary the halting and physical search of individuals, vehicles and equipment will be used only when it is considered likely that these subjects are potential violators of the Treaty provisions, and in order to investigate and secure evidence.
5. Incidents may occur where containment of people or goods is necessary until investigation is completed and, when appropriate, until local authorities are in place.

17-498
28

6. All possible acts or threats of belligerence, hostility or violence by individuals, as described in the Treaty, Article III (2), shall in the first instance be reported to the police of the appropriate party through designated channels.
7. The deployment and show of appropriate forceful means in a disciplined and well-controlled manner shall also be applied as a deterrent measure.

THE USE OF FORCE - DEFINITIONS

1. The term "force" in this directive encompasses those physical means that the MFO possesses in order to fulfill its mission and tasks stipulated in the Treaty of Peace of 26 March 1979, and in the Protocol of 3 August 1981. Force can be applied in a passive or active manner.
2. The "use of passive force" is the employment of physical means which will normally not result in physical harm to individuals, installations and equipment. Examples of possible use of passive force are the use of vehicles to prevent passage of persons or vehicles, or the removal of unauthorized persons from MFO installations or positions.
3. The "active use of force" is the employment and use of means that may result in physical harm to individuals, installations and equipment. Examples of active use of force are the use of batons and rifle butts, and in extreme cases, weapons fire.
4. The deployment and show of physical force is not considered as use of force.

PRINCIPLES FOR THE USE OF FORCE

1. The MFO will, to the utmost, seek to fulfill its mission and tasks without resorting to the active use of force.
2. Active use of force is authorized only as a last resort when other means have failed.
3. Active use of force is authorized only in self-defense and in resisting forceful attempts to prevent MFO personnel from discharging their duties. Only minimum force should be applied.

13 498
28

Examples of situations which might require the use of active force by MFO personnel are:

- (a) In self-defense, including attempts to disarm MFO personnel.
 - (b) When attempts are made to force MFO personnel from occupied positions.
 - (c) When MFO premises are entered by force.
 - (d) When armed attempts are made to abduct MFO personnel.
 - (e) When supporting MFO personnel who are under siege or armed attack.
4. Only when MFO units or individuals are being subjected to direct attack by forceful means, may weapons be fired without prior warning.

In all other instances, a vocal warning should be given and two warning shots should be fired before resorting to aimed fire.

Observing the principles of minimum force, fire should always be discriminate. The aim should be to stop the violator with minimum damage. Fire should be terminated as soon as the situation permits.

- 5. When the use of active force is considered, the senior officer, NCO or private on the scene is responsible for ordering or executing the actions deemed necessary.
- 6. Since guidance cannot cover all possible situations which may be encountered, common sense and good judgment by the personnel on the scene are of greatest importance.

MFO SPECIAL HANDLING
(When Completed)

Page 2 MFO VIR Zones ABC

19 498
28

(3) Aerial Military Regime

(4) Naval Regime

(5) Field Fortifications

(6) Miscellaneous

(B) Zone B

(1) Units

-- border battalions:

-- personnel:

(2) Weapons and Equipment

-- weapons:

-- vehicles:

(3) Aerial Military Regime

(4) Naval Regime

(5) Field Fortifications

(6) Miscellaneous

11/.

20 498
28

MFO SPECIAL HANDLING
(When Completed)

Page 3 MFO VIR Zones ABC

(C) Zone C: (Short narrative statement on findings in Zone C)

5. Comments:

.. /

21 498 1
28

MFO SPECIAL HANDLING

(When Completed)

MFO VERIFICATION INSPECTION REPORT

TO: Chief Liaison Officer, Egypt
Chief Liaison Officer, Israel
Director General, MFO

FROM: Force Commander

DATE:

SUBJECT: MFO Verification Inspection Report No. _____;
Inspection of Zones A, B and C

1. Dates of Inspection:

2. Areas Inspected:

3. Means:

4. FINDINGS:

(A) Zone A

(1) Units

- motorized infantry brigades:
- armored brigades:
- field artillery battalions:
- anti-aircraft battalions:
- personnel:

(2) Weapons

- artillery pieces:
 - anti-aircraft guns of 37 mm and above:
 - tanks:
 - armored personnel vehicles, all types:
- .. /.

22 498 2
28

MFO SPECIAL HANDLING
(When Completed)

MFO VERIFICATION INSPECTION REPORT

TO: Chief Liaison Officer, Egypt
Chief Liaison Officer, Israel
Director General, MFO

FROM: Force Commander

DATE:

SUBJECT: MFO Verification Inspection Report No. _____:
Inspection of Zone D

1. Date of Inspection:

2. Areas Inspected:

3. Means:

4. FINDINGS:

Zone D

(1) Units

-- infantry battalions:

-- personnel:

(2) Weapons and Equipment

-- weapons:

-- armored personnel vehicles of
all types:

(3) Aerial Military Regime

(4) Naval Regime

MFO SPECIAL HANDLING
(When Completed)

Page 2 MFO VIR - Zone D

23 498
28

(5) Field Fortifications

(6) Miscellaneous

5. Comments:

MFO SPECIAL HANDLING
(When Completed)

24 498
28

3

MFO VIOLATION REPORT

TO: Chief Liaison Officer of Egypt
Chief Liaison Officer of Israel
Director General

FROM: Force Commander

DATE:

SUBJECT: Violation Report No. _____

MAP:

(The report has to be passed to both parties simultaneously and
NOT LATER THAN 24 hours after a violation has been confirmed.)

1. Time and Date:
2. Place:
3. Incident:
4. Action taken:
5. Comments:

MFO SPECIAL HANDLING
(When Completed)

25 498 4
28

TO: Chief Liaison Officer of Egypt
Chief Liaison Officer of Israel
Director General

FROM: Force Commander

DATE:

SUBJECT: Investigation Report No. _____

REFERENCE:

MAP:

1. Request
2. Findings
3. Conclusions
4. Rectifications
5. Comments

MFO SPECIAL HANDLING
(When Completed)

26 498 5
28

TO: Chief Liaison Officer of Egypt
Chief Liaison Officer of Israel
Director General

FROM: Force Commander

DATE:

SUBJECT: Summary of Incidents and Findings in MFO's Area of
Operations for the Month of _____, 19__:

MAPS:

INCIDENTS/FINDINGS/RECTIFICATIONS

(In chronological order)

REFERENCES

MISCELLANEOUS

2A 498
28

December 23, 1981

Verification Inspection Concepts
to be Presented to the Parties

Duration of Verification Inspections in Zones A, B, C and D

The MFO will follow, as a rule, a three-day inspection regimen in Zones A, B and C, but will vary from inspection to inspection the sequence within which the zones and individual sectors of the zones will be inspected. Additionally, the Observer Unit will, at the discretion of the Force Commander, periodically conduct full verification inspections of Zones A, B and C within a two-day period.

All of Zone D will be inspected in one day.

Scheduling of Verification Inspections

The MFO will conduct periodic verification inspections of both the Egyptian and Israeli zones not less than twice a month. One inspection in each country will be scheduled in advance. (The Parties will be given the dates for the respective scheduled inspections at the beginning of the third full week during the preceding month.) The second monthly verification inspection of each Party's area will be conducted on a random basis on dates selected by the Force Commander. Additional inspections will be conducted within 48 hours after the receipt of a request from either Party.

Reconnaissance Flights in Zones A, B, C and D

In order to conduct complete and effective verification inspections, it is necessary for the MFO to conduct aerial reconnaissance of the zones prior to each on-the-ground verification inspection. Fixed wing and rotary aircraft will be utilized as appropriate. Aerial reconnaissance of Zones A, B

28 498
28

V-I Concepts

-2-

and C will normally be accomplished over a two-day period; Zone D will be reconnoitered in one day. Specific dates for reconnaissance flights will be selected by the Force Commander.

Areas and Structures Subject to Inspection

All areas of the four zones are subject to verification inspection. All structures, excavations and natural caves that, in the judgment of the MFO, could be used to store military equipment and supplies or shelter troops will be subject to inspection. It is the MFO's intention to avoid unnecessary interference in the normal daily life of the local populace. Accordingly, when the MFO deems it necessary to conduct verifications of residences, schools, or religious buildings, it will seek the cooperation of appropriate government authorities.

*

6000 10000 20000 30000 40000 50000 60000 70000 80000 90000 100000
100000 200000 300000 400000 500000 600000 700000 800000 900000 1000000

משרד החוץ - מחלקת הקשר

914

**

יציא

שמו

**

**

**

אל: ווט, נר: 395, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 161281, זח: 1400
נר: מכתב שה'ח

202

שמו/מידי

השגריר

שלך 223

להלן עותק מכתב שה'ח לשהח בריטניה
העתקי השדרים לשרי החוץ האחרים בדיפ'

השגריר

הגש נא בהקדם האפשרי שדר משהח כלהלן

DEAR SECRETARY OF STATE

I AM IN RECEIPT OF YOUR COMMUNICATION OF THE 22ND OF
NOVEMBER 1981, CONCERNING THE PARTICIPATION OF A BRITISH
CONTINGENT IN THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN
SINAI (MFO)
AS YOU ARE AWARE, THE GOVERNMENT OF THE US AND ISRAEL HAS

מוצרי ניד ירושלים בע"מ 11.80 2369

I AM LOOKING FORWARD TO YOUR FORTHCOMING VISIT TO ISRAEL
IN THE NEW YEAR AND AWAIT THE ARRANGEMENT OF A MUTUALLY
CONVINIENT DATE THROUGH OUR AMBASSADORS.
PLEASE ACCEPT THE ASSURANCES OF MY HIGHEST CONSIDERATION.

4950

990/17

תפ: ממנוכל, מצפא, מו, מ'ר

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7939

**

0101

מחור

**

**

**

אל: המשרד, נד: 44, מ: האג
דח: ר, סג: ש, מא: 091281, וח: 1227
נד: כר"ם

כ"ו

מחור/רגיל

אל: מירופה 1

מאת: השגריר, האג

כר"ם.

משיחה טלפונית עם עוזר המנכ"ל המדיני בארצות הברית, הולנד, הבוקר
הבינתי שהתבטאויות שייסון בארץ הדגיון לא מעט את שדי החוץ
של הקהילה והדבר ישפיע ללא ספק על הדיון האמור להחליט
בבדיסל היום בצדהים על ההשתתפות בכר"ם. יתכן מאוד שתידחה
ההחלטה בטנין זה עד לאחר בירור נוסף על עמדתה ופעילותה
העמדות של הקהילה בטכסון הערבי-ישראלי.
מאידך, שיחות השרים עם הייג בבדיסל יצדו אילוץ מסוים עבורם
להתמודד עם שאלת ההשתתפות ולהגייע להחלטה בהקדם.
דן. ===

תפ: שהח, סשהח, רהח, סרהח, שהבט, מנככ, ממנככ, ר/מרכו, רס, מאחן,
ממת, מרדיו, בנחורין, אירא, אירב, רובינשטיין, משפט

משרד החוץ - מחלקת הקשר

10 ד

אל: קהיר, נר: 161, מ: המשרד
 דח: ב, סג: ס, תא: 091281, וח: 1830
 נד: כר'ים

דול

סודי/בהול

השגריר

כר'ים

לקראת שיחתך עם כמאל חסן עלי שהחזיק מפקד להעביר לך כולקמן:
 טענות בוטרוס גאלי לא מקובלות עלינו.

1. גאלי עצמו פעל בנושא הכר'ים בלי למסור לנו על מעשיו
 ובין היתר סיפר לצרפתים שאנו מסכימים להשתתפותם בכר'ים
 מבלי שהוסמך לכך על ידינו.

2. יש להדגיש שאנחנו מפנים את סיני ולכן הדאגה לענין הכר'ים
 היא שלנו. אנחנו דרשנו את הכח מלכתחילה ולא מצרים. אנחנו
 תבענו ביקורת על המשתתפות בכר'ים כדי למנוע חזרה לפרשת מאי
 67.

3. לנו יש גישה שונה להצהרת ונציה מזו של מצרים ולכן
 ההסתייגות שלנו לכריכת ההודעה עם פרשת ההשתתפות בכר'ים.
 4. לא ראינו צורך להכניסם לדיונים שלנו עם ארה"ב בענין
 הצהרות הארבע והעשר כדי שלא להכנס עמם למחלוקת מיותרת.
 מסור נא הנל לכמאל חסן עלי כי אין טעם לדבר על כך שוב עם
 בוטרוס ואם יהיה צורך בכך, בהתאם לתגובת עלי להעלות הנושא
 גם בשיחה עם מובארכי.

עד כאן

מנהל מחלקת מצרים.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

תפ: שהח, סשהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מרכז, דם, אמן,
דיבון, מצרים, דובינסטיין, ממת

7987

יוצא

הלקת הקשר

סודי

22

אל: לונדון , פריס , האג , רומא , קהיר , ווש ,
נר: חוים 331, מ: המשרד
דח: מ, סג: ס, תא: 081281, וח: 1430
נד: שדרי שה"ח

סודי/מיידי

הכוח

מפי שייסון אשר שבשולי בנוס נאמו בבירסל מחר ידונו ארבעת שרי
החוץ עם הייג על התשובה לשדרי אשר

אירופה 1

זפ: שהח, סשהח, מנכל, ממנכל, בנחורין, מרוז, רובינשטיין, אירא,
אירב, מצפא

משרד החוץ - מחלקת הקשר

7494

י צ 1

10 ד

כנ

אל: ווט, נר: 168, מ: המשרד
 דח: מ, סג: ס, תא: 061281, וח: 1700
 נד: הכרל

סודי/מיד

עברון

כרל

דברתי הבוקר עם בראון ואמרתי לו, וזה לאור הידיעות שארבעת
 האירופאים יפגשו מחר בלונדון. במסגרת ישיבת השדים של העשר,
 שאנו עומדים על כך שהאירופאים ישיבו מפורשות למכתבו של שה'ח
 אשר נמסר להם ביום ו' שעבר.

בראון אמר שיעביר הדברים מיד לווינגטון. הוא הוסיף שראה אמש
 ידיעה, אמנם מאוד לא ישירה לפיה ישנה כבר טיוטה של תשובה
 אירופאית לפיה יחזרו הארבע במכתבם לשה'ח על מספר צעושים
 מתוך המסר.

של קרינגטון להייג מה-26 לנובמבר. בצעושים אלה ידגישו
 שהצטרפותם היא על בסיס ההסכמים הישראליים-מצריים כולל חוזה
 השלום וכן יאשרו את הפסקה לפיה אין השתתפותם בכרל קשורה
 בתנאים מדיניים כלשהם.
 כאמור, בראון הדגיש שהידיעה הזאת באה לאמריקאים בצנור עקיף
 מאוד.

בר חוץ =

תפ: שהח, סשהח, רהט, סרהט, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמנ,
 ממת, מרוז, בנחורין, אירא, אירב, מצפא, רובינשטיין, מצפא

אל: בון , בריסל , קופנהגן , אתונה , אוסבה , קנברה ,
ווליינגטון , נד: חוים 128 , מ: המשרד
דח: ב, סג: ב, תא: 041281 , זח: 1030
נד: ההודעה המשותפת

כ"ה
/

בלמס/בהול

כרמ'.

להלן נוסח ההודעה המשותפת שפורסמה אמש:

DRAFT JOINT U.S. - ISRAELI STATEMENT

THE UNITED STATES AND ISRAEL NOTE THE DECISION OF THE UNITED KINGDOM, FRANCE, ITALY AND THE NETHERLANDS TO CONTRIBUTE TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS (MFO), TO BE ESTABLISHED IN ACCORDANCE WITH THE TREATY OF PEACE BETWEEN EGYPT AND ISRAEL.

THE UNITED STATES AND ISRAEL REVIEWED THE PARTICIPATION OF THESE FOUR COUNTRIES IN LIGHT OF THE FOLLOWING CLARIFICATIONS WHICH THEY HAVE PROVIDED TO THE UNITED STATES ON NOVEMBER 26, 1981:-

- THAT THEY RECOGNIZE THAT THE FUNCTION OF THE MFO IS AS DEFINED IN THE RELEVANT EGYPTIAN-ISRAELI AGREEMENTS, AND INCLUDES THAT OF ENSURING FREEDOM OF NAVIGATION THROUGH THE STRAIT OF TIRAN IN ACCORDANCE WITH ARTICLE V OF THE TREATY OF PEACE; AND

- THAT THEY HAVE ATTACHED NO POLITICAL CONDITIONS, LINKED TO VENICE OR OTHERWISE, TO THEIR PARTICIPATION.

THE UNITED STATES AND ISRAEL UNDERSTAND THAT THE PARTICIPATION OF THE FOUR AND ANY OTHER PARTICIPATING STATE IS BASED UPON THE FOLLOWING:

- THE BASIS FOR PARTICIPATION IN THE MFO IS THE TREATY OF PEACE BETWEEN EGYPT AND ISRAEL ORIGINATED IN THE CAMP DAVID ACCORDS AND THE PROTOCOL SIGNED BETWEEN EGYPT AND ISRAEL AND WITNESSED BY THE U.S. ON AUGUST 3, 1981 BASED

נושרד החוץ-מחלקת הקשר

UPON THE LETTER FROM PRESIDENT CARTER TO PRESIDENT SADAT AND PRIME MINISTER BEGIN OF MARCH 26, 1979.

- ALL OF THE FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES OF THE MFO AND OF ITS CONSTITUENT ELEMENTS, INCLUDING ANY CONTINGENTS THAT MAY BE FORMED THROUGH EUROPEAN PARTICIPATION, ARE DEFINED IN THE TREATY OF PEACE AND PROTOCOL, AND THERE CAN BE NO DEROGATION OR RESERVATION FROM ANY OF THEM AS PROVIDED IN THE PROTOCOL. ALL PARTICIPANTS IN THE MFO UNDERTAKE TO CONDUCT THEMSELVES IN ACCORDANCE WITH THE TERMS OF THE PROTOCOL UNDER THE DIRECTION OF THE DIRECTOR-GENERAL APPOINTED BY EGYPT AND ISRAEL. THE MFO SHALL EMPLOY ITS BEST EFFORTS TO PREVENT ANY VIOLATION OF THE TERMS OF THE TREATY OF PEACE. THE FUNCTIONS OF THE MFO WILL SPECIFICALLY INCLUDE THE FOLLOWING IN ACCORDANCE WITH THE TREATY OF PEACE AND THE PROTOCOL:

(A) OPERATION OF CHECKPOINTS, RECONNAISSANCE PATROLS, AND OBSERVATION POSTS ALONG THE INTERNATIONAL BOUNDARY AND LINE B, AND WITHIN ZONE C.

(B) PERIODIC VERIFICATION OF THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF ANNEX I WILL BE CARRIED OUT NOT LESS THAN TWICE A MONTH UNLESS OTHERWISE AGREED BY THE PARTIES.

(C) ADDITIONAL VERIFICATIONS WITHIN 48 HOURS AFTER THE RECEIPT OF A REQUEST FROM EITHER PARTY.

(D) ENSURING THE FREEDOM OF NAVIGATION THROUGH THE STRAIT OF TIRAN IN ACCORDANCE WITH ARTICLE V OF THE TREATY OF PEACE.

THE UNITED STATES UNDERSTANDS AND APPRECIATES THE CONCERNS EXPRESSED BY THE GOVERNMENT OF ISRAEL REGARDING THE STATEMENTS MADE BY THE FOUR EUROPEAN CONTRIBUTORS IN EXPLAINING THEIR DECISION TO PARTICIPATE IN THE MFO TO THEIR OWN LEGISLATURES AND PUBLICS. THE UNITED STATES RECOGNIZES THAT SOME POSITIONS SET FORTH IN THE STATEMENTS ARE OF VARIANCE WITH ITS OWN POSITIONS WITH RESPECT TO THE FUTURE OF THE PEACE PROCESS AS WELL AS WITH POSITIONS HELD BY ISRAEL AS A PARTY TO THE TREATY OF PEACE. THE UNITED STATES AND ISRAEL RECOGNIZE THAT THE POSITIONS HELD

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ON ANY OTHER ASPECTS OF THE PROBLEMS IN THE AREA BY ANY STATE WHICH AGREES TO PARTICIPATE IN THE MFO DO NOT AFFECT THE OBLIGATION OF THAT STATE TO COMPLY FULLY WITH THE TERMS OF THE PROTOCOL WHICH WAS NEGOTIATED IN ACCORDANCE WITH THE LETTER FROM PRESIDENT CARTER TO PRESIDENT SADAT AND PRIME MINISTER BEGIN OF MARCH 26, 1979, AND WHICH IS DESIGNED TO HELP IMPLEMENT THE TREATY OF PEACE, WHICH WAS CONCLUDED PURSUANT TO THE CAMP DAVID ACCORDS.

THE TREATY OF PEACE, IN ACCORDANCE WITH WHICH THE MFO IS ESTABLISHED, REPRESENTS THE FIRST STEP IN A PROCESS AGREED ON AT CAMP DAVID WHOSE ULTIMATE GOAL IS A JUST, COMPREHENSIVE, AND DURABLE SETTLEMENT OF THE MIDDLE EAST CONFLICT THROUGH THE CONCLUSION OF PEACE TREATIES BASED ON SECURITY COUNCIL RESOLUTION 242 AND 338. THE U.S. AND ISRAEL REITERATE THEIR COMMITMENT TO THE CAMP DAVID ACCORDS AS THE ONLY VIABLE AND ONGOING NEGOTIATING PROCESS. THEY RENEW THEIR DETERMINATION TO MAKE EARLY MEANINGFUL PROGRESS IN THE AUTONOMY TALKS.

מ117-

תפ: שהח, טסהח, מנכל, ממנכל, מרור, בנחורין, אירא, אירב, מצפא,
מאסוק, יגר, הסברה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

6830

**

0101

שחור

**

**

**

חל: המשרד, נד: 80, מ: פריס
דח: ב, סג: ש, תא: 041281, זח: 1500
נד: שדר שהח

כרס

שחור/בהול

חל: מירופה 1

תאח: הציר, פאריס

שדר שה'יח.

להלן הנוסח שאני מוסר היום לדאפן, מנהל מו'י'ת.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'AI BIEN RECU VOTRE COMMUNICATION DU 22 NOVEMBRE 1981, CONCERNANT LA PARTICIPATION A LA FORCE MULTINATIONALE DANS LE SINAI.

VOUS SAVEZ SANS DOUTE QUE LE SECRETAIRE D'ETAT M. HAIG ET MOI-MEME AVONS EU D'AMPLES ENTRETIENS, A L'ISSUE DESQUELS UNE DECLARATION CONJOINTE AMERICANO-ISRAELIENNE A ETE PUBLIEE. JE PRENDS LA LIBERTE DE VOUS EN ADRESSER CI-JOINT UNE COPIE.

LE GOUVERNEMENT D'ISRAEL S'EST REUNI AUJOURD'HUI ET, EN APPROUVANT LA DECLARATION CONJOINTE AMERICANO-ISRAELIENNE, A ADOPTE LA DECISION SUIVANTE, QUE J'AI L'HONNEUR DE PORTER A VOTRE ATTENTION:

'LE CONSEIL DES MINISTRES A DECIDE D'APPROUVER LE PROJET DE DECLARATION CONJOINTE AMERICANO-ISRAELIENNE,

7675 31 JUN 1974 20 0500Z 0124

JE SUIS CONFIANT QUE VOUS VOUDRES BIEN ME
CONFIRMER BONNE RECEPTION DE CE QUI PRECEDE.

VEUILLEZ AGREER, MONSIEUR LE MINISTRE, LES ASSURANCES DE MA TRES HAUTE CONSIDERATION.

YITZHAK SHAMIR

70 143 70

□ □ □ □

תפ: שהח, סשהח, מנכל, ממנכל, מרוו, בנחורין, אירא, אירב,
לוב'נסט'ין

.....

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמו

6644

**

יציא

**

**

**

אל: ווט, נר: 93, מ: המשרד
דח: ב, סג: ש, תא: 031281, זח: 1800
נר: הודעה משותפת

כח

מור/בהול

נחושטן

בראון כרגע הודיעני שההודעה המשותפת תתפרסם בשעה 1200 ומן
ווינגטון. לפי זה אנו נפרסמה ב-1900 שעות ננ.
בר-און

ס/א/א=

חפ: שהח, סשהח, מנכל, ממנכל, מצפא

הודעה משותפת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

6390

**

HX11

סודי

**

**

**

אל: ווט, נר: 72, מ: המשרד
דח: ב, סג: ס, תא: 031281, יח: 1300
נר: הכריל

נהול/סודי

ברון

כריל

הממשלה אישרה הבוקר את ההודעה המשותפת וקבלה את ההחלטה הבאה:

THE CABINET DECIDED TO APPROVE THE DRAFT PROPOSAL OF THE JOINT U.S. - ISRAELI STATEMENT REGARDING THE CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE M.F.O.

THE FOREIGN MINISTER WILL COMMUNICATE THE JOINT STATEMENT TO THE FOREIGN MINISTRES OF THE 4 EUROPEAN COUNTRIES WHICH EXPRESSED THEIR READINESS TO PARTICIPATE IN THE M.F.O. AND WILL ASK THEM TO CONFIRM THEIR ACCEPTANCE OF THE PRINCIPLES SET FORTH IN THE JOINT STATEMENT

לאור זה עומד שה'ח לשגר מכתבים לשרי החוץ של בריטניה צרפת איטליה והולנד.

נודה באם תוכל להביא את הסכמתנו מיד לתשומת ליבו של המזכיר ולהודיענו בחוזר את זמן הפרסום המוצע של ההודעה המשותפת. למכתבו של המזכיר ישיב שר החוץ בנפרד

בראון

55: שהח, סשהח, רהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמך.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ממת, מצפא, דיבון, מצרים, מרוז, בנחורין, אירא, אירב,
רובינשטיין, משפט

7675.59.714231-4 יחידות

משרד החוץ-מחלקת הקשר בלמים

אל: המשרד, נד: 17, מ: האג
דח: מ, סג: ב, תא: 031281, זח: 1312
נד: כל'י

בלאס/מיד

אל: אירופה 1

דט: אמ'יד

תא: שמה

א. להלן נקודות מדברי שה'יח הולנד בועדת החוץ הפדלמנטרית
בנושא כר'ים (2.12):

MONITORING

1) התבטאות קרינגטון ביחס ל-

של פינוי סיני - ההתבטאות אומללה. יתכן שיוצבו כוחות לפני
ה-25.4 אך לא כדי לפקח על הפינוי אלא להבין את התשתית עבור
כר'ים.

2) לשאלה באם ההצהרה הישראלית אמריקאית ביחס לכר'ים עשויה
להשפיע על החלטת הולנד להשתתף - זכות שתי המדינות להביט דעתן
והדבר לא ישנה את עמדת הולנד. עמדת הולנד הינה כפי שהוגדרה
בהצהרה 'הלאומית'. אניח שההצהרה אמריקאית - ישראלית תהיה
שכל צד דבק בהצהרתו אך אין לו כל מידע מחוק לכך. מחכה לתגובה
ישראלית. מצרים הביעה את הסכמתה.

3) ההשתתפות בכר'ים לא תגרום להעראת מכשולים בפיתרון הבטיח
הפלשתינאית. הולנד והאירופים יחשיבו לחזור לפתרון השאלה
הפלשתינאית בהתאם להצהרת ונציה. מדינה פלשתינאית הינה אחת
הפתרונות האפשריים. דוגלים בהגדרה עצמית עבור הפלשתינאים
ובגבולות בטוחים עבור ישראל. יש דאגה ברורה בעולם הערבי
שאירופה מתרחקת מהצהרת ונציה. הולנד והאירופים השתדלו
וישדלו להבהיר שאין הדבר כך.

4) לשאלה האם ההבדל בניסוח זכויות הפלשתינאים בהצהרות השונות
מכוון - התשובה הינה שלילית.

5) לשאלה מה יקרה אם כר'ים יהיה מוצב וישראל או מצרים לא
ידבקו בקד. ולא יפנו כמתוכנן - יוצא מן ההנחה שצדדים להסכם
דבקים בו.

ב. להלן מדברי שר ההגנה בפני ועדת החוץ הפדלמנטרית אמש: 1)

משרד החוץ-מחלקת הקשר

הכוונה שהולנד תשתתף בכוח במשך שנתיים וכבר מנהלים שיחות
שהשתתפות בכוח תהיה ברוטציה. שמה של בלגיה נפל בהקשר זה.
2) השתתפות הולנד תהיה ב-100 עד מכסימום 140 איש. בטדיפות
ראשונה גדוד שיעסוק בשמירה ובטבירת מטה והכוונה לפלוגה של
משטרה צבאית, 2 פלוגות בוחות יבשה, 4 הליקופטרים על צוותיהם
וצוותי תחזוקה... במידה וזה לא יתאפשר חושבים גם על שיגור
יחידה ימית או יחידת תובלה שתכלול כ-100 נהגים בתוספת אנשי
מטה. שחר. ===

תפ: שהם, סשהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מדכז, דס, מאן,
מאמ, דיבון, מצרים, רובינשטיין, משפט, מרוז, בנחורין, אירא,
אירב, מצפא

דף.....מתוך.....דפים

.....דחיפות

2-631500

תאריך רצ"ח: 63

מס' מברק... 63.....

כ ר " מ

- פִּיצוּץ בְּתֵי הַזְקוּק

- ד ב ל

מחזורי המים המזרחיים והמערביים
המזרחיים והמערביים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

6243

0101

בלתי

אל: המשרד, נר: 20, מ: לוונדון
דח: ר, סג: ב, מא: 021281, וח: 1353
נר: בריטניה - מו"ת

כ"ט

בלתי/דג"ל

אל: מירופה 2
מאח: מילוא, לוונדון

בריטניה - מו"ת

דו"ח: מאצ"ר בתשובה לשאלה בפירמנט ב-30.11.-

WE ARE VERY WELL AWARE OF WHAT HAPPENED AT FEZ, BUT AS WE HAD ISSUED A FEW DAYS PREVIOUSLY A STATEMENT, AGREED WITH THE TEN, ABOUT OUR ATTITUDE TO MIDDLE EAST PROBLEMS AND TO THE SINAI FORCE, WE DID NOT FEEL THAT WE HAD ANYTHING ELSE TO SAY. THE HON. GENTLEMAN WILL BE AWARE THAT WE AGREED TO RESPOND TO THE INVITATION OF THE UNITED STATES AND EGYPT TO OFFER A SMALL CONTINGENT FOR THE SINAI FORCE UNDER THE TERMS OF THE ISRAEL-EGYPT TREATY, BUT WE SAID AT THE SAME TIME THAT WE, THE TEN, WERE SIGNATORIES TO THE VENICE DECLARATION. THAT DECLARATION PERSISTS, AND WE HOPE TO TAKE IT FORWARD. WE HAD NOTHING FRESH TO SAY ON TOP OF THAT.

תפ: שהח, סשהח, דהח, סרהח, שהבט, מונכל, מאונכל, סמנכל, אמח, דח,
אמן, אירח, אירב, מצפא, מעח, הסברה, פורח

משרד החוץ-מחלקת הקשר

6246

נכנס

בלמים

אל: המשרד, נד: 7, מ: אומנה
דח: ר, סג: ב, חא: 021281, וח: 1500
נד: הכריל

כיל

בלחם/רגיל

אל: מצפא

הכח הרב לאומי.

הנושא עליה שוב כשאילתא של האופוזיציה בפרלמנט, כאשר המגמה
מלבד
ניגוח המחשלה, גם לודא שאם אכן יוחלט על השתתפות קנדית בכח
יובא הדבר
לאישור הפרלמנט.

להלן עיקר תשובת האוכיר הפרלמנטרי של שהח :

WE DISCUSSED CANADA'S POSITION WITH THE FORCE WITH MANY COUNTRIES. AS EVIDENCED IN THE PAST, WE ARE ALWAYS AVAILABLE FOR THIS TYPE OF OPERATION, BUT WE HAVE NOT BEEN OFFICIALLY ASKED TO PARTICIPATE. THEREFORE, NO COMMITMENT HAS BEEN MADE. WHEN QUESTIONS ARE ASKED IN THE HOUSE AS TO HOW LONG THE FORCE WILL BE THERE, THE NUMBER OF MEN AND HOW MUCH EQUIPMENT WILL BE INVOLVED, THESE QUESTIONS ARE HYPOTHETICAL.

THE HON. MEMBER ASKED A VERY IMPORTANT QUESTION AS TO NOTIFICATION OF THE HOUSE. IN THE PAST, APPROVAL OF THE HOUSE HAS BEEN SOUGHT WHEN PARTICIPATION IN A PEACEKEEPING

משרד החוץ-מחלקת הקשר

OPERATION INVOLVED A SUBSTANTIAL CANADIAN FORCE. I THINK THIS HAS BEEN THE TRADITION IN THE HOUSE. ON THE QUESTION OF US CONTROL, WE HAVE NO AGREEMENT, BUT THE GUIDELINES SO FAR ARE THAT THE FORCE COMMANDER WILL BE A NORWEGIAN LIEUTENANT-GENERAL. HE WILL REPORT TO A CIVILIAN DIRECTOR GENERAL WHO, IN THE FIRST INSTANCE, WILL BE A US MILITARY CITIZEN. ULTIMATELY, THE DIRECTOR GENERAL WILL BE UNDER THE AUSPICES AND RESPONSIBLE TO THE EGYPTIANS AND THE ISRAELI. AS FAR AS PEACEKEEPING ANYWHERE UNDER US CONTROL IS CONCERNED, THE ANSWER IS NO, THE CANADIAN FORCES HAVE NOT BEEN UNDER US CONTROL IN THE RECENT PAST NOR DO THEY INTEND TO BE IN THE FUTURE.

שלפ--

הפ: שהם, סשהם, דהם, סרהם, שהבם, הנכל, המנכל, ד/מרכו, רם, אחן,
מח, מצפא, דיבון, מצרים, רובינשטיין, משפא, מרוו, בנחורין,
אירא, אירב

משרד החוץ - מחלקת הקשר

טופס מברק צפון

דף 1 מתוך 4 דפים
 סיווג בטחוני: סודי
 דחיפות: בהול
 תאריך וזיח: 02/10/81
 מס. מברק: 54

47/0. כנס

אל: ממישראל וושינגטון

השגריר. דע: רובינשטיין.
 ההקדמה האמיתית
 להלן הנוסח האחרון של
 (קשר נא העבירו המצי"ב)
 שובא לאישור הממשלה מחר:-

לשכת בר-און

2112.81 תאריך: השולח: נ. מרון
 אישור מנהל המחלקה: אישור המנכ"ל:

2/4 Sh
S E C R E T

DRAFT JOINT U.S. - ISRAELI STATEMENT

The United States and Israel note the decision of the United Kingdom, France, Italy and The Netherlands to contribute to the Multinational Force and Observers (MFO), to be established in accordance with the Treaty of Peace between Egypt and Israel.

The United States and Israel reviewed the participation of these four countries in light of the following clarifications which they have provided to the United States on November 26, 1981:-

- that they recognize that the function of the MFO is as defined in the relevant Egyptian-Israeli agreements, and includes that of ensuring freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace; and

- that they have attached no political conditions, linked to Venice or otherwise, to their participation.

The United States and Israel understand that the participation of the four and any other participating state is based upon the following:

- the basis for participation in the MFO is the Treaty of Peace between Egypt and Israel originated in the Camp David Accords and the Protocol signed between Egypt and Israel and witnessed by the U.S. on August 3, 1981 based upon the letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979.

- All of the functions and responsibilities of the MFO and of its constituent elements, including any contingents that may be formed through European participation, are defined in the Treaty of Peace and the Protocol, and there can be no derogation or reservation from any of them.

Sn
- 3/4

As provided in the Protocol, all participants in the MFO undertake to conduct themselves in accordance with the terms of the Protocol under the direction of the Director General appointed by Egypt and Israel. The MFO shall employ its best efforts to prevent any violation of the terms of the Treaty of Peace. The functions of the MFO will specifically include the following in accordance with the Treaty of Peace and the Protocol:

(a) Operation of checkpoints, reconnaissance patrols, and observation posts along the international boundary and Line B, and within Zone C.

(b) Periodic verification of the implementation of the provisions of Annex I will be carried out not less than twice a month unless otherwise agreed by the Parties.

(c) Additional verifications within 48 hours after the receipt of a request from either Party.

(d) Ensuring the freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace.

The United States understands and appreciates the concerns expressed by the Government of Israel regarding the statements made by the Four European contributors in explaining their decision to participate in the MFO to their own legislatures and publics. The United States recognizes that some positions set forth in the statements are at variance with its own positions with respect to the future of the peace process as well as with positions held by Israel as a Party to the Treaty of Peace. The United States and Israel recognize that the positions held on any other aspects of the problems in the area by any state which agrees to participate in the MFO do not affect the obligation of that state to comply fully with the terms of the Protocol which was negotiated

5
- 8/4

in accordance with the letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979, and which is designed to help implement the Treaty of Peace, which was concluded pursuant to the Camp David Accords.

The Treaty of Peace, in accordance with which the MFO is established, represents the first step in a process agreed on at Camp David whose ultimate goal is a just, comprehensive, and durable settlement of the Middle East conflict through the conclusion of peace treaties based on Security Council resolutions 242 and 338. The U.S. and Israel reiterate their commitment to the Camp David Accords as the only viable and ongoing negotiating process. They renew their determination to make early meaningful progress in the autonomy talks.

5/1/82

(10)
2/12/81

S E C R E T

DRAFT JOINT U.S. - ISRAELI STATEMENT

The United States and Israel note the decision of the United Kingdom, France, Italy and The Netherlands to contribute to the Multinational Force and Observers (MFO), to be established in accordance with the Treaty of Peace between Egypt and Israel.

The United States and Israel reviewed the participation of these four countries in light of the following clarifications which they have provided to the United States on November 26, 1981:-

- that they recognize that the function of the MFO is as defined in the relevant Egyptian-Israeli agreements, and includes that of ensuring freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace; and

- that they have attached no political conditions, linked to Venice or otherwise, to their participation.

The United States and Israel understand that the participation of the four and any other participating state is based upon the following:

- the basis for participation in the MFO is the Treaty of Peace between Egypt and Israel originated in the Camp David Accords and the Protocol signed between Egypt and Israel and witnessed by the U.S. on August 3, 1981 based upon the letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979.

- All of the functions and responsibilities of the MFO and of its constituent elements, including any contingents that may be formed through European participation, are defined in the Treaty of Peace and the Protocol, and there can be no derogation or reservation from any of them.

As provided in the Protocol, all participants in the MFO undertake to conduct themselves in accordance with the terms of the Protocol under the direction of the Director General appointed by Egypt and Israel. The MFO shall employ its best efforts to prevent any violation of the terms of the Treaty of Peace. The functions of the MFO will specifically include the following in accordance with the Treaty of Peace and the Protocol:

(a) Operation of checkpoints, reconnaissance patrols, and observation posts along the international boundary and Line B, and within Zone C.

(b) Periodic verification of the implementation of the provisions of Annex I will be carried out not less than twice a month unless otherwise agreed by the Parties.

(c) Additional verifications within 48 hours after the receipt of a request from either Party.

(d) Ensuring the freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace.

The United States understands and appreciates the concerns expressed by the Government of Israel regarding the statements made by the Four European contributors in explaining their decision to participate in the MFO to their own legislatures and publics. The United States recognizes that some positions set forth in the statements are at variance with its own positions with respect to the future of the peace process as well as with positions held by Israel as a Party to the Treaty of Peace. The United States and Israel recognize that the positions held on any other aspects of the problems in the area by any state which agrees to participate in the MFO do not affect the obligation of that state to comply fully with the terms of the Protocol which was negotiated

in accordance with the letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979, and which is designed to help implement the Treaty of Peace, which was concluded pursuant to the Camp David Accords.

The Treaty of Peace, in accordance with which the MFO is established, represents the first step in a process agreed on at Camp David whose ultimate goal is a just, comprehensive, and durable settlement of the Middle East conflict through the conclusion of peace treaties based on Security Council resolutions 242 and 338. The U.S. and Israel reiterate their commitment to the Camp David Accords as the only viable and ongoing negotiating process. They renew their determination to make early meaningful progress in the autonomy talks.

שגרירות ישראל - וושינגטון

אל: המשרד

ט ו פ ס ט ב ר ק

דף..... מתוך..... דפים

סוג כותרת.....

חשיבות.....

תאריך וז"ח: 3.1630. נצמבר 81

מס' מברק..... 69

ממנכ"ל. מצפ"א

כ"ס

דובר מחמ"ד מסר בשעה 12.00 - את ההודעה המשותפת לפרסום.
מיד לאחריה תדרך וליוטיס את הכתבים. להלן תדרכו:

STATE DEPARTMENT BRIEFING: DECEMBER 3, 1981

EUROPEAN PARTICIPATION IN SINAI FORCE

Richard Valiotis, Briefer:

There are on the wires an Israeli Cabinet Communique today.
(Read the text). I have a statement:

The joint statement is not a legal document which could modify in any way the existing documents which provide the essence for participation in the Sinai force. Such modification would obviously have to include the agreement of Egypt as well as Israel. We have kept the Government of Egypt informed.

In response to questions:

This is with the expectation that it would facilitate the participation of the four in the MFO in accordance with their own decision to do so.

Let me draw your attention to the obvious and that is that the substance as concerns principles governing participation in the MFO. In the joint statement it is based on and drawn from the relevant agreed Israeli-Egyptian document.

I don't know the form of the communication that will go from the Foreign Minister of Israel to the other Foreign Ministers. I really cannot guess what form the foreign reply will take. We don't see this, however, as a problem.

According to the Israeli Cabinet Communique, they will ask the four to confirm their acceptance of the principles set forth in the statement.

ס 5 7 8

ד. 9. מתוך... ד. 9. פים

סוג בטחוני

דחיות

תאריך וז"ח

מס' מברק

The U.S. is committed to the Camp David accords, and we are engaged in an ongoing process to address the Palestinian problem in the context of Camp David. The Venice (Declaration) is not the policy of the U.S. The policy of Venice is not consistent with our view as to what we are doing right now. We believe that we have a very important set of negotiations going on that are engaged in the problem.

In the view of the U.S. to reconfirm to Israel directly that they recognize that their participation will be based on the relevant documents and only the relevant documents. And let me point out that the communication of November 26, 1981, which we obviously shared with the Israelis, was not addressed to the Israelis, it was addressed to the U.S.

I am assuming that this is not a problem, that this is something that in the course of the next week, we will have behind us, and that the Director General will then go off to the various capitols concerned to talk about the details.

We have a more than reasonable expectation that we are going to be able to see in the near future that the agreed basis of participation is satisfactory to everyone, and we can get on with the details of talking to, then through the Director General who is an agent for the parties, for their actual participation.

These are Israeli national decisions. There was no prior agreement. (Referring to the Haig/Shamir meeting).

We believe that it is very important for purposes of peace-keeping in the Sinai and for the purposes of implementing and strengthening the treaty that we have as broadly based a peace-keeping force as possible. From that point of view we believe that European participation added to the fact of the treaty. And that Canadian, New Zealand and Australian participation is very important.

We basically just discussed the situation, discussed the various statements, discussed the interpretations. We had a different interpretation on some aspects of the problems that were being discussed. Obviously, in all cases we did not share Israeli concerns on all points. But we certainly recognize that the E.C.-10 alliance to the Venice Declaration with respect to the future of the peace process was at variance with our as well as Israel's own views to the future of the peace process. We have a very good thorough discussion on a very important series of subjects.

Handwritten notes in Hebrew at the bottom of the page, including the word "הערה" (Note) and various phrases.

מחלקת הקשר - ניו-יורק

טופס מברק צפון

אל: המשרד

דף 1 סמך 2 דפים

סיווג בטחוני: סודי

דחיפות: מיידי

דע:

מאת: אלי רובינשטיין

תאריך זי"ח: 08/230
מס. מברק: 95

לשירות
הקשר

ממנכ"ל, מרוז. דע: שה"ח, מנכ"ל.
האירופים והכוח הרב-לאומי.

1. אני מבין כי הממשלה החליטה לאשר את ההודעה המשותפת עם ארה"ב בענין הכוח הרב-לאומי, וכי שה"ח ישיב לשרי החוץ האירופים ויצרף למכתביו את נוסח ההודעה, ויבקש אישורם.
לכשיחקבל האישור - בהנחה שיחקבל - ייסגר לכאורה מעגל בקשר להודעת הארבע ובקשר להצטרפות האופרטיבית לכוח ומילוי התנאים הקשורים בה.
2. לאחר מכן תישארנה עדיין על השולחן ההודעות האירופיות הנוספות, בסדר עולה של חומרה:
(א) הודעת העשר (ששגריר בריטניה באו"ם חזר עליה כאן אמש בהתבטאות באו"ם).
(ב) ההודעות הנלוות (הנאום הבריטי בפרלמנט ומקבילותיו) שהיו החמורות ביותר.
3. מבחינה מדינית ומשפטית כאחת יהיה לדעתי צורך בצורה זו או אחרת, to set the record straight גם בקשר להודעות אלה, היינו, להודיע פומבית את עמדתנו באשר להן כדי שלא להוציא את הנייר חלק ולא לפטור נושא זה בלא כלום. זאת, כיוון שאם לא נעשה כן, יהיה חלוי ועומד ענין העמדות החמורות שביטאו האירופים באותם מסמכים מבלי שאנו הגבנו עליהן באותה מסבע.
4. הנקודות העיקריות שיהיו טעונות תגובה, מלבד חזרה על עמדתנו השוללת את ונציה, הן כמובן הדיבורים בהודעת העשר בקשר להגדרה העצמית שפירושה מדינה פלסטינאית אש"פית, והדיבורים בהודעות הנלוות הכוללים את הפירוש האירופי ל-242 ואת האפשרות, כביכול, להשתתפות בעתיד בכוחות דומים, שאותה ודאי יציגו כסמל חי מתמיד לעמדתם הפוליטית בשאלות המזה"ת. כזכור יש בהודעה המשותפת עם האמריקנים הסתייגות בלשון כוללנית (אף של האמריקנים עצמם), אך אין די בכך בקשר להודעת העשר ולהודעות הנלוות.

תאריך: _____ השולח: _____ אישור מנהל המחלקה: _____ חתימה: _____

אל:

דף 2 מתוך 2 דפים

עד:

סיווג בטחוני:

מאת:

דחיפות:

תאריך וזיח:

לשירות
מח'
הקשר

95

מס. מברס:

- 2 -

5. החגובה, כאמור, נחוצה לדעתי. השאלה היא כיצד ומתי. באשר לאופן החגובה: יתכן שצריך לעשות זאת בצורה המקבילה למה שעשו האירופים, היינו, למשל הודעה בפרלמנט. הדבר יכול להיעשות למשל במסגרת חשובה של שה"ח להצעה לסדר היום (או לשאילהא, אך עדיף הצעה לשה"ח המאפשרת נאום), שלאחר מכן חועבר פורמלית לאירופיות ע"י שגרילנו בבירות.

6. באשר לעיתוי, השיקולים תלויים כמובן בגורמים שונים שיש להביא בחשבון: למשל, האם יש סיכוי כי הודעה סמוכה מאד למועד שיגור חשובתנו עם ההודעה המשותפת האמריקנית תפגע באפשרות להשתתף בכוח אם לא, ואם כן, האם מוכנים או מעוניינים אנו להגיע למצב כזה; וכן צריך לשקול אם רצוי לנו לעשות זאת לפני כינוס נאט"ו או במהלכו, או לדחות לאחריו. עוד יש לשקול אם עלינו להודיע על כך לאמריקנים מראש אם לא. אין לי בשלב זה מחשבה ברורה בנקודות הללו, אך אני מניח שהן יבואו לכלל דיון בימים אלה, וכל זאת מתוך ההנחה שבדרך זו או אחרת יהיה עלינו להגיב. אני מבריק זאת עוד מסאן כיוון שאני מניח כי אתם עוסקים בכך עתה.

רובינשטיין

מה שכתבתי לכם הוא איננו
רובינשטיין והדבר גמור

חתימה:

אישור מנהל המחלקה:

תאריך: 12.3.81 השולח:

משרד החוץ-נוחלקת הקשר

6765

**

1154

שמו

**

**

**

82

מל: לונדון, נר: 50, מ: המשרד
דח: ב, סג: ש, תא: 031281, וח: 2130
נד: שדר שהח

בהול/שמו

השגריר

הגש נא בהקדם האפשרי שדר משה' יח בלהלן :

DEAR SECRETARY OF STATE ,

I AM IN RECEIPT OF YOUR COMMUNICATION OF THE 22ND OF NOVEMBER 1981, CONCERNING THE PARTICIPATION OF A BRITISH CONTINGENT IN THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI (MFO)

AS YOU ARE AWARE, THE GOVERNMENT OF THE US AND ISRAEL HAVE RECENTLY HELD EXTENSIVE DISCUSSIONS, AS A RESULT OF WHICH A JOINT US-ISRAEL STATEMENT WAS PUBLISHED TODAY, A COPY OF WHICH I ATTACH .

IN ENDORSING THE JOINT STATEMENT BY THE US AND ISRAEL , THE ISRAELI CABINET ADOPTED THE FOLLOWING DECISION WHICH I HAVE THE HONOUR TO BRING TO YOUR ATTENTION :

' ' THE CABINET DECIDED TO APPROVE THE DRAFT PROPOSAL OF THE JOINT US-ISRAELI STATEMENT REGARDING THE CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS .

' ' THE FOREIGN MINISTER WILL COMMUNICATE THE JOINT STATEMENT TO THE FOREIGN MINISTERS OF THE FOUR EUROPEAN

משרד החוץ-מחלקת הקשר

COUNTRIES WHICH EXPRESSED THEIR READINESS TO PARTICIPATE
IN THE MFO AND WILL ASK THEM TO CONFIRM THEIR ACCEPTANCE
OF THE PRINCIPLES SET FORTH IN THE JOINT STATEMENT .

I TRUST THAT YOU WILL APPRISE ME OF YOUR ACKNOWLEDGEMENT
OF THESE PRINCIPLES .

I AM LOOKING FORWARD TO YOUR FORTHCOMING VISIT TO ISRAEL
IN THE NEW YEAR AND AWAIT THE ARRANGEMENT OF A MUTUALLY
CONVINIENT DATE THROUGH OUR AMBASSADORS .

PLEASE ACCEPT THE ASSURANCES OF MY HIGHEST COSIDERATION .

יש כמובן לצדף ההודעה המשותפת שהוברקה ע"י לשכת המנכ"ל
היום .

אירופה 1=

נש/טד/ =

תפ: שהח, סשהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מרכו, רם, אמן,
ממת, מרוו, בנחורין, אירא, אירב

五

०६३४

2453.1.7152.1.27.

.....דחיפות

תאריך נד"ח: 2.14.01

מס' מברק 41

1. בדיונים ברמת עוזרים מסתמנות מספר פשרות לגבי הנוסח האחיד של החלטת הקונגרס
בנדון. כך למשל הסעיף בהחלטת הסנט המדובר על מתן תפקיד ל- ACDA ימחק בנוסח
המוסכם על שני הבתים. סעיף זה הוכנס בשעתו לבקשת הטנזור פל ועוזרו ביל אשוורט
(לעבר סגן מנהל ACDA תחת ממשל קרטר). בהתכתבות עם הממשל נתקבלה עמדת מחמייד
השוללת מתן תפקיד ל- ACDA לגבי הכוח.

2. הבית ממשיך להתנגדות לסעיף בהחלטת הסנט החובע מתן אימון לכוחות המשתתפים בכוח (תרומת ג'יסי הלמט). קיים חשש שמדינה כמו פיג'י יכולה לנצל סעיף זה בכדי לבצע רוסציה של יחידותיה בכוח ובכך לזכות באמונים שימומנו ע"י גורם זה. בהתכתבות עם משרד ההגנה האמריקני התברר גם כי אין ה-DOO מוכן להפריש סכומים מתקציבו למילוי אחרי הוראות סעיף זה.

4.15

שני-סל

Sind alle P_n mit S_n gleich? (Ge) 1034 (a) (b) (c)

משרד החוץ-מחלקת הקשר

6062

** 0101

שמו

**

**

**

אל: המשרד, נר: 15, ח: מונטבירדאו
דח: מ, סג: ש, חא: 021281, וח: 1144
נר: הכריל

87

שמו/מיידי

אל: מנכ"ל בר-דומי

דח: שה"ח

שגריר וטינגטון נ הוטבר
חא: שגריר מונטבירדאו

הנדון: הכח הרב לאומי

בהמשך למברק נר/110 מה 27/11 באו לשגרירותנו על פי בקשת שג
ארה"ב כאן יושב שג ארה"ב
1 SHAW SMITH
BOB DUEMLING מחמ"ד, העומד בראש משלחת
לניהול מו"מ בגין השתתפות אורוגואי בכח הרב לאומי.
בדבריו בקש BOB DUEMLING לדווח על
מו"מ שניהלה המשלחת בדאשוחו עם נציגי מאורוגואי וכי זה
עמם טימו אח המו"מ בהצלחה, וכי המסמכים המתחייבים מכך
יחמאו על ידי מאורוגואי.

הכח האורוגואי ימשיך בנושאי תחבורה וימנה סל חיי"ל וקצינים
וכן מספר נוסף של קצינים נספחים למפקדה הכללית של הכח.
באו כן להבדל BOB DUEMLING סוכם שבמירה ומסיבה
כלשהי הכח הקולומביאני יפסיק השתתפותו בכח הרב לאומי הרי
אורוגואי וכאית לבוא במקומו.
לקולומביה נאמר כי משך הקופה השתתפותה בכח היא חמש שנים.
לסיכום הודיעו לבני שיחתי על הדווח.

המל"11==

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: שהח, טשהח, רהה, טרהה, שהבט, מנכל, אמנכל, ר/מרכו, רס, אהח,
חח, ברדומי, אמלט, רובי נשטיין, חשפט, מצפא, חרוז, בנחורין,
אידא, אירב, מצרים, דיבון

אל: קהיר, נד: 1, מ: המשרד
 דח: מ, סג: ש, תא: 011281, נח: 0800
 נד: הכריל

שמו/מיד

הממונה

הכרמי

השגריר מורתא נפגש עם שהח' (3.11) השתתף החמ'.
 1. השגריר שאל אם אנו תומכים בהשתתפות אוסטרליה בכח והתעניין
 בשאלות הכלליות הקשורות בהקמתו.

2. שהח' הבהיר שהקמת הכח אינה תלויה בהשתתפות מדינה כלשהי.
 הכח יוקם מכל פנים ואין מקום לחשש.
 בקש להדגיש שאין קשר בין הסתייגותינו לגבי השתתפות מדינות
 מסויימות והקמת הכח עצמו. הכח יוקם המוביל והמפקד כבר פועלים
 וההכנות להקמת הכח נמשכות. אין ספק שהכח יקום חודש לפני
 הפינוי הסופי ואין מקום לדאגה.

3. הסכמנו להשתתפות האוסטרלים, הניו זילנדים והקנדים ללא
 הסתייגות אך מכיוון שאליה הציגו כתנאי הכללת האירופיות הסכמנו
 לניהול מומי עמן.

לא היה זה קל לאירופיות היו הסתייגויות והיסוסים והיו דיונים
 ממושכים כיצד להשתתף ומה יאמר. היו להם בעיות עם יוון
 המתנגדת לק.ד. לאחר הדיונים הארוכים כאשר קיבלנו הודעת הארבע
 על נכונותן להשתתף ולמנו הודעותיהן הודעת העשר והפרטנויות
 החלטנו שלא נוכל לקבל הודעות הארבע.
 כבטים להשתתפותן בכח, כי הן מנוגדות להסכם השלום ולק.ד.
 ולפרוטוקול הקמת הכח שנחתם ע"י מצרים וישראל.
 הודענו לארהב' שאם לא יחול שינוי בגישת הארבע ישנה אפשרות
 שהמשלה תחליט לא לקבל השתתפות הארבע.

4. ממארהב' מעוניינת בהשתתפות על בסיס רחב, מעוניין בכך גם
 הקונגרס. לכן לאחר שיחות עם שגרירם כאן, עם שהח' ורוהמי החליט

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

השגריר הוכיר שממשלתו הרשתה שיפוז ביהבי בקהיר עיי מר גאון.
שהם אמר שנבדוק הענין לאחר שנעמוד על האספקטים הלגליים שלו.

מנהל מח' מצרים=

תפ: שהת, טשהח, רהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מרכז, רם, אמן,
ממת, דיבון, מצרים, מרוז, בנחורין, אירא, אירב, רובינשטיין,
השפט, מצפא, מאסוק

משרד החוץ-מחלקת הקשר

מזכיר המדינה להזמין את שהח' לשיחה ממושכת בנושא זה.
דברנו בנושאים רבים הנוגעים ליחסינו, אך חלק נכבד מהזמן
הוקדש לבטיות אלה. מגעים אלה נמשכים. הם הציעו לנו מיוטה
להוועה משותפת על תפקידי הכרמ' והבסיס להשתתפות כל
מדינה. הבאתי המיוטה לממשלה היום והוחלט להציע בה שינויים.
אלה יובאו לפני מאהרבי ולאחר תשובתם תדון בכך הממשלה מחדש
ותחליט.

5. שמעתי על דאגות במצרים אמר שהח' אין סיבה לכך. ואין לזה
קשר להקמת הבח ולהתחייבויות הקשורות בהסכם השלום.
6. השגריר העיר שגם שהח' עלי אמר שאף ללא האירופאיות יוקם
הבח.

7. השגריר שאל אם יוכל לדווח לממשלתו על הסכמתנו להשתתפות
האוסטרלים ושהח' השיב בחיוב. בהמשך דבריו עמד שהח' על
האינטרסים הוהים של מצרים וישראל. השתיים מעוניינות בשלום
וציבות האזור, בקשרים עם המערב וארהב'. אלה אינטרסים רחבים
ומשותפים.

8. שהח' התעניין במצב במצרים, שאל למשפט דוצחי סאדאת בצינו
שאיש מהם לא טען שהשלום עם ישראל גרם לדצח סאדאת בעוד
שבני. בי. סי. חורו ואמרו מספר פעמים שהשלום עם ישראל היה הסיבה
העיקרית לדצח סאדאת.

9. השגריר הגיב שאין לדצח קשר לשלום מכיוון שכל האוכלוסיה
במצרים רוצה בשלום. אלא-שבתוצאה מהשלום פנה הנשיא סאדאת
בכיוון לליברליזציה וחופש והזניח בטחוננו האישי.
10. השגריר התעניין במצב בדרום לבנון ושהח' השיב שלמעשה אין
חדש במצב מלבד ההתארגנויות החדשות והבאת נשק חדש ע"י אשפ'.
אלה מקור לדאגה.

השליח חביב כבר נמצא בלבנון. בשבוע הבא יגיע אלינו ונשאל
אוחו למצב בלבנון. אנו מעוניינים בפתרון בעיית לבנון. הוצאת
כוחות הכיבוש, הטילים הסודיים ופירוק הנשק מאשפ', הנמצא שם
כדי לתקוף אותנו. אנו מעוניינים בלבנון חופשית בשכנתנו ואין
לנו אספירציות טריטוריאליות כלפיה. גם
הלבנונים מעוניינים בשלום.

11. בסוף השיחה העלה השגריר שאלת מסגד חסן בק. אמר שממשלת
מצרים מבקשת לשגר ארבעה חמישה מהנדסים לטיפול המסגד. ממשלתו
הקציבה לכך 10.000 ל"מ ומבקשת אישורינו לשיגור המהנדסים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5864

** יוצא **

שמו

**
**
**

אל: לונדון, נר: 10, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 011281, זח: 1600
נר: שגרירות

כח

שמו/מיד

גבריתניה ביקר לפי בקשתו, אצל מרז, נכח כיום, השגריר
התעניין בהתפתחויות האחרונות בנושא הכח הרב-לאומי, מרז הסביר
שדושה עתה הסכמת הממשלה, לנוסח ההודעה שעובד בינינו לבין
האמריקאים, לכשתאושר, תתפרסם ההודעה ותועבר ל-4 הממשלות.
השגריר ביקש לדעת האם צפויה התייחסות מצד האירופאים להודעה,
שכן הם קבלו הרושם שהאמריקנים אינם מצפים לתגובה, מרז אמר
שיש להניח שנוכח תגובה לעקרונות שביסוד ההצטרפות לכח, בהודעה
מספר יסודות, שהטיקריים בהם הם אלה המסבירים הבסיס להצטרפות
לכח, בהתבסס על הידוע לנו מאגרת קרינגטון להייג, איננו רואים
סיבה שההודעה לא תהיה קבילה על הבריטים ויתר האירופאים.

השגריר הסביר שבעקבות שיחת צפורי - הרד נשהתקיימה לפני נסיעת
שהיח לווינגטון) התברר להם שהודעותיהם בנושא הכריל פורשו
שלא כהלכה: הם לא חוזר לא הציגו תנאים להצטרפות ואין בכוונתם
להשתמש בכח כאמצעי לחדירה למזית, מלכתחילה היו מעדיפים שלא
להצטרף לכח אלא שהאמריקאים הומיננוס והם הסכימו, לא עולה
כמובן בדעתם לפעול נגד קד, והשתתפותם בכח מבוססת על הסכם
השלוש עם מצרים והמסמכים הקשורים לו, הסברים אלו קבלו
ניסויים בתשובות הלורד שומר החותם אסקינס בפרלמנט (תשובות
קבלו, לצערו של השגריר, פחות פרסום מהודעתם בנושא הכח)
לאמור בריטניה תומכת בהסכם השלוש וצעדה של בריטניה הוא
בתמיכה בהסכם השלוש ובהתאם לו, מרז העיר שלו נאמרו דברים
אלה קודם לכן היו הדברים נ נראים אחרת, והביע תקוותו שלכל
התהליך יהיו בסופו של דבר תוצאות חיוביות ומועילות מבחינת
היחסים הביטחוניים בין שתי המדינות.

השגריר דיווח גם על מסירת הזמנות לשרים ארליך ופת לבקור אצל
עמיתיהם בלונדון והוכיר בקורו הצפוי של יו"ר הפרלמנט.

●

●

1

10

10

1

משרד החוץ-נוחלקת הקשר

5847

** יוצא

שמו

**

**

**

אלי: בון, בריסל, האג, לונדון, פריס, רומא, מילנו, מרסיי, אתונה, אנקרה, איסטנבול, ניקוסיה, סינגפור, קהיר, ניירובי, אבידגאן, אקרה, לילונגוואה, מבונה, גנבה, וינה, קופנהגן, שטוקהולם, אוסלו, בון, הלסינקי, ליסבון, מלטה, ציריך, שטרסבורג, בוקרשט, בנגקוק, טוקיו, ווולינגטון, קנברה, סידני, מנילה, בומבי, קאמנדו, רנגון, ווש, נר: חוים 964, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 011281, רח: 1600
ד: מזכר הבנה

שמו/מידי

אתמול נחתם מזכר הבנה בין ארה"ב לבין ישראל על שתוף פעולה אסטרטגי בין שתי המדינות.

בקשר לזה יש להדגיש את הנקודות הבאות:-

1. מזכר ההבנה הוא תוצאה לא רק של הידידות השוררת בין שתי המדינות אלא נובע גם מדאגתם המשותפת ליציבות האזור. המזכר לכשעצמו מהווה נדבך נוסף חשוב ביחסי ארה"ב-ישראל וככזה תימנעו מהווה אירוע משמעותי בתולדות היחסים בין שתי מדינות אלה.
2. ישראל כיום כמו בעבר איננה מבקשת הגנתן של כוחות זרים על בטחונה היא אלא מעוניינת לתרום תרומתה לאינטרס, שהוא משותף לא רק לארה"ב ולישראל אלא לכל העולם המערבי ואלה המזדהים עמה, על מנת להרתיע נסיונות של כוחות מחוץ לאזור לערערן ולסכנו.
3. ישראל אינה מחפשת ריב עם אף מדינה ולבטח לא עם ברה"מ אך היא איננה יכולה להתעלם כפי שגם לא התעלמה בעבר, מנסיונותיה של ברה"מ לערער היציבות ואף לאיים על האזור דבר הפוגע קשות בבטחונה כפי שהוא פוגע בבטחון האזור כולו.

לשמנכל

פ: שהח, סשהח, מנכל, ממנכל, סמנכל, מצפא, אירא, אירב, מואר,

משרד החוץ-מחלקת הקשר

מאסוק, מאפ, אמלט, מותים, ארבל, מעת, הסברה

משרד החוץ-מחלקת הקשר
מאסוק, מאפ, אמלט, מותים, ארבל, מעת, הסברה

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

5878

**

11281

סודי

**

**

**

חל: ווש, נר: 17, מ: המשרד
דח: ב, סג: ס, תא: 011281, זח: 1400
נר: הקודעה המשותפת

(כ)

סודי/בהול

ובינשטיין דע עברון

הקודעה המשותפת

1. רוחמי מוקט להכניס את המילה 'JOINT' לפני המילה
THE U.S. + ISRAEL RECOGNIZE... LETTER במשפט המתחיל ב-
בסעיף לפני האחרון.

מבאן שהמשפט יקרא כעת:

THE UNITED STATES AND ISRAEL RECOGNIZE THAT THE
POSITIONS HELD ON ANY OTHER ASPECTS OF THE PROBLEMS IN THE
AREA BY ANY STATE WHICH AGREES TO PARTICIPATE IN THE MFO
DO NOT AFFECT THE OBLIGATION OF THAT STATE TO COMPLY FULLY
WITH THE TERMS OF THE PROTOCOL WHICH WAS NEGOTIATED IN
ACCORDANCE WITH THE JOINT LETTER OF THE PRESIDENT OF THE
UNITED STATES OF MARCH 26, 1979, AND WHICH IS DESIGNED TO
HELP IMPLEMENT THE TREATY OF PEACE, WHICH WAS CONCLUDED
PURSUANT TO THE CAMP DAVID ACCORDS.

בראון באשר הקריא לנו את הנסוח אשר בידו ולשם השוואה אמר
שאצלו מופיע במשפט:

AND THERE CAN BE NO DEROGATION OR RESERVATION FROM ANY
OF THEM

אנא הבהר באם הנוסח שאתה הנרכת דהיינו FROM THEM הוא הקובע
או האם אכן צריכים להוסיף את המילים ANY OF

נר חון

משרד החוץ-מחלקת הקשר

10/77/10

חפ: שהח, סשהח, רהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמן,
מרו, בנחורין, מצפא, אירא, אירב, ממת, רובינשטיין, משפט

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5720

**

יציא

10 דיו

**

**

**

אל: ווט, נר: 15, מ: המשרד
דח: ב, סג: ס, תא: 011281, רח: 1400
נד: כריל

כריל

10 דיו/בהול

ברונ-רובינשטיין

כריל-ההודעה המשותפת

1. למרות כל המאמצים לא נתן לכנס הממשלה לפני יום ה' ה-3
זנא. מכאן שלא נתן לפרסם היום את ההודעה המשותפת. הודעתי זאת
גם לבראון אשר התקשר הבוקר בענין זה עם המפכ"ל.

2. לידיעתך כפי שהודעתם כבר למזכיר מתכוון שהח לשלוח לבא'
משרי החוץ של ה-4 מכתב שלו תצורף ההודעה. המכתב יאמר בין
היתר שאנו מבקשים אישור על עקרונות ההודעה. את הניסוח
המדויק מקווים להעבירך בהקדם.
בראון-

הפ: שהח, סשהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמנ,
ממת, מצפא, רובינשטיין, משפט, מרוז, אירא, אירב, בנחורין,
דיבון, מצרים

ממנכ"ל.

הודעה המשותפת בקשר להשתתפות האירופית. שלך 17.

בעקבות מברק ובהמשך לשיחתנו שוחחתי עם וליוטיס.

1. לסעיף 1 למברק - סוכס כי בסעיף המתחיל The U.S. and Israel recognize

במקום The letter of the President of the U.S. of March 26, 1979

ייאמר (כמו בקטע וזמתחיל "The basis for" (כלהלן:

The letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979.

2. בקטע שעליו שאלת בסעיף 2 למברק הנוסח הנכון הוא (כפי שמופיע בשלי 507 ושובש בטעות ב-508)

and there can be no derogation or reservation from any of them.

הדבר ברור עתה גם לוליוטיס ומוסכם.

3. כרגע איפוא ממתנינים האמריקנים לאישור הממשלה על הנוסח כפי שהוא מסוכס עתה.

רובינשטיין

המסמך זה הוא סודי/גלוי (לפי הוראות) והוא אינו להפצות
למסמך זה יש חשיבות רבה והוא אינו להפצות

שגרירות ישראל - ורשינגטון

אל: המשרד

ט ו פ ס מ ב ר ק

דף.....מתוך.....דפים

סוג בטיחוני סודי

דחיסות.....מיידי

תאריך וז"ח: 011500 דצמ 81

מס' מברק.....19

ממנכ"ל. דע מנהל מצפ"א.

כר"ל. אמש התקשר ויליוטיט ואמר שהמזכיר ממליץ שמכתב שה"ח יהיה מנוסח כך
שלא יחייב פתיחת הענין כולו למו"מ מחדש. הוא מבקש להזכיר את מה שאמר לשה"ח
בפגישתם כאן.

עברון

מה ש/סיה אנס א/אנס אצא רובינשין

ט פ ר ס מ ר ב ק

סודג בטחוני... שמוך...

.....דחיפות

תאריך וז"ח: 1159.1.1

מס' ספרק 6

40

כח רב לאומי.

2. הגבתי שאנו מקפידים שהבסיס הבלעדי להצבת הכח הוא קמפ-דוויד, חוזה השלום (וההסכמים הנלווים אליו) המבוססים על 242 ו-338 ואין לכך צורך באזכור נוסף של החלטות, דבר שרק יתן פתח לפירושים המועדפים ע"י אחרים ושלא הוסכמו בקמפ-דוויד ובחוזה השלום.

אבי לאה

ଅନୁସନ୍ଧାନ କରାଯାଇଥିବା ସମସ୍ତ ସୂଚନା ଏଠାରେ ଦିଆଯାଇଛି

ט ו פ ס מ כ ר ק

דף..... מתוך..... לפים

סוג בטהוני. סודי

דחיות..... מידי

תאריך וז"ח: 150011501 81

מס' מברק..... 18

מיון
מס' מברק

ממנכ"ל.

ההודעה המשותפת בקשר להשתתפות האירופית. שלך 17.

בעקבות מברקך ובהמשך לשיחתנו שוחחתי עם ולייטס.

1. לסעיף 1 למברק - סוכס כי בסעיף המתחיל The U.S. and Israel recognize

במקום The letter of the President of the U.S. of March 26, 1979

ייתאר (כמו בקטע המתחיל "The basis for" כלחלון: 3

The letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979.

2. בקטע שעליו שאלת בסעיף 2 למברק הנוסח הנכון הוא (כפי שמופיע בשלי 507 ושובש בטעות ב-508)

and there can be no derogation or reservation from any of them. 1

הדבר ברור עתה גם לולייטס ומוסכם.

3. כרגע איפוא ממתינים האמריקנים לאישור הממשלה על הנוסח כפי שהוא מוסכם עתה.

רובינשטיין

Handwritten signature

Handwritten text at the bottom of the page

אנכא

להלן הטכסט המוסכם עם האמריקנים להודעה המשותפת בענין ההשתתפות האירופית:

DRAFT JOINT U.S.-ISRAELI STATEMENT

The United States and Israel note the decision of the United Kingdom, France, Italy and the Netherlands to contribute to the Multinational Force and Observers (MFO), to be established in accordance with the Treaty of Peace between Egypt and Israel.

The United States and Israel reviewed the participation of these four countries in light of the following clarifications which they have provided to the United States on 26 November, 1981:-

- that they recognize that the function of the MFO is as defined in the relevant Egyptian-Israeli agreements, and includes that of ensuring freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace; and
- that they have attached no political conditions, linked to Venice or otherwise, to their participation.

The United States and Israel understand that the participation of the four and any other participating state is based upon the following:

- The Basis for participation in the MFO is the Treaty of Peace between Egypt and Israel originated in the Camp David Accords and the Protocol signed between Egypt and Israel and witnessed by the U.S. on August 3, 1981, based upon the letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979.
- All of the functions and responsibilities of the MFO and of its constituent elements, including any contingents that may be formed through European participation, are defined in the Treaty of Peace and Protocol, and no derogation or reservation from any of them can be made. As provided in the Protocol, all participants in the MFO undertake to conduct themselves in accordance with the terms of the Protocol under the direction of the Director-General appointed by Egypt and Israel. The MFO shall employ its best efforts to prevent any violation of the terms of the Treaty of Peace. The functions of the MFO will specifically include the following in accordance with the Treaty of Peace and the Protocol:

There can be

- 507
212
- (a) Operation of checkpoints, reconnaissance patrols, and observation posts along the international boundary and Line B, and within Zone C.
 - (b) Periodic verification of the implementation of the provisions of Annex I will be carried out not less than twice a month unless otherwise agreed by the parties.
 - (c) Additional verifications within 48 hours after the receipt of a request from either party.
 - (d) Ensuring the freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace.

The United States understands and appreciates the concerns expressed by the Government of Israel regarding the statements made by the four European contributors in explaining their decision to participate in the MFO to their own legislatures and publics. The United States recognizes that some positions set forth in the statements are at variance with its own positions with respect to the future of the peace process as well as with positions held by Israel as a party to the Treaty of Peace. The United States and Israel recognize that the positions held on any other aspects of the problems in the area by any state which agrees to participate in the MFO do not affect the obligation of that state to comply fully with the terms of the Protocol which was negotiated in accordance with the letter of the President of the United States of March 26, 1979, and which is designed to help implement the Treaty of Peace, which was concluded pursuant to the Camp David Accords.

The Treaty of Peace, in accordance with which the MFO is established, represents the first step in a process agreed on at Camp David whose ultimate goal is a just, comprehensive, and durable settlement of the Middle East conflict through the conclusion of peace treaties based on Security Council Resolution 242 and 338. The U.S. and Israel reiterate their commitment to the Camp David Accords as the only viable and ongoing negotiating process. They renew their determination to make early meaningful progress in the autonomy talks.

1000 1000

1000 1000

Handwritten notes at the bottom of the page, including "1000 1000" and "1000 1000".

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5494

יוצא

סודי ביותר

דף 1 מתוך 4
עותק 10 מתוך 36

מל: ווע, נד: 802, מ: המשרד
דח: ב, סג: מ, תא: 301181, וח: 1830
נד: הכר'ל

סודי ביותר/בהול

עברון

דע: רובינשטיין

ההודעה המשותפת בענין הכר'מ'

ולהלן נוסח ההודעה כפי שאושרה ע"י הממשלה:-

SECRET

DRAFT JOINT U.S. - ISRAELI STATEMENT

**THE UNITED STATES AND ISRAEL NOTE THE DECISION OF THE
**UNITED KINGDOM, FRANCE, ITALY AND THE NETHERLANDS TO
**CONTRIBUTE TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS (MFO),
**TO BE ESTABLISHED IN ACCORDANCE WITH THE TREATY OF PEACE
**BETWEEN EGYPT AND ISRAEL.
**THE UNITED STATES AND ISRAEL REVIEWED THE PARTICIPATION OF
**THESE FOUR COUNTRIES IN LIGHT OF THE FOLLOWING
**CLARIFICATIONS WHICH THEY HAVE PROVIDED TO THE UNITED
**STATES ON NOVEMBER 26, 1981:-
** - THAT THEY RECOGNIZE THAT THE FUNCTION OF THE MFO IS
**AS DEFINED IN THE RELEVANT EGYPTIAN-ISRAELI AGREEMENTS ,

משרד החוץ-מחלקת הקשר

4 מתוך 2 דף
36 עותק 10
סודי ביותר

**AND INCLUDES THAT OF ENSURING FREEDOM OF NAVIGATION
**THROUGH THE STRAIT OF TIRAN IN ACCORDANCE WITH ARTICLE V
**OF THE TREATY OF PEACE! AND

** - THAT THEY HAVE ATTACHED NO POLITICAL CONDITIONS,
**LINKED TO VENICE OR OTHERWISE, TO THEIR PARTICIPATION.
**THE UNITED STATES AND ISRAEL UNDERSTAND THAT THE
**PARTICIPATION OF THE FOUR AND ANY OTHER PARTICIPATING
**STATE IS BASED UPON THE FOLLOWING:

** - THE BASIS FOR PARTICIPATION IN THE MFO IS THE TREATY
**OF PEACE BETWEEN EGYPT AND ISRAEL ORIGINATED IN THE CAMP
**DAVID ACCORDS AND THE PROTOCOL SIGNED BETWEEN EGYPT AND
**ISRAEL AND WITNESSED BY THE U.S. ON AUGUST 3, 1981 BASED
**UPON THE LETTER FROM PRESIDENT CARTER TO PRESIDENT SADAT
**AND PRIME MINISTER BEGIN OF MARCH 26, 1979.

** - ALL OF THE FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES OF THE MFO
**AND OF ITS CONSTITUENT ELEMENTS, INCLUDING ANY
**CONTINGENTS THAT MAY BE FORMED THROUGH EUROPEAN
**PARTICIPATION, ARE DEFINED IN THE TREATY OF PEACE AND THE
**PROTOCOL, AND NO DEROGATION OR RESERVATION FROM ANY OF
**THEM CAN BE, OR IS, ACCEPTABLE AS PROVIDED IN THE
**PROTOCOL, ALL PARTICIPANTS IN THE MFO UNDERTAKE TO CONDUCT
**THEMSELVES IN ACCORDANCE WITH THE TERMS OF THE PROTOCOL
**UNDER THE DIRECTION OF THE DIRECTOR-GENERAL APPOINTED BY
**EGYPT AND ISRAEL. THE FUNCTIONS OF THE MFO WILL
**SPECIFICALLY INCLUDE THE FOLLOWING IN ACCORDANCE WITH THE
**TREATY OF PEACE AND THE PROTOCOL:

** (A) OPERATION OF CHECKPOINTS, RECONNAISSANCE PATROLS,
**AND OBSERVATION POSTS ALONG THE INTERNATIONAL BOUNDARY AND
**LINE B, AND WITHIN ZONE C.

** (B) PERIODIC VERIFICATION OF THE IMPLEMENTATION OF THE
**PROVISIONS OF ANNEX I WILL BE CARRIED OUT NOT LESS THAN
**TWICE A MONTH UNLESS OTHERWISE AGREED BY THE PARTIES.

** (C) ADDITIONAL VERIFICATIONS WITHIN 48 HOURS AFTER THE

משרד החוץ-נוחלקת הקשר

סודי ביותר

4 מתוך 3 דף
36 עותק 10 מתוך 4

**RECEIPT OF A REQUEST FROM EITHER PARTY.

*(D) ENSURING THE FREEDOM OF NAVIGATION THROUGH THE
**STRAIT OF TIRAN IN ACCORDANCE WITH ARTICLE V OF THE TREATY
**OF PEACE.

**THE UNITED STATES UNDERSTANDS AND APPRICIATES THE CONCERNS
**EXPRESSED BY THE GOVERNMENT OF ISRAEL REGARDING THE
**STATEMENTS MADE BY THE FOUR EUROPEAN CONTRIBUTORS IN
**EXPLAINING THEIR DECISION TO PARTICIPATE IN THE MFO TO
**THEIR OWN LEGISLATURES AND PUBLICS. THE UNITED STATES
**RECOGNIZES THAT SOME POSITIONS SET FORTH IN THE STATEMENTS
**ARE VARIANCE WITH ITS OWN POSITIONS WITH RESPECT TO THE
**FUTURE OF THE PEACE PROCESS AS WELL AS WITH POSITIONS HELD
**BY ISRAEL AS A PARTY TO THE TREATY OF PEACE. THE UNITED
**STATES AND ISRAEL RECOGNIZE THAT THE POSITIONS HELD ON ANY
**OTHER ASPECTS OF THE PROBLEMS IN THE AREA BY ANY STATE
**WHICH AGREES TO PARTICIPATE IN THE MFO DO NOT AFFECT THE
**OBLIGATION OF THAT STATE TO COMPLY FULLY WITH THE TERMS OF
**THE PROTOCOL WHICH WAS NEGOTIATED IN ACCORDANCE WITH THE
**LETTER OF THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF MARCH 26,
**1979, AND WHICH IS DESIGNED TO HELP IMPLEMENT THE TREATY
**OF PEACE, WHICH WAS CONCLUDED PURSUANT TO THE CAMP DAVID
**ACCORDS.

**THE TREATY OF PEACE, IN ACCORDANCE WITH WHICH THE MFO IS
**ESTABLISHED, REPRESENTS THE FIRST STEP IN A PROCESS
**AGREED ON AT CAMP DAVID WHOSE ULTIMATE GOAL IS A JUST,
**COMPREHENSIVE, AND DURABLE SETTLEMENT OF THE MIDDLE EAST
**CONFLICT THROUGH THE CONCLUSION OF PEACE TREATIES BASED ON
**SECURITY COUNCIL RESOLUTION 242 AND 338. THE U.S. AND
**ISRAEL REITERATE THEIR COMMITMENT TO THE CAMP DAVID
**ACCORDS AS THE ONLY VIABLE AND ONGOING NEGOTIATING
**PROCESS. THEY RENEW THEIR DETERMINATION TO MAKE EARLY
**MEANINGFUL PROGRESS IN THE AUTONOMY TALKS.

שנים נה לטנינויים המוצעים הוהים:-
** THAT THEY HAVE NO 1. הנו מציעים לא לאוכר את המשפט

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** 2544.

** ** 0100

** **

** **

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

סודי ביותר

מחור 38

מחור

דף 1

עומק 1

מא: המשרד, נר: 508, מ: 110
דח: ב, סג: מ, תא: 301181, זח: 2100
נר: הכריל

סודי ביותר/בהול לבוקריי
מחובל

ההשתתפות האירופית בכח הרב לאומי.

1. השגריר והחמי מסרו היום אחצי את הערות המחשבה למזכיר
המדינה

א. לפני הפגישה, בעת ההמתנה למזכיר, נאסרו הערות לולישיס שבבר
קבלן משגירותם בחדצ' בנוכחות קואקניועם המשפטי, קירבי
וקטוף הצטוונו לתיקונים ותקבלו בולן, אך במקום המשפט SO AND
DEROGATION OR RESERVATION FROM ANY OF THEM CAN BE, OR
הצטוונו לתיקונים סגנוני ולא הוחי, לדיכון
AND THERE CAN BE NO DEROGATION OR
RESERVATION FROM THEM
הסכמונו לכך.

2. מצדנו הצטוונו לטעם חיוק, ובהמשך לניסוחים שהוטלו בעת המוחי
משפט נוסף שיופיע באותה פסקה, לאחר המילים
APPOINTED BY EGYPT AND ISRAEL בדלקמן:-

2. THE MFO SHALL EMPLOY ITS BEST EFFORTS TO PREVENT ANY
VIOLATION OF THE TERMS OF THE TREATY OF PEACE
האמריקנים הסכימו. הנוסח המלא של ההודעה, כפי שהוא מסומס
עמה, מוברך בנפרד.
2. מזכיר המדינה אישר את התיקונים בהתאם לאמור ושאל בדבר
אישור ההודעה ופרסומה, מור שהוא מציין כי אזהרי משוניינה
בפרסומה מור בכל האפשר, שכן היוונים גורמים קשיים
אובעיות, ולפיכך היה רוצה כי מחר תפורסם ההודעה. השגריר מסר כי
ההודעה המחשבה טובה שטליה לדון בכך, אך הוא מקווה כי לא יהיו
בעיות היוחדות משתקבלו התיקונים המוצעים על ידינו. המזכיר
ביקש כי ייעשה מאמץ למסור את אישורנו מחר, כך שיוכלו

סודי ביותר

אחוך 38

אחוך

2 דף
עומק 1

כפרסמו. הבטחנו להטביר ארצה לשיקול השגריר אשר בי ככל הנראה
לאחר הפרסום יכתוב שהי לאירופים ויצרף את ההודעה, שכן עליו
להשיב למכתבי שרי החוץ אליו. הייג אמר, כי מתגובתם של
האירופים על ההודעה, נדע מה עמדתם האמיתית ואם יוצים הם
להשתתף בכוח, והוסיף: "הם לא יסתנונו". כן ציין כי עתה
יצטרפו האוסטרלים והניו זילנדים. לשאלת השגריר אתר הייג כי
הבריטים גילו עצבנות בקשר לנושא, ועוד ביום וי חסר להם על
ההתפתחויות. המצב עתה הוא ברור, ועמדתם האמיתית מתבהרת. הם
קבלו נוכח ציין כי אין בכוונתו לתאציר אלא לקרינצונג שחי
מהלומות השבוע-ועידת פאו ועניין הכוח הרב לאומי ההודעה
ארה"ב-ישראל, וקרינצונג לאחד שני לקחים מרים. המזכיר חזר
והביע עמדה על הסכום בעניין ההודעה, והודה לשגריר על המציו
בנושא זה.
דו בינשטיין.

חפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנכל, מאנכל, רמרכז, דס, אחוך, סלשהח,
מצפא, דו בינשטיין, מרוז, בנחודין, אירא, אירב

SECRET

DRAFT JOINT U.S. - ISRAELI STATEMENT

The United States and Israel note the decision of the United Kingdom, France, Italy and The Netherlands to contribute to the Multinational Force and Observers (MFO), to be established in accordance with the Treaty of Peace between Egypt and Israel.

The United States and Israel reviewed the participation of these four countries in light of the following clarifications which they have provided to the United States on November 26, 1981:-

- that they recognize that the function of the MFO is as defined in the relevant Egyptian-Israeli agreements, and includes that of ensuring freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace; and

- that they have attached no political conditions, linked to Venice or otherwise, to their participation.

The United States and Israel understand that the participation of the four and any other participating state is based upon the following:

- the basis for participation in the MFO is the Treaty of Peace between Egypt and Israel originated in the Camp David Accords and the Protocol signed between Egypt and Israel and witnessed by the U.S. on August 3, 1981 based upon the letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979.

- All of the functions and responsibilities of the MFO and of its constituent elements, including any contingents that may be formed through European participation, are defined in the Treaty of Peace and the Protocol, and there can be no derogation or reservation from any of them.

As provided in the Protocol, all participants in the MFO undertake to conduct themselves in accordance with the terms of the Protocol under the direction of the Director General appointed by Egypt and Israel. The MFO shall employ its best efforts to prevent any violation of the terms of the Treaty of Peace. The functions of the MFO will specifically include the following in accordance with the Treaty of Peace and the Protocol:

(a) Operation of checkpoints, reconnaissance patrols, and observation posts along the international boundary and Line B, and within Zone C.

(b) Periodic verification of the implementation of the provisions of Annex I will be carried out not less than twice a month unless otherwise agreed by the Parties.

(c) Additional verifications within 48 hours after the receipt of a request from either Party.

(d) Ensuring the freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace.

The United States understands and appreciates the concerns expressed by the Government of Israel regarding the statements made by the Four European contributors in explaining their decision to participate in the MFO to their own legislatures and publics. The United States recognizes that some positions set forth in the statements are at variance with its own positions with respect to the future of the peace process as well as with positions held by Israel as a Party to the Treaty of Peace. The United States and Israel recognize that the positions held on any other aspects of the problems in the area by any state which agrees to participate in the MFO do not affect the obligation of that state to comply fully with the terms of the Protocol which was negotiated

in accordance with the letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979, and which is designed to help implement the Treaty of Peace, which was concluded pursuant to the Camp David Accords.

The Treaty of Peace, in accordance with which the MFO is established, represents the first step in a process agreed on at Camp David whose ultimate goal is a just, comprehensive, and durable settlement of the Middle East conflict through the conclusion of peace treaties based on Security Council resolutions 242 and 338. The U.S. and Israel reiterate their commitment to the Camp David Accords as the only viable and ongoing negotiating process. They renew their determination to make early meaningful progress in the autonomy talks.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5419

**

יוצא

סודי

**

**

**

אל: בון , בריסל , האג , לונדון , פריס , רומא , אתונה ,
קופנהגן , וולינגטון , קנברה , אוסבה , נר: חוץ 905,
מ: המשרד
דח: מ, סג: ס, תא: 301181, זח: 1600
נר: הכרייל

יום

סודי/מיד

לונדון, פריס, רומא, האג, אוסבה, קנברה, וולינגטון.
דח: בון, קופנהגן, אתונה, בריסל.
הכוח הרב-לאומי.

לאור דיוני שהיה עם מוכיר המדינה סוכמה הודעה משותפת בין
ישראל לארה"ב העומדת לדיון בממשלה.

ההצעה להודעה התאפשרה על סמך מכתב רשמי של קרינגטון להייג
בשם ארבע המדינות האירופאיות שנמסר ב-26 דנא דהיינו ערב בואו
של שהיה לווינגטון, שבו פרט קרינגטון את הנקודות הבאות:-
1. שאין כל תנאים מדיניים הקשורים לונציה או להצהרות
אחרות קשורים בהצטרפותם לכרי"מ.

2. שהמדינות מבירות בכך שתפעול הכוח מוגדר בחוזה השלום
וכל המסמכים הקשורים בזה. על סמך הודעה אירופית זו נוסח מסמך
אמריקאי-ישראלי החורג על כל העקרונות של תפעול הכוח ועל
ההשקפות האמריקאיות והישראליות. בין הניסוחים מופיעה במסמך
גם הקביעה שארה"ב מדגישה שחלק מהעמדות האירופאיות אינן
מקובלות על ארה"ב ושונים מראיתה היא של עתיד תהליך השלום.

אם וכאשר הממשלה תאשר את המסמך נעבירו במלואו. לפי הסכומים
עם ארה"ב יהיה על האירופאים לקבל או לא לקבל את העקרונות
האלו. אם ארבע המדינות תסתייגנה מהסכומים הנ"ל הרי לא יוכלו
להשתתף בכוח. אם לא יסתייגו מהעקרונות הרי השתתפותם מתאפשרת.

רצוי לשים לב גם לקביעתו של מוכיר המדינה בנאום פומבי
בפנסילבניה ב-27 דנא בו קבע המוכיר שהכוח יקום מה שלא יהיה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

לשכת בר-און. ===

שר/אח/==

תפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכז, דס, אמן, ס/שהח,
מרוז, אירא, אירב, בנחורין, מאסוק, מצפא, דיבון, מצרים,
רובינשטיין, מטפט

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** 2544

** ** נכנס

** **

** **

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

דף 1 מתוך 11
תאריך 28
סודי ביותר

מל: המשרד, נד: 508, מ: ווס
דח: ב, סג: מ, תא: 301181, זח: 2100
נד: הכריל

סודי ביותר/בהול לנוכרי

מאנכל

ההשתתפות האירופית בנח הרב לאומי

1. השגריר והחמי מסרו היום אחצי את הערות הממשלה לחזכיר
המדינה.

א. לפני הפגישה, בעת ההמתנה לחזכיר, נמסרו הערות לויליאם סנשבר
קבלן משגירותם בארץ) בנוכחות קוזאקניזעם המשפטי, קירבי
וקאוף הצעותינו לתיקונים נתקבלו כולן, אך במקום המשפט "AND
DEROGATION OR RESERVATION FROM ANY OF THEM CAN BE, OR
IS, ACCEPTABLE" הציגונו כגנוני ולא מהותי, לריבון
הסגנון) לכתוב: -
AND THERE CAN BE NO DEROGATION OR
RESERVATION FROM THEM
הסגנון לכן.

ב. מצדנו הצענונלשם חיווק, ובהמשך לניסוחים שהועלו בעת המו"מ
משפט נוסף שיופיע באותה פסקה, לאחר המילים
EGYPT AND ISRAEL בדלקמן: -
THE MFO SHALL EMPLOY ITS BEST EFFORTS TO PREVENT ANY
VIOLATION OF THE TERMS OF THE TREATY OF PEACE
האמריקנים הסכימו. הנוסח המלא של ההודעה, כפי שהוא מוסכם
עמה, מובק גופרד.

2. מוכיר המדינה אישר את התיקונים בהתאם לאמור ושאל בדבר
אישור ההודעה ופרסומה, חוץ שהוא מציין כי ארה"ב מעוניינת
בפרסומה מהר ככל האפשר, שכן היוונים גורמים קשיים
ובעיות, ולפיכך היה רוצה כי מחר תפורסם ההודעה. השגריר מסר כי
ההודעה הממשלה עולה שטליה לדון בכך, אך הוא מקווה כי לא יהיו
בעיות מיוחדות משנתקבלו התיקונים המוצעים על ידינו. המוכיר
ביקש כי יעשה מאמץ למסור את אישורנו מחר, כך שיוכלו

משורד החוץ-מחלקת הקשר

לפרסמו. הבטחנו להטביר אדעה לשיקול השגריר מסר כי ככל הנראה

לאחר הפרסום יכתוב שהחי לאירופים ויצדף את ההודעה, שכן עליו

להשיב למכתבי שרי החוץ אליז. הייג. אמר, כי מתגובתם של

האירופים על ההודעה, נדע מה טאדעם האמיתית ואם רוצים הם

להשתתף בכוח, והוסיף: -'הם לא יסתעונו'. כן ציין כי עתה

יצטרפו האוסטרלים והניו זילנדים. לשאלת השגריר אמר הייג כי

הבריטים גילו עצבנות בקשר לנושא, ועוד ביום ו' מסר להם על

ההתפתחויות. המצב עתה הוא בדור, ועמדתם האמיתית תתבהר. הם

קבלונוכח ציין כי אין בוונתו לתאציר אלא לקרינגטון) שחי

מהלומות השבוע-ועידת פאז ועניין הכוח הרב לאומי(ההודעה

ארהב'-ישראל), וקרינגטון לאז שני לקחים מרים. המוכיר חזר

והביט שמחה על הסכום בעניין ההודעה, והודה לשגריר על מאמציו

בנושא זה.

רובינשטיין.] =

120 2 7A
29/11/81
SECRET

DRAFT JOINT U.S. - ISRAELI STATEMENT

The United States and Israel note the decision of the United Kingdom, France, Italy and The Netherlands to contribute to the Multinational Force and Observers (MFO), to be established in accordance with the Treaty of Peace between Egypt and Israel.

The United States and Israel reviewed the participation of these four countries in light of the following clarifications which they have provided to the United States on November 26, 1981: -

- that they recognize that the function of the MFO is as defined in the relevant Egyptian-Israeli agreements, and includes that of ensuring freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace; and
- that they have attached no political conditions, linked to Venice or otherwise, to their participation.

The United States and Israel understand that the participation of the four and any other participating state is based upon the following:

- the basis for participation in the MFO is the Treaty of Peace between Egypt and Israel originated in the Camp David Accords and the Protocol signed between Egypt and Israel and witnessed by the U.S. on August 3, 1981 based upon the letter from President Carter to President Sadat and Prime Minister Begin of March 26, 1979.

- All of the functions and responsibilities of the MFO and of its constituent elements, including any contingents that may be formed through European participation, are defined in the Treaty of Peace and the Protocol, and ^{there can be} no derogation or reservation from ~~any of them, can be, or is, acceptable.~~

As provided in the Protocol, all participants in the MFO undertake to conduct themselves in accordance with the terms of the Protocol under the direction ^{of the M.F.O. shall employ its best efforts to prevent any violation of the terms of the Treaty} of the Director-General appointed by Egypt and Israel. The functions of the MFO will specifically include the following in accordance with the Treaty of Peace and the Protocol:

(a) Operation of checkpoints, reconnaissance patrols, and observation posts along the international boundary and Line B, and within Zone C.

(b) Periodic verification of the implementation of the provisions of Annex I will be carried out not less than twice a month unless otherwise agreed by the Parties.

(c) Additional verifications within 48 hours after the receipt of a request from either Party.

(d) Ensuring the freedom of navigation through the Strait of Tiran in accordance with Article V of the Treaty of Peace.

The United States understands and appreciates the concerns expressed by the Government of Israel regarding the statements made by the Four European contributors in explaining their decision to participate in the MFO to their own legislatures and publics. The United States recognizes that some positions set forth in the statements are at variance with its own positions with respect to the future of the peace process as well as with positions held by Israel as a Party to the Treaty of Peace. The United States and Israel recognize that the positions held on any other aspects of the problems in the area by any state which agrees to participate in the MFO do not affect the obligation of that state to comply fully with the terms of the Protocol which was negotiated in accordance with the ^{10/11/79}Letter of the President of the United States of March 26, 1979, and which is designed to help implement the Treaty of Peace, which was concluded pursuant to the Camp David Accords.

The Treaty of Peace, in accordance with which the MFO is established, represents the first step in a process agreed on at Camp David whose ultimate goal is a just, comprehensive, and durable settlement of the Middle East conflict through the conclusion of peace treaties based on Security Council Resolutions 242 and 338. The U.S. and Israel reiterate their commitment to the Camp David Accords as the only viable and ongoing negotiating process. They renew their determination to make early meaningful progress in the autonomy talks.

REMARKS BY
THE HONORABLE ALEXANDER M. HAIG, JR.
SECRETARY OF STATE
AND
YITZHAK SHAMIR
ISRAELI MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
November 27, 1981

SECRETARY HAIG: Good evening, ladies and gentlemen. I'm very happy once again to welcome our distinguished foreign minister from Israel, Mr. Shamir. We've had very extensive discussions today, which I would call very constructive and valuable. We touched upon the question of the European participation in the MFO, the strategic relationship between Israel and the U.S., the situation in Lebanon, and the overall peace process itself. I, for one, found these exchanges to be both timely and extremely helpful. I'd like now to turn the microphone over to our distinguished guest for a few words of his own.

MR. SHAMIR: Ladies and gentlemen, it was a worthwhile and important visit, and I am grateful to Secretary Haig for the very fruitful discussions we had on a wide range of problems -- general problems and bilateral problems. We have discussed at length almost all the problems concerning the relations between Israel and the United States, the problems of Lebanon, the strategic cooperation, and other problems, and we have discussed in detail the problems of the participation of various countries and the multinational force. It was a very fruitful exchange of ideas and proposals about this problem, and I am taking home some ideas.

QUESTION: Mr. Minister, could we please ask you -- number one, whether or not you will ask the Israeli Cabinet to put off a vote on a formal decision on the West European participation in the Sinai in the Cabinet meeting set for Sunday?

MR. SHAMIR: I will bring several ideas to the meeting of our Cabinet, and the Cabinet will decide.

QUESTION: Did Secretary Haig succeed or fail in persuading Israel --

MR. SHAMIR: I can say only this, that discussions are going on.

QUESTION: Mr. Secretary, do you plan to be in the Middle East while you are abroad two weeks from now?

SECRETARY HAIG: That is a possibility that is under consideration. It depends on both the schedule and the convenience of the parties in the Middle East.

QUESTION: You haven't decided yet?

SECRETARY HAIG: No.

QUESTION: Do you have agreement now on what will happen with regard to European participation?

MR. SHAMIR: The discussions continue, and I'm going home with some ideas and proposals.

QUESTION: Will Minister Sharon come to Washington on Monday?

MR. SHAMIR: You will have to ask Mr. Sharon.

QUESTION: Are you going to meet Lord Carrington in London?

MR. SHAMIR: I will not meet Mr. Carrington in London.

QUESTION: Are you optimistic about this situation?

MR. SHAMIR: I am always optimistic.

QUESTION: I mean, is there a feeling of optimism between you that you could come to some agreement on European participation?

MR. SHAMIR: I have said that there are some ideas and proposals. The discussions are going on, and there are prospects which we will agree on some proposals.

QUESTION: Have you narrowed the gap on the participation of the Europeans in the multinational force?

485
2/3

MR. SHAMIR: I don't know about any gap, if there was one.

QUESTION: Mr. Secretary and Mr. Minister, were you in touch with the Government in Israel or European governments this afternoon during your conversations?

SECRETARY HAIG: No. We've been in close touch as this situation has developed, but today we've been closeted for an extended period, and very fruitful discussions.

QUESTION: Gentlemen, was there any linkage made between security cooperation and Israel's veto or not vetoing of European participation in the MFO?

MR. SHAMIR: There is not any linkage about it.

QUESTION: Is there any (inaudible) in the status of strategic cooperation as a result of your talks today?

MR. SHAMIR: We have mentioned this problem, but we have not discussed it in detail, and I cannot say anything about it.

QUESTION: What would be the (inaudible) of the coming negotiations between you and the State Department?

MR. SHAMIR: We will decide upon it in Jerusalem and here in Washington.

QUESTION: Mr. foreign minister, is it possible now that there will not be a decision Sunday -- a final decision by the Israeli Cabinet?

MR. SHAMIR: Anything is possible.

הנה מכתב זה של מר. שמייר
למשרד המדינה, תאריך 10.12.82
הוא מתייחס לדיון שהתקיים
ב-9.12.82 בין מר. שמייר למר.
האג, בנושא של שיתוף פעולה
בטיחות בין ישראל לרשות
הממשלית.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2178

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

0000

111

סודי ביותר

מחור 1
מחור 6

דף 1
עורך 6

מל: המשרד, נד: 481, מ: 111
דח: ב, סג: מ, מא: 281181, זח: 0940
נד: כר"ל

סודי ביותר/בהול מפל. =

שר החוץ. לעיניו בלבד.
דט מחנכ' לעיניו בלבד.

נא להביא לידיעתם עם שובם ארצה המרבנמוצ'י:-

1. הם יוחלט בממשלה לחיוב בכיוון הצהרה משותפת עם ארה"ב ברוח

הטיוטה המצויה בידכם, אני מציע, בקטע המהחיל

ALL THE FUNCTIONS, לאחר המלים

AS DEFINED IN THE TREATY OF PEACE, AND THE PROTOCOL

להוסיף את המלים

AND NO DEROGATION OR RESERVATION FROM ANY OF THEM CAN BE

OR: IS(ACCEPTABLE

אני סבור כי צריך להיות קושי מבחינת האמריקנים ואף לא

האירופים לקבל זאת ומבחינתנו יהיה בכך חיוק בטל ערך

2. באותו סעיף יש לדעת לבקש למחוק את המלים

IN THIS REGARD שגיא של האמריקנים בהדפסה, כיוון שהן שורית מחשבת

שהיה בטיוטה שלהם והוחלף לפי בקשתנו.

לוגינסטיין.

תפ: שהח, מנכ, מחנכ

דף ידועים כיום: 7475, 7476, 7477, 7478, 7479, 7480, 7481, 7482, 7483, 7484, 7485, 7486, 7487, 7488, 7489, 7490, 7491, 7492, 7493, 7494, 7495, 7496, 7497, 7498, 7499, 7500

מס' מברק.....

אל: האשכנז

לשד החוצ. דע ממי מנכלי.

להלן הקטעים שמסר לנו הייג ממכתב קרינגטון אליו מיום 26.11.81:-

Extracts from message from UK Foreign Secretary Lord Carrington to Secretary Haig, dated November 26, 1981. This position was coordinated with the Governments of the United Kingdom, Holland, Italy and France, and represents their official point of view.

"We do however want to emphasise that neither the Four nor the Ten have any intention of seeking to put any gloss on the various agreements entered into by Egypt and Israel, still less on the Egypt-Israel peace treaty itself. As you know, subparagraph (i) of our communication was designed solely to dispel any Arab fears that the Sinai MFO might be connected with your own RDF. As European leaders have said frequently in public, we all recognise that the function of the MFO is as defined in the relevant Egyptian-Israeli agreements, no more and no less."

"We all regard it as very much in the interest of Israel herself, not to mention that of peace in the region, that the Israelis should accept the participation by the Four in line with their support for your request to us. We have attached no political conditions, linked with Venice or otherwise, to our participation."

The Secretary also noted that the EC-4 had expressed the view that they could not accept Israeli or U.S. conditions that would prevent them from referring to and pursuing their own wider Middle East policy.

Lord Carrington requested the Secretary to share the relevant portions of this message with Foreign Minister Shamir.

When delivering the message, UK Ambassador Henderson stated that the message makes clear that there was no intent in the EC statements to limit the functions of the MFO or EC participation in the MFO to the Sinai proper. The EC well recognizes that the MFO will ensure freedom of navigation through the Straits and the Italians have been asked to provide a coastal patrol unit for this purpose.

.JNDTV

ע ב ר ו נ .

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2207

**

1010

שמו

**

**

**

אל: המשרד, נר: 472, מ: קהיר
דח: ד, סג: ט, תא: 281181, זח: 1830
נר: כר"ל

שמו/דחוף

אל מח' מצרים, לשכת המנכ"ל
דט מרכז
מאת שג קהיר

הכות הרב - לאומינ עמדת מצרים שהועברה לווינגטון. חגובה על
דברי הרמטכ"ל איתנ.

י' אלאהראמי (28/11).

א. שגריר מצרים בווינגטון העביר לשהח האמריקאני עמדת ממלכתו
כלפי י' נסיונותיה של ישראל להודיע על החוגדוזה
להשתתפותן של מדינות הקהילה האירופאית בכוחות השמירה על
השלום י'. לכתב הדיפלומטי נודע כי בעמדה המצרית שלוש נקודות
עיקריות, הידועות היטב לארהב.

1. מצרים לא בקשה את השתתפותן של מדינות הקהילה האירופאית,
אלא לאחר שקיימה התייעצויות עם ישראל, וזאת במהלך שהותה
של משלחת ישראל בקהיר, ושהותם של מרבית שח של הקהילה
האירופאית. בפדק ומן זה התנהלו מגעים בילאטרליים
וטרילאטרליים בין מצרים לבין ישראל אחד, ובין ישראל ושהח של
מדינות אלה, ובין מצרים לישראל ושהח של כמה ממדינות אלה,
בקהיר מאידך. זאת לאחר שהונהלו העמדות בצורה סופית ועל
בסיס קשר ישיר בין הצדדים הנוגעים בדבר.

2. מדינות הקהילה האירופאית קבלו החלטתן להשתתף בכוח, דק

לאחר שקבלו את הסכמת הצדדים הנוגעים בדבר, דהיינו מצרים וישראל בראש ובראשונה וארהב. בהודעת הקהילה האירופאית נאמר מפורשות כי השתתפותן באה ע"פ רצונם של צדדים אלה. 3. ישראל ידעה היטב בהסכימה להשתתפותה של הקהילה האירופאית כי המדינות השותפות בקהילה, הן שפרסמו את הודעת ונציה, והן שהגדירו בצורה גלויה עמדותיהן כלפי כל האספקטים הנוגעים לבעיית המזרח. לכן עמדתה של הקהילה האירופאית לא היתה בבחינת הפתעה לישראל או לכל מדינות האיזור ובראשן ארהב. גם ארהב בקשה הבהרות לעמדותיהן של המדינות הנל כלפי כל האספקטים של הבעיה וסייעה בהודעתה על הסכמתה להשתתף בכוח.

ב. החוגים הדיפלומטיים בקהיר סבורים, כי נסיונה של ישראל להודיע על התנגדותה להשתתפות אירופה בכוח, או להעמיד פני מתנגדת, בניסיון להחנער מדיניות בה ובקה בעבר, וכן ראוייה כי סירובה של אירופה להשתתף בכוח תוביל ליצירת מציאות חדשה הקשורה בכוח השלום, נסיונות אלה נדחים נ ע"י מצרים משום שהכוח הוקם למעשה והוא מורכב ממנכל אמריקאני ומפקד נורבגי וגדודים מארהב, קולומביה, פיג'י ואורוגוואי, ואילו השתתפות הקהילה היתה מחזקת את האופי הבינלאומי הנדרש להקמת הכוח.

ג. לכתב הדיפלומטי נודע כי ישראל תנסה להשיג פריבילגיות וסיוע נרחבים מארהב, במסורת השיחות על שה"פ האסטרטגי בתמורה להסכמתה להשתתפות מדינות אירופה.

4. יי אלגמהוריה יי (28/11) העורך הראשי כותב: (1) הנסיגה היא עניין ודאי, יהיה אשר יהיה דבר לא ימנע זאת, גם לא השתתפותן או אי השתתפותן של מדינות אירופה, או איומיה הכלח פוסקים של ישראל כי לא תיסוג. (2) בהתייחסו לאיומי הרמטכל רפאל איתן בנדון מזכיר הצהרותיו הקודמות בעניין סאדאת וחורתו מהצהרות אלה. יי אם איתן חוזר על דיבורים אלה אין זה אלא טניינו. אנשי הצבא אינם צריכים לעסוק במדיניות בעת שירותם הצבאי. (3) אין זה חנאי כי מדינות אירופה תשתתפנה בכוח משום שהכוח יכול

משרד החוץ-מחלקת הקשר

להיות מורכב ללא מדינות אלה, או בהשתתפותן בהתטלים
מהצהרותיהם או התחייבותיהם. זאת משום שהדבר היחיד המעניין
אותנו הוא ההשתתפות בכוח. (4) השתתפותן של מדינות אירופה
חוטיל לאירופה בהעניקה לה תפקיד וחוטיל לישראל משום שהשתתפות
אירופה למרות כל ההסתגויות פירושה תמיכה מעשית בקמפ
דויד.

(5) עתיד היחסים הטבעיים והעממיים בין מצרים לישראל
מתבסס בראש ובראשונה על האופן בו מתבצע הנסיגה, אזלם עקרון
הנסיגה הוא מוחלט ואין צורך לאשרו או לאיים עליו חדי פעם.
לניאדו === עד כאן.

פ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מרכו, דס, מאן, ממח,
ט/שהח, רונישטיין, דיבון, מרוו, בנחורין, מצרים, מצפא, אירא,
אירב, משפא

דף...!...מתוך....דפים

סיווג בטחוני, סודי.....

.....דחיפת

תאריך וז"ח: 27.11.2001 נוב' 81

מס' מברק 468

כריים

סבי-טל

১৯৩৫ খ্রিঃ ১০/১১/৩৫
 ১৯৩৫ খ্রিঃ ১০/১১/৩৫

1.91... מתוך... 17.91

סדרג בטחוני... גלוי...

דחיפות... רגול...

אל: המשרד

198

תאריך: 27.11.1980

472 מס' מברק

ממנכ"ל. מצפ"א. מע"ת.

הכח הרב לאומי ויחסי ישראל - ארה"ב.

להלן מאמר מערכת מתוך "הוויינגטון פוסט" באותו נושא (27 דצמבר).

Mr. Reagan, Mr. Begin

IT SEEMED, on the whole, good news that Britain, France, Italy and the Netherlands had offered to take part in the peace force being organized by the United States to police the Sinai after the Israelis finish evacuating next April. It would give the United States some welcome company in its sponsorship of Camp David. With any luck, those taking part would end up bored to tears but in proud possession of world-class volleyball teams.

How regrettable, then, that an exercise meant to draw nations together has produced yet more friction. The trouble lies, moreover, not only between Israel and the Europeans, who wish to join the force in order to get a voice in the next stage of Mideast diplomacy and to join in a way that will let them demonstrate their rejection of Camp David to their Arab oil suppliers. There is also a disagreement between Israel and the United States, which wants the Israelis to stop grumbling about the Europeans' verbal formulations and to accept the modest benefits of actual European participation in the force.

The dust has not yet settled from the AWACS controversy and from Mr. Reagan's remarks on the Saudi peace plan—that plan, by the way, is itself now under a dark new cloud of uncertainty as a result of the abrupt shattering of the Arab summit called to promote it. But the Israeli foreign minister has hastened here to untangle the Sinai issue. Meanwhile, American-Israeli plans for strategic cooperation are coming into public dispute.

Some of the trouble between these two friendly

and supposedly like-minded countries is not of their making. The Europeans' effort to have their cake and eat it, too, on the peace force, for instance, is shabby, advertising their unreliability as much as their civic-mindedness. On the future of the Palestinians there are many questions, but the peace between Egypt and Israel is here and now. It would be nice to have allies unashamed to support the single part of any Mideast peace process that 1) exists and 2) works.

But much of the strain between the United States and Israel is of their own making. President Reagan has yet to find an effective way to manage this uniquely complex relationship. The handles to its separate parts seem to be scattered among subordinates insensitive to the requirements of coordination and tact. Often, when Mr. Reagan himself joins in, he leaves people asking whether he understands what has gone before. On his part, Prime Minister Begin has chosen to treat each issue that comes along as a do-or-die test of American fidelity. He seems intent on compelling the United States to choose between its Israeli interests and its Arab interests, when the basic American policy is to try to pursue them both.

No manner of conducting relations can erase the real differences that lie between the United States and Israel. This is all the more reason to keep extraneous differences from clogging the machinery. Cool heads at the bureaucratic level can help, but no substantial improvement can be expected if the matter is not addressed at the top.

ממנכ"ל. מצפ"א. מע"ת. 27.11.1980

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2041

נבנס

שחור

אל: המשרד, נר: 110, ח: מונטבירדאו
דח: מ, סג: ש, תא: 271181, נח: 1030
נר: הכר"ל

ס'נ'י

שחור/מייד

אל: סמנכל בר-רומי

דע: לשכת המנכ"ל

מאת: השגריר מונטבירדאו

הנדון: הכח הרב לאומי לסיני.

זה עתה הודיעני היועץ בשגרירות ארה"ב כי ביום אי הקדוש מגיע
לכאן משלחת מוויינגטון מטעם הכח הרב לאומי AFS בראשותו
של BOB STEHLING מחמ"ד ואילו נלויים טורן
דין, איש כספים וקצין נ יתכן נורוני) וואח על חגת לנהל
מו"ים עם השלטונות כאן בגין השתתפותם בכח הרב לאומי
למיותר לציין כי נושא זה הוא בעל חשיבות רבה לשלטונות כאן
ואודה על מידע שיועבר אלי בנדון.

מטלון===

פ: שהח, רהח, סרהח, שהבט, מנכל, מחנכל, ר/מרכז, רס, אחח, ס/שהח,
מחח, מצפא, בררומי, אמלט, רובינשטיין, משפט, דיבון, הצריים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2021

נכנס

107

אל: המשרד, נד: 279, ח: לונדון
דח: ר, סג: ס, מא: 271181, וח: 1502
נד: בר"ל

סודי/רגיל

אל: מרוז -גנור
מא: השגריר, לונדון

שיחה שר התקשורת - הרד ב-27 דנא .
הרד ברך על הפגישה וטמר על החשיבות שבהרחבת הריאיוג בינם
לבינינו והודה שלא עשו מצדם מספיק לצורך כך . שר התקשורת ברך
גם הוא על הפגישה והוסיף שאכן קיימות בינינו בעיות חילוקי
דעות לא מבוטלים .
השיחה עברה במהרה לנושא MFO . הרד חזר והפציר להאמין להם
שלא היו להם כוונות ודוניות ושלבטח לא התכוונו כפי שהאשמים
אותם לחרור תחת הסכם קמפ דייויד . הטעים שמצדם היו מבקרים
מסבות משלהם לא להתבקש להשתתף בכך . נשמרו רק לאחר הפצרות
אמריקניות . שר התקשורת הבהיר שמדינות אירופה ובריטניה
במיוחד יצרו חצב שלא מותר לנו ברירה אלא להתנגד להשתתפותם
בכד"ל . כח זה הוא חלק אינטגרלי מקמפ דייויד ולא תתכן
השתתפות גורם כלשהו בו על פי הנחות ותנאים העומדים בסחירה
מוחלטת לקמפ דייויד . חסיבה זו נראה לו שלא נובל אלא לפסול
השתתפות האירופים . זו לא רק עמדת הממשלה אלא גם האופוזיציה
מוזכת בה ככל הציבור הרחב . הנושא ידון בישיבת הממשלה הקרובה
ואז יוחלט סופית . במהלך השיחה התייחס שר התקשורת לנושאי
היסוד של המלחמות שבינינו והמליץ בפני איש שיחו להבין
ולחביר בכך שישראל הגיעה לקצה גבול ויחודיה הטריטוריאליים
ושלא תתכן נסיגה מהקוים הנוכחיים שהם חיוניים לבטחונה וקיומה
של ישראל . הרד הגיב שפירוש הדבר נמישה 242 . שר התקשורת
הגיב ש-242 נחנת לפירושים רבים .

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: שהח, דהח, סרהח, שהבט, חונבל, חמנכל, ד/מרכו, דס, אמן, ס/שהח,
חמח, מרוז, בנחודין, רובינשטיין, אירא, אירב, מצפא, דיבון,
מצרים, משפט
תח: שר החקשורת

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4798

**

NS 11

טמור

**

**

**

אל: קהיר, ווא, נר: חורס 783, מ: המשרד
רח: ר, סג: ש, תא: 271181, רח: 1500
נר: משקיפי אום בסיני

10

טמור/רגיל

דובק. דע: רובינשטיין/ווא.

משקיפי אומ' בסיני

לשלכם נר 353 ו- 370 ולמוכר ערב 1 ממד' (כולם מ' 22/11/81).

1. במברקים ובמוכר נמסר על הודעה מצרית ברדיו ובעתונות כי מצרים ביקשה מן האומ' להשאיר בסיני את יחידת משקיפי האומ' המצויה שם כיום, וכי האומ' נענה לכך.

2. בקשתם חוות דעתנו באשר להיבטים המשפטיים הכרוכים בכך.
3. א' כוכרד היו משקיפי האומ' בסיני בצד האונפי במסגרת פיקוח האומ' על הסדרי ההפרדה והביניים מאז 1973. יוזכר כי גוף המשקיפים (אונטססו) הוא חלק קלאסי מנוכחות האומ' במזה' מאז 1948.

ב) עם הוצאת אונפי בקיץ 1979 הביע האומ' נכונות להשאיר את המשקיפים במקום. ישראל לא הסכימה לתת להם תפקיד כלשהו, והודיעה על כך לארהב' נואם כי זו מצדה סברה שיינוכחותם יט בה כדי לסייע אך אינה פוגעת בהסדר הפיקוח הקיים, רשמה לפנייה את עמדתנו.

ג) בפועל נשארו המשקיפים בשטח סיני ומאיישים, כפי שמוסר לי תאלי' שיאון, מספר נקודות, אך אינם ממלאים כל תפקיד בפיקוח בסיני. הם מדווחים ככל הנראה למפקדתם שלהם ולמוכירות האומ' אך לא לנו.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

ד) מבחינה משפטית לא היתה לישראל לבאורה אפשרות להתנגד לשהות אנשי אונטסו' בסיני, שכן מצרים במדינה ריבונית, יכולה להתיר נוכחותם בשטחה, אך בלא כל קשר לפיקוח.

ה) ניתן להניח, כי אם נכונות הידיעות בתקשורת המצרית, משרתם הפוליטית של המצרים היא אכן להשאיר נוכחות זו במקומה כסמל לאפשרות עתידית שהאומי ייטול עליו את התפקידים שנקבעו לו בחוזה השלום.

ו) בזכור ביקשו המצרים לקבוע מפורשות בפרוטוקול הכוח הרב לאומי, כי הוא יוחלף בכוחות אומי' לבשיוכל האומי' לקבל עליו את תפקידיו לפי החוזה. אנו דרשנו כי הוראה כזאת תכלול תנאי של אימוץ מפורש של הסכם קימפי' דיויד וחזרה השלום עי' האומי' בסופו של דבר לא הוכנס לפרוטוקול אלא סעיף 1 האומר כי 'יכוח ומשקיפים רב לאומיים מוקמים בזאת כחלופה לכוחות ולמשקיפים של האומי'. שני הצדדים רשאים לשקול את האפשרות שבהחלפת ההסדרים הנקבעים בזאת בהסדרים חלופיים, בהסכמה הדדית'.
ז) מנכ"ל הכוח הרב לאומי הזכיר, בהתאם לדיווח תאלי' שיאון, את הנושא בשבוע החולף ונמסרה לו עמדתנו.

ח) בהתאם לפרוטוקול הכוח הרב לאומי אין, כמוכן, למשקיפי האומי' או לכל יחידה אומית אחרת כל תפקיד שהוא. מאידך גיסא, אין לישראל לבאורה אפשרות משפטית - כאמור - למנוע המצאותם של משקיפי אומי' על אדמת מצרים במקום כלשהו, גם אם אין להם כל תפקיד בפיקוח ובעינינו אינם שונים פרקטית מתיירים במקום.

4. בשלב זה אם תשארו בענין, מוטב להסתפק באמידה כי מבחינתנו הפיקוח בסיני נעשה אך ורק עי' הכוח הרב-לאומי ואין לכל גורם אחר תפקיד או מקום כלשהוא בנושא זה. מוצע שלא להוסיף מעבר לכך.

עוד שוקלים אם רצוי מבחינה מדינית לפנות למצרים בנושא. ==

רובינשטיין. ==

אא/לש/==

משרד החוק - מחלקת הקשר

ד"ר ג'ון, טאצ'רס, רוג'רס, נשט'ין, טאט, מיל'צ'ר, מ'דל'ר

אל: ווי, נר: 239, מ: המשרד
 דח: ב, סג: ש, תא: 271181, זח: 1500
 נד: הכר'ל

(150)

בהול/שמו

לשה'יח.

שגריר אוסטריה בא למשרד ומסר את האגרת דלהלן מראש ממשלתו
 לראש ממשלתנו. עותק נמסר על ידו במישרין למשרד רה'ימ' לדברי
 השגריר לא נשלח עותק מאגרת זו לממשלות האירופאיות הנוגעות
 בדבר וגם לא לממשלת ארה'יב.

MY DEAR PRIME MINISTER

I WAS CONCERNED TO LEARN OF YOUR ACCIDENT AND
 HOSPITALISATION. I CAN ONLY HOPE THAT THE REPORTS THAT WE
 HAVE HERE IN AUSTRALIA THAT YOUR RECOVERY IS UNDERWAY ARE
 CORRECT. ISRAEL NEEDS YOUR LEADER SHIP AND EXPERIENCE.

I AM INFORMED THAT ISRAEL IS SOON TO MAKE A DECISION ON
 THE OFFER BY THE FOUR EUROPEAN COUNTRIES TO PARTICIPATE IN
 THE SINAI PEACE KEEPING FORCE. I UNDERSTAND WELL YOUR
 VITAL INTEREST IN ENSURING THAT EUROPEAN INVOLVEMENT IN
 THAT FORCE DOES NOT COMPROMISE ISRAEL'S NATIONAL SECURITY.

BUT I AM CONCERNED BY THE MESSAGE WHICH YOU CONVEYED TO ME
 THROUGH OUR AMBASSADOR. YOUR POSITION WOULD SEEM TO RULE
 OUT ANY POSSIBILITY OF A GENUINELY MULTINATIONAL
 PEACEKEEPING FORCE BEING FORMED. THIS WILL CREATE
 DIFFICULTIES FOR THE UNITED STATES AND EGYPT. IT WILL
 REMOVE THE BASIS FOR AUSTRALIA'S PARTICIPATION TOO.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

ISRAEL'S FRIENDS AROUND THE WORLD HAVE ADMIRERD YOUR COUNTRY'S TOUGHNESS AND DETERMINATION IN HANDLING GRAVE PROBLEMS.

IT DOES NOT REQUIRE ACTUAL EXPOSURE TO DANGER, WHICH IS ISRAEL'S POSITION, TO UNDERSTAND THE BASIC SECURITY PRIORITY OF ANY ISRAELI GOVERNMENT. I CAN ASSURE YOU THAT WE IN AUSTRALIA UNDERSTAND YOUR SITUATION VERY CLEARLY.

IN MOST COUNTRIES, THERE ARE OPPONENTS OF THE ISRAELI POSITION AND INTERESTS. THEY WOULD BE STRENGTHENED BY SUCH A VETO, BECAUSE IT COULD NOT BE EXPLAINED IN LOGICAL OR RATIONAL TERMS. IN THESE CIRCUMSTANCES, ISRAEL'S FRIENDS WOULD FIND THEMSELVES UNDERMINED.

VOTING PATTERNS IN THE UNITED NATIONS WOULD BECOME MORE DIFFICULT TO CONTAIN. IN THE LONGER TERM AS WELL AS THE SHORT TERM, POLICIES OF GOVERNMENTS WOULD BE AFFECTED, AND IN A WAY THAT WOULD BE HARMFUL TO ISRAEL'S INTERESTS.

WE IN AUSTRALIA, AND I BELIEVE THIS IS THE POSITION OF MOST JEWISH AUSTRALIANS, WOULD FIND IT DIFFICULT TO UNDERSTAND WHY YOU COULD NOT ACCEPT THE EUROPEAN OFFER OF TROOPS AND REJECT THOSE OF THEIR SENTIMENTS WITH WHICH YOU CANNOT AGREE.

ISRAEL RUNS THE RISK OF BEING SEEN TO SUBSTITUTE ITS OWN VETO FOR THE VETO EARLIER THREATENED BY THE SOVIET UNION, AND WHICH WAS THE BASIS FOR THE MFO IN THE FORM PRESENTLY CONCEIVED.

I VERY MUCH HOPE THAT YOU AND YOUR GOVERNMENT, ON FURTHER REFLECTION, WILL BE ABLE TO SEE A WAY THROUGH AND FIND YOURSELVES ABLE TO ACCEPT THE EUROPEAN OFFER, THIS IS AN OPPORTUNITY TO STRENGTHEN THE CAMP DAVID AGREEMENTS AND TO CONSOLIDATE PEACE IN THE MIDDLE EAST.

WITH WARM BEST WISHES FOR SPEEDY RECOVERY
(MALCOLM FRASER)

משרד החוץ - מחלקת הקשר

תפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מוכל, ממנכל, ד/מרכו, דס, אמן, ס/שהח,
ממח, מרוז, בנחורין, אידא, אירב, מאסוק, מצפא, דיבון, מצדיס,
רובינשטיין, יגד, משפט

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4823

**

151

101

**

**

**

אל: ווט, נד: 244, מ: המשרד
דח: ב, סג: ס, תא: 271181, וח: 1700
נד: הכר'ל

סודי/בהול

עבור שה'ח. הנושא: כר'ים.

להלן מסר מסגן השר בן מאיר (שתוכנו נמסר בטלפון לבן-אהרון)
לאמור:
1. גאוסטרליה ביקר אצלי בבית היור' אחה'י'צי ומסר האגרת
לרה'י'מ' שתוכנה הוברק בנפרד.

2. בשיחה קצרה שניהלתי אתו הדגיש שאם כי הם מבינים התנגדותו
לאור הודעות הארבע, הרי שחשוב מאד שלא ננעל הדלת באופן
הרמטי, ונשטאיר הדלת פתוחה באם יהיו שינויים מצדם. הוא גם
אמר שהם בדקו האומרה שיוחסה לקרינגטון ע'י'י רה'י'מ' לפיה הם
לא מוכנים לדון בשינויים, ולא מצאו המקור לכך.

3. כאשר השבתי שאנו בהחלט לא נוטלים הדלת ומוכנים לקבל
בברכה את הארבע נתנאי שיצטרפו על בסיס נאות, הוא שאל אם
ישראל תנהל עם הארבע מומ' ישיר או אם זה ייעשה באמצעות
האמריקאים.

4. לא השבתי לו אך יכול להיות שדבריו מדמזים כי לאוסטרליה יש
ידעה נחוור ידעה) שהאירופאים מוכנים לנהל מומ' על שינוי
הבסיס.

5. מצאתי לנכון להביא הנ'ל לידיעתך.

שבת שלום ובהצלחה
סגן השר בן-מאיר==

תפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמנ, ס/שהח,
ממת, בנחודין, מאסוק, מדור, אירא, אירב, דיבון, מצרים, מצפא,
דובינסטיין, משפט

אל: המשרד, נר: 468, מ: קהיר
 דח: ב, סג: ס, תא: 271181, וח: 1515
 נד: הכר"ל

כ"ח

סודי/בהול

אל מחלקת מצרים

דט לשכת המנכ"ל, סמנכ"ל דיבון

מאת דובק קהיר

1. אתמול בשעה מאוחרת הובאה לשגרירות אגדת ממשד החוץ המצרי בה נקרא השגריר לפגישה היום עם כמאל חסן עלי בשעה 1100 ובמידה ואינו יכול להגיע בטעמו הוא מתבקש לשלוח ממלא מקום לשיחה עם ראש לשכת השגריר מוחמד פאווי.

2. מאחר ולא היה ידוע ללשכת השגריר נסע ארצה ושאני מכהן כממונה ומני התקיימה הפגישה עם מוחמד פאווי. בידי בן-שיחי היו הודאות כתובות מכאמל חסן עלי לגבי חוכן השיחה וההלכה. 3. בפחח הדברים אמר פאווי כי הגיעה לידיהם ידיעה שהרמטכ"ל איתן הצהיר באסיפה פומבית כי ישראל לא תיסוג מיתרת סיני אם לא יוקם הכח הרב-לאומי כמוסכם. מצרים תמהה על ההצהרה הזו גם לגבי עתויה וגם לגבי תוכנה ואבקשה הבהרות כי לא מובן לה מדוע נחוצה הצהרה חשין זו דווקא ברגע זה כאשר הכח הרב-לאומי כבר הוקם הלכה למעשה, ובכך נתמנה לו מפקד ומנכ"ל והוחל בבקרת המתקנים הנחוצים לכח.

4. הגבתי כי לא ידוע לי על הצהרת הרמטכ"ל ואני שומע עליה לראשונה אולם נראה לי שוב שאנו עדים למקרה שבו נלקח משפט בודד מתוך הרצאה שלמה, דבר המקשה על הבנת נסיבות אמירתו אולם גם במשפט בודד זה איני רואה כל חריג העומד בסתירה לסכומים ביננו. הפניתי תשומת לבו שבטקסט שבידיו כתוב שהרמטכ"ל אמר שישראל ייתצטרך לעכב את הנסיגה אם תתכב הקמת הכח הרב-לאומי ולא היה כל ערעור על נכונותה של ישראל לקיים התחייבותיה. הרי ידוע לכל אחד שהנסיגה והקמת הכח והתפרסותו

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בהתאם לחוסכם קשורים זה בזה.

5. פאזי אחר שמצרים מקבלת זאת אולם הכח כאמור כבר הוקם ואין לכן מקום להצהרה מעין זו הפוגעת בדעת הקהל המצרית מה עוד שגם שר החוץ שמיר הצהיר היום הצהרה דומה כלובריו שזע ההצהרה בקול ישראל: כבר המגביר החששות והתאיהות. הוא הוסיף שגם אם יש פלוגתה לגבי השתתפות האירופאים בכח ושישראל עלולה לא לתת הסכמתה לשותפים הרי 5 מדינות כבר הסכימו להשתתף והצדדים הסכימו לשתתף כן שאין חשש שלא יקום הכח בהרכב זה או אחר.

6. הגנתי שאינני יודע מה תחליט הממשלה ביום א' בדבר שתוף האירופאים אך ברור שהאירופאים ששו כל מאמץ להקשות עלינו מתן הסכמתנו כאשר הצהירו בניגוד למצופה בריש-גלי שהשתתפות אינה על בסיס תהליך קמפ דייוויד ולהיפך הדגישו שהיא קשורה בטבורה להצהרת וונציה עם כל המשתמע מכך. הוספתי שגם מצרים תדמה את חלקה כאשר פואד מוחיי אלדין הזכיר בנאומו בפרלמנט הצהרת וונציה ושאמתי אם עלי להבין מדבריו שמצרים אינה רואה באי-השתתפות האירופאים כעיה אם ישראל תחליט אמנם לא כאשר השתתפותם.

7. הוא הגיב שמצרים ברכה על הצטרפות האירופאים והיא אף תפצה בהצטרפות מספר רב ככל האפשר של מדינות אולם היא עדה לעובדה שחוסכם בין הצדדים שישותפו בכח רק מדינות ששני הצדדים יסכימו עליהן ושישראל הוכות לא לאשר השתתפות האירופאים ואם כך יהיה לא ישותפו האירופאים בכח אך הכח עצמו כאמור קיים ואין מקום להוכיז אפשרות שלא יקום ושוה ישפיע על הנסיגה. יחד עם זאת, הוסיף שהשר רוצה לדעת מדוע ישראל מהססת עכשיו אם לאשר או לא השתתפות האירופאים, הרי כשמצרים וישראל פנו לאירופאים היה ידוע מראש שהצהרת וונציה קיימת ושהאירופאים רואים עצמם מחויבים על ידה.

8. הסברתי שכאשר ישראל פנתה לאירופאים היא הבהירה להם שמבלי לרצות להכתיב מדיניותם, ההשתתפות בכח הרב-לאומי יכולה לבוא בחשבון אך ורק כחלק ועל בסיס של הסכם קמפ דייוויד ושלא מתכן השתתפות על כל בסיס אחר ובוודאי לא על בסיס הצהרת וונציה.

9. פאזי אחר שבהצהרות ה-10 לא כלולים כל האלמנטים שבאו בהצהרות הנפוצות ולכן אין סיבה לא לאשר ההשתתפות. אחדמי שלא היינו מאושרים עם הצהרת עצמה וההצהרות הנפוצות גרוטות ממנה בהרבה. פנייתנו היתה למדינות אינדיבידואליות ועלינו לשקול עמדתנו מוך התייחסות להצהרות כל אחת מהן. בכל מקרה, ממשלת ישראל טרם החליטה מה עמדתה בנושא ובאשר תעשה זאת וודאי תיצור מגע גם עם ממשלת מצרים. באשר לבקשתו להבהרות בנושא הצהרת הרמטכ"ל, מעבירה לירושלים ומיד כשאקבל תשובה אתקשר עמו או עם

משרד החוץ-מחלקת הקשר

השר למסירת ההבהרות.

10. הטיחה התנהלה ברוח טובה וארכה כשעה. ברור שהמצרים מאוד מודאגים ומאוד מתוחים ושכל הצהרה ישראלית המדברת על אפשרות של דחית הנסיגה מסיבה כלשהי מביאה להתרגשות רבה ולתגובה מיידית כפי שקרה היום. מטבר לבקשת ההבהרה, שבאה בנסיון להפיג חששות ולגרום אולי להצהרה מחודשת שישראל תבבד התחייבותיה ותיסוג במועד שנקבע, המסר שניתן להסיק מהשיחה הוא שאם ישראל תחליט לפסול את השתתפות האירופאים מצרים תשלים עם כך ותפעל למימוש הקמת כח רב-לאומי בכל הרכב שיראה לישראל. =====

פ: שהח, דהח, סדהח, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מרכז, רס, אמן, ס/שהח, מח, דיבון, מצרים, מצפא, מרוז, בנחורין, אירא, אירב, רובינשטיין, משפט

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2076

נכנס

** **

** **

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

**

סודי ביותר

דף 1 חתוך 2
טותק 11 חתוך 34

מל: המשרד, ר, נר: 419, מ: פריס
דח: ד, טג: מ, תא: 271181, ות: 1700
נר: סיחה

סודי ביותר/דחוף

מל חרוו, אירופה 1

מחמ השגריר פריס

מחייצ עם אומדנא

1. פאס לדעתו הולכים לקראת רדיקליזציה של העולם הערבי-ולקראת
שובה של בריהם לאיוור

2. הודעת הדציפ- פרט לי ביוזמתו פרטי מולדות הודעת הדציפ

בעינין הכח הרב לאומי. המרשמי ברנרות שהאיש מנסה להצמדק על

צטר חוטמה שנקם אך הדגיש מספר פעמים שעשה זאת על דעת השר.

3. שייסון. לפני בוא שייסון לארץ: בקש להבהיר לראש המחשלה

שייסון לא השווה את ערפאת לזה-גול אלא התכוון לומר שברור

שערפאת לא יכול לזכות להכרה מצד צדפת כנציג יחיד של

הפליסטינאים כי אפילו זה גול

לא ובה להכרה זו... כל עוד לא היה-רשות לגיטימית.

4. שיחות צדפת-ברהם. ספר לי שמהלך המפגש עם הסובייטים בנושא

המחוי שאל את הסובייטים מדוע הם הכירו באשף הכרה

דיפלומטית-ולא

נחנה לו תשובה על כך, באשר לסדוב הסובייטים להצבת כחות אום

בטיני

השיבו הדוטים שלא יכלו להסכים להכרה כלשהי בהסכם קמפ דוד.

5. סיום תפקיד אומדנא הוריעני שכחובל

מחשד החוץ מאחד והוא כבר שנתיים בתפקיד הוא עומד לסיימו

ולצאת

לחול בתפקיד דיפלומטינאיה שלדברי אמלי היה יסודי.

**

**

**

**

משרד החוץ-מחלקת הקשר

**
 ** **
 ** **
 ** **

 **
 **
 **
 **
 **

2 דף 2 מחור 2
 11 עותק 34 מחור 34
 10 ביורד

**
 **
 **
 **
 **
 **

**הפ: שהח, רהמ, סרהמ, שהבס, חונכל, מחונכל, ר/מרכו, רס, אחן, סלשהח,
 **מרו, בנחודין, רובינשטיין, אירא, אירב

2475-2-2475-2

150

ק ר ב מ ט פ ו ט

סרוב בטחרני. י.

מ י ד י דחירות

111 270900.0521 22345

תאריך: 270900 בנובמבר 81

463

כ"ר"מ.

4. לגבי סעודית העיר שהסעודים לא התנגדו לכח ואף אמרו לחם באופן פרטי כי מעונינים בחיזוקה של מצרים אשר הסעודים עדיין רואים בהם הגורם המתון העיקרי בעולם הערבי.

ס ב ל

[illegible]



משרד החוץ
המרכז למחקר
מדיני



הודעות מדינות אירופה על הצטרפותן לכר"ם

(הכח הרב לאומי בסיני)

=====

לד"ר
כ"ט
2

1. לחלן הודעת "הארבע" (בריטניה, צרפת, איטליה והולנד) המשותפת שנמסרה לנו ולמצרים ב-22.11 - להלכה כמכתב תשובה שלהן לפניית מזכיר המדינה - בתור המסמך הרשמי המביע את הסכמתן להצטרפות לכר"ם:

The Governments of France, Italy, the Netherlands and the United Kingdom, after consulting their partners in the Ten, have decided, subject to their constitutional procedures and to agreement on the practical and legal arrangements, to accede to the request of the Governments of Egypt, Israel and the United States to contribute to the Multi-National Force and Observers in Sinai. The four Governments state that their participation in the MFO is based on the understanding that

- (i) The Force exists solely for the purpose of maintaining peace in Sinai following Israeli withdrawal. It has no other role.
- (ii) The Force is being established in its present form in the absence of a UN decision on an international force and its position will be reviewed should such a decision become possible.
- (iii) Participation by the four Governments in the Force will not be taken as committing them to or excluding them from participation in such other international peacekeeping arrangements as have been or may be established in the region; and
- (iv) Participation in the MFO by the four Governments is without prejudice to their well-known policies on other aspects of the problems of the area.

2. להלן הודעות "הארבע" שפורסמו בנפרד אך בו זמנית ב-23.11 ובנוסח אחיד ע"י ממשלות הארבע בארצותיהן כדברי הסבר להצטרפותן לכר"ם (הבריטים למשל מסרו את הודעתם בפרלמנט מפני סגן שה"ח והצרפתים באמצעות דובר משה"ח):

This decision is a symbol of our determination to achieve a comprehensive peace settlement following negotiations between the parties which would bring justice for all the peoples and security for all the States of the area. We welcomed the achievement of peace between Israel and Egypt as a first step towards that goal. Similarly, we welcome the Israeli withdrawal from Sinai as the first step towards the realisation of the call for withdrawal contained in Security Council Resolution 242, which specifically declared inadmissible the acquisition of territory by war, and we believe that the international community has a duty to play its part, as necessary and with the agreement of the parties concerned, in peace arrangements in the Middle East. We are ready to participate also in such arrangements in the other territories currently occupied in the context of Israeli withdrawal. We regard our support for the arrangements associated with the implementation of the Egypt-Israel Peace Treaty as quite distinct from and independent of the rest of the Camp David process.

In addition, we wish to express our firm support for the Egyptian Government and people and our belief in the need for stability and continuity in Egypt. Our decision to participate in the MFO follows from the policy, as stated in the Declaration issued at Venice in June 1980 and in subsequent statements. This policy, while insisting on guarantees for the security of the State of Israel, places equal emphasis on justice for the Palestinian people and their right to self-determination. It also holds that the PLO must be involved in the process leading to a comprehensive peace.

We pledge ourselves to support the MFO. We also repeat that, together with our partners in the Ten, we will continue to work for the achievement of a comprehensive peace in the Middle East in all ways consistent with the principles to which we hold.

3. להלן הודעת "העשר" (כל חברות הקהילה האירופית) שפורסמה במקביל (23.11):

The Ten consider that the decision of France, Italy, the Netherlands and the United Kingdom to participate in the Multi-National Force in Sinai meets the wish frequently expressed by members of the Community to facilitate any progress in the direction of a comprehensive peace settlement in the Middle East on the basis of mutual acceptance of the right to existence and security of all the States in the area and the need for the Palestinian people to exercise fully its right to self-determination.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4365

**

151

1011

**

**

**

אל: קנדה, נר: 103, מ: המשרד
דח: 1, סג: ט, תא: 261181, נח: 1600
נד: הכריל

סיני

1011/נהול

השגריר.

הכריל.

שלך 62.

כפי שבוודאי נודע לך בינתיים עומד שהיית לצאת היום
ליושנינגטון לשיחות עם מנכ"ל המדינה האמריקאית ובין השאר
ג'ון סוגית הכח- הרב לאומי. אני בהחלט עדים להיבט האוסטרלי
אך רצוי שתדע שה- 4 עם הצהרותיהם סיכלו למעשה את האפשרות
שנוכל להסכים להצטרפותם. ברור שלאחר השיחות ליושנינגטון
והדיון בממשלה שיתקיים ביום א' בנושא נדע תוצאות ונבריקך.

בר-און

10/עמ/א=

הפ: שהח, רהט, סרהט, שהבט, מובל, ממנבל, ד/טרבו, רט, אמנ, ס/שהח.
ממת, דובינשטיין, משפט, בנחורין, מאסוק, מרור, אירא, אירב,
דיבון, מצרים, מצפא, משפט

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4335

י"א

י"ד

אל: בון , בריסל , האג , לונדון , פריס , אתונה , קהיר ,
קופנהגן , ווש , נר: חורס 697 , מ : המשרד
דח: ב , סג: ס , תא: 261181 , וח: 1500
נד: הכריל

(כ"א)

בהול/סודי

השגריר , דע: עברון , ששון .

הכריל והאירופים .

א. הנושא יעמד במרכז פגישת שהייח עם הייג מחר .
ב. הדברים הנאמרים בבירות הארבע נוגס ביתר בידות הקהיליה הן
פומבי והן בשיחות עם נציגינו שונים ממקום למקום ובחלקם
בהבדלים ניכרים ואפילו מתמיהים .

ג. אי-לכך אני חוויר על בקשתנו הקודמת ביתר הדגשה , לאמר
הימנעות מכל ספוקלציה לגבי תגובת ישראל . הדבר חל במשנה תוקף
על ראיונות בתקשורת או בתשובה לשאלות עתונאים .

ד. תגובתה המוסמכת של ממישראל תועבר אליכם בכל המהירות
לכשתתקבל .
מרו=

סו/נה/

תפ: שהח , דהמ , סרהמ , שהבט , מנכל , ממנכל , ד/מרכו , רס , אמנ , ס/שהח ,
ממת , רובינשטיין , מרו , אירא , אירב , דיבון , מצרים , בנחורין ,
מצפא , מטפט

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4447

**

יוצא

סודי

**

**

**

אל: בון, בריסל, האג, לונדון, פריס, רומא, אתונה,
קופנהגן, וושה, נר: חרום 218, מ: המשרד
דח: מ, סג: ס, תא: 261181, רח: 1700
נד: כרימ

10

מיד/סודי

כרימי

להלן תגובות אירופיות שהגיעונו מבירות שונות ב-25.11.
1. צרפת:

א. מדרג רס ברציף: רוצה שנדע שהגיעו להסכם בענין שיגור
הכוחות רק לאחר מהומה לא קטנה. מספר מדינות גרמו להם צרות לא
קטנות וכי עלינו ליכור שמדובר בהצעה שניתן לדחותה. זו כמובן
רק הצעה. כהערת שוליים בקש לציין שאם הוא היה יוני'ר של העשר
הוא היה מקיים מגעים בנושא זה עם המדינות הנוגעות בדבר
דהיינו ישראל ומצרים ולא ארה"ב.

ב. מקור מקורב לנשיא: החלטה שלילית מצידנו תתקבל רק מאד עי"י
מיטראן.

הולנד

מדרג רס במטה"ח: הולנד קבלה על עצמה סיכון מסוים כדי לתרום
במידת יכולתה ליציבות ולשלום בין מצרים וישראל וכדי לסייע
לארה"ב עפ"י בקשתה היא עשתה כמיטב יכולתה כדי להגיע לנוסח
שכל הצדדים יוכלו לחיות איתו, גם אם אין הוא מספק אותם. אי
אפשר היה לגבש נוסח נוח יותר בעיקר בגלל עמדת יוון, וכידוע
הולנד התנתה השתתפותה בהסכמת העשר. בלעדי זאת אי אפשר היה
להשיג אישור הפרלמנט ההולנדי.

הולנד מבינה שהנוסח אינו עונה לציפיותנו, אך לדעתה ניתן
מצוא פתרון למחלוקת. המוצא הוא בחשובה מצידנו המביעה הסכמה
להשתתפות הארבע, דוחה עמדת העשר בענין הדרך המובילה להשגת
שלום כולל והחווירה על עמדת ישראל בענין זה. אם תשלח תגובה

משרד החוץ - מחלקת הקשר

כרו, העשר יראו בכך מטענה טבעי ומוכן מאליו ולא יגיבו. הולנד
הצטער ואף יותר מכך אם לא נוכל להסכים להשתתפותה בכח.

3. דנמרק.

מדרג רם במשה'יח: מעריכים התאפקותנו והמנעותנו בינתיים
מתגובה שלילית. הדגיש מספר פעמים כי שתי ההודעות נוסחו בתאום
עם ארה"ב. כל עוד ממישראל לא פרסמה כל הודעה (שלילית) רשמית
ונע הפסגה האירופאית מלהתייחס לנושא. מזה היתרונות
טבהשתתפות אירופית בכח דלהלן:

- א. הסכמת יוון לפשרה.
- ב. הגשמת העמדה הבריטית. עמדתה היתה בתחילה שלילית ויש
חשיבות להשתתפותה בכח כי באופן מעשי היא מקבלת חוזה השלום.
- ג. עמדת צרפת הנוחה לנו יותר מאשר בימי ג'יסקאר.
- ד. התייחסות הקהילה מאחורי השלום גם אם לחלק מהעשר הסתייגות
לגבי מכלול תהליך ק.ד.

לעומת כל אלו תהווה ללא ספק נסיגה אירופית מהשתתפות בכח צעד
אחורה ותגרור כל העשר בגוף להסתייגות מתהליך השלום. האירופים
ובייחוד הבריטים אשר התקרבו לארה"ב יסתייגו בעתיד עוד יותר
מארה"ב בשלוקחים בחשבון שהארבע והעשר ניסחו עמדתן בתאום
עמה. יתכן וארה"ב תשלים בלידת ברירה עם החלטת ממישראל לדחות
ההשתתפות האירופית אולם אינו יודע מה תהיינה ההשלכות בעתיד.
אנו יכולים להיות בטוחים שדנמרק תמשיך להטיף במסגרת העשר
למען תהליך ק.ד. בשלמותו. היא עשתה זאת עם הולנד ותמשיך
לעשות זאת בעתיד.

רופה 1

10/נה=

חפ: מנכ"ל, ממנכ"ל, מצפא, רונינשטיין, מרוז, בנחורין, אירא,
אירב

משרד החוץ-מחלקת הקשר

דף 1 מתוך 3
 עותק 10 מתוך 34
 סודי ביותר

אל: המשרד, נר: 399, מ: פריס
 דח: ב, סג: מ, תא: 261181, זח: 1845
 נד: כרימ

סודי ביותר/בהול

אל: מרוו

מאח: השגריר, פאריס

1703

נכנס

10

לשלך נר 679 ולשלי 383, הכח הרב לאומי. לא רק בענין הכח אלא גם בנושאים אחרים יש כאן הרגשה של עידבוב ושוויון והעדר תאוס. בשפה צבירה: 'יוריס מן המותנ', להלן מספר הבהרות - הערכות -

1. אמלי נפגש אחי אתמול בארוחת צהריים ותגובותיו היו ללא התייטצות עם הנשיא - הוא הציע את ההצעות שהברקתי והרגיש שטרוב ישראל להשתתפות צרפתית יתקבל דע מאד על ידי הנשיא - פגיעה אישית בו וכו'. ציין יחד עם זאת שהוא, אמלי, הינו האיש שיוס את ההשתתפות האירופאית על פי בקשת מצרים. הדבר הוטלה בשיחתו עם בוטרוס גאלי בעת ביקורו של אמלי במצרים - מכאן ברור היה לי שהתגובה החריפה שלו באה מכך שהוא ראה עצמו (בטעות כמוכנס) כאבי הכח האירופאי.

2. במהלך כל הארוחה חזר אמלי על פוזאון אחד: עליכם לשמוע רק את מיטרנד - הרציף - לא קובע דבר, ויש להתעלם מהצהרותיהם בענין הכח. - 'אם יש לכם בעיה תפנו אלי וכו' נטל חוסר הרצינות בטעון זה בהמשכ).

3. אחר הצהריים, כשפגשתי את הנשיא עצמו בחקרה שעה שטמדתה להפגש עם ברגוואו היחה לי הרגשה שמיטרנד בכלל לא מתיחס ברצינות יתר לענין הכח הרב לאומי (הברקתי זאת).

דפוס ירושלים סד 253-7, נר 1747

משרד החוץ-מחלקת הקשר

דף 2 מתוך 3
טוחק 10 מתוך 34
טודי ב'וחד

1. בהמשך השיחה עם ברגווארו הבינוחי שברגוואו סבור
שצדפת לא היתה בכלל צריכה להכנס לכל ענין הכח
הרב-לאומי והרגשתי אצלו רוגז על כך שצדפת היתה שותפה
לפרסום הודעות סותרות. 2. ועמה תשובה להדוורין המבוססים
ב'וחד. 2.1 אינני מאמין לדעת שהרציף היה מפרסם הודעה
כזו ללא אישור מוקדם מן הנשיאות נב-4.9 נוכחתי
במשרדו של שייסון כשהוכנה שם ההודעה של הרציף על דעת
שגירים בביירות - ושעתי את שייסון מורה למנהל לשכתו
: התקשר נא עם האליזה לקבל אישורו. 2.2 לא מעלה על הדעת
ששיסון ינהל מדיניות שונה מזו של מיטרנד. הוא לא
היה נשאר בתפקידו עשרים וארבע שעות. יחד עם זאת מיטרנד
עוסק באלף ואחד ענינים, מצב בריאותו לא טוב, נראה שייף
ווחורר מאד. לא ישן בלילות בגלל כאבי הלומבגו.
אטלי עסוק בכל דבר ואיננו מסוגל להשתלט על כל כמות
העבודה שמועברת אליו כפרם לעיסוקו היומי-יומי בפגישות
עם ישראלים: אתמול נפגש עם נשיא אוניברסיטת תל-אביב
פרופ' בן-שחר וכן היה אצלו יסדאל אבידור - על
פגישותיו כאן במרכז נפרד. 2.3 כשיסיסון מסר לי בטלפון
אתמול שהוא כלל לא ראה הודעה של הרציף היתה התייחסות
לונציה או אשי'ף - לא הוצאתי מכלל אפשרות שדבריו
נכונים - וזאת בגלל שמחיותו של האיש. 2.4 לשאלותיך ;
אטלי אישר בשם הנשיא: 2.4.1 שהוא יבוא ארצה לביקור.
2.4.2 שלא נתיחס ברצינות להודעות הרציף.
2.4.3 שהוא מעונין בהשתתפות אירופאית. 2.4.4 שם
נשיב בטלילה מיטרנד ייפגע.
2.5 בצהרים - כלומר לפני שאטלי ראה את הנשיא הערתי לו
שלאטלי הפרטים מלפני מספר ימים מה חיה תגובת
צדפת אם חתבקש להשתתף בכח הרב לאומי ללא השתתפות
אנגליה השיב לי אתמול: היינו משתתפים. אינני מקבל את
חשובתו זו כמחייבת כי אינני בטוח כלל וכלל שתשובתו
הנה על דעת שייסון ועל דעת הנשיא. 2.6 באשר לפניה מרה'ים
למיטרנד, הרעיון הועלה על ידי אטלי בארוחת השיבות
לו במקום שהדבר לא נראה לי ואחר שיחה אטלי
עם מיטרנד הוא לא חזר לרעיון זה.
3. בסיכום:

3.1 נראה לי שמיטרנד מיהס פחות חשיבות להשתתפות או אי
השתתפות בכח מאשר אטלי.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

דף 3 מחוך 3
טוחק 10 מחוך 34
סודי ביומר

3.2 אטלי חור והדגיש מספר פעמים שהודעות הרציף פורסמה
ללא מאוס עם הנשיאות. יתכן והוא לא נשאל על תוכן
ההודעה - אך אני משוכנע
שהרציף בוקר התוכן עם מישהו אחר בנשיאות. 3.3
מסכים אתך בהחלט שאין חוזר אין לקבל הצעת אטלי של פניית דאש
הממשלה למיטרנד בבקשת הבהרות. 3.4 מציע שלא ניהס
רצינות יחד למענה שהרציף מנהל מדיניות עצמאית
של דבר משרד החוץ איננו מדינה בתוך מדינה והודעות הרציף
מחייבות את צדפה.

מ.רוון

=====

מפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, מאנכל, ד/מרכז, רם, אמן, ס/שהח,
מרוו, רובינשטיין, בנחורין, אירא, אירב

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1515

0131

סודי ביותר

דף 1
עומק 11
אחור 2
חורף 38

אל: המשרד, נר: 62, ח: קנברה
דח: ב, טג: א, תא: 261181, זח: 1200
נר: הכריל

סודי ביותר / בהול

האנכיל

הוואנטי בדחפוז לרוהיימי פרייזר נשטה 1900 שטון אוסטרליה).
הסתמך על שיחה גוס עם דוהיימי שמאנה הבין שהממשלה תטיל ביום
מ' וטו על השתתפות 4 ארצות אירופה בכח בסיני. לדעתו יהיה זה
צטד חמור WHICH WILL PLAY INTO YOUR ENEMIES HANDS חור
והדגיש כי אויבי ישראל ברחבי העולם וגם באוסטרליה ינצלו זאת
לדחום. באם ממשלת ישראל אכן תחליט כך, הרי זה ישפיע בעתיד
על החלטות מונות במישור הבינולי
IT IS FAIR ENOUGH TO
DISREGARD OUR ENEMIES BUT FOOLISH TO LEAVE OUR FRIENDS
BEHIND
תחליט בשליטה. THE EUROPEANS AT THEIR OWN GAME. THANK
THAN FOR THE TROOPS AND KONDEN THEIR WOR

דוהיימי ליוזה אחי לאכוניית בקש שאדגיש במברקי את החשיבות
להשתתפות כמה שיותר מדינות בכח. החשיבות היא לתהליך השלום,
לישראל ולאחרים.
סיים ואמר: אינני מכיר את דוהיימי אישית, אך, אם אחרי שליחת
המברק מחשוב שזה יעזור אם אטלפן לדוהייים - מעשה זאת ברצון,
אנא הודיעני

פרייזר הוסיף עוד שלא חיתה תגובה שלילית ערבית להשתתפות
האוסטרלית.
פרייזר התקשר במשך אחהייצי עם איזי ליבלר השוהה בני ואחייבי
עם דר' שנייוויס השוהה בלאס-וגאס. לדרי שנייוויס יעצתי
להעביר דברי פרייזר לקדישאי.

אודה על תגובתכם.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4526

יציא

שמו

אל: קהיר, נר: 463, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 261181, רח: 2030
נד: הכרימ

0

ידידי/שמו

השגריר

הכרימ

השגריר מודתא נפגש עם סגן שר החוץ מר בן-מאיר. נהשיחה
נקבעה מלכתחילה עם שהי'ח לבקשת השגריר ועברה לסגן השר מחמת
צאתו של שהי'ח הלילה לארה'ב

2. השגריר אמר שקיבל הנחיות ממשלתו למסור לממלא ישראל עמדת
ממצי'ים לגבי ההשתתפות האירופית בכרי'מ. הגיש לסגן השר
aide memoire (מזכיר) המציין החשיבות
הפוליטית הרבה שמייחסת מצרים להשתתפות האירופית לכח
והחשיבות שמייחסת להסכמת ישראל להשתתפות זו. סרובה של ישראל
לעשות כן יעמיד אותה בשורה אחת עם מדינות הסרוב הערביות
והאחרות המתנגדות לק.ד. לעומת זאת הסכמת ישראל תחזק
האלמנטים המתונים בעולם הערבי, תהיה עדות לרצון טוב ולידידות
עם מצרים.

3. סגן השר הגיב בציינו שהסכם הקמת החיל והשתתפות המדינות
השונות הותנה בהסכמת ישראל ומצרים לכך.

השאלה אם להסכים להצטרפות האירופיות תובא להחלטת הממשלה ביום
א' עם זאת ברצונו להביע הסתייגותנו החמורה מההצהרות
רופיות שליוו הודעת נכונותן להצטרף.

4. כן הביע הסתייגות חמורה לנאמר בנייר על כך שסרוב ישראל
להשתתפות האירופיות יעמיד אותה בשורה אחת עם מדינות הסרוב

משרד החוץ - מחלקת הקשר

סגן השר אמר שההיפך הוא הנכון. את עמדת ישראל יש לפרש מתוך נאמנותה להסכם הקמת הכח. ההצהרות האירופיות נוגדות לק.ד. הן נכונות על הגדרה עצמית לפלסטי ועל שיתוף אש"ף ולכל אלה אין מקום ונחלה בק.ד.

ההצהרות האירופיות אף נוגדות להסכם השלום והסכם הקמת הכרייה. אלה טוענות שמטרתן העקרית תהיה השמירה על השלום. אמנם דבר זה חשוב, אך אין מדובר רק על השמירה על השלום, אלא על פיקוח על CHECKPOINTS, הבטחת חופש השיט, סיורים ועוד. ישנן הגדרות מדוייקות בהסכם להקמת הכח והגדרת האירופיות טלולה להיות בסתירה לכך.

משום כך אנו מפקפקים אם נוכל לקבל הצטרפותן על בסיס זה. סגן השר הוכיח דברי רוה"מ כי בפני שנתפרסמו ביימערביי שימליץ לדחות השתתפות האירופיות.

סגן השר אף הביע תקוותו שאף מצרים תעמוד על כך שההצטרפות תעלה בקנה אחד עם ק.ד.

5. השגריר ציין שמדינות אירופה נמנעו בתחילה מלהצטרף ובסופו של דבר נענו לפניית ארה"ב. הודעת הארבע אמנם אינה מאזכרת ק.ד. אך גם לא את הודעת ונציה. הן מדברות באופן המשתמע לכמה פנים (AMBIGUITY) ואולי מוטב לנו לקבל זאת למען רוחותינו המשותפות, והכוונות השובות של שני הצדדים. האירופאיות אינן נגדנו וברבות הימים נעביר אותן לצדנו. הם לא יוכלו להכריחנו לקבל את הצהרת ונציה. אנו המצרים איננו חומכים בה, אך גם איננו יכולים להלחם בה. קרינגסטון בקש הפלסטינים להכיר בישראל ועלינו לעודד אלה שניתן להעבירם לצידנו.

6. סגן השר אמר שאמנם איננו יכולים להכריח האירופיות לשנות עמדתן, אך אין הכרח שישתתפו בכרייה על יסוד עמדותיהן עליהן חזרו והצהירו.

הודעותיהם נוגדות לק.ד. והסכם השלום.

סמכות הכרייה נובעות מהסכמים אלה שהם גם הבסיס להסכמים.

7. סגן השר הוסיף שאינו יודע אם היינו מקבלים ההצטרפות על יסוד ארבע הנקודות של ארבע המשתתפות. אולם ההודעות הזהות בפני הפרלמנטים הלאומיים יש להן משקל של מסמך ביניייל.

מחייב. יתר על כן, העשר פרסמו הודעה שהיא מסמך מחייב המדבר על הצהרת ונציה וכן מדברים על צרוף אש"ף לתהליך. כל אלה אינם מקובלים עלינו ואף עליכם (המצרים) כי אתם מקבלים את ק.ד.

ההודעות האירופיות כולן מהוות חבילה אחת.

8. השגריר הסכים שהודעת האירופיות אינה זהה או מקבילה לק.ד.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

אך לדעתו גם אינה סותרת ק.ד. אם היה בכך סתירה לשלום לא היינו מקבלים זאת. למרות עקרונותיהם ישנה תועלת בהשתתפותן ועזרה להסכם השלום. הם עוזרים לנו גם אם אינם מתחלקים במדיניותנו.

9. סגן השר חזר ושטח הסתירה לק.ד. בכך שהסכם זה קורא לאוטונומיה ולמו"מ' בין ירדן מצרים וישראל ואילו האירופיות קוראות להגדרה עצמית ולשתוף אש"ף - ולכן יש בכך גם משום חתירה תחת עתיד תהליך השלום. אנו סבורים שהכח יוכל לפעול גם בלי מדינות אירופה, היינו מקדמים השתתפותן על בסיס מתאים אבל קרינגטון כבר אמר שלא ישוב ויעיין בעמדתו. אוסטרליה ניו-זילנד יוכלו להשתתף על יסוד הסכמי ק.ד. גם אם לא מביטו זאת, אבל אין הצטרפות בסתירה לק.ד. אחרים נאורוגואי (מבקשים להגדיל השתתפותן. מכאן שאין חשש לקיום הכח בלעדי האירופיות.

10. סגן השר הוסיף שהשגריר יכול למסור לממשלתו שאנו עושים זאת לא מתוך רצון לפגוע בכח נ TO UNDERMINE, א, ו צור קשרים, אלא משום שאיננו יכולים לקבל משהו הפוגע לא רק בק.ד. אלא במדיניות הקובעת את בטחוננו. לכן, אנו אף בטוחים בהקמת הכח ובצעידה קדימה.

מענינם של שני הצדדים להראות שאנו דבקים בק.ד. ישנם לחצים גדולים להפרד מתהליך זה ולכן עלינו לדבוק בהמשכו וזו שאלת מפתח אותה ירצה העולם לראות. לכן גם לא נוותר ברגע הראשון בו אנו נתקלים במכשול.

11. השגריר סיים השיחה באמרו שצפויה אכזבה למצרים ומאמין שגם אכזבה לארה"ב.

12. בראשית השיחה הגיש השגריר AIDE MEMOIRE נוסף המודיע שאורוגואי מבקשת להגדיל השתתפותה בכר'מ' בתוספת מאה (100) חיילים - תותחנים.

מצרים מקדמת בברכה ומקווה להענות ישראלית. סגן השר אמר שאף אנו מקדמים בברכה ההפנייה האורוגואית. ניענה לה והיא תועבר לאלה המטפלים בנושא.

=ר=

נש/עד/

חפ: שהח,רהמ,סרהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רס,אמן,ס/שהח,ממת,רובינסטיין,דיבון,מצרים,מצפא,משפט,מרוז,בנחורין,

משרד החוץ - מחלקת הקשר

איראן, אירב

משרד החוץ-מחלקת הקשר
110

1729

110

אל: המשרד, נר: 209, מ: בון
דח: ר, סג: ס, מא: 261181, זח: 1938
נר: בריל

110

דגיל / סודי אישי

אל חרוו

דט מייח מנכ"ל, סמנכ"ל יגר

מאת השגריר, בון

בריל.

האירופים מתיימרים מלפוניה על המצבים האפשריים לאחר שתקבל
החלטת ישראל. גורנפלס אומר לי שמפרשים יציאת שה"ח
לושינגטון כנסיון אמריקאי לחפש פשרה. הקוראים לעצמם
"ידידנו" "מודאגים" מהמצב שנוצר כי לדעתם חיוניות
בעיקרה הצעת האירופים - ואם ישראל תדחה הנכונות תגרום
לעוינות כלפיה בחוגים רבים.

2. אני נמנע, בהתאם להנחיותיך, מכל תגובה ומפנה לתגובה
מוסמכת שתבוא מירושלים. ממליץ לפתוח בהסברה עד כמה שאפשר
מוקדם ולא לאחר שהמצרים אמרו כן וכל אמצעי התקשורת ידווחו
תשובה שלילית שלנו. זה חל גם על טיפול בקובעי המדיניות.
להבעת גנאי לכל השליחי בדוברי הבריטים (האירופים) אין קביעת
עמדה לגופו של עניין ואין התחייבות ביחס להחלטה המוסמכת של
ממשלת ישראל.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בן ארי

=====

תפ: שהח, ס/שהח, אמנכל, מרוז, בנחורדין, רוזבינשטיין, יגור,
אירא, אירב

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4525

**

11 צ"ח

שמו"ר

**

**

**

חל: קהיר, נד: 464, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תח: 261181, רח: 2030
נד: כרימ

(5/10)

מייד/שמו"ר

כרימ

לשלנו 463

AIDE MEMOIRE לשיחת סג מצרים עם סגן שהיי"ח להלן נוסח ה-
שמו"ר השגריר

סגן השגריר הבטיח העברת הנייר לשהיי"ח וממשיך אל:

AIDE-MEMOIRE

THE GOVERNMENT OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT WOULD LIKE TO CONVEY TO THE ISRAELI GOVERNMENT AN ELUCIDATION OF ITS POINT OF VIEW CONCERNING THE EUROPEAN PARTICIPATION IN THE MULTINATIONAL FORCE FOR SUPERVISION IN SINAI, THIS, IT IS HOPED, WILL CLARIFY MATTERS IN THE SPIRIT OF MUTUAL CONSULATION AND FRIENDSHIP BETWEEN EGYPT AND ISRAEL. THE GOVERNMENT OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT WISHES TO STRESS THE FOLLOWING :-

1- THE EUROPEAN AGREEMENT TO PARTICIPATE IN THE SAID FORCE

משרד החוץ - מחלקת הקשר

IS OF GREAT POLITICAL SIGNIFICANCE IN SO FAR AS IT DENOTES SUPPORT FOR THE PEACE TREATY AND A READINESS TO CONTRIBUTE TO ITS FULL IMPLEMENTATION . IT MEANS, MORE OVER, THAT THE MEMBERS OF THE EUROPEAN COMMUNITY HAVE STOOD UP TO REJECTIONIST ARAB PRESSURE . SUCH PRESSURE , AS IS WELL KNOWN, HAS AND IS STILL BEING EXERTED ON THEM TO ABSTAIN FROM PARTICIPATION IN THE FORCE .

2- EGYPT, THEREFORE , ATTACHES GREAT IMPORTANCE TO THE APPROVAL BY ISRAEL OF THE EUROPEAN PARTICIPATION . THE REFUSAL BY ISRAEL TO DO SO, WILL PLACE IT ON A PAR WITH THOSE REJECTIONIST ARAB AND OTHER STATES WHICH OPPOSE THE CAMP DAVID ACCORDS . ISRAELI ACCEPTANCE WILL, ON THE OTHER HAND, ENCOURAGE MODERATE ELEMENTS IN THE ARAB WORLD AND WILL BE A TESTIMONY TO THE GOOD WILL UNDERLYING ITS FRIENDLY RELATIONS WITH EGYPT .

3- IT WAS WITHIN THIS FRAMEWORK THAT EGYPT HAS WELCOMED THE MANIFEST EUROPEAN AND AUSTRALIAN REDINESS TO PARTICIPATE IN THE FORCE, EGYPT STILL HOPES THAT ISRAEL WILL ADOPT A SIMILAR STANCE .

26-11-1981

מח' מצרים

נש/עד/

תפ: שהח, רהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, אמן, ס/שהח,
ממת, רובינשטיין, דיבון, מרוז, בנחודין, מצפא, מצרים, אירא,
אירב, משפט

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4162

** יציא **

שומר

**
**
**

אל: קנברה, ווט, קהיר, נד: חורם 655, מ: המשרד
זח: מ, סג: ש, תא: 251181, זח: 1830
נד: הבריל

50

דור/מיד

שגריר אוסטריה נתקבל לבקשתו עי רהם. נוכח החמי' והמזכיר
הראשון משגאוסטריה. השגריר מסר לרהם אגרת מפרייור אליה
מצורפת הודעתו במסיבת עיתונאים ואשר חלקים ממנה מופיעים בשלכם
56

רהם בגין הודה ואמר שישיב לפרייור בכתב בשבוע הבא והוסיף
ששטע ברדיו מדברי פרייור ישתהיה זו טרגדיה אם ישראל תסרב
להצטרפות הארופיות לבח הרב לאומי. רהם בקש מהשגריר למסור
לפרייור שאחר ששטע הצהרות קרינגטון ואנשי משהח הבריטי, תהיה
זו טרגדיה לישראל ובטחון אירחיה אם אנו נסכים להודעות
אלה. רהם בגין אמר שסמך דברים ברוח זו גם לשגריר ארהב כדי
שיעבירם למזכיר המדינה. ישראל נוטה לסרב להשתתפות הארופאים
בבח. השגריר הדגיש שהסכמת אוסטריה להשתתף נובעת מחשיבות
השלוש והסכמי קמף דיויד וכדי לתת תרומתה לכך, והוסיף שפרייור
באומרו 'טרגדיה' התכוון שתהיה זו פגיעה באינטרסים של
ישראל רהם הגיב שקרינגטון אינו לוקח בחשבון את האינטרס
שלא יי וחר והסביר את כל הנקודות שבהצטרפות האירופים שאינם
נובלים עלינו בעיקר נקודות 3-4. רהם בגין היה מוכן להציע
קוני פטרה אך אחר ששטע דברי קרינגטון שאין הבריטים מוכנים
לקבל הצעות או שינויים הרי אין למי להציע ועל כן הוא לא יגיש
הצעות משלו. בתנאים הנוכחיים לא ניתן הסכמתנו להשתתפות
הארופים. ישראל כחלק משלושת השותפים להסכם השלום וכאית לסרב
או להסכים, כפי שכתוב בהסכם קמף דיויד. רהם אמר שיביא עמדתו
בפני הממשלה ביום ראשון, וימליץ לא להסכים להשתתפותם, אך
ההחלטה הסופית בידי הממשלה. אם האוסטרים מוכנים להשתתף בכח
לא פרסומים נגד ק.ד. אנו נשמח ונעריך זאת. הוא הדין גם
להשתתפות ניו זילנד. כוחות שתי מדינות אלה יתקבלו בישראל
ברוח לב יהודי. רהם הוסיף שהחלטות הארופיות נוגדות את ארבעת

משרד החוץ - מחלקת הקשר

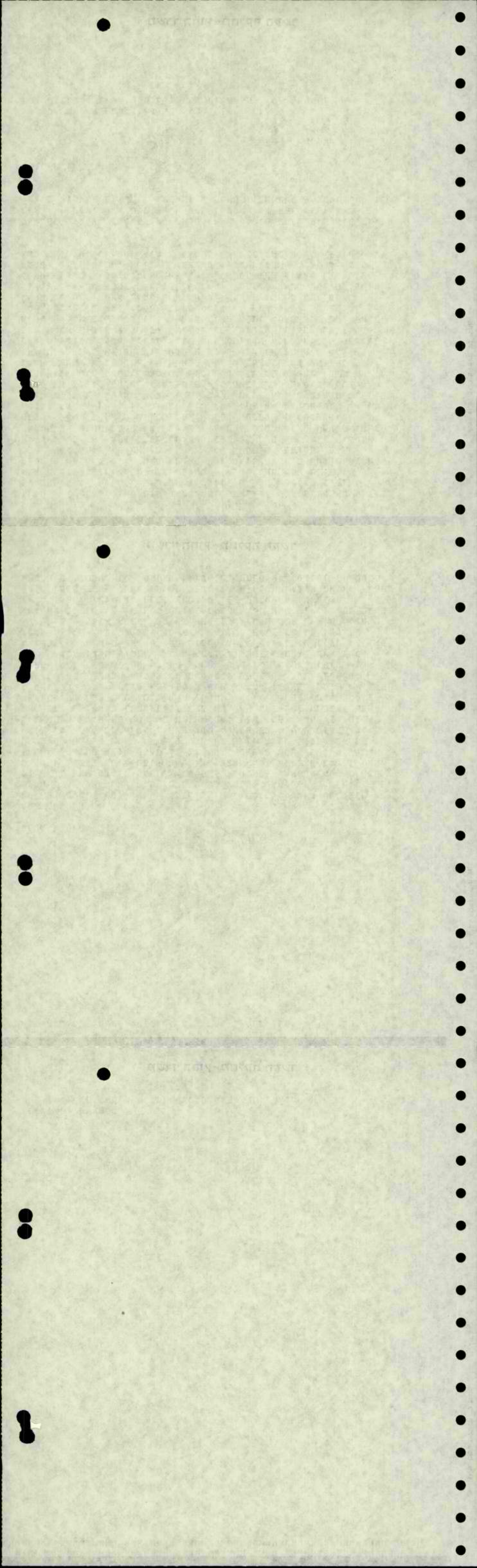
ההסכמים שנחתמו בין שלושת השותפים להסכם השלום, דהיינו הסכם
ק.ד., הסכם בין ישראל וארהב, מכתב נשיא ארהב לנשיא סאודת ולרהם
בגין והפרוטוקול על הרכב הכח המחייב הסכמה של הצדדים
להשתתפות בכח זה. כשרהם העיר שלאוסטריה אין הבעיות העומדות
בפני ישראל ויש להבין עמדתנו השיב השגריר שרצון אוסטריה
להשתתף בכח נובע מידידותה לישראל. רהם השיב בתודה והערכה
לאוסטריה מימים ימימה. רהם הוסיף שהצהרת וונציה דומה לתכנית
הד שתוצאותיה חיסול ישראל בשלבים והסביר הטעם הגאוגרפי
ל"ח ומה יקרה אם חס ושלום ישראל תיסוג ויכנסו כוחות אום
הח' ימסרו השטח לפלשתינאים. ממשלה המכבדת עצמה ודואגת
לבטחון עמה לא תסכים לכך בשום אופן ולצערנו קרינגטון לא רוצה
להבין זאת. רהם חיר והדגיש שאין אנו יכולים להסכים להחלטות
והצהרות הפוגעות בבטחוננו, וזאת אמר גם לשגארהב. ארהב לקחה על
עצמה לדאוג להקמת הכח אם האום יבשל בכך. כפי שקרה בווטו
הסובייטי ועל כן ארהב דואגת עתה להקמת כח שיהיה מוסכם על כל
הצדדים. אם קרינגטון לא היה מצהיר שאינו מוכן לשמוע הצעות
פטרה היה רהם מגיש הצעותיו אך במצב הקיים סגר קרינגטון כל
האפשרויות. השגריר הביע צער שאי אפשר למצוא מוצא כלשהו ועל
כך הגיב רהם שעליו לדאוג לבטחון ישראל כפי שאוסטריה דואגת
לבטחון עמה. אם לארופים תהיה אופן קשבת להצעותינו תהיה זו דרך
המוצא אם קרינגטון עומד בדבריו ואינו מוכן לשמוע הרי אין גם
למי להשמיע. עד כאן.

מנהל מאסוק

חפ: שהח, רהם, סרהם, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכז, רם, אמן, ס/שהח,

משרד החוץ - מחלקת הקשר

ממת, בנחורין, מאסוק, דיבון, מצרים, מצפא, מרוז, אירא, אירב,
רובינשטיין, משפט



מצפ"א

כריים

1. פרד טיפסון היועץ המשפטי וגראם בנרמן מועדת החוץ של הסנט נפגשו היום לסיחה עם אנשי המחלקה המשפטית במומ"ד כדי לתאם עמדה לקראת הקונפרנס עם הבית.

2. בסיחה עם בנרמן נמסר כי הסנט יתעקש כי (b) Sec.4 בגרסתו אשר חובר ע"י סנטור הלמס יכלל בנוסח המוסכם על שני הבתים. להלן נוסח הסעיף

The President is authorized to provide military training to the armed forces of other countries participating in the multinational force upon such terms and conditions as the President may direct

הכוונה לאמון יחידות פיג"י ואמלייט הנוסלות חלק בכוח.

3. הסנט מתנגד לקביעת תקרה להשתתפות ארה"ב בכוח. (כידוע הבית קובע תקרה של - 1200 חייל). עמדת הסנט נתמכת ע"י הממשל. הסנט גם סבור כי אין בהשתתפות ברה"מ כדי לגרוע מאחריות הנשיא והקונגרס הנובעת מה War Powers Resolution (PL 93143) הממשל חומן בגישה הסנט למחוק כל Sec.6 העוסק ב Reports to the Congress (ראה שלי 376 מ-27.10). מילוי אחרי הוראת Sec.6 בגרסת הבית כרוך בהוצאות אשר יבואו על חשבון ה DOD הפנטגון אינו מוכן להקציב כספים למטרה זו.

4. מבחינת הבית המכסול העיקרי במחן תפקיד ל- ACDA להלן הסעיף הרלבנטי מגרסת הסנט.

It is the sense of the Congress that the President should give careful consideration to assigning responsibility for the coordination of the United States support of the MFO to the Director of the United States Arms Control and Disarmament Agency consistent with his statutory responsibilities.

5. עדיין קיימת תקווה כי ניתן לגשר על פני הפערים באמצעות paper conference ללא השתתפות ממשית של חברי שתי הועדות.

קני-טל

שם רחל יורג טהרס ס/סיה ארץ
דגנא 2310 רובינשטיין יורגס ארץ
5144 file

שגרירות ישראל - וושינגטון

אל: המסרד

ט פ ס מ ב ר ק

דף...! מתוך...! דפים

סורג בטחוני... סודי...

דחיפות..... רגיל...

תאריך וז"ח: 25 נובמבר 81

מס' מברק: 454

ממנכ"ל. מצטי"א

הכח הרב לאומי.

בעת שובו אתמול (24.11.81) ממכסיקו תדרך מזכיר המדינה
חבורת כתבים. הדברים היו "שלא לייחוס".

הייג הביע חשש כי ישראל תטיל וטו על ההסתתפות האירופאית
ואמר כי תהיה זו סרגדיה. הוא אמר כי האירופאים הלכו דרך ארוכה
מנייר העבודה הראשון שלהם - ויש להעריך זאת.

כמו כן הציע הייג ללמוד מתגובותיהם של בריה"מ ומדינות הסירוב
הערביות - עד כמה ויתרו האירופאים בנכונותם להשתתף בכח.

סי

מה שהיה ס/הג שהיה מ/טה מ/א ג/מא ג/צא רובינשטיין ג/אז ב/טאין א/יחא
ג/צא ר/ג/כא ג/אז ר/א/אן

אל: המסרד ירושלים

ט ו פ ס מ ר ק

דף..... מתוך..... דפים

סוג כטחוני... ד.ד.ל

דחיות..... ד.ד.ל

תאריך ד"ח: 251630 בנובמבר 81

מס' מברק... 442

שירות המסר



מ"מ מנכ"ל, מנהל מצפ"א .

כ ר " מ

1. במסגרת פגישתו עם המזכיר, השגריר הפנה חשומה לב המזכיר לעובדה שההודעות האירופאיות לא התייחסו, בין היתר, לשמירת חופש השייט במיצרים.

2. התקשרו עתה מהסגירות הבריטית ומסרו כי המזכיר מסר להם על כך ובדעת הבריטים להוציא מיד הודעה שתבהיר שלא התכוונו לסתור תפקיד כרי"מ בשמירת חופש השייט במיצרים.

ס ב ל

שהיה חבד ס/הד שחט ס/הה גנא ג/גנא ג/גנא רובינשטיין י/גנא ג/גנא
הס א"ן גנא ג/גנא ג/גנא א"הס

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1264

**

ננס

שחור

**

**

**

אל: המשרד, נר: 173, מ: האג
דח: מ, סג: ש, מא: 251181, וח: 1534
נד: בר"ל

שחור/מידר

אל: מנכ"ל, מרד, סופות

מאת: השגריר, האג

בר"ל

1. המנכ"ל המדיני ריינינג ייתפסיי אחי כדי להבהיר שוב
בי:

א. הולנד קיבלה על עצמה סיכון מסוים HAS STUCK ITS NECK
DUT כדי לתרום במידת יכולתה ליציבות ולשלום בין מצרים
וישראל ובדי לסייע לארה"ב על פי בקשתה.

ב. היא שמה במיטב יכולתה כדי להגיע לנוסח שכל הצדדים יוכלו
יילחיות אחי, גם אם אין הוא מספק אותם. אולם אי אפשר
היה לגבש נוסח נוח יותר. בטיק בגלל עמדת יוון וכידוע לנו
הולנד החנתה השתתפותה ב ENDORSMENT עי"י העשר. בלעדי
ואת אי אפשר היה להשיג את אישור הפרלמנט ההולנדי להשתתפות.

ג. הולנד מבינה שהנוסח אינו טונה לציפיותינו אך לדעתה
ניתן להצוא פתרון למחלוקת. המוצא הוא בחשבה מצידנו המביעה
הסכמה להשתתפות הארבע, דוחה את עמדות העשר בענין הדרך
המובילה להשכנת שלום כולל והחלוקת על עמדת ישראל בענין זה.
אם נשלח חשבה כזו, העשר יראו בכך מענה מבעי ומובן מאליה
ולא יגיבו.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ד. הולנד WILL MORE THAN REGRET אם לא נוכל
להסכים להשתתפות בכוח.

2. ריינינג ביקש ממני שוב שאבהיר לשלמונותיו את דעת הולנד
שכן הדברים נאמרים מטעם ידידת ישראל.

3. ריינינג השמיע נימוקים נוספים וביניהם שהשתתפות
אירופית חפתה את הדרך להשתתפות מדינות נוספות וכן שסירובנו
יעניק הצלחה למאמצים הערביים למנוע השתתפות.

4. ההינה הסיבות אשר מהינה למסר החוזר, ברור שמאחוריו
מסתתרת גם דאגה מפני הביקורת שימתחו בתוך הולנד עצמה על
היוזמה הראשונה הזו של שהי"ח שבטלונה בהכרח יביך אותו
אישים, שכן לא דאג להבהיר כדאוי את הקשיים בפני ראשי הסיעות
בפרלמנט.
נראה מכל מקום שמסקלה של סיבה זאת מוסיף לענינה של הולנד
בהסכמתו.

דן

תפ: שהח, רהמ, סדהמ, שהבט, מונכל, מאנכל, ר/מרכו, דס, מאמ, ס/שהח,
מאת, מצפא, רובינשטיין, משפט, דיבון, מצרים, מרד, בנחורין,
אירא, אירב

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1264

**

ננס

שחור

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1298

**

נכנס

שומר

אל: המשרד, נר: 99, ח: מונטבידאו
דח: מ, סיו: ס, מא: 251181, דח: 1130
נר: הנכ"ל

Handwritten signature/initials in blue ink.

שגריר/מיידי

אל: שגריר/מיידי יואל נד -רומי

דט. לבית השר

מאח: השגריר מונטבידאו

הנדון: השתתפות אורוגואי בכח הרב לאומי.
בפגישה שהתקיימה עם שגריר ארגנטינה של פי יוצמחו העלה המחדון
אח נושא הכח הרב לאומי לסיני וחור של מה שכבר דיווחתי למשרד
כי בממשל האורוגואי דוברים על כי צומצם באיזה דבה חלקם בכח.

השגריר הפנה את תשומת לבו כי במחמייד מוסקים בנושא הייה RAY
HONT BOB QUEMLING - HEA/MFO

לאור חשיבות הנושא ליחסים הבילטרליים ורצונה העז של
מאורוגואי להשתדל מכוונד בכח אני מבקש להודיע ולבקש התייחסות
לנושא.
גם השגריר של ארגנטינה באן פועל למען קיום ההבטחה המקורית
לגבי גודל הכח האורוגואי.

מטלון=====

פ: שהח, טרהמ, שהבט, מנכ"ל, מחנכ"ל, ד/מרכז, דס, מאן, מאח,
ברומי, אמלט, דיבון, מצרים, מצפא, דובינסטיין, משפט

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4140

יציא

שמו

אל: לונדון, פריס, רומא, האג, בון, קופנהגן, בריסל, אתונה, נר: חוזם 644, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 251181, נח: 1630
נר: כרימ

0
(כ)

שמו/מיד

כרימ

להלן תגובות נוספות להודעת ה-4:

א. איטליה.

עיקרי שיחת מנכ"ל משה'יח BOTTAI עם שגרירנו
מה-24.11: התבקש ע"י שהח למסור שחשוב לאיטליה להשתתף בכח
בחברת הקהילה ובמדינה שמעונינת להגשים מאוויה לשלום. מדגיש
שהשתתפות איננה קשורה בשום תנאי. איטליה רוצה להקל על תהליך
השלום בין ישראל למצרים אותו היא רואה כחשוב ביותר וכצעד
ראשון. אינו רוצה לעשות דרמטיזציה אולם שהיח מבקש להעביר
במלוא הרצינות את המסר שאנו מכבדים את מחשבות ישראל ושמסלוח
הכח אינו נוגד כוונות ישראל.
ב. אוסטרליה

מדברי ראש הממשלה FRASER במסיבת עיתונאים מה-24.11:
יהיה זה טראגי אם ישראל תדחה את ההצעה, אף שכל אחד יכול
לחשוב מה שירצה על מדיניותם של אחרים חשוב ביותר שתהליך
השלום שבדרך, שהשיג משהו, יחזיק ע"י מתן תנופה. תהיה זו
סדרגה אם יועלה הרעיון שאין לקבל הצעת האירופים.

ההשתתפות האוסטרלית תלויה במידת הגשמת השתתפות נאירופית(זו),
כלומר במידה שהשתתפות תתקבל על דעת ישראל ומצרים.
ג. ניו זילנד

מהודעת רה"מ' MOLDON לעתונות מה-24.11: החלמת
אוסטרליה, בריטניה, צרפת, איטליה והולנד להצטרף לאלה אשר

משרד החוץ - מחלקת הקשר

מיינו בעבר נכונותם להשתתף מספקת אותנו. שהכח יתפרש בתור מה
שהוא צריך להיות: אמצעי חיוני לשמירת השלום בסיני לאחר נסיגת
ישראל. ברצוני להבהיר שנכונות ניו זילנד להשתתף במאמצים
הרב-לאומיים אין פירושה תמיכה בגישה מסוימת לשאיפת השלום
במזרח או נקיטת עמדה הפוגעת בעקרונות עליה מבוססת גישתה
המאוזנת של ניו זילנד לבעיית המזרח.

אירופה א'.

טר/נש/

תפ: שהח, ס/שהח, מנכ"ל, ממנכ"ל, מרז, בנחורין, אירא, אירב,
מאסוק

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4138

יציא

בלמיס

אל: לונדון, פריס, בון, רומא, בריסל, האג, קופנהגן, אתונה, ווט, קהיר, נר: חורס 650, מ: המשרד
דח: ר, סג: ב, תא: 251181, יח: 1700
נד: הכריל

בלמס/רגיל

הכח הרב לאומי.

- א. בבירות ארבע המשתתפות פורסמו ב- 23 דנא 3 הודעות:
1. הודעת המשתתפות כפי שנמסרו עי השגרירים בים.
2. הודעת העשר.

3. הודעת פרשנות והה בדלקמן:

THIS DECISION IS A SYMBOL OF OUR DETERMINATION TO ACHIEVE
A COMPREHENSIVE PEACE SETTLEMENT FOLLOWING NEGOTIATIONS
BETWEEN
THE PARTIES WHICH WOULD BRING JUSTICE FOR ALL THE PEOPLES
AND
SECURITY FOR ALL THE STATES OF THE AREA. WE
WELCOMED THE ACHIEVEMENT OF PEACE BETWEEN ISRAEL AND
EGYPTS
AS A FIRST STEP TOWARDS THAT GOAL. SIMILARLY WE WELCOME
THE
ISRAELI WITHDRAWAL FROM SINAI AS THE FIRST STEP TOWARDS
THE
REALISATION OF THE CALL FOR WITHDRAWAL CONTAINED IN
SECURITY COUNCIL
RESOLUTION 242, WHICH SPECIFICALLY DECLARED INADMISSIBLE
THE
ACQUISITION OF TERRITORY BY WAR, AND WE BELIEVE THAT THE
INTERNATIONAL COMMUNITY HAS A DUTY TO PLAY ITS PART, AS

משרד החוץ - מחלקת הקשר

NECESSARY AND WITH THE AGREEMENT OF THE PARTIES CONCERNED,
IN PEACE ARRANGEMENT IN THE MIDDLE EAST. WE ARE READY TO
PARTICIPATE
ALSO IN SUCH ARRANGEMENTS IN THE OTHER TERRITORIES
CURRENTLY OCCUPIED
IN THE CONTEXT OF ISRAELI WITHDRAWAL. WE REGARD OUR
SUPPORT FOR THE
ARRANGEMENTS ASSOCIATED WITH THE IMPLEMENTATION OF THE
EGYPT-
ISRAEL PEACE TREATY AS QUITE DISTINCT FROM AND INDEPENDENT
OF
THE REST OF THE CAMP DAVID PROCESS.

IN ADDITION, WE WISH TO EXPRESS OUR
FIRM SUPPORT FOR THE EGYPTIAN GOVERNMENT AND PEOPLE AND
OUR
BELIEF IN THE NEED FOR STABILITY AND CONTINUITY IN EGYPT.
OUR
DECISION TO PARTICIPATE IN THE MFO FOLLOWS FROM THE
POLICY, AS
STATED IN THE DECLARATION ISSUED AT VENICE IN JUNE 1980
AND IN
SUBSEQUENT STATEMENTS. THIS POLICY, WHILE INSISTING ON
GUARANTEES FOR THE SECURITY OF THE STATE OF ISRAEL,
PLACES
EQUAL EMPHASIS ON JUSTICE FOR THE PALESTINIAN PEOPLE AND
THEIR
RIGHT TO SELF-DETERMINATION. IT ALSO HOLDS THAT THE PLO
MUST
BE INVOLVED IN THE PROCESS LEADING TO A COMPREHENSIVE
PEACE.

WE PLEDGE OURSELVES TO SUPPORT THE MFO. WE ALSO REPEAT
THAT, TOGETHER WITH ITS PARTNERS IN THE TEN WE WILL
CONTINUE TO WORK FOR THE ACHIEVEMENT OF A COMPREHENSIVE
PEACE IN THE MIDDLE EAST IN ALL WAYS CONSISTENT WITH THE
PRINCIPLES TO WHICH WE HOLD.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

ב. באיטליה הוסיף דובר משהחל לפרשנות המוסכמת בדלקמן:
מובן מאליה שהארבע לא דרשו הסכמה לקו המדיני שלהן מצד
המדינות הנוגעות בדבר ישרות כתנאי להצטרפותן הן לבוח השלום.
הרגש בפרנסינה שהשתתפות איטליה בבוח השלום בסיני משתלבת
בעמדה הפוליטית בה נוקטת איטליה מזה זמן הן במישור הלאומי
והן במסגרת העשר ושמתרתו להביא לפתרון גלובאלי של שלום
לסכסוכים הערביים-ישראליים.

מורגש גם שאם ההשתתפות בבוח איננה מהווה לכשעצמה הצטרפות
לנהלין קימפי ויורד על כל חלקיו הרי שתהליך זה נחשב תמיד עי
איטליה לנהלין חיובי ולצעד ראשון לפתרון גלובאלי של הסכסוך.
ג. בפאריס פרסם להמונד אתמול מפי דובר הרציף פרשנות המורה
יותר מזה המוסכמת הנל שנמסרה ליתר כלי התקשורת:
העתון מונה מפי הדובר עקרונות ההסדר הכולל ובראשם יבטחונן
של מדינות האזור לרבות המדינה הפלסטינית העתידה. כל הצדדים
המקבלים עקרונות אלה יכולים להשתתף בזמן כולל העם הפלסטיני
ומשום כך אספי נראה לנו צד מייצגי.

אירופה 1

מ/לש/

תפ: ממנכל, מרוז, בנחורין, אירא, אירב, מצפא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1132

נכנס

בלמים

אל: המשרד, נד: 56, ח: קנברה
דח: ח, טג: ב, חא: 251181, זח: 0900
נד: הנריל

בלמים/מיידי

לשכת מנכ"ל

הנח בסיני - בהמשך לשלנו 55: להלן מחשבותיו של FRASER
לשאלות במסיבות עיתונאים אמש:

1. WE HAVE INDICATED THAT WE WOULD BE PREPARED TO PARTICIPATE IF THE FORCE WERE A BALANCED ONE.
2. I THINK IT WOULD BE TRAGIC INDEED IF ISRAEL REJECTED THE EUROPEAN OFFER, BECAUSE WHATEVER ONE MIGHT THINK OF OTHER POLICIES, IT IS TERRIBLY IMPORTANT THAT THE PEACE PROCESS THAT IS UNDERWAY, THAT IS ACHIEVING SOMETHING, BE GIVEN ADDED IMPETUS... IT WOULD BE A TRAGEDY IF THERE WERE TO BE ANY SUGGESTION THAT THE OFFER BY THE EUROPEANS IS UNACCEPTABLE. WHAT I HAVE JUST SAID OF COURSE ABOUT AUSTRALIAN PARTICIPATION IS DEPENDENT UPON THAT PARTICIPATION BECOMING A REALITY. IN OTHER WORDS, DEPENDENT UPON THAT PARTICIPATION BEING ACCEPTABLE TO BOTH EGYPT AND TO ISRAEL. 3. IN CASE OF AN ISRAELI REJECTION OF THE EUROPEAN PROPOSALS; I THINK THAT WOULD PUT THE WHOLE BUSINESS RIGHT BACK BEHIND THE BASELINE. IT REALLY WOULD BE A TRAGEDY FOR THE PROCESSES OF PEACE. 4. THE PEACE PROCESS THAT IS IN TRAIN IS THE ONLY ONE THAT HAS MADE ANY PROGRESS WHATSOEVER IN AN AREA THAT HAS BEEN FRAUGHT WITH DIFFICULTY... AND THEREFORE, IT WAS SOMETHING TO BE BUILT UPON... IT DOES MAKE A CONTRIBUTION TO SOLVING SOME OF THE PROBLEMS AND AS SUCH, IT IS SOMETHING TO BE SAFEGUARDED AND PROTECTED AND ADVANCED... THAT AGAIN IS ONE OF THE REASONS WHY I WOULD SAY IT WOULD BE A VERY MAJOR TRAGEDY

משרד החוץ-מחלקת הקשר

INDEED IF THE OFFER BY THE EUROPEANS WERE NOT NOW ACCEPTED.

5. AS TO THE P.L.O.:

...THEY SHOULD TAKE OUT OF THEIR OWN PLATFORM THAT POLICY WHICH TALKS ABOUT THE DESTRUCTION OF ISRAEL AND THE DENIAL OF ISRAEL'S RIGHT TO SURVIVE BECAUSE ISRAEL CAN VERY EASILY SAY, AND VERY JUSTLY SAY, WHY SHOULD I TALK WITH SOMEBODY WHO WANTS MY DESTRUCTION. IF THERE WERE PEOPLE COMMITTED TO AUSTRALIA'S DESTRUCTION AND THEN SOMEBODY OUTSIDE SAID YOU MUST GO AND NEGOTIATE WITH THESE PEOPLE, I THINK THERE ARE MANY AUSTRALIANS WHO WOULD SAY, WE ARE NOT GOING TO NEGOTIATE WITH PEOPLE COMMITTED TO OUR DESTRUCTION. GET THEM TO DROP THAT PLAN FIRST AND THEN WE WILL SEE IF THERE IS SOMETHING TO NEGOTIATE ABOUT... IF THE PLO DROPPED THAT PLAN THAT WOULD OPEN THE DOOR TO MANY THINGS, AND IT IS WITHIN THEIR POWER TO TAKE THOSE STEPS.

הנוסח המלא בדף 9.

== 12

דח/א

מפ: שהח, רהא, סרהא, שהבט, מונכל, ממנכל, ר/מרכו, רס, מאח, ס/שהח,
דובינשטיין, מאח, בנחורין, מאסוק, חרוז, אירא, אירב, חשפט,
דיבון, מצרים, מצפא, יגד, מעט, הסברה

1137
**
**
**
**

110 ד

אל: המשרד, נר: 180, מ: רומא
דח: מ, סג: ס, תא: 251181, זח: 0045
נר: השגריר-מנכ"ל משה'ח

סודי / חיד

אל: מרוז

מאת: הציר רומא

לשלך 319.

שיחת השגריר עם מנכ"ל משה'ח, סוזאנס, השתתף החא'י, השיחה נמשכה כשעה.

ב. חוור ומדגיש שהשתתפות איננה קשורה בשום תנאי, והולכים לסיני רק כדי להקל על ההליך השלום בין ישראל ומצרים אותו איטליה רואה כחשוב ביותר וגם היא חושבת אותו כצעד ראשון - מחשבה שאיננה צריכה להפדעה לישראל.

ג. מאז האביב רצינו לעזור וזה התחזק עוד יותר אחרי מות סאדאם, היינו הראשונים בין האירופאים והסתפקנו בדרישה שרק מדינה אחת נוספת תצטרף אלינו - מהשוק, או מנאטו, או אפילו שוודיה או אוסטריה למשל.

ד. אם בי אינני רוצה לעשות דמיוציה זה רגע דרמטי, ושהח' מבקש להטביר במלוא הרצינות את המסר שאנו מבדלים את מחשבות ישראל ומשלוח הכוח אינו נוגד כוונות ישראל, ברצוננו להרחיב את המשותף לשתי המדינות.

השגריר ענה שמורה ויטביר בנאמנות אך איננו במצב להגיב, ב.מא'י

משרד החוץ-מחלקת הקשר

המשיך שאיננו מצפה כמובן לתגובה במקום והוסיף ארוכות על הרגשם איטליה שקיים מחסור בדיאלוג בינה לבין ישראל ושיש להרחיב דיאלוג זה עבור איטליה ישראל הנה האשפחה אתה מודעים לעולם הערבי אתו רק ידידותיים, הציביליזציה שלנו הנה איטליה, יוון וישראל, בישראל רואים עניין פנימי האשפחה איטלקי ואילו הערבים הם זרים, אתם חייבים להאמין בנו יותר, ב.מא'י הלך והמשיך בנוסח זה.

השגריר ענה שתומך בכך לחלוטין, הוא חוזר ומדבר על הצורך בדיאלוג וזאת עוד מאז שיחתו הראשונה עם פורלני, ישראל לעולם לא תשכח את הידידות של דה גספרי ונני האחרים ואת כל הסיוע לעקורינו לפני 35 שנה, אין לנו ספק שהמשך דיאלוג מתמיד, לו היה מתקיים לפני הודעות החלטות והתבטאויות, בצורה דיסקרטית וידידותית היה תורם ויתרום בעתיד לאינטרס אי ההבנות.

ב.מא'י קיצר וסיכם שישנן כרגע שתי בטיות על סדר היום הכוח בסיני ונסיעת שהח' קולומבו לישראל, נסיעת שאיטליה לא דק שמוכנה לה מבחינה פוליטית אלה רואה אותה במאש מחוייבת המציאות, וכאן הוסיף י' ומובן שהסכמת ישראל לכוח הבי' תסייע הרבה להצלחת הביקור.

השגריר ענה שנשמח מחד על הביקור ואם כי זה לא תחומי של ב.מא'י הוא רוצה להעלות את ענין ביקור ערפאת שמדאיג אותנו מחד נ כאן הרחיב השגריר.

ב.מא'י ענה שטרופת כידוע ויתר על דרישתו האקורית להתקבל כראש מדינה כחנאי לבוא ויבוא עתה לפי הזמנת הקומוניסטים, לאיטליה קשה פוליטי ולא מדינתי עם אשף ועבור איטליה עראפאת איננו ראש מדינה אלא מנהיג פוליטי של חלק מהפלשתינאים, גם אם דעותיו אינן דעות איטליה וגם אם היו מבקרים שלא יבוא, ב.מא'י יכול להבטיח שעל כל פנים לא יבוא עם איוה והוא סמוך של ראש מדינה.

השגריר ענה שטבורנו הנו ראש מרצחים שמנסה להשתמידנו ואנו מבקשים לדעת באיזו רמה תתנהלנה הפגישות אם בכלל, ב.מא'י ענה שלא יודעים מעבר למה שכתוב בעיתונים והשגריר הוסיף שנדאג מאד אם יעלה בדעת שהח' לקבלו, ב.מא'י חזר ואמר שהינם יודעים עדיין מאומה ועוד נשוחח על כך.

עד כאן.

הערכנו הנה ששיחה זו מצטרפת לשיחות דומות עם רמז של איום שנעשו בארצות אחרות נ כגון הולנד ו ולוותר בכל החיזוקים המקובלים כרות האיטלקים הטובה עליהם ואולי אף מעבר לכך בגלל

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ידידותו הבסיסית של ב.מא'י, אין כל ספק שהמסר הוא של דרישה חזקה מאד לקבלתנו את הכוח, באמור לא הגבנו לא על דברי הנועם ולא על הדברים היומרי ברורים בנושא הכוח.

בבלי.

תפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנכ"ל, סאנכ"ל, מאמ, רם, מאמ, אירא, אירב, מצפא, משפט, ס/שהח

משרד החוץ-מחלקת הקשר

[illegible]

10. הכח הרב לאומי.
(א) אין להתחשב בהודעות משרד החוץ הצרפתי השורץ אנשים שהם
עוינים לישראל ואף אנטישמיים ומטונינים לגרום לסכסוכים בין
צרפת לישראל.
(ב) הקובע זוהי עמדת מיטרנד ומיטרנד מסתייג מהחלטות ונציה.
(ג) טומדים לסלק ארבע אנשים ממשרד החוץ הצרפתי בגלל עמדתם
השליילית כלפינו. ביניהם BOISSEVAL.
(ד) אמלי מציט טראס הממשלה יפנה אישים למיטרנד בנקשת הבהרות
בנושא מערות שגור הכח הרב לאומי ואז יווכח שכוונות צרפת כלפי
ישראל הן רק חיוביות - ושימוף הכח הצרפתי הוא רק לשם יישום
הסכם השלום בין ישראל למצרים.
(ה) צרפת תשתתף בכח גם אם לא ישתתפו בוחות אנגליים. הוא מצטטר
שלא הספיק להשיב לי בשעתו על שאלתי בענין זה. אמלי חור והרגיש
מספר פעמים שטרוב מצדו יתקבל רע. האז על ידי מיטרנד. הבהרתי
לו שקשה להטלות על הדעת שדובר הרציף נוקט בעמדות עצמאיות - כן
הוברתי לו שיחומיו בכו הודגש יותר מפעם שלא טולה על הדעת

מושרד החוץ-מחלקת הקשר

דף 2 מחוך 3
מוחק 11 מחוך 34
סודי ביותר

1. שישראל תסכים לשתוף כוחות לצורך יישום הצהרת ונצ'ה-הדוגלת בהקמת מדינה פלסטינאית ובשיתוף אש"פ באומ'.

2. בענין כנס פס-לפי הערכת השירותים הצדפתיים יגיעו לקונסוטנס בפס אש"פ מפולג ובתוצאה מהכנס האירגון עשוי להתפרק. הרוב הוא נגד הצעות פהד.

3. פפנדראו. מיטרנד עמד לשוחח היום אחר הצהרים עם פפנדראו בענין עמדת יוון כלפי ישראל.

פג'יטה עם מוכל האליזה - BERCOVY
הפג'יטה נקבעה לפני בשלושה שבועות. השתתף בפג'יטה גם VEDRINE
היומץ הדיפלומטי של האליזה. לפני בניסחו למשרדו של המזכיר הכללי נפגשתי בבניסה עם הנשיא מיטרנד. שאל לשלוהי-השיבותי שבאומ' לראות את ברגווא ושיש בעיות עם הכח הרב לאומי. על כך השיב: "יאל נא תקחו את הענין בדצינוח יתרה".

CE N'EST PAS SI SERIEUX QUE CA
4. בפג'יטה עם ברגוואה העלית ענין ביקור הנשיא להלן הדברים שמסר לי.

1. מאחר והמדובר בביקור חשוב וכדי להראות יחסו הידידותי לישראל יבואו ארבעה שרים עם הנשיא.

2. באשר לזהות השרים שיבואו-ציין שיבוא כמונן שייסון, יבוא מאולי השר לסחר חוץ JOBERT, חשבו על DELORS -שר האוצר- ואו הצעתי את שרת החקלאות CRESSON. הדבר נראה לו מאד. הציע שמאולי במקום JOBERT יבוא LANC.

3. הדגיש מספר פעמים שהנשיא לא קבע עדיין סופית את מועד הביקור בגלל קשיים בלוח הומונים. בפברואר באשר למועד מפגש עם הגרמנים.

4. מניח שהביקור ייערך או בשבוע הראשון או בשבוע השני של פברואר.

4. הביקור ייערך חיום א' בצהדים עד יום שלישי בערב. הבטיח להגיש לנו הצעות.

5. שמח שמאיטרנד פגש אותו במשרדו כי על ידי כך ראה שטנין קביעה מועד הביקור הוא חשוב. והוא ישוחח עמו מחר.

6. ברגוואה ונצ'ה יבואו עם בושטי-ונם BERSTEN

במשרד החוץ-כוחלמת הקשר

דף 3 מתוך 3
טותק 11 מתוך 34
סורי ביותר

7. בדגואה שאל על טיב יחסינו עם הרציף.
7. בענין הכח הרב לאומי סבור בדגוואה שטרדיף היה שצרפה לא
משתתפת ואם היא משתתפת עדיף היה שלא תנתנה הודעות
סטורות הבינותי שהוא עומד לדון בנושא זה עם הנשיא-וראימי
שהינו כופס מאז על אשר הוצהר על ידי הרציפ-השיתה ארכה מחצית
השעה.

מ' רון ===

9. שהח, טרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכז, דס, מאן, ס/שהח,
מכונן, ביסוינו, איבער, מנכל, מנכל, מנכל

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1112

0101

בלח'ס

אל: המשרד, נר: 25, ח: 11111111
דח: ב, ס: ב, חח: 251181, דח: 1450
נד: הכר'ל

בלח'ס/בהול

חמס'יק

דט המרבו

נמסר בצהרי היום הודעת הטחונות של רזה'מי בנושא הכוח
הבינלאומי בסיני לאחור:

'THE PRIME MINISTER RT HON R D MULDOON ANNOUNCED TODAY THAT THE GOVERNMENT HAD DECIDED IN FAVOUR OF NEW ZEALAND PARTICIPATION IN THE MULTINATIONAL FORCE TO BE SET UP IN THE CONTEXT OF ISRAEL'S WITHDRAWAL FROM SINAI. 'THIS DECISION FOLLOWS THE GOVERNMENT'S EARLIER STATEMENT OF READINESS IN PRINCIPLE TO PARTICIPATE, IN RESPONSE TO A FORMAL REQUEST BY THE UNITED STATES GOVERNMENT AND TO INDICATIONS BY THE GOVERNMENTS OF EGYPT AND ISRAEL THAT A NEW ZEALAND CONTRIBUTION WOULD BE WELCOME.' THE PRIME MINISTER SAID.

'OUR POSITION IS A SIMPLE ONE. THE MIDDLE EAST QUESTION HAS FOR MANY YEARS POSED A SERIOUS THREAT TO WORLD PEACE AND ECONOMIC STABILITY. IT IS FOURTEEN YEARS SINCE THE

משרד החוץ-מחלקת הקשר

SECURITY COUNCIL ADOPTED RESOLUTION 242 SETTING OUT PRINCIPLES FOR A JUST AND LASTING PEACE IN THE MIDDLE EAST, PRINCIPLES THAT ARE AS VALID NOW AS THEY WERE THEN. ISRAEL'S WITHDRAWAL FROM SINAI IS ONE STEP TOWARDS PEACE. IT IS NO MORE BUT IT IS NO LESS-

IT IS IN THAT SPIRIT THAT WE ARE PREPARED TO CONTRIBUTE TO A PEACE-BUILDING EFFORT IN THE MIDDLE EAST, AS WE HAVE CONTRIBUTED IN THE PAST TO PEACE-KEEPING EFFORTS ELSEWHERE. 'ONE OF THE GOVERNMENT'S NATURAL CONCERNS HAS BEEN THAT THE FORCE SHOULD BE BOTH BALANCED AND MULTINATIONAL. WE WOULD HAVE PREFERRED TO SEE THE FORCE ORGANISED BY THE UNITED NATIONS, AS WAS ENVISAGED AT THE TIME THE EGYPT/ISRAEL PEACE TREATY WAS SIGNED. REGRETTABLY

THE ATTITUDE OF THE SOVIET UNION, IN THE UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL, HAS RULED THAT OUT. HOWEVER THE DECISIONS BY AUSTRALIA, BRITAIN, FRANCE, ITALY AND THE NETHERLANDS TO JOIN THOSE WHO HAD EARLIER INDICATED THEIR READINESS TO PARTICIPATE DO SATISFY US THAT THE FORCE WILL BE SEEN FOR WHAT IT IS: A NECESSARY MEANS OF MAINTAINING PEACE IN SINAI FOLLOWING ISRAEL'S WITHDRAWAL. 'I WANT TO MAKE THAT QUITE CLEAR. NEW ZEALAND'S READINESS TO SHARE IN THIS MULTINATIONAL EFFORT SHOULD NOT BE SEEN AS EITHER AN ENDORSEMENT OF A PARTICULAR APPROACH TO THE QUEST FOR PEACE IN THE

משרד החוץ-מחלקת הקשר

MIDDLE EAST OR AS PREJUDICING THE PRINCIPLES ON WHICH NEW ZEALAND'S

EVEN-HANDED APPROACH TO THE MIDDLE EAST QUESTION HAS LONG BEEN BASED. 'THOSE PRINCIPLES INCLUDE SUPPORT FOR RESOLUTIONS OF THE SECURITY COUNCIL, RECOGNITION OF THE RIGHT OF EVERY STATE IN THE REGION TO LIVE IN PEACE WITHIN SECURE AND RECOGNISED BORDERS AND RECOGNITION OF THE RIGHTS AND ASPIRATIONS OF THE PALESTINIAN PEOPLE, INCLUDING THE RIGHT OF SELF-DETERMINATION. 'THE MINISTER OF DEFENCE WILL ANNOUNCE IN DUE COURSE, AND AFTER DISCUSSIONS WITH OTHER PARTICIPANTS, DETAILS OF THE NEW ZEALAND CONTRIBUTION. WE ENVISAGE IT BEING IN ONE OF THE SUPPORT ROLES AND ITS SIZE WILL BE LIMITED. I HAVE NO DOUBT, HOWEVER, THAT IT

WILL DEMONSTRATE THAT NEW ZEALAND IS PREPARED TO PLAY ITS PART AS A MEMBER OF THE INTERNATIONAL COMMUNITY'

מבקשים לטדכנונו באופן שוטף על הערותיכם ועל החלטותיכם. תודה.

בר-ח'מ=

10/11

תפ: שהת, דהמ, סרהמ, שהבט, מוכל, אמנבל, ר/מרבו, רס, מאן, מהמ,
ס/שהח, רוב'נשטיין, מרוו, בנחורין, מאסוק, אירא, אירב, משפט,
דינון, מצרים, מצפא, יגל, מעמ, הסברה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1120

1120

בלמים

אל: המשרד, נד: 52, ח: אומב
דח: ח, סג: ב, חמ: 241181, דח: 1700
נד: הכריל

1120

חידדי / בלמים

אל: מחנכיל, מנהל מצפיה

הכוח הרב לאומי.

שולחים בדיפי החוכן המלא של משובות שהיה לשאלות עתונאים
מאחש.

טיקר הדברים :

1. סיפוק על הודעת השתתפות ארבע האירופיות.
 2. קנדה לא הוזמנה פורמלית ואולי מתוך ידיעה שהיא מלאה
חובתה בסוגיית שמירת השלום.
 3. האמריקנים מסרו להם שהשתתפות קנדה אינה נחוצה.
 4. לא הוזמנו ע"י טרבים ביוון שמעולם לא נאמר רשמית כי קנדה
שתתף ולכן לא היה צורך באזהרה כזאת.
- עונג==

חפ: שהח, סרהח, שהבט, חנכל, חנכל, ד/ארכו, דס, אמן, ס/שהח,
מח, רובינשטיין, מצפא, משפט, דיבון, מצרים, מדור, אירא, אירב

משרד החוץ - מחלקת הקשר

3825

**

י 1 צ א

10 די

**

**

**

אלי: אוטובה, נד: 160, מ: המשרד
דח: ר, סג: ס, תא: 241181, וח: 1700
נד: הכרייל

10


סודי/רגיל

השגריר.

הכח הרב לאומי.

בנפרד מעבירים לידיעתך דיווחים על ההתפתחויות האחרונות.
נמשיך לעדכןך.

לידיעתך - בפגישה של השר עם השגריר לואיס אמר האחרון כי לדעת
מזכיר המדינה, הייג, השתתפות הארבע תאפשר לנו זילנד,
אוסטרליה ויתכן גם קנדה להצטרף.

== מצפא.

10/לש/==

תפ: שהח, רהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכז, דס, אמן, ס/שהח,
רובינשטיין, מצפא, ממת, משפט, דיבון, מצרים, מרוז, אירא, אירב,
בנחורין, מאסוק

משרד החוץ-מחלקת הקשר

אל: המשרד, נר: 342, ח: פריס
 דח: ח, סג: ב, תא: 241181, זח: 1000
 נר: הקהילה-הבר"ל

בלחט/מיד

אל: אירופה 1

תא: מגדון

הקהילה- כר'ים
 למברקים נר 564 וח'ום 452

1. דובר הרציף אשר היום לעתונאים הצהרת המשרד בדלקתן:

TEXTE DE LA DECLARATION EUROPEENNE CONCERNANT LA DECISION DE LA FRANCE, DE L'ITALIE, DES PAYS BAS ET DU ROYAUME UNI DE PARTICIPER A LA FORCE MULTINATIONALE DANS LE SINAI.

DEBUT DE CITATION

LES DIX CONSIDERENT QUE LA DECISION DE LA FRANCE, DE L'ITALIE, DES PAYS BAS ET DU ROYAUME UNI DE PARTICIPER A LA FORCE MULTINATIONALE DANS LE SINAI REPOSE A LA VOLONTE MAINTES FOIS EXPRIMEE PAR LES PAYS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE DE FACILITER TOUT PROGRES EN DIRECTION D'UN REGLEMENT GLOBAL DE PAIX AU MOYEN ORIENT SUR LA BASE DE L'ACCEPTATION MUTUELLE DU DROIT A L'EXISTENCE ET A LA SECURITE DE TOUS LES ETATS DE LA REGION ET DE LA NECESSITE POUR LE PEUPLE PALESTINIEN D'EXERCER PLEINEMENT SON DROIT A L'AUTODETERMINATION.

FIN DE CITATION

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2. אח"כ קרא הודעת הארבע (זהה לשלכם 564)
 3. הדובר הוסיף:

-CETTE DECISION EST UN SYMBOLE DE LA DETERMINATION DES QUATRE GOUVERNEMENTS DE PARVENIR A UN REGLEMENT DE PAIX GLOBAL FAISANT SUITE A DES NEGOCIATIONS ENTRE LES PARTIES, QUI ASSURERAIT LA JUSTICE POUR TOUS LES PEUPLES ET LA SECURITE POUR TOUS LES ETATS DE LA REGION. ILS ONT ACCUEILLI AVEC FAVEUR LA PAIX CONCLUE ENTRE ISRAEL ET L'EGYPTE, PREMIER PAS VERS CET OBJETIF. DE MEME ILS SE FELICITENT DE L'EVALUATION DU SINAI PAR ISRAEL QUI CONSTITUE A LEUR VUE LA PREMIERE ETAPE DE LA MISE EN OEUVRE DE LA DEMANDE DE RETRAIT CONTENUE DANS LA RESOLUTION 242 DU CONSEIL DE SECURITE, QUI DECLARE EXPRESSEMENT INADMISSIBLE L'ACQUISITION DE TERRITOIRES PAR LA GUERRE. ILS ESTIMENT QUE LA COMMUNAUTE INTERNATIONALE A LE DEVOIR DE JOUER SON ROLE, LORSQUE CELA EST NECESSAIRE ET AVEC L'ACCORD DES PARTIES CONCERNEES, DANS LE CONCLUSION D'ACCORDS DE PAIX AU MOYEN-ORIENT. ILS SONT PRETS A PARTICIPER EGALEMENT A DE TELS ACCORDS CONCERNANT LES AUTRES TERRITOIRES ACTUELLEMENT OCCUPES, DANS LE CONTEXTE DU RETRAIT ISRAELIEN. ILS CONSIDERENT LEUR SOUTIEN AUX ACCORDS RELATIFS A LA MISE EN OEUVRE DU TRAITE DE PAIX EGYPTO-ISRAELIEN COMME TOUT A FAIT DISTINGT ET INDEPENDANT DU RESTE DU PROCESSUS DE CAMP DAVID.

-EN OUTRE, LES QUATRE GOUVERNEMENTS EXPRIMENT LEUR SOUTIEN AU GOUVERNEMENT ET AU PEUPLE EGYPTIENS ET LEUR CONVICTION QUE L'EGYPTE A BESOIN DE STABILITE ET DE CONTINUITE. LA DECISION DES QUATRE GOUVERNEMENTS DE PARTICIPER A LA FORCE MULTINATIONALE DECOULE DE LEUR POLITIQUE TELLE QU'ELLE A ETE DEFINIE DANS LA DECLARATION PUBLIEE A VENISE EN JUIN 1980 ET DANS LES DECLARATIONS POSTERIEURES. CETTE POLITIQUE, TOUT EN INSISTANT SUR LES GARANTIES POUR LA SECURITE DE L'ETAT D'ISRAEL, INSISTE TOUT AUTANT SUR LA JUSTICE POUR LE PEUPLE PALESTINIEN ET SON DROIT A L'AUTODETERMINATION. ELLE IMPLIQUE EGALEMENT QUE L'OLP SOIT ASSOCIE AU PROCESSUS CONDUISANT A UNE PAIX GLOBALE.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ILS S'ENGAGENT A SOUTENIR LA FORCE. ILS RAPPELLENT EGALEMENT QU'AVEC LEURS PARTENAIRES DES DIX, ILS CONTINUERONT A OEUVRER POUR LA REALISATION D'UNE PAIX GLOBALE AU MOYEN-ORIENT DE TOUTES LES FACONS COMPATIBLES AVEC LES PRINCIPES AUXQUELS ILS SONT ATTACHES. FIN DE CITATION.

טד כהן
 ===

חפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, חנכל, חמנכל, ד/מרכו, דס, חמח, ס/שהח,
 חמח, חרוו, בנחודין, אירא, אירב, רובינשטיין, משפט, דיבון,
 חצרים, חצפה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

975

0101

בלמים

אל: המשרד, נר: 176, מ: רומא
דח: ב, סג: ב, מא: 241181, וח: 1115
נד: ברל

בלאס/בהול

אל: אירופה 1

מאמ: הציר רומא

לש/124

הכוח הרב-לאומי

באן פורסמו אתחול 4 הודעות:-

1-ההודעה המוסמכת שנמסרה ע"י השגרירים

2-הודעת העשר

3- COMMENTARY מוסכם על הארבע

4- COMMENTARY איטליה

הניח שהסמכים שנים ושלוש בידיכם. להלן חרגום הנוסח של האסמך
הרביעי שיש לקודאו אתראי ההודעות של העשר והארבע דהיינו לאסמך
ההתייחסויות למדיניות העשר וונציה, צטט:-

מובן מאילו שהארבע לא דרשו הסכמה לכו המדיני שלהן מצד
המדינות הנוגעות בדבר ישירות כמנאי להצטרפותן הן לכוח
השלוש, הדגש בפרגוינה שהשתתפות איטליה בכוח השלוש בסיני
משמלכת בטאדה הפוליטית בה נוקמת איטליה מזה זמן הן במישור
הלאומי והן במסגרת העשר ושמסרתו להביא לפתרון גלובאלי של
שלוש לסכסוכים הערבים ישראלים.

מודגש גם שאם ההשתתפות בכוח איננה מהווה לכשלעצמה הצטרפות
לתהליך קמפי דייוד על כל חלקיו הרי שתהליך זה נחשב תמיד ע"י
איטליה לתהליך חיוני ולעשר ראשון לפתרון גלובאלי של הסכסוך.
עדכאן הודעת איטליה.=====

משרד החוץ-מחלקת הקשר

חפ: שהח, דהח, סרהח, שהבט, חנכל, מחנכל, ד/מרכו, רס, אמח, ס/שהח,
רובינשטיין, מאח, מרוו, בנחורין, אירא, אירב, דיבון, מצריים,
מצפא, משפט

משרד החוץ-מחלקת הקשר

807

1010

שמו

אל: המשרד, נר: 52, ח: קנברה
דח: ב, סג: ש, חא: 241181, זח: 0800
נד: כריל

ס' /

שמו/בהול

לשכת מנכ"ל

נקראתי הבוקר למנכ"ל משה ייח. אמר שרה ייח פרייזר מבקש
להודיע לנו, באמצעות השגרירות, שבטקבות הסכמת 4 האירופאיות
מסכימה אוסטרליה להשתתף בכח הרב לאומי, אך רה"י מבקש
להדגיש שהשתתפות בתנאי שהיא BROADLY BASED כלומר, בתנאי
של השתתפות האירופאיות

המנכ"ל הוסיף שרה ייח יודיע על כך הבוקר בפרלמנט ויקיים
מאוחר יותר מסיבת עיתונאים.

בשיחה עם המנכ"ל מסרתי לו את תוכן מברקכם הבהול חזום 531
שג

נש/טח/

חפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנכ"ל, מאנכ"ל, ד/מרכו, דס, מאן, ס/שהח,
דובינשטיין, דיבון, אמח, בנחורין, מאסוק, מצרים, מצפא, משפט

אל: המשרד, נר: 359, מ: פריס
 דח: מ, סג: ב, מא: 241181, זח: 1700
 נד: הכר'ל

בלאסמ'די

אל: אירופה 1

מאח: מגדון

צרפת - כח רב לאומי.

מברקנו 342

1. סטיף 3 במברקנו, עד סופו, מהוה חלק מהודעת הארבע.
2. דברי ההסבר של דובר משה'י' לא חוזר לא נמסרו לעתונאים בכתב אלא בעי'פ' אם כי הדובר הסתמך על נייר שלא הופץ. ההבדלים בין מה שמסר לעתונאים לבין מה שמסר לסופר לה מונד (24.11).
- א. בדברו על בטחון מדינות האזור מנה בפרוט אמ' ישראל.
- ואח'י'ב' י'המדינה הפלסטינית העתידה'י'. במונד לא הוזכרה ישראל.

- ב. ללה-מונד (24.11) אמר הדובר כי צרפת י'צדיבה לחרום תרומה לפינוי סיני עי'י' כוחות ישראל'י'. בתדרוך הכללי משפט זה לא חוזר לא נאמר.
- ג. הסתבר שגם בתדרוך הכללי ציין הדובר שאש'י'ף צריך להיות צד לחו'י'ם.

מגדון.==

פ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מרכו, דס, מאן, ס/שהח,
 מהח, מרוו, בנחורין, אירא, אירב, דיבון, מצרים, מצפא,

משרד החוץ-מחלקת הקשר

דובינשטיין, משפט

מל: המשרד, נר: 55, מ: קנברה
דח: מ, סג: ב, מא: 241181, נח: 0800
נר: כר'א

150

בלאס/מיידי

לשכת המונבל

בהמשך לשלנו 52.

להלן דברי FRASER באסיבת ממונחים מהיום:

"IN MY STATEMENT TO THE PARLIAMENT ON 22 OCTOBER, I ANNOUNCED THE TERMS OF THE GOVERNMENT'S DECISION CONCERNING AUSTRALIAN PARTICIPATION IN THE SINAI PEACEKEEPING FORCE. I STATED THAT: THE GOVERNMENT HAS DECIDED THAT AUSTRALIA WILL AGREE TO PARTICIPATE IN THE SINAI PEACEKEEPING FORCE SUBJECT TO BRITAIN AND CANADA ALSO AGREEING TO PARTICIPATE. IN THE INTERESTS OF OBTAINING THE BROADEST-BASED INTERNATIONAL ACCEPTANCE OF THE FORCE, SIGNIFICANT EUROPEAN PARTICIPATION IS A CRITICAL FACTOR. WE ARE GLAD TO SEE FROM PUBLISHED REPORTS THAT FRANCE IS RECONSIDERING HER ATTITUDE. I ALSO SAID THAT: THERE IS A LIMIT TO WHAT AUSTRALIA AS A MIDDLE POWER CAN DO. WE MUST AVOID UNREALISTIC VIEWS OF WHAT WE CAN ACHIEVE. BUT TO SAY THAT THERE ARE LIMITS IS IN NO WAY TO SAY THAT WE COULD NOT MAKE A VALUABLE CONTRIBUTION IN CONJUNCTION WITH OTHER COUNTRIES WHICH SHARE OUR INTERESTS AND OUR CONCERN FOR PEACE IN THE REGION. IN OUR CONSIDERATION OF A POSSIBLE AUSTRALIAN CONTRIBUTION, A PRINCIPAL CONCERN FROM THE OUTSET HAS BEEN THE NEED TO ACHIEVE A BALANCED, TRULY MULTI-NATIONAL FORCE. THE GOVERNMENT HAS MADE THIS PLAIN FROM THE BEGINNING.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

THE GOVERNMENT CONSIDERED THIS MATTER IN EARLY OCTOBER, AT THE TIME OF THE COMMONWEALTH HEADS OF GOVERNMENT MEETING. AS A RESULT OF DISCUSSIONS THAT THEN TOOK PLACE, IT SEEMED THAT THE MOST LIKELY WAY TO ACHIEVE A BALANCED FORCE WOULD BE FOR CANADA AND BRITAIN TO PARTICIPATE IN THE FORCE, ALONG WITH AUSTRALIA, TO JOIN WITH THE OTHER COUNTRIES WHICH HAD ALREADY INDICATED THEIR WILLINGNESS TO PARTICIPATE. THAT IS WHY THE DECISION ABOUT AUSTRALIAN PARTICIPATION WAS MADE IN THOSE TERMS, AND WHY THE UNITED STATES WAS INFORMED OF OUR DECISION IN THOSE TERMS.

ON 29 OCTOBER, IN ANSWER TO A QUESTION IN PARLIAMENT ABOUT REPORTS FORESHADOWING AGREEMENT BY FRANCE, BRITAIN, THE NETHERLANDS AND ITALY TO TAKE PART IN THE PEACEKEEPING FORCE, I SAID: OBVIOUSLY THAT ALSO WILL LEAD TO A BALANCED FORCE. THE COMMONWEALTH'S CONCERN ALL ALONG IS THAT THERE BE A BALANCED FORCE. WE WOULD OBVIOUSLY LOOK AT THE MATTER ON THE MERITS TO SEE WHICH COUNTRIES ARE ACTUALLY GOING TO PERFORM AND TO CONTRIBUTE. BUT I AM MAKING THE POINT THAT THE PARTICIPATION OF CANADA IS NOT THE ONLY WAY OF ACHIEVING THAT PARTICULAR OBJECTIVE. IT

HAS NOW BEEN ANNOUNCED THAT FRANCE, BRITAIN, THE NETHERLANDS AND ITALY INTEND TO PARTICIPATE IN THE PEACEKEEPING FORCE. THE ANNOUNCEMENT TO PARTICIPATE BY THESE FOUR COUNTRIES MEETS THE COMMONWEALTH GOVERNMENT'S REQUIREMENT FOR A BALANCED MULTI-NATIONAL FORCE, AND MAKES IT POSSIBLE FOR AUSTRALIA ALSO TO PARTICIPATE. WE HAVE NOTED THAT THE EGYPTIAN GOVERNMENT HAS WELCOMED THE EUROPEAN DECISION, AND WE LOOK FORWARD TO THE ISRAELI GOVERNMENT'S DOING LIKEWISE. WITH DIFFICULTIES UNLIKELY TO ARISE IN RESPECT OF THE OTHER MATTERS MENTIONED IN MY STATEMENT OF 22 OCTOBER, THE GOVERNMENT WILL BE ADVISING THE UNITED STATES, EGYPT AND ISRAEL OF AUSTRALIA'S AGREEMENT TO PARTICIPATE IN THE FORCE.

WE WELCOME THE RECENT STATEMENT BY THE PRIME MINISTER OF NEW ZEALAND CONCERNING NEW ZEALAND'S INTENTIONS. THE GOVERNMENT'S DECISION OF 12 OCTOBER ABOUT AUSTRALIAN PARTICIPATION INCLUDED A NUMBER OF OTHER ASPECTS WHICH ARE IMPORTANT TO THE FULL PROTECTION OF AUSTRALIA'S

משרד החוץ-מחלקת הקשר

INDEPENDENCE AND SOVEREIGNTY. DISCUSSIONS ARE TAKING PLACE IN RELATION TO THESE OTHER MATTERS AND I AM CONFIDENT THAT NO OBSTACLES WILL ARISE. IN RESPECT OF OUR CONCERN THAT THE SINAI PEACEKEEPING FORCE NOT BE LINKED WITH THE RAPID DEPLOYMENT FORCE, THE UNITED STATES SECRETARY OF STATE HAS SAID THAT ANY CONTRIBUTION OF A US CONTINGENT WOULD BE FOR THE SPECIFIC PEACEKEEPING MISSION PROVIDED FOR IN THE PEACE TREATY BETWEEN EGYPT AND ISRAEL. AS I SAID IN MY STATEMENT TO THE PARLIAMENT ON 22 OCTOBER, THE PRECISE COMPOSITION OF OUR CONTRIBUTION WILL BE DECIDED AFTER DISCUSSIONS WITH OTHER PARTICIPANTS, AND ALSO THE DURATION OF OUR PARTICIPATION HAS TO BE AGREED. IN DUE COURSE, AFTER DISCUSSIONS WITH ALL RELEVANT PARTIES, AN ANNOUNCEMENT WILL BE MADE GIVING THE PRECISE DETAILS OF OUR COMMITMENT. THE COMMITMENT WILL, HOWEVER, BE CONSISTENT WITH THAT STATED TO THE PARLIAMENT.

THE GOVERNMENT HAS MADE IT PLAIN THAT A SOLUTION TO THE PALESTINIAN ISSUE IS CLEARLY CENTRAL TO THE FUTURE STABILITY AND PEACE OF THE MIDDLE EAST. AS I SAID IN MY STATEMENT OF 22 OCTOBER, THE GOVERNMENT IS CONCERNED THAT OUR PARTICIPATION IN THE PEACEKEEPING FORCE WOULD HAVE THE MAXIMUM POSSIBLE INFLUENCE IN CONTINUING AND BROADENING THE PEACE PROCESS IN THE MIDDLE EAST."

AD KA SHAG==

נפ: שהח, סדהח, שהבט, מונבל, למרכב, דס, מאן, מהח, ס/שהח, לו'נשטיין, בנחורין, דיבון, מצפא, מצרים, חשפא, מאסוק



EMBASSY OF ISRAEL
410 Laurier Ave. West, Suite 601
Ottawa, Ontario, Canada K1R 7T3

שגרירות ישראל

כז' חשוון תשמ"ב
24 נובמבר 1981
183 - 109.11

כ"ז

אל : מ"מ המנכ"ל
מנהל מצפ"א

הכח הרב לאומי: הצהרה נוספת
של שר החוץ הקנדי (23.11)

ר"ב סטנוגרמה של ראיון שנחן אמש מקגרויגן
בנושא הנ"ל. הסגנון מעורפל וגם בחוכן תמצא
התחמקות קצת חמוהה מעימות עם עצם העניין.
כיוון שלא היו בדברים בשורות מיוחדות, נשלחים
הם במכתב ולא במברק.

בברכה,
ישעיהו ענוג

at 1000 ft
above the
ground

at 1000 ft
above the
ground

at 1000 ft
above the
ground

at 1000 ft
above the
ground

at 1000 ft
above the
ground

at 1000 ft
above the
ground

Remarks made by the SSEA, Dr. Mark MacGuigan,
after Question Period,
on the Sinai peace force
November 23, 1981

Q. My last question. The announcement today by several European countries that they're going to participate. Just wondering what your reaction to that is and, secondly, whether we have been officially invited yet to make a contribution.

SSEA First of all we are delighted that the four European countries have decided to participate in the multilateral force. We not only have not been formally invited but we have been informed that our participation is not needed. I suspect that many of the countries involved thought that we had already borne quite a burden in peace-keeping over the years and it won't have escaped your notice that today also the Security Council extended for six months the mandate on the Golan Heights for us....which includes Canadians. So this is an indication of the contribution which we are already making to peace in that region.

Q. Who indicated to you that you wouldn't be needed?

SSEA The American Government.

Q. Is that very recent? Just in the last few days?

SSEA No.....(INAUDIBLE). That had been as a result of some informal discussions. There had been some general thought among, well not only the United States, Egypt and Israel, but also other countries such as European countries. But in very informal conversations and we indicated in those that we were certainly prepared, if necessary, to consider participating. But we were subsequently informed that that participation was not needed.

Q. There was a statement in Fez by the President of the Arab League, the Secretary General, warning the European countries against participating because this could be taken very badly by other Arab countries. Did we receive any such warnings from the Arab League?

SSEA

No we didn't. Because I think at no time has it been quasi officially suggested that we would participate, so there would never have appeared to those countries to be any need for such a warning.

Q.

How do you take that warning to the European countries?

SSEA

Not literally. And not as representative of the totality of the Arab world.

Q.

They won't take any action against the European countries for taking part?

SSEA

The countries which are participating have close ties with the Arab world and evidently intend to retain them and certainly in their judgements they don't expect this will interfere with the substance of their relations with the Arab countries.

מודינת ישראל

משרד החוץ

ירושלים

תאריך: כז' בחשוון התשמ"ב

24 בנובמבר 81

מספר :

אל : שר החוץ

מ"מ מבכ"ל

מר י. מרוז, שגריר מיוחד

מאת : היועץ המשפטי

הנדון : הצטרפות אירופית לכוח הרב-לאומי - הודעת הארבע, הודעת העשר והנאום הבריטי בפרלמנט ; ההיבט המשפטי-מדיני

להלן הערות כתחום המשפטי-מדיני הנוגעות להודעת הארבע, ¹ההודעת העשר, ולנאום הבריטי וההודעה ההולנדית הזוה מיום 23.11. אני מביח כי הצד המדיני יואר גם ע"י גורמי המשרד האחרים הנוגעים בדבר (חלק מן הדברים מבוסס על מזכרי בקשר להודעת הארבע מ-22.11).

עלי להקדים ולומר, כי לא רק במישור המדיני - שבו הדברים מדברים בעד עצמם - אלא גם במישור המשפטי יש ספקות רבים, אם במצב הנוכחי של המסמכים וההצרות ניתן לומר כי האירופיות נכונות למלא עד תום את תפקידי הכוח בהתאם למשימותיו.

1. הצהרת הארבע בקשר להשתתפות בכוח הרב-לאומי

בנוסף ההצהרה שנמסרה ע"י הארבע יש מספר נקודות שהן בעייתיות מבחינה מדינית-משפטית.

(א) הערה כללית : אין בהצהרה כל הודעה על אימוץ הפרוטוקול המכונן את הכוח הרב-לאומי וחוזת השלום. שאלה היא אם נכונות הארבע לחתום על מכתב הצטרפות מסוג זה שעליו חתמו קולומביה ופיג'י¹. כך או כך, היה מקום לאזכור מפורש בהודעתן של הפרוטוקול וחוזת השלום ודבר זה לא נעשה.

(ב) נוסח סעיף 1 מבין ארבע הנקודות שעליהן מבוססת השתתפותו הוא בעייתי. האמירה כי תפקיד הכוח הוא אך ורק "שמירת השלום בסיני לאחר נסיגת ישראל" כפי "אין לו כל תפקיד אחר", צריכה היתה להיות מנוסחת כך שתכלול את אזכור הפרוטוקול וחזרה השלום. בהיעדר זאת, מתעורר חשש כבד כי ענין הבטחת חופש השיט, שהוא מציפורי הנפש של חוזה השלום, והנזכר הן בחוזה הן בפרוטוקול כאחד מתפקידי הכוח, אינו מכוסה דיו, וכי לכשירצו האירופים יוכלו לטעון כי לא התחייבו לו. יש בזאת משום פתח לטענה בקשר למעין הסתייגות פורמלית מהפרוטוקול. הניסוח גם אינו כולל התייחסות, ספציפית לתפקידי הפיקוח והאימות. כמובן, לכשירצו יוכלו האירופים לטעון כי בדברם על "שמירת השלום בסיני" כוונתם לכל אלה, ובדברם על כך שאין לכוח כל תפקיד אחר התכוונו להקשרים אחרים, ענייני "כוח הפריסה המהיר" האמריקני או הנושא הפלסטינאי. אך עלי לציין, כי ברצותם יוכלו גם לטעון, שהתכוונו להוציא מכלל מחויבותם את חופש השיט. התיקון ההכרחי, אם תהיה מלאמה לשתף את האירופים, צריך להיות באמירה כי הכוח קיים לשמירת השלום בסיני בהתאם לחוזה השלום ופרוטוקול הכוח.

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

SECRET

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

SECRET
100-100000

מדינת ישראל

משרד החוץ

ירושלים

תאריך:

- 2 -

מספר:

(ג) סעיף 2 שונה מן הסעיף המקביל בתוכנו בפרוטוקול הכוח (סעיף 1) הקובע כי "שני הצדדים (ישראל ומצרים - א"ר) רשאים לשקול את האפשרות שבהחלפת ההסדרים... בהסדרים חלופיים, בהסכמה הדדית". הסעיף האירופי קובע במפורש כי אם תתאפשר הקמת כוח או"ם ישקלו מחדש את עמדתם. במידה מסוימת עלולים דברים אלה שלא להתיישב עם סעיף 3 לנספח לפרוטוקול, שלפיו ישיג מבכ"ל הכוח הסכמתן של האומות המשתתפות לכך שכוחות המשלוח הלאומיים לא יפנו ללא הודעה מוקדמת מספיקה למבכ"ל. כידוע הסכימו קולומביה ופיג'י לתקופה ראשונה של חמש שנים. אין לפי שעה הודעה כזאת מצד האירופים, אלא להיפך, קיים הסעיף המדבר על שיקול מחדש אם יתאפשר כוח או"ם. לדעת ^{ה"פ}יש לעמוד בסיסית ככל האפשר על כך שהתחייבותם של האירופים לא תהא שונה מזו של הקולומביאנים והפיג'יים.

(ד) סעיף 3 מזכיר את התכניות האירופיות מ-1980 בקשר להסדרי בטחון אפשריים בעתיד בהשתתפותם ביו"ש ועזה (אחרת לשם מה הזכירו זאת?). כפי שנראה להלן, מתאשרת הנחה זו בנאום הבריטי ובהודעה ההולנדית.

(ה) 1. סעיף 4 הוא כמובן אזכור בדלת האחורית של ונציה ("המדיניות הידועה שלהן היבטים אחרים של בעיות האזור"). מבחינה משפטית טהורה יש בכך לכאורה משום הבעת הסתייגות ממטרת הפרוטוקול מכונן הכוח והסעיף מיותר ומזיק. אני מבקש לחזור בהקשר זה על דברים שכתבתי מבזכר קודם שלי, היינו כי בהצטרפן לכוח על החברות להודיע על הסכמתן להנאי הפרוטוקול המכונן, ובכך יש משום הצטרפות עקיפה או מכללא לפרוטוקול, כ"מעין צד". הודעות שיש בהן הסתייגות בקשר לתפקידים, כפי שעלו להתפרש ההודעה הנוכחית, יש לראותן כהסתייגות מאמנה עם הצטרפות לה.

2. לפי סעיף 19(ג) לאמנת וינה בדבר דיני אמנות, המקובלת כמשקפת בחלקים רבים את המשפט הבינלאומי המנהגי, אין מדינה רשאית לנסח הסתייגות במקרים "שאינן ההסתייגות מתיישבת עם נושא האמנה ומטרתה".

3. מטרת הפרוטוקול וחזרה השלום מבחינתנו היא בראש וראשונה בטחון ישראל. הוא מיעד לפרוטוקול תפקידים של פיקוח על הסדרי הבטחון והבטחת חופש השיט, ופיחות באלה עלולא שלא להתיישב עם אינטרס בטחוני עליון שלנו.

4. בנאום הבריטי ובהודעה ההולנדית כפי שנראה להלן, יש משום חיזוק חששות האמורים לעיל.

(ו) למותר לשוב ולהזכיר כי יש צורך בהסכמתנו לקבל את המדינות האירופיות או כל מדינה אחרת, וזאת בהתאם לאמור בפרוטוקול הכוח (סעיף 4).

2. הודעת העשר

(א) הקושי שלנו עם הודעת העשר הוא בראש וראשונה מדיני. החלק בטכסט ההודעה שאינו מקובל עלינו הוא כמובן הסיפא, הכורך ומשוה את הזכות לקיום בבטחון של כל מדינות האיזור עם צורך העם הפלסטינאי "להגשים במלואה את זכותו להגדרה עצמית". פירושם הפשוט של הדברים הוא לכאורה תמיכה במדינה פלסטינאית, שמיקומה ידוע.

DECLASSIFICATION

DATE

BY

REASON

NOTE

(1) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

(2) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

(3) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

(4) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

(5) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

(6) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

(7) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

(8) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

(9) This document contains information that is so old that it is no longer relevant to current operations. It is being declassified to the public domain.

מדינת ישראל

משרד החוץ
ירושלים

תאריך:

- 3 -

מספר:

(ב) ואולם, עלול להיות לכך גם היבט משפטי מסויים: כריכת הדברים בהודעה על הצטרפות לכוח (מלבד ההתייחסות לכך בטקסט עצמו אף ניתנת הדגשה מיוחדת ע"י כותרת הודעת העשר, בה נאמר כי היא מתפרסמת בפרלמנט באותו זמן שבו מתפרסמת ההודעה הבריטית הלאומית), והאמירה כי ההצטרפות לכוח תואמת את המדיניות האירופית בקשר להסדר הכולל במזה"ת - עלולה להתפרש, ע"י מי שירצה לפרש כך מנוכח, כהסתייגות הרובצת כמשכנתא מתמדת על תפקידי הכוח. רוצה לומר, את תפקידי הכוח יוכלו האירופים לפרש, כאילו הם כפופים למדיניות המזה"ת של העשר, וממילא אם תפקיד כלשהו ייראה כבלתי תואם מדיניות זו עלולים הם לסרב למלא, בהכרח מזדקרת בראש וראשונה שאלת הבטחת חופש השיט, מעמודי התווך של תפקידי הכוח, שגם הודעת הארבע - כפי שציינו - מתעלמת הימנה.

3. הנאום הבריטי וההודעה ההולנדית

(א) הנאום הבריטי בפרלמנט ב-23.11 וההודעה ההולנדית הזוהר הם בתוקף מעין "פירוש מוסמך" על האמור בהודעת הארבע, הפותחת את הנאום. הוא:

1. חלק חמור אחד בנאום ובהודעה הוא הפירוש הניתן ל-242, היינו, כי הנסיגה מסיני היא צעד ראשון למימוש 242 הקוראת לאי קבילות רכישת שטח ע"י מלחמה. כידוע פירושנו ל-242 שונה, והצורך שמצאו להצביע על פירוש זה, מוחמר במיוחד ע"י ההמשך, האמור כי כשם שהן נכונות להשתתף בכוח הרב-לאומי, יתכן כי יהיו נכונות להשתתף בהסדרים כאלה בשאר האזורים.

"currently occupied in the context of Israeli withdrawal."

2. הצהרה זו היא איפוא משמעותו של סעיף 3 בהודעת הארבע, ומזכירה כמובן את תוכן הניירות האירופיים בקשר להסדר שראינו ב-1980 ושלא הבשילו עד כה.

3. לא פחות חמורה מבחינתנו היא ההצהרה כי את התמיכה בהסדרים הקשורים בביצוע חוזה השלום רואים הבריטים כנפרדת ובלתי תלויה בשאר תהליך קמפ דייויד.

4. חלק נוסף בלתי מקובל עלינו הוא אזכור ונציה, וגם כאשר מדובר על הבטחת בטחון ישראל המונח המשמש הוא guarantees שבהחלט איננו מקבלים כתחליף להבטחת בטחוננו ע"י עצמנו.

→ (א) 5

המאמר 11 ו-12

4. (א) אילו היו האירופים מסתפקים בהודעת הארבע היה לכאורה מקום להביא (באמצעות ארה"ב) לידיעתם את השאלות הבאות, לפחות לענין הכללי ולנקודות 1,4, ולשקול עמדתנו לפי תגובתן. (השאלות ניתן גם לנסח בצורת הבנות - "אנו מבינים כי...") אני מביא כאן את השאלות (שנוסחו ב-22.11) רק למען הסדר הטוב, כיוון שיתכן כי לאור קבלת הודעת העשר והמסמכים הבריטים וההולנדים הנוספים אין מקום לזאת כל ועיקר.

Page 10

10/10/68

10/10/68

10/10/68

1. The first of the three items listed in the above captioned letter is a copy of a letterhead memorandum (LHM) dated 10/10/68, from the Director of the Central Intelligence Agency (CIA) to the Director of the National Security Agency (NSA), regarding the proposed establishment of a new office within the NSA, the Office of the Director of the Central Intelligence Agency (ODCIA). The LHM is classified "Secret" and is being furnished to you for your information and guidance.

2. The second of the three items listed in the above captioned letter is a copy of a letterhead memorandum (LHM) dated 10/10/68, from the Director of the Central Intelligence Agency (CIA) to the Director of the National Security Agency (NSA), regarding the proposed establishment of a new office within the NSA, the Office of the Director of the Central Intelligence Agency (ODCIA). The LHM is classified "Secret" and is being furnished to you for your information and guidance.

3. The third of the three items listed in the above captioned letter is a copy of a letterhead memorandum (LHM) dated 10/10/68, from the Director of the Central Intelligence Agency (CIA) to the Director of the National Security Agency (NSA), regarding the proposed establishment of a new office within the NSA, the Office of the Director of the Central Intelligence Agency (ODCIA). The LHM is classified "Secret" and is being furnished to you for your information and guidance.

4. The fourth of the three items listed in the above captioned letter is a copy of a letterhead memorandum (LHM) dated 10/10/68, from the Director of the Central Intelligence Agency (CIA) to the Director of the National Security Agency (NSA), regarding the proposed establishment of a new office within the NSA, the Office of the Director of the Central Intelligence Agency (ODCIA). The LHM is classified "Secret" and is being furnished to you for your information and guidance.

5. The fifth of the three items listed in the above captioned letter is a copy of a letterhead memorandum (LHM) dated 10/10/68, from the Director of the Central Intelligence Agency (CIA) to the Director of the National Security Agency (NSA), regarding the proposed establishment of a new office within the NSA, the Office of the Director of the Central Intelligence Agency (ODCIA). The LHM is classified "Secret" and is being furnished to you for your information and guidance.

6. The sixth of the three items listed in the above captioned letter is a copy of a letterhead memorandum (LHM) dated 10/10/68, from the Director of the Central Intelligence Agency (CIA) to the Director of the National Security Agency (NSA), regarding the proposed establishment of a new office within the NSA, the Office of the Director of the Central Intelligence Agency (ODCIA). The LHM is classified "Secret" and is being furnished to you for your information and guidance.

7. The seventh of the three items listed in the above captioned letter is a copy of a letterhead memorandum (LHM) dated 10/10/68, from the Director of the Central Intelligence Agency (CIA) to the Director of the National Security Agency (NSA), regarding the proposed establishment of a new office within the NSA, the Office of the Director of the Central Intelligence Agency (ODCIA). The LHM is classified "Secret" and is being furnished to you for your information and guidance.

8. The eighth of the three items listed in the above captioned letter is a copy of a letterhead memorandum (LHM) dated 10/10/68, from the Director of the Central Intelligence Agency (CIA) to the Director of the National Security Agency (NSA), regarding the proposed establishment of a new office within the NSA, the Office of the Director of the Central Intelligence Agency (ODCIA). The LHM is classified "Secret" and is being furnished to you for your information and guidance.

מדינת ישראל

משרד החוץ

ירושלים

תאריך:

- 6 -

מספר:

- A. Does the statement of the Four mean, that their suggested participation is on the basis of the functions and arrangements stipulated in the Protocol of the MFO and the Treaty of Peace, and will they accordingly exchange with the Director General of the MFO letters similar to those exchanged with the other contributing States.
- B. Can we be assured that the functions described in section 1 of the statement of the Four include all the functions of the MFO stipulated in the Protocol and the Treaty of Peace, including ensuring the freedom of navigation, and that section 1 and especially the final words thereof ("it has no other role") do not constitute a reservation from any of the said functions.
- C. Can we be assured, that section 4 of the statement does not constitute a derogation from the fulfilment of the MFO's functions, nor a reservation from the fulfilment of the functions stipulated in the Protocol, the Treaty of Peace or a part thereof.

ב. ניתן היה להוסיף גם שאלה בנוסח

Can we be assured, that Section 3 of the statement has no relevance or validity in regard to the position of the Four concerning the full fulfilment of their functions in the MFO.

ג. כאמור, ניתן להניח כי ספק אם יש טעם רב במו"מ על הודעת הארבע בנסיבות שנוצרו לאחריה.

S/.

המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח

המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח

המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח

המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח

המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח

המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח
המחלקה המחקרית של המוסד למחקר ופיתוח

מדינת ישראל

משרד החוץ
ירושלים

תאריך:

מספר:

- 5 -

5. ולאחרונה "הדגש החשוב" המושם על הבטחת בטחוננו ועל זכות העם הפלסטינאי להגדרה עצמית (במשמעות אליה מתכוונים כאן) וכן שיתוף אש"ף בהכרח - מנוגדים לעמדותינו הבסיסיות.

1. (א-5) משמעות הדברים במישור המשפטי הוא בראש וראשונה הפרשנות הכרוכה הניתנת להודעת הארבע, כריכת ההשתתפות בכוח הרב-לאומי במכלול הסכסוך וכפיפתה לו, על ההסתייגויות העלולות להשתמע מכך לגבי מטרות הכוח, ובראש וראשונה בקשר לחופש השיט. המשמעויות המדיניות הקשות מדברות בעדן, נכון הוא. שהרוצה להיות מבית הלל יוכל להתייחס להודעת הארבע בלבד, לנסות להגיע להבנה על תוכנה האופרטיבי ולהסתפק בכך. אך כידוע, אמנות בינלאומיות (ובהקשר זה - הצטרפות האירופיים) מתפרשות בין היתר על פי מסמכים שנעשו ע"י צד מן הצדדים בקשר לכריתתן (סעיף 31(2) (ב) לאמנת וינה בדבר דיני אמנות מ-1969, וכן משפט בן הליי לאומי האי-צדק סעיף 10, אמנת נאט"ו).

2. בנספח לפרוטוקול הכוח, סעיף 6, נקבע כי "חברי הכמ"ר, אף שהם נשארים בשירותם הלאומי, הרי שבמשך תקופת הצבתם לכמ"ר יהיו כפופים למנהל הכללי ונתונים למרותו של המפקד, באמצעות שרשרת הפיקוד". מכלול המסמכים האירופיים מציג קושיות בקשר לנכונותם הפוליטית של האירופים למלא את האמור בסעיף זה במילוי תפקידי הכוח. הספקות המדיניים והמשפטיים מציבים איפוא סימן שאלה גדול באשר ליכולתנו להסכים לשירותם בכוח.

אני ער לצדדים המדיניים שכנגד-עמדת ארה"ב שתשקיעה מאמצים רבים בנושא, ומצרים - ואלה בוודאי יישקלו גם הם, אך מצאתי לנכון להצביע על האמור לעיל כבעל משמעות חמורה מבחינתנו.

ב ב ר כ ה,

א. דובינשטיין

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

1. The following information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization.

2. I. The following information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization. The information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization. The information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization.

3. The following information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization. The information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization. The information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization.

4. The following information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization. The information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization. The information is being furnished to you for your information and use only. It is not to be distributed outside your organization.

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

SECRET

משרד החוץ-מחלקת הקשר

920

**

נכנס

שחור

**

**

**

כ"ק

אל: המשרד, נר: 403, מ: קהיר
דח: ב, סג: ש, מא: 241181, דח: 1200
נר: הודעת הארבע

שחור/בהול

מחלקת מצרים, לשכת המנובל, היועץ המשפטי.
דט: המרכז

מלניאדו-קהיר

דרי בטרס טאלי על הודעת הארבע נמחשטונו-24/11

1. דרי בטרס טאלי הודיע כי השתתפות ודינוות אירופה בכוח הרב לאומי היא נצחון לדיפלומטיה המצרית, ששאפה מלכתחילה כי הכוב הכוח יהיה בינלאומי וכי תשתתף בו קבוצה גדולה בכל האפשר של ודינוות בעולם.

2. דרי טאלי חונה שמונה נקודות בהודעה: א. בחובא להודעה המרובעת נאמר, כי ארבע הודינוות קבלו את ההחלטה לאחר שנוטצו עם שותפותיהן בקהיליה האירופית. בכך ניתן אישור מהקהילה להשתתפות הארבע בכרים שתשחור על השלום בסיני. ב. לכרים אין כל ויקה לכוח הפריסה המהיר האמריקאי או לכל כוח אחר תפקידו מוגבל בשמירה על השלום בסיני. ג. הכוח לא נחזור לא יטפל בפקוח על הנסיגה מסיני, אלא יתל בעבודתו לאחר הנסיגה. ד. כרים אינו תחליף לכוחות השמירה על השלום שיוקמו בעתיד ע"י האומי. במילים אחרות, אם יעלה בידי האומי להקים כוח חדום בינלאומי כפוף לו, חבוא אל סיומה משימת כרים. ה. השתתפות הארבע בכרים, לא תמנע מהן לבצע את תפקידן או להשתתף בסדורים בלי של שמירה על השלום באזורים אחרים במוהית. ו. השתתפות זו אינה מגבילה את ודינוותן של הממשלות בנושא בעית המוהים. בכל הגבלה שהיא.

ו. כרים יהיה כפוף לעקרונות ויעדי האומי. עקרונות האומי הם המנחים את תהליך השלום מראשיתו ועד היום. כל חברות כרים הן חברות האומי. ח. מצרים קבלה בברכה את השתתפותן של ודינוות אירופה והיא מקבלת היום בברכה את הודעת הארבע, העולה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בקנה אחד עם מטרותיה של הדיפלומטיה האמריקנית, והיא לצורך מדיניות רבות ככל האפשר לכוח, בכדי להקנות לו ציביון בינלאומי ע"י ייצוג של כל חבלי טולם, בהתאם לעקרון הייצוג הגיאוגרפי.
3. משהח' המצרי שגר אגרות חודה למשהח' של ארבע המדינות על הטנות לבקשת מצרים להשתתף בכרי'ם.

4. דר בטרס טאלי בקש משגריר ישראל באמצרים להטביד לממשלתו כי מצרים מקדמת בנרכה החלטת הארבע. ==

פ: שהח, דהמ, סדהמ, שהבט, מונכל, אמנכל, מאמכל, רמ, מאן,
ס/שהח, אירא, אירב

משדד החוץ-מחלקת הקשר

1302

נבנס

סודי ביותר

דף 1 עותק 11
חלוף 2 חלוף 38

מל: המשרד, נר: 234, מ: לוונדון
דח: מ, סג: מ, מא: 241181, זח: 1140
נד: הכריל

ס'נ

סודי ביותר/מיד

מל: מרו-גנור
מאח: השגריר, לוונדון

כר'מ-הטרבה

1. לאדוח שאני פטור לבטח מלעשות זאת מרגיש חובה לחזור ולהדגיש היות סוגיית ההשתתפות האירופית בכר'מ מבחן עקרוני ראשון במטלה. אם עד ה היה המאבק בינינו לבין הקהיליה 'פרוגרמטי' בעיקרו הרי הפעם המדובר לראשונה במבחן מטשי קונקרטי שמשמעותו קריאת תגר על אמינות כלל עמדותיה של הממשלה מעבר לסוגייה מידית ואח. אם יצליחו הארבע והטשר להוכיח שדברים שאנו קבענו במפורש כתנאי כל יעבור עבודנו הם במציאות עבירים הרי שאנך ניתן להקיש לגבי עניינים אחרים שבהמשך הדרך.

2. יותר משנבחן בעניין זה ע'יי מדינות אירופה יירשמו תוצאותיו בראש וראשונה בווינגטון. אי עמידה במבחן ה'אירופי' הנוכחי משמעותה המטשית עליה תלויה בקרנה של הקהיליה בעיני ווינגטון ועמה בקבילות מדיניותה המו'יתית עד כדי הפיכת הקהיליה לשותף בתהליך השלום באו'ית על כל המצטן שבאמתחתה. זהו הפירוש שיטענו האירופים להשלמה ישראלית עם קביעותיהם בנושא הכח הרב לאומי ויש לא מעטים בווינגטון ש'היו מוכנים לסמוך ידיהם על פירוש זה והתביעה שבצדו אם משיקולים 'אמלנטימי' אם משיקולים מו'יתיים ואם מטניהם גם יחד. ראה הדרך בה בבר קבלה ווינגטון 'יבדכה' את ההחלטה האירופית. קשה להעלות על הדעת שלא קדמו להודעה ולברכה שיה ושיג בין שני קצות האמלנטיק.

3. בימים הקרובים צפויים אנו למאמצי שידול ושכנוע אמריקנים 'אמלנטיביים' בולל לבטח שדריס מוכידותיים ונשיאותיים בסגנון המוכר והידוע. מבחינה זו חוששני שחבל שלא חתכנו הדברים

משדד החוץ-מחלקת הקשר

1302

נבנס

סודי ביותר

דף 2 עותק 11
חלוף 2 חלוף 38

והודטנו חד וחלק ומהר על התנגדותנו להשתתפות האירופים PLAYING FOR TIME הוא מושכל ראשון וותיק בדיפלומטיה המו'ית של ארה'ב. כך וכפי שמסופר בימים אלה בלוונדון הובילו האמריקנים את הבריטים לאסון בעת משבר סואץ וזו לפי כלל הסימנים תאצית הטקטיקה שלהם היום בנושא לבנון. כך ינהגו בפרק הזמן שמעתה ועד למועד ההחלטה הסופית של הממשלה. מכאן הצורך לפסוק בעניין זה ללא דיחוי בשם שגם מבחינה אירופית אין לנו כל אינטרס בכך.

תפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, אמנכל, אמנכל, ר/מרכו, דס, מאח, ס/שהח, מרו, בנחורין, אירא, אירב, רובינשטיין, מצפא

משרד החוץ - מחלקת הקשר

3637

**

יציא

סודי

**

**

**

אל: האג, נר: 243, מ: המשרד
דח: מ, סג: ס, תא: 241181, רח: 1330
נד: הכוח

(91)

סודי / מיידי

השגריר.

הכוח.

בארוחה אמש נודמנתי עם שגהולנד שחזר חצי שעה קודם מביקור קצר
בהאג. לשאלתו נמנעתי מכל תגובה פורמלית, אך נתתי להבין ששלוש
ההודעות - הצהרות אינן חוזר אינן מקובלות עלינו מכל וכל,
והדבר לא הפתיעו. בעת שיחתנו התייחסתי להודעה בבית הנבחרים
הבריטי בלבד כי לא ידעתי עוד שההודעה בהאג וזה למעשה.

מרו =

חפ: שהח, ס/שהח, מנכל, ממנכל, מרו, בנחורין, דובינשטיין,
אירא, אירב, מצפא

מס' 71/71

מחלקת חצרים, לשכת המנוכל, היועץ המשפטי.
דט: המרכז

מלניאדו-קה"ר

ד"ר במרט טאלי טל הודעת הארבעת המעורבות (24/11)
1. ד"ר במרט טאלי הודיע כי השתתפות מדינות אירופה בכוח הרב-לאומי היא נצחון לדיפלומטיה המצרית, ששאפה מלכתחילה כי הוכח הכוח יהיה בינלאומי וכי השתתף בו קבוצה גדולה בכל האפשר של מדינות בעולם.

2. דרי טאלי חונה שמונה נקודות בהודעה: א. במבוא להודעה המרובעת נאמר, כי ארבע המדינות קבלו את ההחלטה לאחר שנוטצו עם שותפותיהן בקהיליה האירופית. בכך ניתן אישור מהקהילה להשתתפות הארבע בברים שחשומר על השלום בסיני. ב. לברים אין כל זיקה לכוח הפריסה המהיר האמריקאי או לכל כוח אחר. תפקידו מוגבל בשמירה על השלום בסיני. ג. הכוח לא נחומר לא יטפל בפקוח על הנסיגה חסיני, אלא יחל בעבודתו לאחר הנסיגה. ד. כרים אינו תחליף לכוחות השמירה על השלום שיוקמו בעתיד ע"י האומ' במילים אחרות, אם יעלה בידי האומ' להקים כוח חרום בינלאומי בפוף לו, תבוא אל סיועה חשימת כרים. ה. השתתפות הארבע בברים, לא תמנע מהן לבצע את תפקידן או להשתתף בסדורים בילי של שמירה על השלום באזורים אחרים במזהית. ו. השתתפות זו אינה מגבילה את מדיניותן של האנשלות בנושא בעית המזהית. בכל הגבלה שהיא.

ו. כרים יהיה כפוף לעקרונות ויעדי אחנה האו"ם. עקרונות האו"ם הם המנחים את מהליך השלום מראשיתו ועד היום. כל חברות כרים הן חברות האו"ם. ח. מצרים קבלה בברכה את השתתפותן של אדינות אירופה והיא מקבלת היום בברכה את הודעת הארבע, בעולה

בקנה אחד עם אמרותיה של הדיפלומטיה האמריקנית. והיא לצדף מדיניות רבות בכל האפשר לכוח, בכדי להקנות לו ציביון בינלאומי ע"י ייצוג של כל חבלי עולם, בהתאם לעקרון היצוג הגיאוגרפי.

3. משה' המצרי שגר אגרות תודה למשה' של מדבט המדינות על הטנותו לבקשת מצרים להשתתף בכדי'.

4. דר בטרם טאלי בקט אנגרייך ישראל במצרים להטביר למאסלתו כי
מצרים מקדחת בברכה החלטת הארובט. ==

תפ: שהח, דהא, סדוהא, שהבט, חנוכל, חמנוכל, סמונכל, חוח, דס, מחן,
סלשהם, מידא, מידב

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be answered. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1108

1108

שחור

אל: המשרד, נר: 348, מ: פריס
דח: מ, סג: ש, תא: 241181, זח: 1030
נד: כריל

1108

שחור/מיד

אל: אירופה 1

תא: מגדון

צרפת כח רב לאומי

לשלנו 342

שימו לב לנוסח שונה וחומר יומר של דברי דובר הדציף ב- LE
סמטא 24.11 לטומת אלה שהברקנו סגן הדובר אמר למאיסי, כתב
הארץ כי הפרסום באוגד מבוסס של שיחה בין הדובר לבין סופר
העתון DEARUSE ולא על הנוסח הכתוב שהופץ אחריו לנשהבדקנו.
העתון מונה מפי הדובר טקדונות ההסדר הכולל ובראשם י' במחונן
של מדינות האזור לדבות המדינה הפלסטינית העתידה י' כל
הצדדים המקבלים טקדונות אלה יכולים להשתתף במומי כולל הטם
הפלסטיני ואשום כך אשף נראה לנו צד הייצג.

מגדון.

הפ: שהח, דהח, סדהח, שהבט, חנכל, אמנכל, ד/מדכו, רס, מאן, ס/שהח,
מח, מדוו, בנחורין, אירא, אירב, דיבון, מצדיס, מצפא,
רובינשטיין, מצפא

20

ט ו פ ס ס ב ר ק

דף.....מתוך.....דפים

סוג בטיחותי...בלמים

דחיפות.....מקבלי

תאריך וז"ח: 15.11.81

מס' סברק.....405

סגרירות ישראל לרן

אל: המשרד

מנהל מצפ"א. דע: בן אהרון.

כ"ס.

מחמ"ד חלק היום לעתונאים הודעה בנוסח המצורף. המדורר על פה בוטל. שימונא לב

לתאריך ההודעה (13.11.81).

NEA

ANNOUNCEMENT

November 13, 1981

EUROPEAN PARTICIPATION IN THE MULTINATIONAL
FORCE AND OBSERVERS

The United States warmly welcomes the decision by the United Kingdom, France, Italy, and the Netherlands to participate in the Multinational Force and Observers to be established in connection with the Treaty of Peace between Egypt and Israel.

The United States views that treaty as the first step toward a broader just and durable peace in the Middle East and remains convinced that negotiations based on the framework agreed at Camp David can help realize that goal.

The participation of four of our European allies in the Multinational Force and Observers will inevitably strengthen that organization and will enhance its ability to carry out its functions as agreed between Egypt and Israel.

תלמה

הודעה זו היא למידע בלבד. אין לה משקל משפטי. אין לה משקל משפטי. אין לה משקל משפטי.

סגירות ישראל - וושינגטון

ט ר פ ס ס ב ר ק

דף.....מתוך.....דפים

סוג בטחוני. שטח.....

דחיפות. מידה.....

תאריך וז"ח: 23.7.81 בוב 81

מס' מברק. 410.....

אל: המשרד

מצפ"א. דע בן-אהרון.

לשלנו 405

הסגריר שוחח עם וליוטיס ולדבריו התאריך (13.11.81) המופיע בהודעה מחמ"ד
על הצטרפות מדינות אירופה לכר"ם הוא שיבוש בהדפסה.

לשכת הסגריר

בהתאם להחלטת ממשלה
האבטלה של רחובות
היא חלק מהאבטלה
הכללית

ב. הודעת כריזמוני 1977

90: שהח, ס/שהח, מנכל, ממנכל, מרוז, אירא, אירב, דיבון, מצרים,
 רובינשטיין, בנחורין, ר/מרכז

אל: המשרד, נר: 233, מ: לוונדון
דח: ב, סג: ב, מח: 231181, דח: 1800
נד: כר"ם

50

בלחם/בהול

אירופה 2

כר"ם. בריטניה

להלן נוסח ההודעה שנמסרה אחרי צי בפרלמנט ט"י ט/שה"ח
אטק'נס:
צמט:

SINAI FORCE : STATEMENT IN PARLIAMENT BY THE LORD PRIVY
SEAL, 3.30 P.M. MONDAY, 23 NOVEMBER, 1981.

WITH PERMISSION, MR SPEAKER, I WILL MAKE A STATEMENT ON
THE REQUEST OF THE US GOVERNMENT FOR A BRITISH
CONTRIBUTION TO THE PROPOSED MULTINATIONAL FORCE AND
OBSERVERS IN SINAI. WE AND THE GOVERNMENTS OF FRANCE, HAVE
NOTIFIED THE UNITED STATES, EGYPTIAN AND ISRAELI
GOVERNMENTS OF OUR AGREEMENT IN THE FOLLOWING TERMS:
QUOTE: THE GOVERNMENTS OF FRANCE, ITALY, THE NETHERLANDS
AND THE UNITED KINGDOM, AFTER CONSULTING THEIR PARTNERS IN
THE TEN HAVE DECIDED, SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL
PROCEDURES AND TO AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL
ARRANGEMENTS, TO ACCEDE TO THE REQUEST OF THE GOVERNMENTS
OF EGYPT, ISRAEL AND THE UNITED STATES TO CONTRIBUTE TO
THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI. THE FOUR
GOVERNMENTS STATE THAT THEIR PARTICIPATION IN THE MFO IS
THE UNDERSTANDING THAT :-

(I) THE FORCE EXISTS SOLELY FOR THE PURPOSE OF
MAINTAINING PEACE IN SINAI FOLLOWING ISRAELI
WITHDRAWAL. IT HAS NO OTHER ROLE.

(II) THE FORCE IS BEING ESTABLISHED IN ITS PRESENT FORM
IN THE ABSENCE OF A UN DECISION ON AN

משרד החוץ-מחלקת הקשר

INTERNATIONAL FORCE AND ITS POSITION WILL BE
REVIEWED SHOULD SUCH A DECISION BECOME POSSIBLE.

(I I I) PARTICIPATION BY THE FOUR GOVERNMENTS IN THE
FORCE WILL NOT BE TAKEN EITHER AS COMMITTING THEM
TO OR EXCLUDING THEM FROM PARTICIPATION IN SUCH
OTHER INTERNATIONAL PEACEKEEPING ARRANGEMENTS AS
HAVE BEEN OR MAY BE ESTABLISHED IN THE REGION, AND

(IV) PARTICIPATION IN THE MFO BY THE FOUR GOVERNMENTS
IS WITHOUT PREJUDICE TO THEIR WELL KNOWN POLICIES
ON OTHER ASPECTS OF THE PROBLEMS OF THE AREA.

UNQUOTE
THIS DECISION IS A SYMBOL OF OUR DETERMINATION TO ACHIEVE
A
COMPREHENSIVE PEACE SETTLEMENT FOLLOWING NEGOTIATIONS
BETWEEN THE PARTIES WHICH WOULD BRING JUSTICE FOR ALL THE
PEOPLES AND SECURITY FOR ALL THE STATES OF THE AREA. WE
WELCOMED THE ACHIEVEMENT OF PEACE BETWEEN ISRAEL AND EGYPT
AS A FIRST STEP TOWARDS THAT GOAL. SIMILARLY WE WELCOME
THE ISRAELI WITHDRAWAL FROM SINAI AS THE FIRST STEP
TOWARDS THE REALISATION OF THE CALL FOR WITHDRAWAL
CONTAINED IN SECURITY COUNCIL RESOLUTION 242, WHICH
SPECIFICALLY DECLARED INADMISSIBLE THE ACQUISITION OF
TERRITORY BY WAR, AND WE BELIEVE THAT THE INTERNATIONAL
COMMUNITY HAS A DUTY TO PLAY ITS PART, AS NECESSARY AND
WITH THE AGREEMENT OF THE PARTIES CONCERNED, IN PEACE
ARRANGEMENTS IN THE MIDDLE EAST. WE ARE READY TO
PARTICIPATE ALSO IN SUCH ARRANGEMENTS IN THE OTHER
TERRITORIES CURRENTLY OCCUPIED IN THE CONTEXT OF ISRAELI
WITHDRAWAL. WE REGARD OUR SUPPORT FOR THE ARRANGEMENTS
ASSOCIATED WITH THE IMPLEMENTATION OF THE EGYPT-ISRAEL
PEACE TREATY AS QUITE DISTINCT FROM AND INDEPENDENT OF THE
PEACE OF THE CAMP DAVID PROCESS.
IN ADDITION, WE WISH TO EXPRESS OUR FIRM SUPPORT FOR THE
EGYPTIAN GOVERNMENT AND PEOPLE AND OUR BELIEF IN THE NEED
FOR STABILITY AND CONTINUITY IN EGYPT. OUR DECISION TO
PARTICIPATE IN THE MFO FOLLOWS FROM THE POLICY, AS STATED
IN THE DECLARATION ISSUED AT VENICE IN JUNE 1980 AND IN
SUBSEQUENT STATEMENTS. THIS POLICY, WHILE INSISTING ON
GUARANTEES FOR THE SECURITY OF THE STATE OF ISRAEL, PLACES
EQUAL EMPHASIS ON JUSTICE FOR THE PALESTINIAN PEOPLE AND
THEIR RIGHT TO SELF-DETERMINATION. IT ALSO HOLDS THAT THE

משרד החוץ-מחלקת הקשר

PLO MUST BE INVOLVED IN THE PROCESS LEADING TO A
COMPREHENSIVE PEACE.

WE PLEDGE OURSELVES TO SUPPORT THE MFO. WE ALSO REPEAT
THAT, TOGETHER WITH OUR PARTNERS IN THE TEN, WE WILL
CONTINUE TO WORK FOR THE ACHIEVEMENT OF A COMPREHENSIVE
PEACE IN THE MIDDLE EAST IN ALL WAYS CONSISTENT WITH THE
PRINCIPLES TO WHICH WE HOLD.
THE TEN AS A WHOLE HAVE MADE A STATEMENT IN SUPPORT OF OUR
DECISION TO PARTICIPATE IN THE FOLLOWING TERMS:
QUOTE: THE TEN CONSIDER THAT THE DECISION OF FRANCE,
ITALY, THE NETHERLANDS AND THE UNITED KINGDOM TO
PARTICIPATE IN THE MULTINATIONAL FORCE IN SINAI
MEETS THE WISH FREQUENTLY EXPRESSED BY MEMBERS OF
THE COMMUNITY TO FACILITATE ANY PROGRESS IN THE
DIRECTION OF A COMPREHENSIVE PEACE SETTLEMENT IN
THE MIDDLE EAST ON THE BASIS OF MUTUAL ACCEPTANCE
OF THE RIGHT TO EXISTENCE AND SECURITY OF ALL THE
STATES IN THE AREA AND THE NEED FOR THE PALESTINIAN
PEOPLE TO EXERCISE FULLY ITS RIGHT TO SELF-DETERMINATION.
UNQUOTE

אמק'נס הוסיף אח"כ שגודל הכח ותקופת שירותו זרם נקבעו באו גמ
נושאים טכניים שונים. עם זאת נקב ב-100 במספר אפשרי של
התדומה הבריטית. הביע תקווה שישראל לא תמיל וטו על השתתפותם.

מ"כ"א

תפ: שהח, דרהח, סרהח, שהבט, חנכל, חנכל, ר/מרבו, דס, חאח, ס/שהח,
חאח, רובינשטיין, דיבון, חורו, אירא, אירב, חצרים, חצפא, חשפט,
יגד, חעת, הסברה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בלמים

אל: המשרד, נר: 160, ח: האג
 דח: ב, סג: ב, חא: 231181, רח: 1552
 נר: הכר"ל

בלמס/בהול

אל: לשכת המנכ"ל, אירופה 1

חאח: אילון

הכוח הרב לאומי.

להלן נוסח הודעת העשר שקבילנו במשרד החוץ כאן ותימסר
 בלונדון בשעה שלוש וחצי שטונם.

THE TEN CONSIDER THAT THE DECISION OF FRANCE, ITALY, THE
 NETHERLANDS
 AND THE UNITED KINGDOM TO PARTICIPATE IN THE MULTINATIONAL
 FORCE
 IN THE SINAI MEETS THE WISH FREQUENTLY EXPRESSED BY THE
 MEMBERS
 OF THE COMMUNITY TO FACILITATE ANY PROGRESS IN THE
 DIRECTION
 OF A COMPREHENSIVE PEACE SETTLEMENT IN THE MIDDLE EAST ON
 THE BASIS OF THE MUTUAL ACCEPTANCE OF THE RIGHT TO
 EXISTENCE

משרד החוץ-מחלקת הקשר

AND SECURITY OF ALL THE STATES IN THE AREA AND THE NEED
 FOR
 THE PALESTINIAN PEOPLE TO EXERCISE FULLY ITS RIGHT TO
 SELF DETERMINATION.

חפ: שהח, דהח, סרהח, שהבס, חנכל, חמנכל, ר/חרכו, רס, אמן, חמח,
 מרו, בנחורין, אירא, אירב, דיבון, חצרים, חצפא, דונינשטיין,
 חשפס, יגר, חמח, הסברה, ס/שהח

משרד החוץ-מחלקת הקשר

401

**

0101

10 ד'

**

**

**

אל: המשרד, נד: 381, מ: קהיר
דח: ב, סג: ס, מא: 221181, וח: 2048
נד: כר'ל

ס'נ'

סודי בהול

המ' המנכל
ההשגירות קהיר

השתתפות אירופים בברא' בהמשך להחלטתנו מהערב להלן נוסח
ההודעה האירופית כפי שנמסרה באופן בלתי רשמי לשגריר ע"י
בוטרוס גאלי לאחור

MESSAGE FROM THE GOVERNMENTS OF FRANCE, ITALY, THE
NETHERLANDS AND THE UNITED KINGDOM, TO THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES

THE GOVERNMENTS OF FRANCE, ITALY, THE NETHERLANDS AND
THE UNITED KINGDOM, AFTER CONSULTING THEIR PARTNERS IN THE
TEN, HAVE DECIDED, SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL
PROCEDURES AND TO AGREEMENT ON THE GOVERNMENTS OF EGYPT,
ISRAEL AND THE UNITED STATES TO CONTRIBUTE TO THE
MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI. THE FOUR
GOVERNMENTS STATE THEIR PARTICIPATION IN THE MFO IS
BASED ON THE UNDERSTANDING THAT:

(I) THE FORCE EXISTS SOLELY FOR THE PURPOSE OF MAINTAINING

משרד החוץ-מחלקת הקשר

PEACE IN SINAI FOLLOWING ISRAELI WITHDRAWAL. IT HAS
NO OTHER ROLE:

(II) THE FORCE IS BEING ESTABLISHED IN ITS PRESENT FORM IN
THE ABSENCE OF A UN DECISION ON AN INTERNATIONAL
FORCE AND ITS POSITION WILL BE REVIEWED SHOULD
SUCH A DECISION BECOME POSSIBLE:

(I.I.I.) PARTICIPATION BY THE FOUR GOVERNMENTS IN THE FORCE
WILL NOT BE TAKEN EITHER AS COMMITTING THEM TO OR
EXCLUDING THEM FROM PARTICIPATION IN SUCH OTHER
INTERNATIONAL PEACE-KEEPING ARRANGEMENTS AS HAVE BEEN
OR MAY BE ESTABLISHED IN THE REGION: AND

(IV) PARTICIPATION IN THE MFO BY THE FOUR GOVERNMENTS IS
WITHOUT PREJUDICE TO THEIR WELL KNOWN POLICIES ON
OTHER ASPECTS OF THE PROBLEMS OF THE AREA.

22 NOVEMBER 1981

AD KAN MAZEL

פ: שהח, דהח, סרהח, שהבט, מנכל, ממנכל, דל/מרכב, דס, מאח, ס/שהח,
דיבון, מצרים, מאח, רובינשטיין, חספס, מרוז, אירא, אירב, מצפא

אל: המשרד, נר: 161, ח: האג
 דח: ב, סג: ב, מא: 231181, וח: 1552
 נד: הכר"ל

בלא'ס/בהול

אל: לשכת המנכ"ל, אירופה 1
 מאח: אילון, האג

הכוח הרב לאומי.

להלן נוסח הודעת המשלח הולנד שקיבלנו במשרד החוץ. ההודעה
 תימסר כאן לפרסום בשעה ארבע וחצי שטוננו. היא מתחילה במסמך
 הכלול במסמך הממונה הולנדי אל שר החוץ בנושאים נר 232
 ומחשיבה לאחור:

THIS DECISION IS A SYMBOL OF ITS DETERMINATION TO ACHIEVE
 A COMPREHENSIVE PEACE SETTLEMENT FOLLOWING NEGOTIATIONS
 BETWEEN
 THE PARTIES WHICH WOULD BRING JUSTICE FOR ALL THE PEOPLES
 AND
 SECURITY FOR ALL THE STATES OF THE AREA. THE NETHERLANDS
 WELCOMED THE ACHIEVEMENT OF PEACE BETWEEN ISRAEL AND
 EGYPT
 AS A FIRST STEP TOWARDS THAT GOAL. SIMILARLY IT WELCOMES
 THE
 ISRAELI WITHDRAWAL FROM SINAI AS THE FIRST STEP TOWARDS
 THE
 REALISATION OF THE CALL FOR WITHDRAWAL CONTAINED IN
 SECURITY COUNCIL
 RESOLUTION 242, WHICH SPECIFICALLY DECLARED INADMISSIBLE

משרד החוץ-מחלקת הקשר

THE
 ACQUISITION OF TERRITORY BY WAR, AND IT BELIEVES THAT THE
 INTERNATIONAL COMMUNITY HAS A DUTY TO PLAY ITS PART, AS
 NECESSARY AND WITH THE AGREEMENT OF THE PARTIES CONCERNED,
 IN PEACE ARRANGEMENT IN THE MIDDLE EAST. IT IS READY TO
 PARTICIPATE
 ALSO IN SUCH ARRANGEMENTS IN THE OTHER TERRITORIES
 CURRENTLY OCCUPIED
 IN THE CONTEXT OF ISRAELI WITHDRAWAL. IT REGARDS ITS
 SUPPORT FOR THE
 ARRANGEMENTS ASSOCIATED WITH THE IMPLEMENTATION OF THE
 EGYPT-
 ISRAEL PEACE TREATY AS QUITE DISTINCT FROM AND INDEPENDENT
 OF
 THE REST OF THE CAMP DAVID PROCESS.

IN ADDITION, THE NETHERLANDS GOVERNMENT WISHES TO EXPRESS
 ITS
 FIRM SUPPORT FOR THE EGYPTIAN GOVERNMENT AND PEOPLE AND ITS

BELIEF IN THE NEED FOR STABILITY AND CONTINUITY IN EGYPT.
 ITS
 DECISION TO PARTICIPATE IN THE MFO FOLLOWS FROM THE POLICY,
 AS
 STATED IN THE DECLARATION ISSUED AT VENICE IN JUNE 1980
 AND IN
 SUBSEQUENT STATEMENTS. THIS POLICY, WHILE INSISTING ON
 GUARANTEES FOR THE SECURITY OF THE STATE OF ISRAEL,
 PLACES
 EQUAL EMPHASIS ON JUSTICE FOR THE PALESTINIAN PEOPLE AND
 THEIR
 RIGHT TO SELF-DETERMINATION. IT ALSO HOLDS THAT THE P
 MUST

BE INVOLVED IN THE PROCESS LEADING TO A COMPREHENSIVE
 PEACE.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

THE NETHERLANDS GOVERNMENT PLEDGES ITSELF TO SUPPORT THE
 MFO.

IT ALSO REPEATS THAT, TOGETHER WITH ITS PARTNERS IN THE
 TEN

IT WILL CONTINUE TO WORK FOR THE ACHIEVEMENT OF A
 COMPREHENSIVE
 PEACE IN THE MIDDLE EAST IN ALL WAYS CONSISTENT WITH THE

PRINCIPLES TO WHICH THE GOVERNMENT HOLDS.

תפ: שהח, דהח, סדהח, שהבט, מנכ"ל, מנכ"ל, ד/מנכ"ל, דס, מאח, ס/שהח,
 מאח, דיבון, מצרים, מצפא, מרוו, בנחורין, אירא, אירב,
 רובינשטיין, משפא, יגד, מעח, הסברה

משרד החוץ - מחלקת הקשר

4107

יוצא

סודי ביותר

דף 1 מתוך 3

עותק 11 מתוך 38

10

אל: ווש, נר: 662, מ: המשרד
דח: ב, סג: מ, תא: 251181, וח: 1300

סודי ביותר/בהול לבוקר
נרון

בשיחתך עם המזכיר הבוקר (נשעונב) הנך מתבקש למסור לו בלהלן:
א. אנו מעריכים מאוד את מאמצי ארה"ב לבונן הכח הרב לאומי
ואנו במיוחד מעריכים מאמצי האישיים אשר עשה ללא לאות להקמת
הכח ולהרחבת בסיסו ע"י פניות חוזרות ונישנות לאירופאיות
לתרום יחידות לכח המוקם.

ב. אין ספק בליבנו שלו נעתרו מדינות הארבע לפניותיו הנמרצות
של המזכיר ולו החליטו להצטרף על סמך פרוטוקול בינון הכריל כי
אז היו מתקיימות תקוותיו של המזכיר כפי שבוטאו ע"י השגריר
לואיס בשיחתו עם שה"ח כי אקט ההצטרפות היה הופך למפגן של
המזכיר מורחבת בתהליך קמפי' דיוויד וחווה השלום הישראלי-מצרי.
ג. ההצהרות של ה-4 וה-10 וההודעות הנהגות של ממשלות ה-4
פורסמו במקשה אחת ורק האיסלמים מצאו לנכון להוסיף לכך הודעה
לאומית קצרה נפרדת. מכאן עולה כי אין מדינות ה-4 מוכנות
להצטרף לכח בתום לב אלא במטרה מפורשת להבטיח את הנסיגה
הישראלית בלא שתותרנה על מדיניותן המוצהרת וחתירתן המעשית
להסיט תהליך קמפי' דיוויד ממסלולו ולהבשיר הקרקע המדינית
ליוזמות חמורות העולות לסכך את בטחונה של ישראל ולעדר את
שגי' תהליך קמפי' דיוויד והסכם השלום הישראלי-מצרי.
ד. אנא הבהר למזכיר היכן אנו רואים את הסתירה הפנימית,
עשית, אקט ההצטרפות פפלטת וקרדום לקידום יוזמות החורגות
מתהליך השלום וחותרות תחתיו. בלהלן:

1. הצהרת הארבע. אין בהצהרה כל הודעה על אימוץ הפרוטוקול
המכונן את הכח הרב לאומי וחווה השלום.

2. האמירה הבוללנית כי תפקיד הכח הוא רק "שמירת השלום
בסיני" לאחר נסיגת ישראל ובי' "אין לו כל תפקיד אחר",
נהיעדר איזכור, בד בבד, של הפרוטוקול וחווה השלום, מעורר חשש

משרד החוץ - מחלקת הקשר

יוצא

סודי ביותר

דף 2 מתוך 3

עותק 11 מתוך 38

לגבי יעודו של הכח להבטחת חופש השיט - נפתח לחסיקה ויתכן גם
להסתייגות פורמלית של מדינות אירופה מהפרוטוקול עצמו.

3. סעיף 2 שונה מן הסעיף המקביל בתוכנו בפרוטוקול הכח
ובעו אסם תתאפשר הקמת כח או"ם יסקלו מחדש עמדתם. דברים
אלה עלולים שלא להתייב עם סעיף 3 של הפרוטוקול שלפיו ישיג
מנכ"ל הכח הסכמתן של האומות המשתתפות לכח שכוחות המסלוח
הלאומיים לא יפוננו ללא הודעה מוקדמת מספיקה למנכ"ל.

4. סעיף 4 מאזכר בדלת האחורית את ונציה. "המדיניות
הידועה שלהן בהיבטים אחרים של בעיות האיוורר". משפטית יש בכך
מן ההסתייגות ממטרת הפרוטוקול מכונן הכח הרב לאומי, האמור
להבטיח פיקוח על הסדרי הבטחון והבטחת חופש השיט. כל משטוש,
כל סייג, כל החלטה של הפרוטוקול יש בו כדי לפגוע באינטרס
בטחוני ישראלי.

5. על כל הסייגים הנ"ל מתווספת הודעה ה-10 המהווה מעין
"ביטוח משנה" ואליבי מדיני להצטרפות הארבע לבר"ל כדי
להפגין קבל עולם כי נצטרפו אליו שלא לשמה.

6. הפרשנות המוסכמת והזהה של ה-4 אשר פורסמה בו זמנית ב-4
הבירות ב-23.11.80 מחזקת חששנו. הודעה זו הפליגה לפירוש ל-242
שאייננו מקובל עלינו. יש בהודעה זו גם רמז לנכונות להשתתף
הסדרים אחרים באופן המזכיר הניירות האירופאים מ-1980.
7. חמורה ביותר גם ההצהרה שה-4 רואים התמיכה בהסדרים
הקשורים בביצוע חווה השלום כנפרדת ובלתי תלויה בשאר תהליך
קמפי' דיוויד.

8. לא מקובלים עלינו איזכור ונציה וגם כאשר מדובר על
הבטחת בטחון ישראל נזקק לנוסח למינוח
ההסתייגותנו ממנו ידועה.

ה. יתכן שלא מדינות הארבע הסתפקו בהצהרתן האחת היה מקום
לשלב נוסף של בדורים לגבי מידת הריקה בין ההצהרה לפרוטוקול
כינון הכוח. אך הצהרת העשר ובמיוחד הפרשנות המוסכמת לא
הותירה ספק לגבי הכוונה והסתרי אהדדי המקופל בתרגיל זה
וההצטרפותן של הארבע היא לא פחות אקט של הסתייגות מקמפי' דיוויד
משל תמיכה בו.

ו. אנו מציעים שתגיד למזכיר שאנו מעוניינים כמו מצרים וארה"ב
בהצלחת וחרוק הכוח. למרבית צערנו אנו חוששים שבין היתר אנו

משרד החוץ - מחלקת הקשר

יוצא

סודי ביותר

דף 3 מתוך 3

עותק 11 מתוך 38

עדים לתרגיל אירופי המנסה לתקוע טריז בינינו לבין ארה"ב
ולהביא למשבר מיותר ביחסינו. בין שאר הדברים, זאת היא בין
ואגותינו הכבדות. הממשלה תדון בסוגיה זו בישיבתה הקרובה אך
רצוננו כבר להעמיד את המזכיר על הרושם הקשה שההצהרות
האירופאיות עשו בישראל. אין אנו יכולים להמלט מההרגשה שכולנו
עדיין כאן לנסיין לחרוג במקצת מהמותר מאחר והאירופאים הקנו
לנו רושם משך שבועות רבים שה-4 עושים מאמץ כן להצטרף לכוח
לא תנאים מוקדמים, והנה הציבו תנאים ב-3 הצהרות שהוצבו
לקשה אחת. אסור גם לשכוח בהקשר זה כי מעשה ה-4 עשוי בהחלט
להשפיע על האוסטרלים הניו-זילנדים מ מדינות אשר פרסמו הודעות
הגונות. כדאי גם ליכזר שאוסטרליה גם כן נחוצה לתפקוד הכח
ותרומתה צריכה להיות משמעותית לתפעול כר"מ, ולא כמו תרומת
ה-4 שהיא מבחינה צבאית - מעשית שולית למדי.

בר-און.

ט/10/80

חפ: שהח, סרה, שהב, מנכ, ממנכ, ר/מרכ, רס, אמן, ס/שהח,
רובינסטיין, מדור, בנחורין, אירא, אירב, מצפא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1272

נכנס

טו"ד

אל: המשרד, נר: 365, ח: פריס
דח: מ, סג: ס, תא: 251181, וח: 1200
נר: כר"ל

10

טו"ד/מיידי

אל: מרוז

תא: הסגריר, פאריס

הבוקר בשעה 08.45 התקשר שה"ח שייסון ואמר לי דלקאן:
1. הניע צמר על שהמגעים בין צרפת לישראל אינם חכופים יותר.
מקרה שגם המגעים באיטור השרים ילכו ויתרבו.
2. פנימו אלי באה גם כחוצאה מהאזנה לחדשות הרדיו הבוקר לפיהן
המשלה ישראל דוחה הצעת השתתפות האירופיות. הוא רוצה שנדע
שהגיעו להסכם בטנין שיגור כוחות רק אחרי CHAOS לא קטן. היו
מספר מדינות שגרמו להם צרות לא קטנות וכי עלינו לזכור שמדובר
בהצעה שניתן לדחותה. זו במובן דק הצעה.

3. בהערות טוליים בקש לציין שאם הוא היה היושב ראש של ה-10
הוא היה מקיים מגעים בנושא זה עם המדינות הנוגטות בדבר
דהיינו ישראל ומצרים ולא ארה"ב. והוא מצטער שטיקר המגעים לא
היו עם מדינות האזור, אלא עם ארה"ב. (הוסף לאחר מכן: יישבח
הערה זו י"א).

4. צרפת עומדת למנות איש אחד או שניים שיטמדו לדעותנו אם אנו
מטוניינים בכך כדי לקבוע צורת השתתפות של צרפת ולהחליט על
הגיבוש המשפטי להשתתפות זו. השיבותי לו שלא ידוע לי על דחיה
של המשלה ישראל. לפי מיטב ידיעתי תשובת ישראל טרם נתנה והיא
בוודאי תנתן בקרוב. מסר לי שסגרירי ה-4 נחבקשו למסור את 4
הנקודות ולציין בעל פה שהצעת השתתפות היא בחסרת קמפ דוד.

ח. לזון. ==

חפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנבל, ממנבל, ד/מרכו, דס, אמן, ממח.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ט/שהח, רובינשטיין, מרוז, בנחורין, דיבון, אידא, אידב, משפט,
מצרים, מצפא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1266

נכנס

1010

אל: המשרד, נר: 78, ח: קופנהגן
דח: מ, סג: ס, חא: 251181, זח: 1400
נד: בר"ל

מיידי/1010

אל: אירופה 2, 1

להלן משיחה עם השגריר אייגל יורגנסן:

א. לשאלתו עניתי כי האמסלה טרם החליטה על עמדתה בטניין השתתפות ארבע האירופיות בכח הרב-לאומי. לשאלה נוספת חורתי על הודעת דובר המשרד.

ב. אמר כי הם מטריכים המאפכותנו והמנעונו בינתיים מתגובה שלילית. חור והדגיש מספר פעמים כי הם שחי ההודעות נוסחו בתאום עם ארה"ב. לדעתו טוב שמאשראל לא פרסמה כל הודעה (שלילית) רשמית באופן זה מאנע הפסקה האירופית מלהתייחס לנושא, מה גם שבאותו זמן מתקיימת הפסקה הטרבית. הוא ביקש להפנות חשומת לבנו ליתרונות שבהשתתפות האירופית בכח:

1. הסכמת יוון לפסדה השינוי בעמדת מתונה בא בטקנות פניה צרפתית במישור הביטחוני.

2. הגמשה בעמדה הבריטית. יש לזכור כי עמדת בריטניה הייתה בתחילה שלילית ויש חשיבות להשתתפותן בכח כי באופן מעשי היא מקבלת חווה השלום.

3. עמדת צרפת הנוחה לנו יותר מאשר בימי גייסקאר. ברור מעל לכל ספק שהנשיא הקודם לא היה מסכים לכל השתתפות צרפתית בכח. לעומתו מיטראן פעל לריכוך עמדת פפנדריאן.

4. התייצבות הקהיליה מאחורי השלום, גם אם לחלק מהעשר הסתייגות לגבי מכלול תהליך ק. ד.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

לעומת אלה, נסיגה אירופית מההשתתפות בכח תהווה ללא ספק צעד אחורה וחגור כל העשר כגוף, להסתייגות מתהליך השלום. דבר שאינו רצוי מה גם שהוא יגרור אתו הפרדה בין ארה"ב לבין אירופה. האירופים, ובייחוד הבריטים הקרובים במיוחד לאמריקנים יסתייגו בעתיד עוד יותר מארה"ב, כשלוקחים בחשבון שהארבע והעשר ניסחו עמדתן בתאום אתה. לשאלתי אמר כי הערכתו שייחון וארה"ב חשלים בליה ברירה עם החלטה של מאישראל לדחות ההשתתפות האירופית, אך אינו יודע מה תהיינה ההשלכות מבחינת העתיד.

ג. בבקשו לשמור דבריו בסוד, סיפר ששהחי שלו היה מאד ביקורתי כלפי בריטניה ובייחוד כלפי קרינגטון בטיחות שניהל בואשינגטון.

ד. בתגובה על פרוט גישתנו העקרונית לדבות שלילית כל צורה של השתתפות אשף בתהליך השלום, הגיב כי אנו יכולים להיות בטוחים שדנמרק ממשיך להטיף במסגרת העשר למען תהליך ק. ד. בשלמותו. היא עשתה זאת עם הולנד, ותמשיך לעשות זאת בעתיד.

הדס==

חפ: שהח, דרהא, סרהא, שהבט, חנכל, חמנכל, ר/חרכו, רס, אמח, ס/שהח, מח, רובינשטיין, דיבון, מרוו, בנחורין, אירא, אירב, משפט, מצפא, מצרים

משרד החוץ - מחלקת הקשר

3029

** יציא

סנדי

**
**
**

אל: ווט, קהיר, נר: חורם 453, מ: המשרד
דח: מ, סג: ס, תא: 221181, רח: 1500
נד: הכריל

סנ

מודי/מיר

כרמ'

בהמשך למברקי על פגישת ארבעת השגרירים עם המנכ"ל היום להלן
נוסח שדר קרינגטון להיג-

TEXT OF COMMUNICATION TO THE UNITED STATES GOVERNMENT
I AM PLEASED TO BE ABLE TO INFORM YOU OF THE FOLLOWING: THE
GOVERNMENTS OF FRANCE, ITALY, THE NETHERLANDS AND THE
UNITED KINGDOM, AFTER CONSULTING THEIR PARTNERS IN THE
TEN, HAVE DECIDED SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL
PROCEDURES AND TO AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL
ARRANGEMENTS, TO ACCEDE TO THE REQUEST OF THE GOVERNMENTS
OF EGYPT, ISRAEL AND THE UNITED STATES, TO CONTRIBUTE TO
THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI. THE FOUR
GOVERNMENTS FORCE AND OBSERVERS IN SINAI. THE FOUR
GOVERNMENTS STATE THAT THEIR PARTICIPATION IN THE MFO IS
BASED ON THE UNDERSTANDING THAT

1. THE FORCE EXISTS SOLELY FOR THE PURPOSE OF MAINTAINING
PEACE IN SINAI FOLLOWING ISRAELI WITHDRAWAL.

IT HAS NO OTHER ROLE.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

2. THE FORCE IS BEING ESTABLISHED IN ITS PRESENT FORM IN
THE ABSENCE OF A UN DECISION ON AN INTERNATIONAL FORCE AND
ITS POSITION WILL BE REVIEWED SHOULD SUCH A DECISION
BECOME POSSIBLE.

3. PARTICIPATION BY THE FOUR GOVERNMENTS IN THE FORCE WILL
NOT BE TAKEN EITHER AS COMMITTING THEM TO OR EXCLUDING
THEM FROM PARTICIPATION IN SUCH OTHER INTERNATIONAL
PEACEKEEPING ARRANGEMENTS AS HAVE BEEN OR MAY BE
ESTABLISHED IN THE REGION.

4. PARTICIPATION IN THE MFO BY THE FOUR GOVERNMENTS IS
WITHOUT PREJUDICE TO THEIR WELL KNOWN POLICIES ON OTHER
ASPECTS OF THE PROBLEMS OF THE AREA.

טד כאנ

אירופה 1

ח: שהח, כרהמ, שהבט, מנכ"ל, מנכ"ל, ר/מרכו, דס, אמנ, ממת,
מצפא, דיבון, מצרים, מרו, אירא, אירב, רובינשטיין, משפט

מוצרי ניר ירושלים בע"מ 2969 11.80

מוצרי ניר ירושלים בע"מ 2969 11.80

משרד החוץ - מחלקת הקשר

3030

** יוצא

סודי

**

**

**

אל: לונדון, פריס, בון, בריסל, האג, קופנהגן, רומא, אתונה, וושה, קהיר, נר: חורם 452, מ: המשרד, דח: ב, סג: ס, תא: 221181, רח: 1530, נד: הכריל

150

ול/סודי

כריים

שגי בריטניה ביקש להתקבל אצל השר לפגישה דחופה היום ביחד עם שלושת עמיתיו המייצגים המדינות האירופאיות המשתתפות בכוח בגלל ישיבת הממשלה נתקבלו לבקשתם עיי ממ' המנכ"ל הבריטי מסר שדר אישי מקרינגטון לשהח' אליו צורף נוסח אגרת קרינגטון להייג בשם הארבע ובה נוסח הודעת ה-4 שתפורסם מחר אחה"צ.

הוסיף בעפי שממבריתניה החליטה להשתתף בכוח ותודיע על כך מחר בפרלמנט בשעה 15.30 שעת לונדון. ההודעה לפרלמנט תכלול נוסחאות האגרת לארה"ב והודעת הארבע, ותפרט החשיבה שמאחורי החלטת ממבריתניה על ההשתתפות ומדיניותה היסודית לגבי בעית ישראל ערב. כן תפורסם וכנראה תוקרא בפרלמנט הודעה קצרה מטעם העשר.

אנו מתבקשים לשמור על סודיות הדברים עד לפרסומם מחר. לשלאת מיימי המנכ"ל השיב שלא ידוע לו נוסח הודעת העשר אך הביע תכוונתו שעוד יוכל למסור לידינו נוסח ההודעה לפרלמנט כולל סה הודעת העשר לפני פרסומן. שגי צרפת מסר שדר אישי משייטון לשהייח וציין שבעמדות צרפת שתפורסמה מחר אחה"צ לא יהיו כל חנאים להשתתפות ותפורסמה עמדות ממצרפת היוועות היטב על הסכסוך.

שגיאיטליה והממונה ההולנדי מסרו גם הם שדרים משרי החוץ שלהם לשהייח. האיטלקי ציין שתהיה הודעה בפרלמנט מחר אחה"צ, וההולנדי הביע הנחה שתהיה כזאת גם בהאג.

מיימי המנכ"ל הודה והודיע שהשדרים ותכן השיחה יימסרו לשר ולממ"ש, אשר מובן תדון בכך. העיר שההשתתפות בכוח כפופה להסכמת הצדדים בהתאם לפרוטוקול

משרד החוץ - מחלקת הקשר

ולחווה השלום והביע התקווה שההודעות לפרלמנטים לא יקשו ולא ייצרו קשיים. הכח בתהליך הקמתו ותהליך השלום נמשך ויימשך כנקבע ב-ק.ד. ומקווים מאד שלא תהיינה הודעות אינדיבידואליות או משותפות שיצרו קושיים מיותרים. מיימי המנכ"ל שאל שגי בריטניה אם בהודעת קרינגטון מחר יפרטו צורת ההשתתפות הבריטית והאגרי השיב שלא ידוע לו אך אינו מצפה לכך. מגריקים נפרד לכל בירה הנוגעת לדבר נוסח שדרו שהח' לשהח' ומכתבי לוואי או נספחים הכוללים נוסח הודעת הארבע. כנאמר יש לשמור על סודיות החומר עד לפרסומו מחר.

רופה 1

שס/אא

חפ: שהח, רהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רם, אמן, ממת, מרו, אירא, אירב, דיבון, מצרים, מצפא, רזבינסטיין, משפט

מוצרי נר ירושלים בע"מ 11.80 2969

מוצרי נר ירושלים בע"מ 11.80 2969

משרד החוץ - מחלקת הקשר

אל: פריס, נר: 564, מ: המשרד
דח: ב, סג: ס, תא: 221181, וח: 1500
נד: הכר'ל

10 ד' / בהוליי

השגריר

ברמי

בהמשך למברק על פגישת ארבעת השגרירים עם ממי המנכ"ל להלן
נוסח שדר שייסון לשהח'.

MONSIEUR LE MINISTRE

LES GOUVERNEMENTS DE LA FRANCE, DE L'ITALIE, DES PAYS-BAS ET DU ROYAUME UNI, APRES AVOIR CONSULTE LEURS PARTENAIRES DES DIX ET SOUS RESERVE DE LEURS PROCEDURES CONSTITUTIONNELLES ET D'UN ACCORD SUR LES DISPOSITIONS PRATIQUES ET JURIDIQUES ONT DECIDE DE REPONDRE FAVORABLEMENT A LA DEMANDE DES GOUVERNEMENTS D'EGYPTE, D'ISRAEL ET DES ETATS-UNIS DE CONTRIBUER A LA FORCE MULTINATIONALE DANS LE SINAI.

LES QUATRE GOUVERNEMENTS DECLARENT QUE LEUR PARTICIPATION A LA FORCE MULTINATIONALE DOIT ETRE COMPRISE DE LA FACON SUIVANTE:

משרד החוץ - מחלקת הקשר

1. LA FORCE EXISTE UNIQUEMENT DANS LE BUT DE MAINTENIR LA PAIX LE SINAI APRES LE RETRAIT ISRAELIEN, ELLE N'A PAS D'AUTRE ROLE.

2. LA FORCE EST ETABLIE DANS SA PRESENTE FORME EN L'ABSENCE D'UNE DECISION DES NATIONS UNIES CREANT UNE FORCE INTERNATIONALE ET CETTE POSITION SERA REVISEE SI UNE TELLE DECISION DEVENAIT POSSIBLE.

3. LA PARTICIPATION DES QUATRE GOUVERNEMENTS A LA FORCE NE DOIT PAS ETRE CONSIDEREE COMME LES ENGAGEANT A OU LES ENPECHANT DE PARTICIPER A D'AUTRES ACCORDS INTERNATIONAUX DE MAINTIEN DE LA PAIX QUI ONT ETE OU SERAIENT PASSES DANS LA REGION.

4. LA PARTICIPATION DES QUATRE GOUVERNEMENTS A LA FORCE MULTINATIONALE NE REMET PAS EN CAUSE LEUR POLITIQUE BIEN CONNUE SUR LES AUTRES ASPECTS DES PROBLEMES DE LA REGION.

JE VOUS PRIE, MONSIEUR LE MINISTRE, D'ACREER L'EXPRESSION DE MA HAUTE CONSIDERATION.

CLAUDE SHEYSSON.

עד כאן =

הירופה 1 =

תפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכ"ל, ממנכ"ל, ד/מרכב, דס, אמר, ממת,
דיבון, מצרים, דוביוס"ן, משפט, מצפא, מרוז, אירא, אירב

אל: רומא, 294, מ: המשרד
 דה: ב, סג: ס, תח: 221181, יח: 1500
 נר: הכר'ל

10 ד"ר/בהול ליי

השגריר

כרמ'.

בהמשך למברקי על פגישת הרבנות השגריריים עם ממי המנכ"ל להלן
 ווסת שר קולומבו לשהח והודעת הרבנות:

EXCELLENCY AND DEAR FRIEND,

I REFER TO THE INVITATION TO PARTICIPATE IN THE MULTI NATIONAL FORCE IN SINAI, ADDRESSED TO ITALY BY SECRETARY OF STATE ALEXANDER HAIG IN A MESSAGE OF AUGUST 17TH 1981, WITH WHICH HE INFORMED US THAT BOTH EGYPT AND ISRAEL AGREE THAT A ROLE BE ASSIGNED TO ITALY IN THE MULTI NATIONAL FORCE.

THE INVITATION HAS BEEN AFTERWARDS CONFIRMED DURING CONTACTS BETWEEN OUR EMBASSY AND THE ISRAELI MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS.

RESERVATIONS WHICH THEN WERE RAISED HAVING BEEN OVERCOME I AM GLAD TO INFORM YOU THAT THE ITALIAN GOVERNMENT AFTER CAREFUL CONSIDERATION HAS DECIDED, SUBJECT TO CONSTITUTIONAL PROCEDURES AND TO THE NECESSARY PRACTICAL AND LEGAL AGREEMENTS, TO COMPLY WITH THE INVITATION TOGETHER WITH FRANCE, NETHERLANDS AND THE UNITED KINGDOM.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

IN DECIDING TO ACCEDE TO THE REQUEST, THE FOUR GOVERNMENTS BELIEVE IT WOULD BE RIGHT FOR THEM TO PUBLISH THE ATTACHED STATEMENT OF THEIR POSITION, WHICH IS IN FULL CONFORMITY WITH THEIR KNOWN POLICY AND IN SUPPORT OF THE ARRANGEMENTS ASSOCIATED WITH IMPLEMENTATION OF THE PEACE TREATY BETWEEN ISRAEL AND EGYPT.

IT IS IMPORTANT THAT YOU SHOULD BE AWARE THAT IT WILL BE ON THE BASIS OF THIS STATEMENT THAT WE SHALL MAKE OUR CONTRIBUTIONS TO THE MFO, AND THAT WE AND OUR PARTNERS IN THE TEN SHALL CONTINUE OUR EFFORTS TO GIVE EFFECT TO THOSE PRINCIPLES AS THE BASIS FOR A COMPREHENSIVE PEACE IN THE REGION.

PLEASE ACCEPT, EXCELLENCY AND DEAR FRIEND, THE ASSURANCE OF MY DEEPEST CONSIDERATION AND FRIENDSHIP.

ENILIO COLONBO

=====

2=

STATEMENT OF THE GOVERNMENTS OF FRANCE ITALY THE NETHERLANDS AND THE UNITED KINGDOM CONCERNING THE MFO IN SINAI.

THE GOVERNMENTS OF FRANCE, ITALY, THE NETHERLANDS AND THE UNITED KINGDOM, AFTER CONSULTING THEIR PARTNERS IN THE TEN, HAVE DECIDED, SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL PROCEDURES AND TO AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL ARRANGEMENTS, TO ACCEDE TO THE REQUEST OF THE GOVERNMENTS OF EGYPT, ISRAEL AND THE UNITED STATES TO CONTRIBUTE TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI. THE FOUR GOVERNMENTS STATE THAT THEIR PARTICIPATION IN THE MFO IS BASED ON THE UNDERSTANDING THAT:

1. THE FORCE EXISTS SOLELY FOR THE PURPOSE OF MAINTAINING PEACE IN SINAI FOLLOWING ISRAELI WITHDRAWAL. IT HAS NO OTHER ROLE.

משרד החוץ - מחלקת הקשר

2. THE FORCE IS BEING ESTABLISHED IN ITS PRESENT FORM IN THE ABSENCE OF A U.N. DECISION ON AN INTERNATIONAL FORCE AND ITS POSITION WILL BE REVIEWED SHOULD SUCH A DECISION BECOME POSSIBLE.

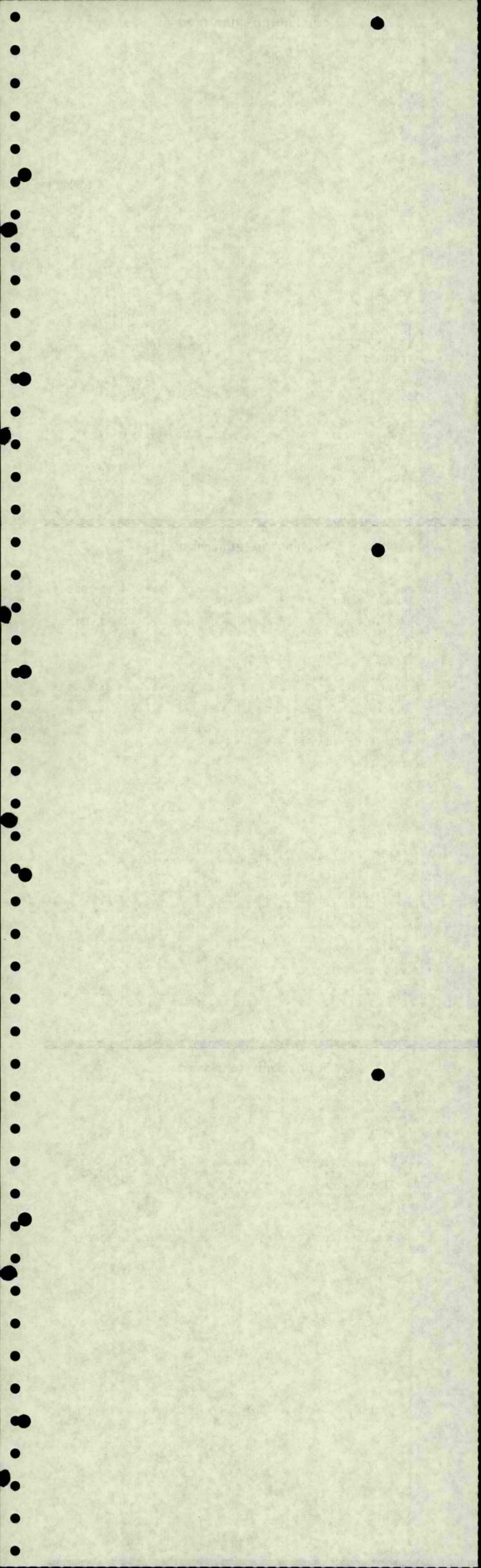
3. PARTICIPATION BY THE FOUR GOVERNMENTS IN THE FORCE WILL NOT BE TAKEN EITHER AS COMMITTING THEM TO OR EXCLUDING THEM FROM PARTICIPATING IN SUCH OTHER INTERNATIONAL PEACEKEEPING ARRANGEMENTS AS HAVE BEEN OR MAY BE ESTABLISHED IN THE REGION. AND

4. PARTICIPATION IN THE MFO BY THE FOUR GOVERNMENTS IS WITHOUT PREJUDICE TO THEIR WELL KNOWN POLICIES ON OTHER ASPECTS OF THE PROBLEMS OF THE AREA.

עד כאן =

הירופה 2 =

תפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנכ"ל, ממנכ"ל, ר/מרכ"ל, רס, אמ"ן, ממת, מצפא, מרז"א, אירא, איר"ב, דיב"ן, מצרים, רובינשטיין, מטשט



משרד החוץ - מחלקת הקשר

3031

** 1511

1071

**

**

**

10
מל: לונדון, נר: 295, מ: המשרד
דח: ב, סג: ס, תא: 221181, נח: 1530
נר: הכריל

סודי/בהול

הכוח הרב לאומי

בהמשך למברק אירופה 1 מהיום להלן נוסח שדר קרינגטון לשהם
והנספח לו:

BRITISH EMBASSY

TEL AVIV 22 NOVEMBER 1981

HIS EXCELLENCY

MR YITZHAK SHAMIR

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

JERUSALEM

MY DEAR MINISTER,

I HAVE THE HONOUR, ON INSTRUCTIONS, TO DELIVER THE FOLLOWING MESSAGE TO YOU FROM LORD CARRINGTON:

' I AM PLEASED TO INFORM YOU THAT, AT THE REQUEST OF THE UNITED STATES, THE BRITISH GOVERNMENT HAVE AGREED TO MAKE A CONTRIBUTION TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS (MFO) IN SINAI. I ENCLOSE A COPY OF THE FORMAL LETTER I HAVE SENT TO MR HAIG RECORDING THIS.

OUR DECISION STEMS FROM OUR DESIRE TO MAKE A PRACTICAL

משרד החוץ - מחלקת הקשר

CONTRIBUTION TO PEACE AND STABILITY IN THE AREA, AND FROM OUR SUPPORT FOR THE OBJECTIVES EXPLAINED IN THE TREATY OF PEACE BETWEEN ISRAEL AND EGYPT. THE FRENCH, ITALIAN AND DUTCH GOVERNMENTS HAVE MADE THE SAME DECISION. I HAVE INFORMED MR HAIG THAT WE AND OTHER PARTICIPANTS WILL BE MAKING STATEMENTS, IN OUR CASE IN PARLIAMENT ON 23 NOVEMBER, EXPLAINING THAT WE ALL TAKING THIS STEP FOR THE PURPOSE OF MAINTAINING PEACE AND IN SUPPORT OF THE ARRANGEMENTS ASSOCIATED WITH THE IMPLEMENTATION OF THE EGYPT/ISRAEL PEACE TREATY.

DESPITE OUR DIFFERENCES ON THE PATH TOWARDS A SETTLEMENT, WE SHOULD NOT LOSE SIGHT OF THE FACT THAT OUR OBJECTIVE, PEACE, AND OUR METHOD, PEACEFUL NEGOTIATIONS, ARE THE SAME. I HOPE THAT WE CAN ESTABLISH AN INCREASINGLY FRUITFUL DIALOGUE ON THE VERY DIFFICULT ISSUES WHICH THE NEED FOR A LASTING SETTLEMENT RAISES. I AM LOOKING FORWARD TO VISITING ISRAEL IN THE NEW YEAR AND WILL BE IN TOUCH AGAIN THROUGH YOUR AMBASSADOR ABOUT THE DATES YOU HAVE SUGGESTED. '

YOURS SINCERELY

P H MOBERLY

HM AMBASSADOR

TEXT OF COMMUNICATION TO THE UNITED STATES GOVERNMENT
I AM PLEASED TO BE ABLE TO INFORM YOU OF THE FOLLOWING: THE GOVERNMENTS OF FRANCE, ITALY, THE NETHERLANDS AND THE UNITED KINGDOM, AFTER CONSULTING THEIR PARTNERS IN THE TEN, HAVE DECIDED, SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL PROCEDURES AND TO AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL ARRANGEMENTS, TO ACCEDE TO THE REQUEST OF THE GOVERNMENTS OF EGYPT, ISRAEL AND THE UNITED STATES, TO CONTRIBUTE TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI. THE FOUR GOVERNMENTS STATE THAT THEIR PARTICIPATION IN THE MFO IS BASED ON THE UNDERSTANDING THAT:

(I) THE FORCE EXISTS SOLELY FOR THE PURPOSE OF MAINTAINING PEACE IN SINAI FOLLOWING ISRAELI WITHDRAWAL. IT

משרד החוץ - מחלקת הקשר

HAS NO OTHER ROLE.

(II) THE FORCE IS BEING ESTABLISHED IN ITS PRESENT FORM IN THE ABSENCE OF A UN DECISION ON AN INTERNATIONAL FORCE AND ITS POSITION WILL BE REVIEWED SHOULD SUCH A DECISION BECOME POSSIBLE.

(I I I) PARTICIPATION BY THE FOUR GOVERNMENTS IN THE FORCE WILL NOT BE TAKEN EITHER AS COMMITTING THEM TO OR EXCLUDING THEM FROM PARTICIPATION IN SUCH OTHER INTERNATIONAL PEACEKEEPING ARRANGEMENTS AS HAVE BEEN OR MAY BE ESTABLISHED IN THE REGION.

(IV) PARTICIPATION IN THE MFO BY THE FOUR GOVERNMENTS IS WITHOUT PREJUDICE TO THEIR WELLKNOWN POLICIES ON OTHER ASPECTS OF THE PROBLEMS OF THE AREA.

אירופה 2

תפ: שהם, סרהם, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכי, דם, אמן, ממת,
דיבון, מצרים, מצפא, רובינסטיין, משפט, מרוז, אירא, אירב

משרד החוץ - מחלקת הקשר

3064

NY 17

10 ד

אל: האג, נר: 232, מ: המשרד
דח: ב, סג: ס, תא: 221181, רח: 1530
נד: הכריל

סודי/בהול

השגריר.

כר'ים.

בהמשך למברקי של פגישת הרבעת השגרירים עם ממי המנכ"ל, להלן
נוסח שדר ון דר שטול לשהח' והממונה ההולנדי לשהח':

MY DEAR COLLEAGUE,

I HAVE PLEASURE IN INFORMING YOU THAT THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS HAS DECIDED, SUBJECT TO THE PROCEDURES REQUIRED BY THE CONSTITUTION AND TO AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL ARRANGEMENTS, TO MAKE A CONTRIBUTION TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI, TOGETHER WITH THE FRANCE, ITALY AND THE UNITED KINGDOM. IN DECIDING SO, THE NETHERLANDS GOVERNMENT BEARS IN MIND THAT THIS CONTRIBUTION IS IN KEEPING WITH THE DESIRE OF YOUR GOVERNMENT TO SEE A SUBSTANTIAL CONTRIBUTION MADE BY EUROPE TO PROMOTING AND GUARANTEEING PEACE IN THAT PART OF THE WORLD AND IN PARTICULAR IN THE SUPPORT OF THE ARRANGEMENTS ASSOCIATED WITH THE IMPLEMENTATION OF THE EGYPT- ISRAEL PEACE TREATY.

I SHOULD LIKE TO STRESS THE POSITIVE SPIRIT IN WHICH THIS DECISION WAS TAKEN AND THE IMPORTANCE I CONTINUE TO ATTACH TO THE EXCELLENT RELATIONS BETWEEN OUR TWO COUNTRIES. IT SHOULD BE SEEN AS EVIDENCE OF THE DETERMINATION OF THE NETHERLANDS TO CONTRIBUTE WHENEVER IT CAN TO THE PEACE

משרד החוץ - מחלקת הקשר

PROCESS IN THE MIDDLE EAST.

IN THIS CONTEXT I WOULD LIKE TO REITERATE THAT THE RIGHT OF EXISTENCE AND THE SECURITY OF ISRAEL REMAIN, TOGETHER WITH THE OTHER PRINCIPLES OF THE NETHERLANDS MIDDLE EAST POLICY KNOWN TO THE ISRAELI GOVERNMENT, THE CORNERSTONE OF THIS POLICY, ALSO WITH REGARD TO THE FUTURE OF THE PEACE PROCESS.

PLEASE ACCEPT MY DEAR COLLEAGUE, THE ASSURANCES OF MY HIGHEST CONSIDERATION.

MAX VAN DER STOEL

YOUR EXCELLENCY,

I HAVE THE HONOUR, ON INSTRUCTIONS, TO DELIVER THE FOLLOWING MESSAGE TO YOU FROM MINISTER VAN DER STOEL. ' I HAVE THE PLEASURE IN INFORMING YOU OF THE FOLLOWING. THE GOVERNMENTS OF FRANCE, ITALY, THE NETHERLANDS AND THE UNITED KINGDOM, AFTER CONSULTING THEIR PARTNERS IN THE TEN, HAVE DECIDED, SUBJECT TO THEIR CONSTITUTIONAL PROCEDURES AND TO AGREEMENT ON THE PRACTICAL AND LEGAL ARRANGEMENTS, TO ACCEDE TO THE REQUEST OF THE GOVERNMENTS OF EGYPT, ISRAEL AND THE UNITED STATES, TO CONTRIBUTE TO THE MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS IN SINAI. THE FOUR GOVERNMENTS STATE THAT THEIR PARTICIPATION IN THE M.F.O. IS BASED ON THE UNDERSTANDING THAT:

1. THE FORCE EXISTS SOLELY FOR THE PURPOSE OF MAINTAINING PEACE IN SINAI FOLLOWING ISRAELI WITHDRAWAL. IT HAS NO OTHER ROLE.

2. THE FORCE IS BEING ESTABLISHED IN ITS PRESENT FORM IN THE ABSENCE OF A UN DECISION ON AN INTERNATIONAL FORCE AND ITS POSITION WILL BE REVIEWED SHOULD SUCH A DECISION BECOME POSSIBLE.

3. PARTICIPATION BY THE FOUR GOVERNMENTS IN THE FORCE WILL NOT BE TAKEN EITHER AS COMMITTING THEM TO OR EXCLUDING THEM FROM PARTICIPATION IN SUCH OTHER INTERNATIONAL PEACEKEEPING ARRANGEMENTS AS HAVE BEEN OR MAY BE ESTABLISHED IN THE REGION.

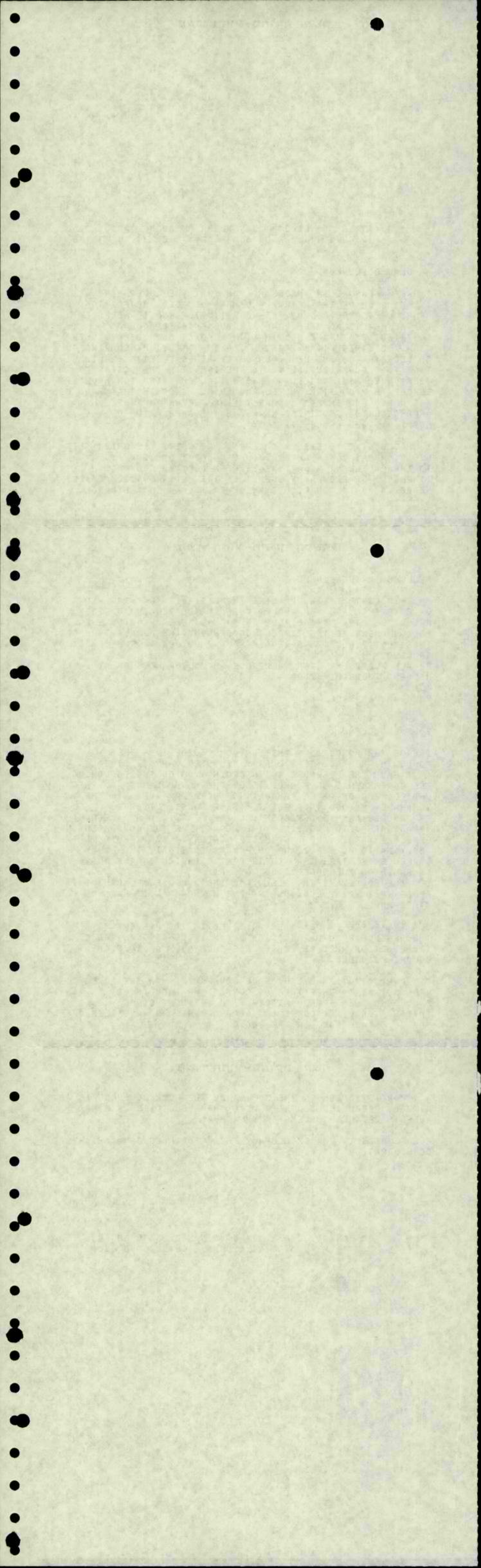
משרד החוץ - מחלקת הקשר

4. PARTICIPATION IN THE M.F.O. BY THE FOUR GOVERNMENTS IS WITHOUT PREJUDICE TO THEIR WELL KNOWN POLICIES ON OTHER ASPECTS OF THE PROBLEMS OF THE AREA'.

PLEASE ACCEPT, YOUR EXCELLENCY, THE ASSURANCES OF MY HIGHEST CONSIDERATION.

אירופה 1

תפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנכ"ל, מנכ"ל, ר/מרכו, רס, אמנ, ממח,
דיבון, מצרים, רובינשטיין, משפט, מצפא, מרוז, אירא, אירב



משרד החוץ-מחלקת הקשר

8702

נכנס

107

**

**

**

אל: המשרד, נר: 271, ח: קהיר
דח: ב, סג: ס, תא: 161181, וח: 2245
נר: בריל

107

סודי/בהול לבוקר

אל מייס הנבל
תא"ל שיאון -----תלעט נר 161 משפט
מצפ"א

מאת אלי רובינשטיין, קהיר

הבוח הרב לאומי

א. להלן השיחות נ בופרד) עם קורצר משגירות ארה"ב בקהיר
ועם קרצקו ממחמ"ד נ שפגשתיים בשיחות האוטונומיה) בקשר
לביקור האנש במצרים ובירשדאל. המידע לא לייחוס.

ב. מקורצר שנכתב כנציג השגירות האמריקניות בשיחות האנש
שמעתי בלהלן:

1. האנש נ המלווה בגנרל האנסן שאוחז הוא מציג)
נפגש כאן עם אדמיראל חמדי
לשיחה בח שעתיים וכן לשיחות עם עלי ועם הרמטכ"ל. השיחה עם עלי
הוגדרה כשיחת ניהולסין, אם כי הועלו בה מספר בעיות לפי תדרוך
שקיבל עלי מחמדי.

2. בנושא הרכב הכוח הרב לאומי: האנש והאנסן מעוניינים
בהשתתפות האירופאים נ חלבד הצד המדיני האמרייין את מוכיר
המדינה) בין השאר כדי לאייש את מטה הכוח. אין האנסן מאושר
מן הסיכוי לאיוש המטה בקולומביאנים ובפיג'יים, ולכן בהיעדר
אירופאים יכלול המטה בשלב זה בטיקד קצינים אמריקנים. להאנסן
קצינים נורבגים אחדים נ שניים לפחות) שהוא מבקש רשות
הצדדים לצרפס נ המצדים נתנו הסכמתם).

3. המצרים העלו בפני האנש את המשאלה, כי כשיבואו אנשי הכוח

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בינואר או פברואר לקראת פריסתם בסיני, יתלוו אליהם לסיני
פקידים מצרים שיוכלו לטפל בניירת הדיוטה לשהותם אחר כך
במצרים, כיוון שלפני הסכרם יתקשו המצרים לעשות זאת ביום
הפינוי, שעה שהכוח כבר יאצא במקום נ עלי האנש הסביר כי הוא
יודע את דגישות ישראל בקשר לביקורים באיזור הצפוני של סיני
). האנש אמר כי אינו נכנס לשאלה זו אך יעלה אותה עם תא"ל
שיאון.

4. קורצר סיפר כי בעיה שנתעוררה וטרם נפתרה היא העסקת
קבלנים על ידי הכוח, כיוון שהחוק המצרי מחייב 5 אחוזים
שומות מצרית בכל פרוייקט, הדבר מקשה על שכירת קבלנים זרים.
5. בשיחות עם חמדי וכן האחרות נדונו פרטים בקשר לפריסת
הכוח ופוטלתו בבוא הסת.

6. מטהו של האנש, אם יצטרפו האירופאיות, יהיה ככל הנראה
בלונדון נ אם כי הדבר לא סוכס).

ג. מקרצקו שמעתי בלהלן:

1. הוא נתבקש להצטרף כיוון שהיוטץ המשפטי הממונה על הנושא
במחמד קוספאק, חלה.

2. הנושא המשפטי הטיקרי שירצו לשמוע עליו בישראל הוא הבעיה
שעליה כתב המנכל קאחי להאנש בקשר להסתייגותנו מחסינות בקשר
להברחת אמלח הסברתי לו כי הטענה שנמסרה להם נוגעת מנסיון חד
בנושא זה עם אנשי האום למיניהם ומחשש הרשויות ה המשטריות
והמשפטיות בעקבות זאת. כן אמרתי כי אינני יודע מה ישמע בארץ
בשלב זה, אך בשלעצמי אני מניח כי בשלב הנוכחי ייאמר לו כי לא
חל שגוי בטחוננו, אך שטמו של הנושא תגיע לאחר שתושלם חקיקת
חוק החסינויות לקראת הוצאת הצווים המפרטים את החסינויות
כאן מסרתי לו כי החוק עבד בקריאה ראשונה ואנו מקווים כי
בקרב חשלים הבנסת את תהליך החקיקה.

3. הטלה הרהור שחא ניתן שחיפושים על אנשי הכוח יבצעו
בנוכחותנו אנשים מן הכוח ולא ישרדל. לא הגבתי. מכל מקום
ביקש כי נוכד שכל דבר שייקבע על ידי ישראל ייקבע אוטומטית
ע"י מצרים, מה שסלול להקשות על תפקוד הכוח. נ אגב, לדבריו
המצדים בשלעצאם לא חוקקו חוק מיוחד אלא אשורד הפרוטוקול
במוטצת העם מהוה החסינויות גם בחוק הפנימי).

4. הוכיר בגפרד האפשרות הקיימת בהסכם לאוי"ם על הסרת
חסינויות שלא בתפקיד, באשר בתפקיד לא יגעו רבים מן הכוח
לארץ.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ד. אני מבין מבני שיחי שלדעתם יאפשרו המצרים חסינות גם
בחופשה ולא ייכנסו לאוי"ם לצמצום החסינויות בהקשר זה.==
רובינשטיין,==

הפ: שהח, ורהא, טרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מרכו, דס, מאון, ט/שהח,
מאת, רובינשטיין, משפט, דיכון, מצרים, מצפא, חדרו, אירא, אירב

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7620

1111

שחור

אל: המשרד, נר: 99, ח: האג
דח: מ, סג: ט, תא: 121181, וח: 1207
נד: בריל

ס'נ'

שחור/מידר

אל: המנכ"ל, מרו, מנהל אירופה ו
מאת: השגריר, האג

הכוח הרב לאומי.

להלן טיקרי דבריו של המנכ"ל האדיני ריינינק בשיחתו היום.
1. ארה"ב פנתה להולנד כדי לבקש השתתפות בכוח בגלל עניינה
לחוק את השלום המצרי-ישראלי לאחר רצח סאדאת. מאוחר יותר
הצטרפה מצרים לפנייה. הולנד שידעה כי ההשתתפות תיתקל
בהתנגדות רוב מדינות ערב ושיהיה עליה לנווט בזהירות רבה כדי
לבצע מפנית בה משתטות הסכנות לקבל על עצמה סיכונים מכיוון
שהאמנה שתוכל לתרום בדרך זו ליציבות באזור ולתהליך השלום.
כידוע, היא התנתה הסכמתה בשלושה תנאים: השתתפות מדינות
אירופאיות נוספות, תמיכה פומבית של הקהילה ואשור הפרלמנט.
הקשיים שהתעוררו היו גדולים עוד יותר מהצפוי. התברר שהמצב
מסובך מאוד הן בקרב העשר, הן בווינגטון והן אצל הצדדים
באזור.
2. בעקבות פגישות המנכ"לים האדיניים ביום שישי הקודם באחמול
בלונדון, ובעקבות מגטיהם עם וושינגטון המצב כרגע הוא כדלקמן:
הוכנו הודעות והוחלט מטעם ארבע המשתתפות וכן נוסח הודעה מטעם
העשר. ההודעות יימסרו לישראל, מצרים וארה"ב בקרוב אספיי.
שעדיין קיימים חשבושים בעיקר מצד יוון. ההודעות יכללו
הסתמכות על הצהרת ונציה והתייחסות לקאפ דיוויד. הרושם שלי,
אף כי לא יכולתי להציל אפיו בנקודה זו דברים ברורים,
שבכוונתם להקל על התהליך על ידי כך שתחילה יימסרו הודעות
הארבע המציינות נכונותן להשתתף בכוח והבהרות לכך. ההודעה
הפומבית מטעם העשר תפרט בנראה את הפילוסופיה המונחת ביסוד
עקרונות ונציה חוץ מודעות להישגי קאפ דיוויד. ריינינק אמר
שקרוב לוודאי שהנוסח לא יספק אותנו ואף לא את ארה"ב ומצרים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

אך עוד פחות אכזר את הערבים. הוא סבור שנוכל לחיות עם זה
ושמכל מקום נוכל תמיד להבהיר בתגובתנו את עמדתנו. הוא מקווה
שכן תגיב ארה"ב. הדגיש כמה וכמה פעמים במשך השיחה, גם בשם
ש' החוץ שלו "THAT HOLLAND AS A FRIEND OF ISRAEL WILL
UTTERLY DEPLORE IT IF YOUR REPLY WILL BLOCK OUR
'PARTICIPATION

3. הולנד שאפה להגיע לנוסח שלא יפגע בעמדות הצדדים. האלי
מובן שבכוונתם לא היה להתור תחת קאפ דיוויד, שאת הישגיו
היוצאים מן הכלל הם מעריכים ביותר, אולם הקהילה הרי הציעה
על סמך המציאות באזור ועמדות מדינות הקהילה את הצהרת ונציה
שאמרתה מבחינתם לא היתה שלילית קאפ דיוויד אלא נסיון להשיג
את אותה מטרה. אין הם מבקשים כמובן שהשלוש יונחו את קאפ
דיוויד, אך הצפים מאיתנו להבין שגם העשר אינן יכולות לונוח
את התפיסה המונחת ביסוד ונציה ושמוסם כך גם אין לתאר
שיוכלו לבוא עם הודעה המתעלמת ממנה. הולנד ניסתה להיות פטילה
בכל יכולתה ולמלא תפקיד מועיל באמצע העדין שאליו נקלטו, אולם
הרי הנוסח חייב להיות קביל לפחות במידה מסוימת על כל
הצדדים. תהה מה יותר חשוב בעינינו - מילים או מעשים
משמעותם הריהי תמיכה הלכה למעשה בשלום בין ישראל ומצרים.
4. השיחה נמשכה כשעה באוירה ידידותית כרגיל, אך לעיתים גם
תוך חילוקי דעות חריפים בויכוח מעין ריינינק שאספיי
שהתייטצות מוקדמת עם כל הנוגעים בדבר היא הדרך הדיפלומטית
הנכונה, במקרה שלפנינו היה הדבר בלתי אפשרי בגלל העמדות בקרב
העשר ובקרב מדינות האזור. בשמחתה ביקורת על הודעותיו
החוזרות של קרינגטון ראו בכל פעם על הסכמתו. בסוף השיחה חזר
ואמר שהם פונים אלינו כאלי ידידים, מביעים תקווה "THAT YOU
PLAY IT COOL AND AT LEAST WILL NOT BLOCK OUR PARTICIPATION

17.==

חפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנכ"ל, מנכ"ל, ד/מרכו, דס, מאן, מאת,
רובינסטיין, מרו, דיבון, אירא, אירב, מצפא, מצרים, משפט

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7566
0101
2
1
10
40
סודי ביותר
סודי ביותר/צחחחח
אל: שר החוץ
דע: המנכ"ל
סמנכ"ל אגף אמל"מ
מנהל אמל"מ 2
מנהל הלשכה ליישום השלום עם מצרים
מאת: השגריר מונטבידאו
הנדון: הכח הרב לאומי לסיני
מפאת חשיבותו הרבה של נושא הכח הרב לאומי לסיני בטיני
מאאורוגואי אני מעלה בפני השר את הדברים הבאים:
1. במברקי נר 60 מה - 20/7 הודעתי למשרד כי מאאורוגואי מבקשת
פניה רשמית מאיתנו לגבי השתתפותם בכח הרב לאומי
2. בעקבות סעיף 1, ב - 22/7 הבריק המשרד נוסח אגרת אותה
התבקשתי למסור לדג הבכיר ביותר בה היתה פניה רשמית שלנו
אל מאאורוגואי להשתתף בכח הרב לאומי וואת לאור יחסי
הידידות האסורתיים השוררים בין שתי המדינות.
3. בנר 70 מיום 27/7 הודעתי למשרד כי נפגשתי עם שר החוץ על
בקשתי ומסרתי לו האגרת ואכן השר אישר לי כי מאאורוגואי
צפתה לפניה הרשמית שלנו ועם מסירת האגרת נעשה הדבר
4. בנר 47 מיום 12/8 הודעתי למשרד כי מנכ"ל מדיניות חוץ
התקשר אלי והודיעני בטרם הדבר התפרסם ברבים כי מאאורוגואי
החליטה לקבל את הזמנת אדה"ב, מצרים וישראל להשתתף בכח
הרב לאומי ואכן לאחר היום הדבר פורסם ברבים ואף הורו
לשגרירם בארץ למסור על כך רשמית לממשלתנו.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2
2
10
40
סודי ביותר
סודי ביותר/צחחחח
אל: שר החוץ
דע: המנכ"ל
סמנכ"ל אגף אמל"מ
מנהל אמל"מ 2
מנהל הלשכה ליישום השלום עם מצרים
מאת: השגריר מונטבידאו
הנדון: הכח הרב לאומי לסיני
מפאת חשיבותו הרבה של נושא הכח הרב לאומי לסיני בטיני
מאאורוגואי אני מעלה בפני השר את הדברים הבאים:
1. במברקי נר 60 מה - 20/7 הודעתי למשרד כי מאאורוגואי מבקשת
פניה רשמית מאיתנו לגבי השתתפותם בכח הרב לאומי
2. בעקבות סעיף 1, ב - 22/7 הבריק המשרד נוסח אגרת אותה
התבקשתי למסור לדג הבכיר ביותר בה היתה פניה רשמית שלנו
אל מאאורוגואי להשתתף בכח הרב לאומי וואת לאור יחסי
הידידות האסורתיים השוררים בין שתי המדינות.
3. בנר 70 מיום 27/7 הודעתי למשרד כי נפגשתי עם שר החוץ על
בקשתי ומסרתי לו האגרת ואכן השר אישר לי כי מאאורוגואי
צפתה לפניה הרשמית שלנו ועם מסירת האגרת נעשה הדבר
4. בנר 47 מיום 12/8 הודעתי למשרד כי מנכ"ל מדיניות חוץ
התקשר אלי והודיעני בטרם הדבר התפרסם ברבים כי מאאורוגואי
החליטה לקבל את הזמנת אדה"ב, מצרים וישראל להשתתף בכח
הרב לאומי ואכן לאחר היום הדבר פורסם ברבים ואף הורו
לשגרירם בארץ למסור על כך רשמית לממשלתנו.
לאחרונה הסתבר כי קיימת הגנה ניתכן אמריקאית) להפחית באידה
דבה במעמדה של אורוגואי בשותפה בכח הרב לאומי, לשוות
קולומביה ופיג'י אשר תשגרנה כל אחת מהן יחידה של 600 איש
נגדוד) בעוד שלאורוגואי מייעדים יחידת מחבורה של כ- 70 איש
וקצין בכיר אחד במפקדה.
אומנם מובטח לאורוגואי לבוא במקום קולומביה באידה וזו תפרוש
אז חסיים את הפקידה בכח וואת לא לפני מספר שנים.
אורוגואי, בעת חתן הסכמתה להשתתף בכח וואת היא עשתה לאחר
פיג'י וקולומביה, ידעה כי תשתתף בכח ביחידה של 600 איש.
ברצוני לציין כי אורוגואי רואה בהשתתפותה בכח טגין של יוקרה
פוליטית וצעד ללא תקדים מצידה מתוך רצון להפגין שיפור במעמדה
הבינלאומי.
והטיקר מבחינתנו אנו עובדת השתתפותה בכח שיפרה לאין ערוך את
היחסים הביטחוניים והדבר הופגן בהצבעותיה האחרונות בארגונים
בינלאומיים ואף בדברי השר האורוגואי מטל במת הטצרת באו"ם.
אורוגואי כמו-כן רואה בהשתתפותה בכח צעד ידידותי כלפי ישראל
על אף עמדות עוינות של מדינות אחרות באמל"מ כגון ארגנטינה
וברוזיל, לא להוכיח את לחציהם של מדינות ערב.
מאאורוגואי רואה עצמה נפגעת מההגמה להקטין את חלקה בכח ולכן
פניתי לשר לגרום שחלקה לא יפגע.
ידועים לי גורמים אובייקטיביים המקשים על השתתפותה המלאה בכח
בהצב הנוכחי ביום. נכון הוא שאורוגואי החליטה על השתתפותה
בכח לאחר פיג'י וקולומביה, כמו כן ידועים מגבלותיו של צבא
אורוגואי ועל אף זאת אני חוזר ומבקש למנע את המגמה העלולה
לפגוע ביוקרה של אורוגואי וואת מתוך רצון לקיים את היחסים
הטובים הקיימים בין שתי המדינות.
מסלולן====
תפ: שהח, סדהח, שהבט, מונבל, ד/מדכו, דס, אמן,
בררוח, אמלט, דובינשטיין, משפט, דיבון, מצרים, מצפא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בלמים

אל: המשרד, נד: 120, מ: לוונדון
 דח: ר, סג: ב, מא: 101181, דח: 1830
 נד: הכריל

בלמים/רגיל

אל: אירופה מ'

מאמ: עמנונו לוונדון

בלמים

להלן דברי גבי האציר כפי שהצוטטים בגאדדיאן מהבוקר:

'THE SINAI FORCE WOULD BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT BETWEEN ISRAEL AND EGYPT TO CARRY OUT THE TASKS UNDER THAT AGREEMENT. THOSE OF US IN EUROPE WHO HAVE BEEN ASKED TO TAKE PART ARE ALSO SUPPORTERS OF THE VENICE DECLARATION. THE TWO ARE NOT MUTUALLY EXCLUSIVE.'

במשובה לקשר בין הכח וונציה השיבה:

'IT ISN'T TIED TO ANYTHING. EE IN THE EEC HAVE MADE THE VENICE DECLARATION AND IT PERSISTS. IT CAN'T JUST DISSOLVE. BUT WHEN WE MADE IT WE SAID CLEARLY THAT IT WAS COMPLEMENTARY TO THE CAMP DAVID PLAN, AND NOT IN CONFLICT WITH IT.'

'WE WERE HOPING TO PARTICIPATE IN THE SINAI FORCE, SO AS TO HELP THE AMERICANS. THE FORCE HAS TO BE IN PLACE BY

משרד החוץ-מחלקת הקשר

APRIL 25, SO THERE IS STILL TIME FOR NEGOTIATIONS TO GO A
LITTLE FURTHER. ' '

קינן.

תפ: שהח, דהח, סדהח, שהבט, חנכל, חמנכל, ד/חרכו, דס, אחן, חמח,
חרוו, אירא, אירב, דיבון, חצרים, חצפא, רובינשטיין, חשפט, יגד,
חמח, הסברה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

8742

**

151

101

**

**

אל: לונדון, פריס, רומא, האג, וושה, קנברה, אוטבה,
 נר: חוץ 674, מ: המשרד
 דח: מ, סג: ס, תא: 101181, וח: 1530
 נד: הכרלי

150

מיידי/סודי

הכח הרב לאומי.

1. השבוע שעבר עמד בסימן דחיית ההודעה (או ההודעות) על הצטרפות בריטניה, צרפת, איטליה, והולנד לכח הרב לאומי, עד לאחר שובו של קרינגסון מריאד. הצהרות קרינגסון בריאד, הודעת השר הבכיר בפוראוף אסקינס בפרלמנט ותגובות ממישראל, הסתייגויות איריות, התנגדות יוון לאיכוך כלשהו של ק.ד. והתערבות ממארה'ב הביאו לעיכוב נוסף בפרסום ההודעות. למקור אירופי רשמי נראה שאין בהשעייה זו סוף לרעיון ההשתתפות שכן ייעד אפריל יש זמן לנסות ולהגיע להסדר שיספק לישראל והקהילה.
 2. ב-8 דנא מיתן קרינגסון התבטאותו בראיון לסלויזיה ואמר שעל ארצו להחליט על השתתפותה בהתאם לאינטרס של הסדר שלום כולל ולהסביר החלטתה לישראל ולאשפי' והעיר שארה'ב תבין על השתתפותם ובאשר לישראל אינו בטוח. כבמאמר מוסגר יאמר שלדברי מקור ממלתי אירופי גם המצרים הודיעו שהבכ יוקם ויתפקד לפי ק.ד. וחווה השלום ולא על שום בסיס אחר, ואילו בוטרס ראלי אמר בשיחתו ב-9 עם השגרירים עברון וששון שלגבי דידה של מצרים לא דרושה שום הודעה, לא של העשר ולא של הארבע ולא אכפת למצרים כלל שאנגליה לא חוזר לא תשתתף. 'יאפשר בהחלט לוותר עליה'.
 3. לאחר שבטיימס הבריטי צוטט ב-9 שגבריטניה בבירות לאמור CAMP DAVID HAS BECOME A DIRTY WORD... WE THINK THAT C.D. ACHIEVED SOMETHING... WE DO NOT IN FACT THINK THAT THERE IS MUCH TO BE DONE WITH C.D... THE PROCESS IS FINISHED, MORE OR LESS.
- הסביר דובר הפוראוף שבריטניה שוקלת השתתפות בכח על בסיס

משרד החוץ-מחלקת הקשר

- ק.ד. והתגובות בישראל מבוססות על אי הבנה לגבי השקפות הקהילה הגורסת שהצהרת ונציה משלימה את ק.ד. ולא מתנגשת בו.
4. בשתי בירות הושמעה ביקורת על טיפול קרינגסון בנושא והומלה עליו האשמה בתסבוכת שנוצרה סביב הצהרת העשר על השתתפות הארבע.
5. עתה מנסות העשר, לפי מקור ממלתי אירופי, להבהיר לעצמן כיצד ניתן לממש את החלטתן העקרונית להשתתף בכח כאשר בעינה עומדת עמדתן שיש לכלול השתתפותן בהקשר הרחב N WIDER CONTEXT. גם בהסתלקות מיומתן יהיה כדי לגרום נזק למעמד העשר ולפעילותן העתידה בקרב הצדדים. בהקשר זה יש לראות פגישת המנכלים המדיניים בלונדון ב-11.
6. הדעת נותנת שענינה של ארה'ב בהשתתפות הבריטים נובעת בעיקר מרצונה להבטיח השתתפות אוסטרליה.
7. המצב מוסיף, איפוא, להיות נזיל. נעריך כל מידע נוסף בנדון, אך אין הכוונה לפניות יזומות למשרד החוץ. מרו=

תפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ר/מרכו, רם, אמן, ממת,
 דיבון, מצרים, רובינשטיין, משפט, מצפא, מרו, אירא, אירב,
 בנחורין, מאסוק

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7042

נכנס

סודי ביותר

מחור 2
מחור 12

דף 1
טופק 5

ס"י
מ
מ

מל: המשרד, נר: 167, מ: 1101181, זח: 1900
מ: מ, סג: מ, תא: 101181, זח: 1900
נר: הכריל

סודי ביותר/מיד

מא'מנבל, מנהל מצפא - לעיניהם בלבד.
הכח הרב לאומי-האירופיות.

משיחה עם וליאופאים.

א. לפני ימים מספר נפגש המוכיר הייג עם השגריר/נציגים של
בריטניה, צרפת, איטליה והולנד. בפגישה זו מסרו לו את טיוטת
הצעתם בכתב. בהצעה זו היו 2 סעיפים עקריים ונספח.

ב. סעיף 1 שהוא כולו חיוני וקביל על ארהב, כלל הצהרת תמיכה
בחוזה השלום ישראל-הצרים והצורך לחוק את החוזה על ידי נוכחות
הנוכחות. השגרירים הביירו שאין לפרש סעיף זה בתמיכה בהסבאי
קמפ-דיוויד או בשיחות האוטונומיה.

ג. סעיף 2 הוא כולו שלילה - יש בו בעקיפין התיחסות שלילית
לקמפ-דיוויד וכן פרוט של מדיניות ארצות הקהיליה האירופית
המדגישה את השענוותה על הצהרת ונציה שהיא בסיס למדיניות זו.

ד. הייג היה קשוח מאד בדיבורו ואמר להם שהצעה זו אינה קבילה
לארהב. הוא בקש מהם להביא לו הצעה חדשה לאחר שישקלו מחדש
RECONSIDER את עמדתם. וליאופאים הדגיש כי המצב עדין מאד
והאירופאים רגישים.

ה. אתמול בקרו הנציגים שוב אצל הייג. וליאופאים היה נוכח גם
בן. הם סקרו שוב את המצב ואת ההצעות ושוב לא הגיעו לידי טכום
בלשהו. הייג חזר ובקש כי יבואו אליו עם הצעה חדשה. הדובר של
המשלחת היה הציר הבריטי JAMES FRETWELL נשמלא את מקומו של
השגריר. להיות הבריטים מחויקים בנשיאות העשר.

ו. המפגש אתמול היה קצר וללא התקדמות. לא נקבע מפגש נוסף אך
סובם לפי הצעת ה-4 שיחזרו אל הייג כאשר יקבלו הנחיות מהבית.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7042

נכנס

סודי ביותר

מחור 2
מחור 12

דף 2
טופק 5

ו. בנספח לטיוטה הנל היו כמה השוואות לשאלות שמחמד חייבת
להגיש לקונגרס כאשר יוגש המסמך לידיעתו. אין בנספח זה
נקודות מחלוקת אלא רק מדע נוסף שמשרתו להראות כי מטרת הכח
היא לשמור על השלום וכיו"ב.
ח. מחר מגיע לווינגטון שר המדינה הבריטי DOUGLAS HURD
ממשרד החוץ. הוא לא בא במיוחד לשוחח על נושא בדמי, כי הפגישה
נקבעה לפני כחדשיים, אך סביר להניח שאף הוא ירצה לנהל מומי
על הצעת הארבע. הארד ישהה עד יום ו' השבוע.

נחשטת=

מפ: שהח, מנבל, מנבל, רובינשטיין, מצפא, מרזו

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7008

נכנס

בכ"מ

אל: המשרד, נר: 121, ח: לוונדון
דח: ח, סג: ב, חא: 101181, זח: 1850
נר: הנריל

בלמס/מירי

אל: אירופה 2. המרכז

מאת: מילוא-לוונדון

בלמס

הכח הבינלי בסיני-בריתניה

1. בהשקפה על שאלות בפירוש הביטחון הוהיימי תאריך תקנה למצוא
עם ארה"ב

GRPINDS PM WHICH WE CAN AGREE TO PARTICIPATE IN THE SINAI
FORCE THAT IS TO TRY TO HELP TO SEE THAT PART IN THE
AGREEMENT BETWEEN EGYPT AND ISRAEL IS EMPLEMENTED IN
ACCORDANCE WITH ITS TERMS

2. בדיון על נושאי חוצ בזית הלוודים אחה"צ אחר קרינגטון
שביתתה הקדמה בבוכה ההסכם בין ישראל ומצרים וההסכם על
נסיגת כוחות ישראל מסיני. הביטחון באנונה באנונה כל הצדדים שהסכם
זה יושלם בצורה חלקה ואפקטיבית ושלח תחזור מתיחות בסיני.
הוסיף שביתתה בודקת אפשרות השתתפות:

משרד החוץ-מחלקת הקשר

IN A MANNER CONSISTENT WITH THE ESTABLISHED POLICIES OF
THE TEN

מילוא

תפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מונכ, מאונכ, ר/מרכו, דס, מאן, מהח,
מרו, אירא, אירב, דיבון, מצרים, מצפא, רובינשטיין, משפט, יגר,
מט, הסברה

מדינת ישראל

משרד החוץ
ירושלים

תאריך: יב' באחשון תשמ"ב
9 בנובמבר 81

מספר:

כ"ו
2

אל : מ"מ מנכ"ל ✓
מר י. מרוז, שגריר מיוחד
מנהל לשכת שה"ח

מאת : היועץ המשפטי

הנדון : הכוח הרב-לאומי והאירופיות

1. אני חוזר לנושא זה בעקבות ההתייחסות החוזרת ונשנית באירופה, ובעיקר בבריטניה כמובן, לתפקידי הכוח הרב-לאומי, כאילו היו בראש וראשונה (או בכלל) פיקוח על נסיגתנו.

2. למען הסדר הטוב אני מבקש להזכיר:

(א) נספח I לחוזה השלום מוכתר "פרוטוקול בעניין נסיגת ישראל וסידורי בטחון", וסעיף שלם עוסק בנסיגה.

(ב) תפקיד האו"ם נמנו בסעיף 6 לאותו נספח, הקובע בסעיף קטן (1) כי הצדדים יבקשו מן האו"ם לעסוק בביצוע נספח זה; ואילו סעיף קטן (2) קובע את התפקידים שיידרש האו"ם למלא (הפיקוח למינהו והבטחת חופש השיט).

(ג) התוספת (אפנדיקס) לנספח I קבעה את סדרי הנסיגה בסיני במשך 3 השנים, לרבות תפקידי האו"ם בהקשר זה עד לנסיגה הסופית (סעיף 3 לתוספת), מלבד תפקידיו המרכזיים בפיקוח על הגבלת הכוחות ועל הבטחון בסיני.

(ד) מאולם, כל תפקידי האו"ם בקשר לכך, שהיו קשורים בהיערכות מחדש של או"ם, בטלו משלא חידש האו"ם את מנדט או"ם וע"י כך ביטלו, בקיץ 1979. הואיל וארה"ב טענה כי שעתו של הכוח הרב-לאומי תבוא רק עם הנסיגה הסופית, מצאו הצדדים כידוע, בעזרתה, הסדר זמני משותף להם ולארה"ב, בלא האו"ם, לתקופת הביניים עד לפינוי סיני, הסדר זה יעמוד בתוקף עד 25.4.82.

(ה) תפקידי הכוח הרב-לאומי איפוא אינם כוללים כל עניין הקשור בנסיגה, שכן משלא השתתף האו"ם בביצוע חוזה השלום נמצא הסדר חלופי לכל התפקידים שיועדו לו בנושא זה.

(ו) תפקידי הכוח הרב-לאומי מתחילים, כאמור בנספח לפרוטוקול הכוח, סעיף 34, ב-25.4.82 - לאחר הפינוי (הכוח אמנם יימצא במקום מ-20.3.82, אך לפי סעיף 35, אך זאת אך ורק לצרכי התארגנות ולא למילוי תפקיד כלשהו). לפיכך אין שחר לכל ייחוס תפקידים הקשורים בנסיגה לכוח הרב-לאומי. תפקידים אלה נשרו עוד ב-1979, משלא הוצב כוח או"ם לפי חוזה השלום.

כ

SECRET

TOP SECRET
SECRET

CONFIDENTIAL
SECRET

SECRET

CONFIDENTIAL
SECRET

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

SECRET

מדינת ישראל

משרד החוץ
ירושלים

תאריך:

מספר:

- 2 -

3. באשר להודעה האירופית האפשרית על הצטרפות לכוח:

- (א) עם הצטרפותן לכוח - אמורות המדינות החברות בו להודיע על הסכמתן לתנאי הפרוטוקול שהקים את הכוח. יש בכך משום הצטרפות עקיפה או מכללא לפרוטוקול כ"מעין צד".
- (ב) על פי דיני האמנות המקובלים במשפט הבינלאומי, או באנלוגיה למצב של הצטרפות רגילה לאמנה, אם תכלול הודעתן של האירופיות הסתייגות בקשר לתפקידי הכוח, יש לראותה כהסתייגות מאמנה.
- (ג) לפי סעיף 19 (ג) לאמנת וינה בדבר דיני אמנות, המקובלת כמשקפת בחלקים רבים את המשפט הבינלאומי המנהגי, אין מדינה רשאית לנסח הסתייגות במקרים "שאינן ההסתייגות מתיישבת עם נושא האמנה ומטרתה".
- (ד) הפרוטוקול מיעד לכוח הרב-לאומי את תפקידי האו"ם לפי חוזה השלום. תפקידים אלה, כידוע, כוללים פיקוח על הסדרי הבטחון והבטחת חופש השיט. כל פחות בתפקידים יהיה מנוגד למטרת הפרוטוקול וחוזה השלום ונושאים, שהוא בטחון ישראל בראש וראשונה. אין מקום מבחינה משפטית זו לצירוף האירופים אם ינסו לפחת מן התפקידים.
- (ה) ניתן להוסיף ולהזכיר כי לפי סעיף 20 (2) לאמנת וינה "מקום שנראה ממספרן המוגבל של המדינות שנשאו ונתנו, ומנושא האמנה ומטרתה, כי תחולתה של האמנה בשלמותה על כל בעלות האמנה היא יסוד עיקרי להסכמתה של כל אחת מהן להיות קשורה בה, טעונה הסתייגות הסכמתן של כל בעלות האמנה". מכאן הצורך בהסכמת ישראל לקבל את ההסתייגות, וזאת בנוסף לעיקר, שההצטרפות לכוח טעונה הסכמתנו מכוח הפרוטוקול המכונן (סעיף 4).
- (ו) לתשומת לב, לקראת קביעת עמדתנו באשר להצטרפות, לכשתגיע שעתה.

ב ב ר כ ה,

א. רובינשטיין

Page 1017

1017

1017

1017

1. The following information was received from the

a) The following information was received from the

b) The following information was received from the

c) The following information was received from the

d) The following information was received from the

e) The following information was received from the

f) The following information was received from the

SECRET

1017

משרד החוץ - מחלקת הקשר

8214

**

NS15

שמו

**

**

אל: לונדון, פריס, האג, רומא, קנברה, וושינגטון, אוסטה, ניו יורק, קהיר, נר: חוץ 516, מ: המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 081181, וח: 1700
נד: הכר"ל

שמו/מיד

השגריר

1. במספר בירות אירופיות, ובעיקר בבדיטניה, היתה התייחסות לתפקידי הכוח הרב לאומי כאילו היו בראש וראשונה פיקוח על נסיגת ישראל.
2. לזכרם אלה אין יסוד. תפקידי הכוח הרב לאומי לא יהיו פיקוח על הנסיגה ולא יהיה להם קשר לנסיגה. הכוח ייכנס לתפקידו רק לאחר חזרה לאחר שפינוי סיני על ידינו יושלם. התאריך שנקבע לכך הוא 25.4.82, והדבר מופיע במפורש בפרוטוקול בין מצרים וישראל בהשתתפות ארה"ב שכונן את הכוח.
3. אמנם, לפי ההסדר המקורי של חזרה השלום נועדו לכוחות האומ"נאונפי" גם תפקידי הקשורים בנסיגה. ואולם, משלא חידש האומ" את מנדט אונפי ועם ביטולו של כוח זה בקיץ 1979, מצאו הצדדים, בעזרת ארה"ב, הסדרים חלופיים לפיקוח על הגבלת הכוחות ועל הבטחון בסיני. הסדרים אלה יהיו בתוקפם עד 25.4.82. רק לאחר מכן ייכנס הכוח הרב לאומי לפעולה.
4. תפקידיו של הכוח יהיו, איפוא, בהתאם לחזרה השלום כובשינויים המחויבים מכך שהוא נכנס לתפקידו לא כפי שנקבע מראש לכוחות האומ" אלא רק לאחר חזרה לאחר הפינוי.
- תפקידי הקשורים בהפעלת נקודות הביקורת, בפיקוח באימונים לביצוע הגבלת הכוחות, ובהבטחת חופש השיט לפי סעיף 6 לספציפית (206) לנספח 1 לחזרה השלום.
5. מטבע הדברים לא נוכל להסכים למצב שבו מלוות מדינות כלשהן

משרד החוץ - מחלקת הקשר

- את הצטרפותן לכוח בהודעות או הצהרות העלויות להתפרש כהסתייגות וכפיתוח מנכונותן למלא כהלכה את כל חזרה כל תפקידי הכוח, ומיכולת התפקוד של הכוח בעתיד. כוח זה הוא ציר מרכזי במתחוננו בסיני, בעקבות הנסיגה הכרוכה בקורבנות בטחוניים ובצמצום מרחב ההתרחקות, על כל המשתמע מכך.
6. והו ההיבט המשפטי של עמדתנו המדינית כפי שבוטאה באורח ברור ע"י שהיח בכנסת ב-4.11 היינו, "ישכל הצהרה וכל הודעה אשר תלווה את ההשתתפות בכוח הרב לאומי ואשר תהיה בה סתירה לתנאי ההסכם על הקמת הכוח, ההסכם שאנחנו, מצרים וארה"ב שותפים בו, תפסול את המצהירים מלהשתתף בכוח הזה".
7. יש להזכיר כי בחזרה השלום שהוראותיו משמשות בסיס לפרוטוקול המכונן את הכוח הרב לאומי, נזכר במבוא כי הצדדים חוזרים על הצורך בהשגת שלום במהירות לפי 242 ו-338 ועל דגקוהם בהסכם קמפי דיויד.
- רובינשטיין

10/7/78

תפ: שהח, דהמ, סרהמ, שהבט, מנכל, ממנכל, ד/מרכי, דס, אמנ, ממט, מרו, אירא, אירב, בנחורין, מאסוק, מצפא, דיבון, מצרים, רובינשטיין, משפט

אל: המשרד, נר: 57, ח: האג
 דח: ח, סג: ש, תא: 081181, וח: 1110
 נד: הכריל

150

שמואל מירי

אירופה 1

השתתפות בכח הדבלאומי

שגריר צרפת כאן סיפר לי אמש שאף על פי שהגיעו המנכלים
 המדיניים של העשר לנוסח הודעה מוסכמת, הוחלט להשעות את כל
 היוזמה בגלל התנגדות ישראל וארה"ב לעמדת הקהילה. הוסיף
 שהרושם שלו הוא שהמצרים נטו אף הם לתמוך בעמדת ישראל. נראה
 לו שאין בכך סוף ברור לרעיון ההשתתפות, שכן עד אפריל יש זמן
 ועשויים להתקיים שיחות ולחול התפתחויות שיאפשרו הסדר אשר
 יספק גם אותנו וגם את הקהילה.

דן. ==

חפ: שהח, סרהמ, שהבט, מנכל, מנכל, ד/מרכז, דס, אמן, חמח,
 דיבון, מצרים, מצפא, מרוז, אירא, אירב, רובינשטיין, משפט

